

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ

ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ
НА ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

Том III
19 декабря 1996 года - 15 сентября 1997 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты: пятьдесят первая сессия
Дополнение № 49 (A/51/49)



Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, 1997

ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи обозначаются следующим образом:

Очередные сессии

До тридцатой очередной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначающие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 A (XXX), резолюции 3411 A и B (XXX), резолюции 3419 A-D (XXX)]. Решения не нумеровались.

Начиная с тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции и решения обозначаются арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - ещё одной арабской цифрой (например: резолюция 31/1, решение 33/301). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций или решений, все они обозначаются прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 A, резолюции 31/6 A и B, решения 31/406 A-E).

Специальные сессии

До седьмой специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовала в скобках буква "S" (от английского "Special") и римские цифры, обозначающие сессию [например: резолюция 3362 (S-VII)]. Решения не нумеровались.

Начиная с восьмой специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквой "S" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - ещё одной арабской цифрой (например: резолюция S-8/1, решение S-8/11).

Чрезвычайные специальные сессии

До пятой чрезвычайной специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках буквы "ES" (от английского "Emergency Special") и римские цифры, обозначающие сессию [например: 2252 (ES-V)]. Решения не нумеровались.

Начиная с шестой чрезвычайной специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквами "ES" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - ещё одной арабской цифрой (например: резолюция ES-6/1, решение ES-6/11).

В каждой из серий, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

*
* *

Настоящий том содержит резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей с 19 декабря 1996 года по 15 сентября 1997 года. Резолюции, принятые Ассамблеей с 17 сентября по 18 декабря 1996 года, включены в том I. Решения, принятые Ассамблеей в этот период, включены в том II.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Раздел</i>		<i>Стр.</i>
I.	Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты	1
II.	Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)	60
III.	Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета	67
IV.	Решения	
	A. Выборы и назначения	122
	B. Другие решения	126
	1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты	126
	2. Решения, принятые по докладам Пятого комитета	128

ПРИЛОЖЕНИЕ

I.	Распределение пунктов повестки дня	133
II.	Порядковый указатель резолюций и решений	134

I. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В ГЛАВНЫЕ КОМИТЕТЫ

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
51/30	Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам	
	J. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления в Таджикистане	2
51/196	Положение в области демократии и прав человека в Гаити	
	Резолюция В	3
51/198	Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале	
	Резолюция В	4
	Резолюция С	5
51/199	Группа Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре	
	Резолюция В	5
51/223	Деятельность Израиля по созданию поселений на оккупированной палестинской территории, в частности в оккупированном Восточном Иерусалиме	6
51/229	Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков	7
51/230	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия	15
51/238	Использование средств Специального фонда добровольных взносов и Целевого фонда, учрежденных во исполнение резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи	15
51/240	Повестка дня для развития	16
51/241	Укрепление системы Организации Объединенных Наций	49
51/242	"Дополнение к Повестке дня для мира"	54

51/30. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

J

Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления в Таджикистане

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1089 (1996) от 13 декабря 1996 года и 1099 (1997) от 14 марта 1997 года, а также на заявление Председателя Совета Безопасности от 7 февраля 1997 года¹, в которых Совет выразил глубокую обеспокоенность по поводу ухудшения гуманитарного положения в Таджикистане,

ссылаясь также на заявление Председателя Совета Безопасности от 12 марта 1997 года², касающееся безопасности персонала Организации Объединенных Наций и другого международного персонала, связанного с операциями Организации Объединенных Наций, а также персонала международных гуманитарных организаций,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря от 5 декабря 1996 года и от 5 марта 1997 года, касающиеся положения в Таджикистане³,

поддерживая усилия Организации Объединенных Наций, в частности Специального представителя Генерального секретаря, направленные на достижение на межтаджикских переговорах всеобъемлющего политического урегулирования, а также усилия персонала Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане,

приветствуя достигнутые в последнее время соглашения между правительством Таджикистана и Объединенной таджикской оппозицией⁴, в частности подписанные в Мешхеде, Исламская Республика Иран, и в Москве, которые направлены на достижение национального примирения, а также настоятельно призывая стороны продолжать их усилия по мирному урегулированию конфликта,

будучи глубоко обеспокоена последствиями этого конфликта для гуманитарной ситуации и социально-экономической инфраструктуры Таджикистана и сознавая, что резкое сокращение объема предоставляемых социальных услуг и услуг в области здравоохранения и образования, нехватка топлива для больниц, школ и жилых домов и резкое снижение реальных доходов большинства семей во все большей степени затрудняют удовлетворение основных нужд широких слоев населения Таджикистана,

выражая сожаление по поводу ухудшения положения в плане безопасности, что обусловило приостановку гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций в Таджикистане и не позволило Организации в полной мере осуществить меры, принимавшиеся ею в целях обеспечения согласованного предоставления гуманитарной помощи, в частности посредством укрепления координационных структур в Таджикистане,

подчеркивая важность обеспечения добровольного, безопасного и достойного возвращения всех беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, к местам своего постоянного проживания и их реинтеграции в социальную и экономическую жизнь страны,

будучи глубоко обеспокоена той опасностью, которую представляют наземные мины в Таджикистане,

учитывая тесную взаимосвязь между обеспечением мира и достижением национального примирения в Таджикистане и способностью страны удовлетворять гуманитарные потребности ее населения, а также предпринимать эффективные шаги в целях быстрого оживления ее экономики,

подтверждая настоятельную необходимость оказания Таджикистану помощи в его усилиях по восстановлению основных служб и инфраструктуры страны,

выражая свою признательность государствам, Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям, всем соответствующим гуманитарным организациям, учреждениям и неправительственным организациям, включая Международный комитет Красного Креста, которые конструктивно прореагировали и продолжают реагировать на гуманитарные потребности Таджикистана,

1. *поддерживает усилия, направленные на достижение национального примирения в Таджикистане, и призывает стороны полностью выполнять все обязательства, взятые ими для достижения этой цели, в частности соблюдать соглашение о прекращении огня;*

2. *с признательностью отмечает усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем для привлечения внимания международного сообщества к острым проблемам Таджикистана и для мобилизации помощи на цели восстановления и реконструкции страны;*

3. *призывает государства-члены и других, кого это касается, продолжать оперативно и щедро откликаться на совместный межучрежденческий призыв к донорам об оказании экстренной гуманитарной помощи Таджикистану на период с 1 декабря 1996 года по 31 мая 1997 года, с которым обратился Генеральный секретарь;*

4. *призывает государства вносить средства в фонд добровольных взносов, учрежденный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 968 (1994) Совета Безопасности от 16 декабря 1994 года в поддержку осуществления Соглашения о временном прекращении огня и других враждебных действий на таджикско-афганской границе и внутри страны на период переговоров, подписанного в Тегеране 17 сентября 1994 года⁵;*

5. *осуждает террористические акты и другие акты насилия в Таджикистане и призывает стороны обеспечить безопасность и свободу передвижения персонала Организации*

¹ S/PRST/1997/6; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1997 год.*

² S/PRST/1997/13; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1997 год.*

³ S/1996/1010 и S/1997/198; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года, и там же, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года.*

⁴ См. S/1996/1070, приложения, S/1997/56, приложения, и S/1997/169, приложения; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года, и там же, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года.*

⁵ S/1994/1102, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года.*

Объединенных Наций и другого международного гуманитарного персонала;

6. *поощряет* сотрудничество сторон в целях уменьшения угрозы, которую представляет неизбирательное использование наземных мин для гражданского населения Таджикистана и для оказания гуманитарной помощи, и приветствует в этой связи предложение о создании в Таджикистане центра по разминированию;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за развитием гуманитарной ситуации в Таджикистане и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции;

8. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии вопрос о положении в Таджикистане по пункту, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь".

97-е пленарное заседание,
25 апреля 1997 года

51/196. Положение в области демократии и прав человека в Гаити

В⁶

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Положение в области демократии и прав человека в Гаити",

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, а также на резолюции, принятые по этому вопросу Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека,

принимая к сведению соответствующие резолюции, принятые по этому вопросу Организацией американских государств,

вновь подтверждая, что целью международного сообщества остается полное соблюдение прав человека и основных свобод и поощрение социального и экономического развития в Гаити,

воздавая должное народу Гаити в связи с его продолжающейся борьбой за сильную и стойкую демократию, справедливость и экономическое процветание,

вновь подтверждая свою поддержку народа и правительства Гаити и их усилий, направленных на укрепление демократии, уважение прав человека и восстановление Гаити,

принимая во внимание тот факт, что второй тур частичных выборов был отложен, и выражая надежду, что народ Гаити в скором времени получит возможность вновь изъяснить свою волю посредством свободных, справедливых и гласных выборов,

решительно поддерживая сохранение руководящей роли Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и

Генерального секретаря Организации американских государств в усилиях международного сообщества по содействию политическому прогрессу в Гаити,

приветствуя неустанные усилия государств по оказанию гуманитарной помощи и технического содействия народу Гаити,

полностью поддерживая вклад Международной гражданской миссии в Гаити, ее Директора-исполнителя и персонала, а также Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити в создание условий свободы и терпимости, благоприятствующих полному соблюдению прав человека и полному восстановлению конституционной демократии в Гаити, и приветствуя сотрудничество Международной гражданской миссии с Миссией Организации Объединенных Наций по поддержке и другими сторонами, участвующими в организационном строительстве, включая мероприятия по подготовке полицейских,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о положении в области демократии и прав человека в Гаити⁷ и просьбу президента Республики Гаити к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций⁸,

приветствуя неуклонное улучшение положения в области прав человека в Гаити и отмечая политические заявления гаитянских властей о том, что правительство Гаити по-прежнему привержено делу защиты прав человека и повышению ответственности за свои действия,

1. *приветствует* рекомендацию Генерального секретаря, содержащуюся в его докладе⁷, о продлении мандата на совместное участие Организации Объединенных Наций и Организации американских государств в Международной гражданской миссии в Гаити, задачами которой являются:

a) оказание по просьбе правительства Гаити технической помощи в области организационного строительства, в частности в подготовке полицейских, проведении судебной реформы и создании беспристрастной судебной системы;

b) поддержка разработки программы поощрения и защиты прав человека с целью содействовать созданию условий свободы и терпимости, благоприятствующих укреплению долгосрочной конституционной демократии в Гаити, и способствовать укреплению демократических институтов;

c) проверка полного соблюдения Гаити прав человека и основных свобод;

2. *постановляет* утвердить на основе вышеуказанной рекомендации продление мандата компонента Организации Объединенных Наций в Международной гражданской миссии в Гаити до 31 декабря 1997 года в соответствии с ее кругом ведения и условиями функционирования Миссии;

3. *просит* Генерального секретаря продолжить разработку надлежащих методов изыскания ресурсов для Миссии в рамках утвержденного бюджета на текущий двухгодичный период;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее не позднее 30 ноября 1997 года доклад об осуществлении настоящей резолюции, а также о том, каким

⁶ Таким образом, резолюцию 51/196, содержащуюся в разделе I Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49), том I, следует рассматривать как резолюцию 51/196 A.

⁷ A/51/935.

⁸ A/51/703, приложение.

образом международное сообщество может продолжать оказывать помощь в решении задач, изложенных в пункте 1, выше;

5. *вновь подтверждает* обязательство международного сообщества продолжать свое техническое, экономическое и финансовое сотрудничество с Гаити в поддержку ее усилий в области экономического и социального развития и в целях укрепления тех гаитянских учреждений, которые отвечают за отправление правосудия и обеспечение демократии, уважения прав человека, политической стабильности и экономического развития;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать координировать усилия системы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи и содействию развитию Гаити;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесят второй сессии пункт, озаглавленный "Положение в области демократии и прав человека в Гаити".

*105-е пленарное заседание,
31 июля 1997 года*

51/198. Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале⁹

В¹⁰

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/15 от 20 ноября 1990 года, 46/109 А от 17 декабря 1991 года, 47/118 от 18 декабря 1992 года, 48/161 от 20 декабря 1993 года и 48/267 от 19 сентября 1994 года, в которых она постановила учредить Миссию по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале, а также на свои резолюции 49/137 от 19 декабря 1994 года, 49/236 А от 31 марта 1995 года, 49/236 В от 14 сентября 1995 года, 50/220 от 3 апреля 1996 года и, особенно, 51/198 от 17 декабря 1996 года, в которой она постановила санкционировать продление мандата Миссии на дополнительный трехмесячный период, то есть до 31 марта 1997 года, и просила Генерального секретаря представить рекомендации в отношении того, каким образом следует изменить структуру и штатное расписание Миссии, с тем чтобы она могла выполнять свои новые обязанности после подписания правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" 29 декабря 1996 года в городе Гватемала Соглашения о прочном и стабильном мире¹¹,

ссылаясь также на Рамочное соглашение о возобновлении процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство

Гватемалы" от 10 января 1994 года¹² и на все последующие соглашения, в которых стороны договорились просить Организацию Объединенных Наций осуществлять международный контроль за мирными соглашениями,

приветствуя подписанные в городе Гватемала 29 декабря 1996 года соглашения между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы"¹³, которые вместе с общим блоком мирных соглашений, подписанных ранее в Мадриде, Мехико, Осло и Стокгольме, знаменуют окончательное прекращение внутреннего конфликта в Гватемале и будут содействовать национальному примирению и экономическому развитию,

будучи воодушевлена прогрессом, достигнутым в вопросах контроля за прекращением огня, разведением войск и разоружением и демобилизацией комбатантов блока "Национальное революционное единство Гватемалы" группой военных наблюдателей, придание которой Миссии было санкционировано Советом Безопасности в его резолюции 1094 (1997) от 20 января 1997 года,

будучи также воодушевлена учреждением Комиссии по наблюдению, которая будет следить за выполнением соглашений, и проделанной подготовительной работой по учреждению комиссии по расследованию нарушений прав человека и актов насилия,

принимая во внимание записку Генерального секретаря, препровождающую шестой доклад руководителя Миссии¹⁴,

воздавая должное правительству Гватемалы и блоку "Национальное революционное единство Гватемалы" за помощь, оказываемую Миссии,

воздавая также должное Генеральному секретарю, Группе друзей мирного процесса в Гватемале¹⁵, системе Организации Объединенных Наций и другим международным учреждениям за их усилия на протяжении всего процесса, завершившегося подписанием мирных соглашений,

ссылаясь на просьбу сторон о том, чтобы Организация Объединенных Наций осуществляла контроль за всеми подписанными ими соглашениями, как это отражено в Рамочном соглашении и подчеркнуто в Соглашении о графике осуществления, соблюдения и контроля за выполнением Мирных соглашений¹⁶,

ссылаясь также на письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности¹⁷ с предложением, чтобы новая миссия, которая будет называться Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Гватемале, взяла на себя функции, выполняемые в настоящее время Миссией Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав

¹² A/49/61-S/1994/53, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1994 года, документ S/1994/53.*

¹³ A/51/796-S/1997/114, приложения I и II; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года, документ S/1997/114.*

¹⁴ A/51/790.

¹⁵ В состав Группы друзей входят Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки.

¹⁶ A/51/796-S/1997/114, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года, документ S/1997/114.*

¹⁷ A/51/794-S/1997/106; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года, документ S/1997/106.*

⁹ Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале переименована в Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Гватемале в соответствии с пунктом 5 настоящей резолюции.

¹⁰ Таким образом, резолюцию 51/198, содержащуюся в разделе I *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том I, следует рассматривать как резолюцию 51/198 А.

¹¹ A/51/796-S/1997/114, приложение II; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года, документ S/1997/114.*

человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале,

рассматривает рекомендации Генерального секретаря в отношении изменения структуры Миссии, с тем чтобы она могла выполнять свои новые обязанности, и продления ее мандата, изложенные в его докладе о Миссии¹⁸,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале¹⁸;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* шестой доклад руководителя Миссии¹⁹;

3. *высоко оценивает* неустанные усилия правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" по достижению мира, завершившиеся подписанием 29 декабря 1996 года исторического соглашения;

4. *призывает* обе стороны продолжать выполнять в полном объеме обязательства, взятые ими в соответствии со Всеобъемлющим соглашением по правам человека²⁰ и остальными соглашениями, вступившими в силу в момент подписания Соглашения о прочном и стабильном мире¹¹;

5. *постановляет* санкционировать продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (которая отныне называется Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Гватемале) на дополнительный период в один год, то есть до 31 марта 1998 года, для осуществления международного контроля за мирными соглашениями в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать разрабатывать надлежащие средства изыскания ресурсов для Миссии в пределах утвержденных бюджетных ассигнований на текущий двухгодичный период;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад со своими рекомендациями относительно структуры и штатного расписания Миссии после 31 марта 1998 года;

8. *предлагает* международному сообществу активизировать поддержку мероприятий, связанных с мирным процессом, в Гватемале путем внесения добровольных взносов в учрежденный Генеральным секретарем Целевой фонд для мирного процесса в Гватемале и посредством других механизмов, созданных международным сообществом доноров;

9. *просит* Генерального секретаря всесторонне информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание
27 марта 1997 года

¹⁸ A/51/828.

¹⁹ A/51/790, приложение.

²⁰ A/48/928-S/1994/448, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/448.

C

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/198 В от 27 марта 1997 года, в которой она продлила мандат Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале до 31 марта 1998 года,

приветствуя своевременное осуществление Соглашения об окончательном прекращении огня²¹,

рассматривает доклад Генерального секретаря²², касающийся контроля за мирными соглашениями,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря по вопросу о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале²²;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый до настоящего времени в осуществлении мирных соглашений;

3. *воздаст должное* правительству Гватемалы, блоку "Национальное революционное единство Гватемалы" и народу Гватемалы, гватемальским учреждениям и организациям за их участие в процессе осуществления;

4. *призывает* обе стороны и все слои гватемальского общества объединить усилия в целях осуществления всех шагов, предусмотренных на втором этапе претворения в жизнь Соглашения о графике осуществления, соблюдения и контроля за выполнением мирных соглашений²³, до 31 декабря 1997 года;

5. *вновь заявляет о своей всемерной поддержке* всеобъемлющей программы демократического, равноправного и многокультурного развития, включенной в соглашения, и предлагает международному сообществу продолжать сотрудничать в деле создания самых благоприятных условий для ее выполнения;

6. *просит* Генерального секретаря в полной мере информировать Генеральную Ассамблею о ходе процесса осуществления в свете настоящей резолюции.

105-е пленарное заседание,
31 июля 1997 года

51/199. Группа Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре

B²⁴

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции о положении в Центральной Америке, и в частности на резолюцию 51/199 А от 17 декабря 1996 года, в которой она, помимо прочего, постановила осуществлять порученные Организации Объединенных Наций

²¹ *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/1045, приложение.

²² A/51/936.

²³ A/51/796-S/1997/114, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года*, документ S/1997/114.

²⁴ Таким образом, резолюцию 51/199, содержащуюся в разделе I *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том I, следует рассматривать как резолюцию 51/199 А.

функции по контролю и оказанию добрых услуг с помощью периодических поездок в Сальвадор посланника высокого уровня из Центральных учреждений, который будет регулярно информировать Генерального секретаря, и что посланнику в выполнении его функций будет оказывать помощь в течение шести месяцев небольшая вспомогательная группа в Сальвадоре, которая будет действовать при административной поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, содержащий оценку хода осуществления мирного процесса в Сальвадоре²⁵,

воздавая должное народу Сальвадора за его усилия по достижению общих целей мирного процесса, установленных правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения им. Фарабундо Мартти, как они изложены в Женевском соглашении от 4 апреля 1990 года²⁶,

воздавая также должное различным миссиям Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, а именно Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Группе Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре, а также вспомогательной группе и посланнику Генерального секретаря за внесенный ими вклад в дело осуществления мирных соглашений в Сальвадоре,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый за последние пять лет на пути к построению общества, для которого характерны демократия, соблюдение законности и уважение прав человека,

признавая с благодарностью вклад государств-членов, которые обеспечили персонал и добровольное финансирование для вспомогательной группы посланника Генерального секретаря в Сальвадоре и для проектов по оказанию технической помощи в поддержку мирного процесса,

1. с удовлетворением отмечает сохраняющуюся приверженность правительства и народа Сальвадора делу упрочения мирного процесса;

2. настоятельно призывает всех, кого это касается, продолжать совместную деятельность в целях безотлагательного завершения мирного процесса в Сальвадоре;

3. постановляет, учитывая содержащуюся в докладе Генерального секретаря²⁷ рекомендацию, распустить вспомогательную группу его посланника в Сальвадоре в качестве отдельного подразделения, поскольку она завершила выполнение своего мандата;

4. приветствует предложение Генерального секретаря назначить на шестимесячный срок двух международных сотрудников категории специалистов и двух местных консультантов, создав в их составе группу в рамках административной структуры Программы развития Организации Объединенных Наций, финансируемую за счет имеющегося остатка средств в Целевом фонде для Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, для проведения последующей деятельности по выполнению остающихся пока не осуществленными элементов мирных соглашений, в то время как обязанности Организации по контролю и оказанию добрых услуг будут по-прежнему осуществляться из Центральных учреждений;

5. подчеркивает важность продолжения сотрудничества различных учреждений, управлений и программ системы Организации Объединенных Наций, действующих в Сальвадоре, в деле упрочения мирного процесса;

6. призывает государства-члены и международные организации продолжать оказываемую ими политическую, техническую и финансовую поддержку усилий правительства и народа Сальвадора по укреплению мира, свободы, демократии и развития в этой стране;

7. просит Генерального секретаря информировать ее, когда он сочтет это необходимым, о дальнейших событиях, связанных с осуществлением мирного процесса в Сальвадоре.

*105-е пленарное заседание,
31 июля 1997 года*

51/223. Деятельность Израиля по созданию поселений на оккупированной палестинской территории, в частности в оккупированном Восточном Иерусалиме

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев письма Постоянного наблюдателя от Палестины от 21²⁷, 25²⁸ и 27²⁹ февраля 1997 года, представленные от имени государств - членов Лиги арабских государств,

выражая глубокое беспокойство по поводу решения правительства Израиля приступить к деятельности по созданию новых поселений в районе Джебель-Абу-Гнейм в Восточном Иерусалиме,

выражая беспокойство по поводу других недавних мер, которые поощряют деятельность по созданию новых поселений или способствуют ей,

подчеркивая, что такие поселения незаконны и являются серьезным препятствием для мира,

ссылаясь на свои резолюции по Иерусалиму и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,

подтверждая, что все законодательные и административные меры и действия Израиля, которые направлены на изменение статуса Иерусалима, включая экспроприацию земли и находящегося на ней имущества, являются недействительными и не могут изменить его статуса,

вновь подтверждая свою поддержку ближневосточного мирного процесса и всех его достижений, включая недавнее соглашение по Хеврону,

будучи обеспокоена трудностями, с которыми сталкивается ближневосточный мирный процесс, в том числе их воздействием на условия жизни палестинского народа, и настоятельно призывая стороны к выполнению своих обязательств, включая обязательства по уже достигнутым соглашениям,

²⁷ A/51/805-S/1997/149; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года, документ S/1997/149.*

²⁸ A/51/808-S/1997/157; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года, документ S/1997/157.*

²⁹ *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года, документ S/1997/165.*

²⁵ A/51/917.

²⁶ A/45/706-S/21931, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок пятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1990 года, документ S/21931.*

обсудив ситуацию на своих 91, 92 и 93-м пленарных заседаниях 12 и 13 марта 1997 года,

1. *призывает* израильские власти воздерживаться от всех действий или мер - включая деятельность по созданию поселений, - которые меняют существующие на местах реалии, предпринимая исход переговоров по вопросу об окончательном статусе, и имеют негативные последствия для ближневосточного мирного процесса;

2. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, неукоснительно соблюдать свои правовые обязательства и обязанности по Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года³⁰, которая применима ко всем территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года;

3. *призывает* все стороны продолжать в интересах мира и безопасности свои переговоры в рамках ближневосточного мирного процесса на его согласованной основе и своевременное осуществление достигнутых соглашений;

4. *просят* Генерального секретаря довести до сведения правительства Израиля положения настоящей резолюции.

93-е пленарное заседание,
13 марта 1997 года

51/229. Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание пункт 1 а статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 2669 (XXV) от 8 декабря 1970 года, в которой она рекомендовала Комиссии международного права предпринять изучение права несудоходных видов использования международных водных путей с целью его прогрессивного развития и кодификации,

ссылаясь также на то, что Комиссия международного права представила окончательный набор проектов статей о праве несудоходных видов использования международных водотоков в главе III своего доклада о работе своей сорок шестой сессии³¹,

ссылаясь далее на свои резолюции 49/52 от 9 декабря 1994 года и 51/206 от 17 декабря 1996 года, в которых она постановила, что Шестой комитет соберется в качестве рабочей группы полного состава, открытой для государств - членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений, для разработки рамочной конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков и что по завершении выполнения своего мандата Рабочая группа полного состава представит доклад непосредственно Генеральной Ассамблее,

рассмотрев доклад Шестого комитета, собравшегося в качестве Рабочей группы полного состава³², и выражая свою благодарность за проделанную работу,

1. *выражает свою глубокую признательность* Комиссии международного права за ее ценную работу по вопросу

о праве несудоходных видов использования международных водотоков и всем специальным докладчикам за их вклад в эту работу;

2. *принимает* Конвенцию о праве несудоходных видов использования международных водотоков, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря в качестве депозитария открыть ее для подписания;

3. *предлагает* государствам и региональным организациям экономической интеграции стать участниками Конвенции.

99-е пленарное заседание,
21 мая 1997 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков

Стороны настоящей Конвенции,

сознавая важность международных водотоков и несудоходных видов их использования во многих регионах мира,

учитывая пункт 1 а статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций, в котором предусматривается, что Генеральная Ассамблея организует исследования и делает рекомендации в целях поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации,

считая, что успешная кодификация и прогрессивное развитие норм международного права, регулирующих несудоходные виды использования международных водотоков, будут способствовать поощрению и осуществлению целей и принципов, изложенных в статьях 1 и 2 Устава Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание проблемы, затрагивающие многие международные водотоки вследствие, среди прочего, повышения уровня потребления и загрязнения,

выражая убежденность в том, что рамочная конвенция обеспечит использование, освоение, сохранение, управление и защиту международных водотоков и содействие их оптимальному и устойчивому использованию для нынешнего и будущих поколений,

подтверждая важность международного сотрудничества и добрососедских отношений в этой области,

учитывая особое положение и потребности развивающихся стран,

ссылаясь на принципы и рекомендации, принятые на состоявшейся в 1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и содержащиеся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию³³ и Повестке дня на XXI век³⁴,

ссылаясь также на существующие двусторонние и многосторонние соглашения, касающиеся несудоходных видов использования международных водотоков,

³³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение I.

³⁴ Там же, приложение II.

³⁰ United Nations, Treaty Series, vol. 75, Nos. 970 to 973.

³¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (A/49/10).

³² A/51/869.

учитывая ценный вклад международных организаций, как правительственных, так и неправительственных, в кодификацию и прогрессивное развитие международного права в этой области,

высоко оценивая работу, проделанную Комиссией международного права по теме несудоходных видов использования международных водотоков,

принимая во внимание резолюцию 49/52 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 9 декабря 1994 года,

договорились о следующем:

ЧАСТЬ I. ВЕДЕНИЕ

Статья 1

Сфера применения настоящей Конвенции

1. Настоящая Конвенция применяется к использованию международных водотоков и их вод в иных, чем судоходство, целях и к мерам защиты, сохранения и управления при таком использовании этих водотоков и их вод.

2. Использование международных водотоков для судоходства не входит в сферу применения настоящей Конвенции, за исключением тех случаев, когда другие виды использования затрагивают судоходство или затрагиваются судоходством.

Статья 2

Употребление терминов

Для целей настоящей Конвенции:

a) "водоток" означает систему поверхностных и грунтовых вод, составляющих в силу своей физической взаимосвязи единое целое и обычно имеющих общее окончание;

b) "международный водоток" означает водоток, части которого находятся в различных государствах;

c) "государство водотока" означает государство - участника настоящей Конвенции, на территории которого находится часть международного водотока, или Сторону, являющуюся региональной организацией экономической интеграции, на территории одного или более государств-членов которой находится часть международного водотока;

d) "региональная организация экономической интеграции" означает организацию, образуемую суверенными государствами конкретного региона, которой ее государства-члены передали компетенцию в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, и которая была должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами подписать, ратифицировать, принять, утвердить Конвенцию или присоединиться к ней.

Статья 3

Соглашения о водотоке

1. В отсутствие соглашения об ином ничто в настоящей Конвенции не затрагивает права и обязательства государства водотока, вытекающие из действующих соглашений, участником которых оно является на дату присоединения к настоящей Конвенции.

2. Независимо от положений пункта 1, участники соглашений, упомянутые в пункте 1, могут, при необходимости, рассматривать возможность согласования таких соглашений с основными принципами настоящей Конвенции.

3. Государства водотока могут заключить одно или несколько соглашений, именуемых ниже соглашениями о водотоке, о применении и приспособлении положений настоящей Конвенции к характеристикам и видам использования данного международного водотока или его части.

4. Если соглашение о водотоке заключается между двумя или несколькими государствами водотока, в нем должны указываться воды, к которым оно применяется. Такое соглашение может заключаться в отношении всего международного водотока либо какой-либо его части или конкретного проекта, программы или вида использования, за исключением случаев, когда это соглашение неблагоприятно затрагивает в значительной степени использование вод этого водотока одним или несколькими государствами водотока без их прямого согласия.

5. Если государство водотока считает, что требуется приспособление и применение положений настоящей Конвенции вследствие характеристик и видов использования данного международного водотока, государства водотока организуют консультации, имея в виду проведение переговоров в духе доброй воли с целью заключения соглашения или соглашений о водотоке.

6. Когда применительно к конкретному международному водотоку некоторые, но не все, государства водотока, являются участниками какого-либо соглашения, ничто в таком соглашении не затрагивает права и обязательства по настоящей Конвенции государств водотока, которые не являются участниками такого соглашения.

Статья 4

Стороны соглашений о водотоке

1. Всякое государство водотока имеет право участвовать в переговорах о заключении и стать стороной любого соглашения о водотоке, которое применяется к этому международному водотоку в целом, а также участвовать в любых соответствующих консультациях.

2. Государство водотока, чье использование международного водотока может быть в значительной степени затронуто осуществлением предполагаемого соглашения о водотоке, которое применяется лишь к части водотока или конкретному проекту, программе или виду использования, имеет право участвовать в консультациях в отношении такого соглашения и, при необходимости, в проводимых в духе доброй воли переговорах о заключении такого соглашения с целью стать его стороной в той мере, в какой использование этим государством затрагивается таким образом.

ЧАСТЬ II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 5

Справедливое и разумное использование и участие

1. Государства водотока используют в пределах своей соответствующей территории международный водоток справедливым и разумным образом. В частности, международный водоток используется и осваивается государствами водотока с целью достижения его оптимального и устойчивого использования и получения связанных с этим

выгод, с учетом интересов соответствующих государств водотока, при надлежащей защите водотока.

2. Государства водотока участвуют в использовании, освоении и защите международного водотока справедливым и разумным образом. Такое участие включает как право использовать водоток, так и обязанность сотрудничать в его защите и освоении, как это предусмотрено в настоящей Конвенции.

Статья 6

Факторы, относящиеся к справедливому и разумному использованию

1. Использование международного водотока справедливым и разумным образом по смыслу статьи 5 требует учета всех соответствующих факторов и обстоятельств, включая:

а) географические, гидрографические, гидрологические, климатические, экологические и другие факторы природного характера;

б) социально-экономические потребности соответствующих государств водотока;

в) зависимость населения от водотока в каждом государстве водотока;

г) воздействие одного или нескольких видов использования водотока в одном государстве водотока на другие государства водотока;

д) существующие и потенциальные виды использования водотока;

е) сохранение, защиту, освоение и экономичность использования водных ресурсов водотока и затраты на принятие мер в этих целях;

ж) наличие альтернатив данному запланированному или существующему виду использования, имеющих сопоставимую ценность.

2. При применении статьи 5 или пункта 1 настоящей статьи соответствующие государства водотока, в случае возникновения необходимости, вступают в консультации в духе сотрудничества.

3. Значение, которое должно быть придано каждому фактору, подлежит определению в зависимости от его важности по сравнению с другими соответствующими факторами. При определении того, что является разумным и справедливым использованием, все соответствующие факторы должны рассматриваться совместно и заключение должно выноситься на основе всех факторов.

Статья 7

Обязательство не наносить значительный ущерб

1. Государства водотока при использовании международного водотока на своей территории принимают все надлежащие меры для предотвращения нанесения значительного ущерба другим государствам водотока.

2. В том случае, когда другому государству водотока все же наносится значительный ущерб, государство, которое своим использованием наносит такой ущерб, в отсутствие соглашения о таком использовании, принимает все надлежащие меры, с должным учетом положений статей 5 и 6, в консультации с потерпевшим государством, для

ликвидации или уменьшения такого ущерба и, при необходимости, для обсуждения вопроса о компенсации.

Статья 8

Общее обязательство сотрудничать

1. Государства водотока сотрудничают на основе суверенного равенства, территориальной целостности, взаимной выгоды и добросовестности в целях достижения оптимального использования и надлежащей защиты международного водотока.

2. При определении способов такого сотрудничества государства водотока могут рассмотреть вопрос о том, чтобы создавать - в зависимости от того, что они считают необходимым, - совместные механизмы или комиссии для облегчения сотрудничества в отношении соответствующих мер и процедур, принимая при этом во внимание опыт сотрудничества, накопленный в рамках имеющихся в различных регионах совместных механизмов и комиссий.

Статья 9

Регулярный обмен данными и информацией

1. В соответствии со статьей 8 государства водотока на регулярной основе обмениваются легкодоступными данными и информацией о состоянии водотока, в частности данными и информацией гидрологического, метеорологического, гидрогеологического и экологического характера, и данными и информацией, касающимися качества воды, а также соответствующими прогнозами.

2. Если у государства водотока запрашиваются другим государством водотока данные или информация, которые не являются легкодоступными, то оно прилагает все усилия для выполнения такой просьбы, однако может обуславливать ее выполнение оплатой запрашивающим государством разумных издержек, связанных со сбором и, при необходимости, обработкой таких данных или информации.

3. Государства водотока прилагают все усилия для сбора и, при необходимости, обработки данных и информации таким образом, чтобы это облегчало их использование другими государствами водотока, которым они предоставляются.

Статья 10

Взаимосвязь между различными видами использования

1. В отсутствие иного соглашения или обычая никакой вид использования международного водотока не пользуется неотъемлемым приоритетом перед другими видами использования.

2. В случае возникновения противоречия между видами использования международного водотока оно должно разрешаться с учетом статей 5-7 с уделением особого внимания требованиям удовлетворения насущных человеческих нужд.

ЧАСТЬ III. ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРЫ

Статья 11

Информация, касающаяся планируемых мер

Государства водотока обмениваются информацией и консультируются друг с другом и, при необходимости, вступают в переговоры о возможных последствиях планируемых мер для состояния международного водотока.

Статья 12

Уведомление, касающееся планируемых мер, чреватых возможными неблагоприятными последствиями

Прежде чем осуществить или санкционировать осуществление планируемых мер, которые могут иметь значительные неблагоприятные последствия для других государств водотока, государство водотока своевременно направляет этим государствам уведомление об этом. Такое уведомление сопровождается имеющимися техническими данными и информацией, включая результаты любой экологической экспертизы, с тем чтобы уведомляемые государства могли оценить возможные последствия планируемых мер.

Статья 13

Срок представления ответа на уведомление

Если не достигнуто договоренности об ином:

a) государство водотока, направляющее уведомление согласно статье 12, предоставляет уведомляемым государствам срок в шесть месяцев для изучения и оценки возможных последствий планируемых мер и сообщения ему о своих выводах;

b) по просьбе уведомляемого государства, для которого оценка планируемых мер представляет особые трудности, этот срок продлевается на шесть месяцев.

Статья 14

Обязательства уведомляющего государства в течение срока представления ответа

В течение срока, указанного в статье 13, уведомляющее государство:

a) сотрудничает с уведомляемыми государствами, предоставляя им, по их просьбе, любые дополнительные данные и информацию, которые имеются в наличии и необходимы для правильной оценки; и

b) не осуществляет планируемые меры и не санкционирует их осуществление без согласия уведомляемых государств.

Статья 15

Ответ на уведомление

В течение срока, установленного согласно статье 13, уведомляемые государства как можно скорее сообщают о своих выводах уведомляющему государству. Если уведомляемое государство сочтет, что осуществление планируемых мер будет несовместимым с положениями статей 5 или 7, оно прилагает к своему выводу документированное объяснение, в котором излагаются основания для данного вывода.

Статья 16

Отсутствие ответа на уведомление

1. Если в течение срока, установленного согласно статье 13, уведомляющее государство не получает сообщения согласно статье 15, оно может с соблюдением своих обязательств по статьям 5 и 7 приступить к осуществлению планируемых мер в соответствии с этим уведомлением и любыми другими данными и информацией, предоставленными уведомляемым государствам.

2. В счет любого требования о компенсации, поступающего от уведомляемого государства, которое не представило ответа в течение срока, установленного согласно статье 13, могут быть зачтены расходы, понесенные уведомляющим государством в связи с действиями, предпринятыми после истечения срока представления ответа, которые не были бы предприняты, если бы уведомляемое государство в течение этого срока возразило.

Статья 17

Консультации и переговоры, касающиеся планируемых мер

1. Если согласно статье 15 поступает сообщение о том, что осуществление планируемых мер будет несовместимым с положениями статей 5 или 7, уведомляющее государство и государство, направившее сообщение, вступают в консультации и, при необходимости, в переговоры с целью достичь справедливого урегулирования ситуации.

2. Консультации и переговоры проводятся на основе того, что каждое государство должно добросовестно и в разумной степени учитывать права и законные интересы другого государства.

3. В ходе консультаций и переговоров уведомляющее государство воздерживается от осуществления или санкционирования осуществления планируемых мер, если уведомляемое государство просит об этом при направлении им сообщения, в течение срока в шесть месяцев, если не достигнута иная договоренность.

Статья 18

Процедуры в случае отсутствия уведомления

1. Если какое-либо государство водотока имеет разумные основания полагать, что другое государство водотока планирует такие меры, которые могут иметь для него значительные неблагоприятные последствия, то первое государство может потребовать от второго государства применения положений статьи 12. Такое требование сопровождается документированным объяснением, в котором излагаются его основания.

2. В случае, если государство, планирующее эти меры, тем не менее считает, что оно не обязано направлять уведомление согласно статье 12, оно сообщает об этом другому государству, представляя ему документированное объяснение, в котором излагаются основания для такого вывода. Если этот вывод не удовлетворяет другое государство, эти два государства незамедлительно вступают, по просьбе данного другого государства, в консультации и переговоры в порядке, указанном в пунктах 1 и 2 статьи 17.

3. В ходе этих консультаций и переговоров планирующее эти меры государство, если другое государство просит об этом при направлении им просьбы о вступлении в консультации и переговоры, воздерживается от осуществления или санкционирования осуществления этих мер в течение шести месяцев, если не достигнута иная договоренность.

Статья 19

Неотложное осуществление планируемых мер

1. В случае если осуществление планируемых мер носит крайне неотложный характер по соображениям охраны здоровья населения, общественной безопасности или с учетом других в равной степени важных интересов, планирующее эти меры государство может, при условии соблюдения статей 5 и 7, незамедлительно приступить к осуществлению этих мер, несмотря на положения статьи 14 и пункта 3 статьи 17.

2. В таком случае другим государствам водотока, указанным в статье 12, безотлагательно направляется официальное заявление о неотложном характере этих мер вместе с соответствующими данными и информацией.

3. Планирующее эти меры государство, по просьбе любого из государств, указанных в пункте 2, оперативно вступает с ним в консультации и переговоры в порядке, указанном в пунктах 1 и 2 статьи 17.

ЧАСТЬ IV. ЗАЩИТА, СОХРАНЕНИЕ И УПРАВЛЕНИЕ

Статья 20

Защита и сохранение экосистем

Государства водотока индивидуально и, при необходимости, совместно обеспечивают защиту и сохранение экосистемы международных водотоков.

Статья 21

Предотвращение, сокращение и сохранение под контролем загрязнения

1. Для целей настоящей статьи "загрязнение международного водотока" означает любое пагубное изменение состава или качества вод международного водотока, которое прямо или косвенно является результатом деятельности человека.

2. Государства водотока индивидуально и, при необходимости, совместно предотвращают, сокращают и сохраняют под контролем загрязнение международного водотока, которое может нанести значительный ущерб другим государствам водотока или их окружающей среде, включая ущерб здоровью или безопасности населения, использованию вод в каких-либо полезных целях или живым ресурсам водотока. Государства водотока предпринимают шаги по согласованию своей политики в этой связи.

3. Государства водотока, по просьбе любого из них, проводят консультации в целях согласования взаимоприемлемых мер и методов предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения международного водотока, таких, как:

a) установление совместных целевых показателей и критериев качества воды;

b) выработка средств и способов борьбы с загрязнением из точечных и неточечных источников;

c) составление перечней веществ, привнесение которых в воды международного водотока подлежит запрещению, ограничению, расследованию или наблюдению.

Статья 22

Привнесение чуждых или новых видов организмов

Государства водотока принимают все необходимые меры с целью предотвратить привнесение в международный водоток чуждых или новых видов организмов, которые могут оказать на экосистему водотока пагубное воздействие, наносящее значительный ущерб другим государствам водотока.

Статья 23

Защита и сохранение морской среды

Государства водотока индивидуально и, при необходимости, в сотрудничестве с другими государствами

принимают в отношении международного водотока все меры, которые необходимы для защиты и сохранения морской среды, включая эстуарии, с учетом общепризнанных международных норм и стандартов.

Статья 24

Управление

1. Государства водотока по просьбе любого из них вступают в консультации относительно управления международным водотоком, которое может включать в себя учреждение совместного механизма управления.

2. Для целей настоящей статьи "управление" подразумевает, в частности:

a) планирование устойчивого освоения международного водотока и обеспечение осуществления любых принятых планов; и

b) иное содействие рациональному и оптимальному использованию и защите водотока и контролю за ним.

Статья 25

Регулирование

1. В надлежащих случаях государства водотока сотрудничают в том, чтобы реагировать на потребности или возможности регулирования стока вод международного водотока.

2. Если не достигнуто договоренности об ином, государства водотока участвуют на справедливой основе в строительстве и содержании таких объектов для регулирования, какие они могут договориться возвести, или возмещении расходов на них.

3. Для целей настоящей статьи "регулирование" означает использование гидротехнических объектов или осуществление любых других долговременных мероприятий по изменению, варьированию стока вод международного водотока или иному управлению стоком вод международного водотока.

Статья 26

Сооружения

1. Государства водотока в пределах своей соответствующей территории делают все от них зависящее для сохранения и защиты сооружений, установок и других объектов, относящихся к международному водотоку.

2. Государства водотока, по просьбе любого из них, имеющего разумные основания полагать, что оно может испытать значительные неблагоприятные последствия, вступают в консультации в отношении:

a) безопасной эксплуатации и безопасного содержания сооружений, установок или других объектов, относящихся к международному водотоку; и

b) защиты сооружений, установок или других объектов от умышленных или небрежных действий либо сил природы.

ЧАСТЬ V. ВРЕДНОСНЫЕ ЯВЛЕНИЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ

Статья 27

Предотвращение и смягчение вредоносных явлений

Государства водотока индивидуально и, при необходимости, совместно принимают все соответствующие меры для

того, чтобы предотвращать или смягчать связанные с международным водотоком явления, которые могут нанести вред другим государствам водотока, будь то в результате действий сил природы или деятельности человека, таких, как наводнение или ледовая обстановка, передающиеся через воду заболелания, заиливание, эрозия, вторжение соленой воды, засуха или опустынивание.

Статья 28

Чрезвычайные ситуации

1. Для целей настоящей статьи "чрезвычайная ситуация" означает ситуацию, которая наносит серьезный ущерб или создает непосредственную угрозу нанесения серьезного ущерба государствам водотока или другим государствам и которая является неожиданным результатом действия сил природы, таких, как наводнения, вскрытие льда, оползни или землетрясения, либо деятельности человека, например промышленных аварий.

2. Государство водотока безотлагательно и самыми оперативными из имеющихся средств уведомляет другие потенциально затрагиваемые государства и компетентные международные организации о любой чрезвычайной ситуации, которая возникла на его территории.

3. Государство водотока, на территории которого возникла чрезвычайная ситуация, в сотрудничестве с потенциально затрагиваемыми государствами и, при необходимости, с компетентными международными организациями немедленно принимает все осуществимые меры, необходимость которых диктуется обстоятельствами, в целях предотвращения, смягчения и ликвидации вредных последствий чрезвычайной ситуации.

4. Когда это необходимо, государства водотока совместно разрабатывают планы чрезвычайных мер на случай чрезвычайных ситуаций, действуя при этом в сотрудничестве, при необходимости, с другими потенциально затрагиваемыми государствами и компетентными международными организациями.

ЧАСТЬ VI. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 29

Международные водотоки и сооружения в период вооруженного конфликта

Международные водотоки и относящиеся к ним сооружения, установки и другие объекты пользуются защитой, предоставляемой согласно принципам и нормам международного права, применимым в международных и немеждународных вооруженных конфликтах, и не используются в нарушение этих принципов и норм.

Статья 30

Косвенные процедуры

В тех случаях, когда имеются серьезные препятствия для прямых контактов между государствами водотока, соответствующие государства осуществляют свои обязательства по сотрудничеству, предусмотренные в настоящей Конвенции, включая обмен данными и информацией, представление уведомлений, сообщений, консультации и переговоры, посредством любой принятой ими косвенной процедуры.

Статья 31

Данные и информация, имеющие жизненно важное значение для национальной обороны или безопасности

Ничто в настоящей Конвенции не обязывает государство водотока предоставлять данные или информацию, имеющие жизненно важное значение для его национальной обороны или безопасности. Тем не менее это государство добросовестно сотрудничает с другими государствами водотока в целях предоставления им возможно более полной в данных обстоятельствах информации.

Статья 32

Недискриминация

Если заинтересованные государства водотока не достигли иной договоренности относительно защиты интересов физических или юридических лиц, которые понесли значительный трансграничный ущерб в результате деятельности, связанной с международным водотоком, или подвергаются серьезной угрозе такого ущерба, государство водотока не допускает дискриминации по признаку гражданства или места жительства или места, где данный ущерб был причинен, при предоставлении таким лицам в соответствии со своей правовой системой доступа к судебным или другим процедурам либо права требовать компенсации или иного возмещения за значительный ущерб, причиненный такой деятельностью, осуществляемой на его территории.

Статья 33

Урегулирование споров

1. В случае возникновения спора между двумя или более сторонами в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции соответствующие стороны, в отсутствие применимого соглашения между ними, стремятся урегулировать спор мирными средствами согласно изложенным ниже положениям.

2. Если соответствующие стороны не могут достичь соглашения путем переговоров, начатых по инициативе одной из них, они могут на совместной основе обратиться к третьей стороне с просьбой о предоставлении добрых услуг или обеспечении посредничества или примирения, или же, в зависимости от обстоятельств, воспользоваться любыми совместными учреждениями водотока, которые могли быть созданы ими, или согласиться передать спор на рассмотрение арбитражного органа или Международного Суда.

3. С учетом положений пункта 10 настоящей статьи в том случае, если по истечении шести месяцев начиная с даты просьбы о переговорах, упоминаемых в пункте 2, соответствующие стороны оказались не в состоянии обеспечить урегулирование спора между ними путем переговоров или применения любых других средств, о которых говорится в пункте 2, по просьбе любой из сторон в споре, если стороны не договорились об ином, спор становится предметом беспристрастного установления фактов в соответствии с пунктами 4 и 9.

4. Создается Комиссия по установлению фактов, в состав которой входят по одному члену, назначаемому каждой соответствующей Стороной, а также член, не являющийся гражданином любой из соответствующих сторон и выбираемый назначенными членами, который выполняет функции председателя.

5. Если члены, назначенные сторонами, не могут прийти к согласию в отношении кандидатуры председателя в течение трех месяцев начиная с даты просьбы о создании Комиссии, любая соответствующая Сторона может просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций назначить председателя, который не должен являться гражданином какой-либо из сторон в споре или какого-либо прибрежного государства соответствующего водотока. Если одна из сторон не назначает члена в течение трех месяцев после первоначальной просьбы согласно пункту 3, любая другая соответствующая Сторона может просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций назначить лицо, не являющееся гражданином какой-либо из сторон в споре или какого-либо прибрежного государства соответствующего водотока. Назначенное таким образом лицо представляет собой Комиссию в составе одного члена.

6. Комиссия определяет свою собственную процедуру.

7. Соответствующие стороны обязаны предоставлять комиссии такую информацию, какая может ей потребоваться, и, по ее просьбе, разрешать Комиссии иметь доступ на их соответствующую территорию и осуществлять инспекцию любых объектов, установок, оборудования, сооружений или естественных образований, имеющих отношение к цели ее расследования.

8. Комиссия принимает свой доклад большинством голосов, если она не состоит из одного члена, и представляет этот доклад соответствующим сторонам с изложением своих выводов и их обоснований, а также таких рекомендаций, которые она считает уместными в целях справедливого урегулирования спора; соответствующие стороны рассматривают такие рекомендации в духе добросовестности.

9. Расходы Комиссии распределяются поровну между соответствующими сторонами.

10. При ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней, а также на любом последующем этапе Сторона, которая не является организацией региональной экономической интеграции, может в письменной форме представить депозитарию заявление о том, что в связи с любым спором, не урегулированным в соответствии с положениями пункта 2, она признает в качестве обязательной меры *ipso facto* и без необходимости специального соглашения применительно к любой Стороне, принимающей аналогичное обязательство:

a) передачу спора в Международный Суд; и/или

b) арбитражное разбирательство спора арбитражным органом, созданным и функционирующим в соответствии с процедурой, изложенной в добавлении к настоящей Конвенции, если стороны в споре не договорились об ином.

Сторона, которая является организацией региональной экономической интеграции, может сделать заявление с аналогичными последствиями применительно к арбитражу в соответствии с подпунктом b.

ЧАСТЬ VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 34

Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами и региональными организациями экономической интеграции с 21 мая 1997 года по 20 мая 2000

года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Статья 35

Ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию, утверждению или присоединению государствами и региональными организациями экономической интеграции. Ратификационные грамоты и документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Любая региональная организация экономической интеграции, которая становится Стороной настоящей Конвенции в случае, когда ни одно из ее государств-членов не является Стороной, принимает на себя все обязательства по Конвенции. В случае таких организаций, одно или более государств-членов которых являются Стороной настоящей Конвенции, эта организация и ее государства-члены решают вопрос о своих соответствующих обязанностях, касающихся выполнения их обязательств по настоящей Конвенции. В таких случаях эта организация и государства-члены не правомочны одновременно осуществлять права по Конвенции.

3. В своих ратификационных грамотах, документах о принятии, утверждении или присоединении региональные организации экономической интеграции заявляют о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Эти организации также информируют Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о любых существенных изменениях в сфере их компетенции.

Статья 36

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тридцать пятой ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение тридцать пятой ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение этим государством или региональной организацией экономической интеграции своей ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении.

3. Для целей пунктов 1 и 2 любой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не засчитывается в число документов, сданных на хранение государствами.

Статья 37

Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Нью-Йорке _____ тысяча девятьсот девяносто седьмого года.

ДОБАВЛЕНИЕ

Арбитраж

Статья 1

Если стороны спора не договорились об ином, арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 33 Конвенции осуществляется согласно статьям 2-14 настоящего добавления.

Статья 2

Сторона-истец уведомляет сторону-ответчика о том, что она передаст спор на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 33 Конвенции. Уведомление содержит изложение предмета арбитражного разбирательства и включает, в частности, статьи Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор. Если стороны не договорились о предмете спора, то предмет определяется арбитражным судом.

Статья 3

1. При споре между двумя сторонами арбитражный суд состоит из трех членов. Каждая из сторон спора назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции председателя суда. Последний не может быть гражданином одной из сторон спора или любого прибрежного государства соответствующего водотока, не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон или такого прибрежного государства водотока или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.

2. При споре между более чем двумя сторонами те стороны, которые имеют общий интерес в споре, по взаимному согласию вместе назначают одного члена суда.

3. Любая вакансия заполняется согласно процедуре, предусмотренной для первоначального назначения.

Статья 4

1. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен председатель арбитражного суда, то, по просьбе сторон, Председатель Международного Суда назначает его в течение следующих двух месяцев.

2. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после получения просьбы, другая сторона вправе информировать об этом Председателя Международного Суда, который производит назначение в течение следующих двух месяцев.

Статья 5

Арбитражный суд выносит свои решения в соответствии с положениями Конвенции и нормами международного права.

Статья 6

Если стороны спора не договорились об ином, арбитражный суд определяет свои собственные правила процедуры.

Статья 7

Арбитражный суд может, по просьбе одной из сторон, рекомендовать необходимые временные меры защиты.

Статья 8

1. Стороны спора содействуют работе арбитражного суда и, в частности, используют все имеющиеся в их распоряжении возможности:

a) представляют ему все относящиеся к делу документы, информацию и материалы; и

b) в случае необходимости дают ему возможность вызвать свидетелей или экспертов и ознакомиться с их показаниями.

2. Стороны и арбитры обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства арбитражного суда.

Статья 9

Если арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки распределяются между сторонами спора поровну. Суд регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.

Статья 10

Любая сторона, имеющая в предмете спора интерес правового характера, который может быть затронут решением по делу, имеет право с согласия арбитражного суда участвовать в слушании дела.

Статья 11

Арбитражный суд может заслушивать встречные иски, вытекающие непосредственно из предмета спора, и принимать по ним решения.

Статья 12

Решения арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосов его членов.

Статья 13

Если одна из сторон спора не является в арбитражный суд или не может выступить с защитой по своему делу, другая сторона может просить суд продолжить слушание и вынести свое окончательное решение. Отсутствие одной стороны или невозможность ее выступить с защитой по своему делу не является препятствием для разбирательства. До вынесения своего окончательного решения арбитражный суд должен убедиться в том, что иск является фактически и юридически обоснованным.

Статья 14

1. Арбитражный суд выносит окончательное решение в течение пяти месяцев после даты своего окончательного

учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок еще на один период, не превышающий пяти месяцев.

2. Окончательное решение арбитражного суда ограничивается предметом спора и сопровождается объяснением мотивов, на которых оно основывается. Оно содержит имена членов, которые участвовали в его принятии, и дату принятия окончательного решения. Любой член суда может приложить особое мнение или мнение, расходящееся с окончательным решением.

3. Постановление является обязательным для сторон спора. Оно не подлежит обжалованию, если только стороны спора не договорились заранее о процедуре обжалования.

4. Любые разногласия, которые могут возникнуть между сторонами спора относительно толкования или порядка выполнения окончательного решения суда, могут быть переданы любой из сторон на рассмотрение арбитражного суда, который вынес это решение.

51/230. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что 29 апреля 1997 года вступила в силу Конвенция о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении³⁵ (открытая для подписания в Париже 13 января 1993 года) и что вследствие этого учреждена Организация по запрещению химического оружия,

признавая необходимость установления надлежащих взаимоотношений между этой организацией и Организацией Объединенных Наций,

считая необходимым для оперативного и эффективного функционирования организации, чтобы ее инспекторы могли пользоваться пропусками Организации Объединенных Наций в качестве официальных документов для совершения поездок,

1. *предлагает* Генеральному секретарю предпринять шаги по заключению с Генеральным директором технического секретариата Организации по запрещению химического оружия соглашения между Организацией Объединенных Наций и этой организацией, которое будет регулировать взаимоотношения между этими двумя организациями и после его подписания будет применяться на временной основе до завершения выполнения процедур, необходимых для его вступления в силу, и представить Генеральной Ассамблее согласованный проект соглашения о взаимоотношениях для его утверждения;

2. *уполномочивает* Генерального секретаря до заключения соглашения о взаимоотношениях в срочном порядке заключить с Генеральным директором технического секретариата Организации по запрещению химического оружия временную договоренность относительно порядка выдачи пропусков Организации Объединенных Наций членам инспекционных групп этой организации, которые будут

использоваться в качестве законного документа для совершения поездок в тех случаях, когда такое использование признается государствами - участниками Конвенции.

*100-е пленарное заседание,
22 мая 1997 года*

51/238. Использование средств Специального фонда добровольных взносов и Целевого фонда, учрежденных во исполнение резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 15 своей резолюции 47/188 от 22 декабря 1992 года, касающийся создания Специального фонда добровольных взносов, с тем чтобы помочь развивающимся странам, страдающим от опустынивания и засухи, особенно наименее развитым странам, принять всестороннее и действенное участие в процессе переговоров Межправительственного переговорного комитета по выработке Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

ссылаясь также на пункт 13 своей резолюции 47/188 и пункт 8 резолюции 50/112 от 20 декабря 1995 года, касающиеся возможности использования средств Целевого фонда для содействия участию представителей неправительственных организаций в работе Комитета,

ссылаясь далее на пункт 13 b своей резолюции 51/180 от 16 декабря 1996 года относительно сохранения механизмов, касающихся внебюджетных средств,

с удовлетворением отмечая вступление в силу 26 декабря 1996 года Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке³⁶,

1. *постановляет*, что глава временного секретариата под руководством Генерального секретаря будет иметь возможность использовать средства Специального фонда добровольных взносов, когда это целесообразно, с тем чтобы помочь развивающимся странам, страдающим от опустынивания и засухи, особенно наименее развитым странам, принять всестороннее и действенное участие в процессе проведения первой сессии Конференции Сторон Конвенции;

2. *постановляет также*, что глава временного секретариата под руководством Генерального секретаря будет иметь возможность использовать средства Целевого фонда, когда это целесообразно, для содействия также участию представителей неправительственных организаций в работе первой сессии Конференции Сторон.

*102-е пленарное заседание,
17 июня 1997 года*

³⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение N° 27 (A/47/27), добавление I.

³⁶ A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/126 от 19 декабря 1994 года, в которой она постановила учредить Рабочую группу открытого состава Ассамблеи для дальнейшей разработки ориентированной на принятие конкретных мер всеобъемлющей повестки дня для развития, которая должна начать свою работу как можно раньше в 1995 году, под руководством Председателя Ассамблеи,

1. *принимает к сведению доклад Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития*³⁷,

2. *принимает Повестку дня для развития в том виде, в каком она изложена в приложении к настоящей резолюции*".

*103-е пленарное заседание,
20 июня 1997 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Повестка дня для развития

1. Развитие является одним из главных приоритетов Организации Объединенных Наций. Развитие представляет собой многоаспектную задачу по повышению качества жизни всех людей. Экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития.

Устойчивый экономический рост является необходимой предпосылкой экономического и социального развития всех стран, прежде всего развивающихся стран. С помощью такого роста, который должен зиждиться на широкой основе, чтобы служить благом всех людей, страны смогут повысить уровень жизни своих народов путем искоренения нищеты, голода, болезней и неграмотности, обеспечения всем людям адекватного жилья и надежной занятости и сохранения в неприкосновенности окружающей среды.

Демократия, уважение всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, гласность и подотчетность в сфере руководства и управления во всех секторах общества, и эффективное участие гражданского общества являются также существенной частью необходимых основ обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека.

Создание условий для реализации прав и возможностей женщин и их полного участия на равной основе во всех сферах жизни общества является основополагающим элементом развития.

2. Развивая положения итоговых документов последних конференций Организации Объединенных Наций и других соответствующих соглашений, Повестка дня для развития направлена на активизацию и установление новых и более прочных отношений партнерства во имя развития, базирующихся на императивах взаимной выгоды и подлинной взаимозависимости. Она свидетельствует о готовности всех стран вновь мобилизовать национальные и международные усилия в интересах обеспечения устойчивого развития и оживить и укрепить международное сотрудничество в целях

развития. В этом контексте в Повестке дня для развития признается примат национальной политики и мер в процессе развития и содержится призыв к действиям по созданию динамичных и благоприятных международных экономических условий, включая открытую, правовую, справедливую, надежную, недискриминационную, транспарентную и предсказуемую многостороннюю торговую систему и стимулирование инвестиций и передачи технологии и знаний, а также к расширению международного сотрудничества в мобилизации и предоставлении финансовых ресурсов на цели развития из всех источников, разработке стратегии поиска долгосрочных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран и эффективному использованию имеющихся ресурсов.

I. ОБЩАЯ ОБСТАНОВКА И ЦЕЛИ

А. Общая обстановка

Развитие, мир и безопасность

3. Мир и развитие тесно взаимосвязаны и подкрепляют друг друга. Развитием следует заниматься как самостоятельной задачей. Развитие является необходимым условием установления и поддержания мира и безопасности на внутри- и межгосударственном уровнях. Без развития невозможны ни мир, ни безопасность. Процессы, имеющие отношение к Повестке дня для развития и Повестке дня для мира, дополняют друг друга. Чтобы мир и стабильность были устойчивыми, требуются национальные действия и эффективное международное сотрудничество, призванные содействовать улучшению жизни всех людей при большей свободе, исключительно важным элементом чего является искоренение нищеты.

4. Развитие невозможно обеспечить в условиях отсутствия мира и безопасности или в условиях отсутствия уважения всех прав человека и основных свобод. Во время войны и при возникновении краткосрочных чрезвычайных и гуманитарных нужд задачи в области развития зачастую отодвигаются на второй план, принижаются или игнорируются. Негативное воздействие на перспективы развития оказывают чрезмерные военные расходы, торговля оружием и вложение средств в производство, приобретение и накопление вооружений. С ослаблением международной напряженности появляется возможность сократить надлежащим образом военные расходы и инвестиции в производство и приобретение оружия сообразно с требованиями национальной безопасности, с тем чтобы увеличить объем ресурсов на социальное и экономическое развитие.

- a) *Глобализация, региональное сотрудничество и взаимозависимость: необходимость проявления приверженности партнерству*

5. В мире произошли - особенно после окончания "холодной войны" - глубокие изменения, которые ставят под вопрос некоторые из традиционных путей решения задач развития.

6. Одним таким изменением, приобретающим все большее значение и затрагивающим все страны, является процесс глобализации, в основе которого лежат рыночные механизмы, что частично вызвано ускорением прогресса в области обмена информацией и телекоммуникаций. Глобализация выражается в усиливающейся интеграции - в разной степени - мировых рынков товаров, услуг, капитала, технологии и труда. Это обусловило большую открытость и более свободное движение факторов производства и открыло более широкие возможности для международного сотрудничества. Значительное расширение масштабов торговли и движения капитала и

³⁷ A/AC.250/1 (Part I - III). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 45 (A/51/45)*.

технического прогресса открывает новые возможности для роста мировой экономики, особенно в развивающихся странах. Важными проявлениями процесса глобализации являются также более широкие возможности знакомства с идеями, культурой и образом жизни благодаря новым достижениям в области транспорта и связи. Глобализация позволяет странам обмениваться опытом и учиться друг у друга, учитывая при этом достигнутые успехи и встретившиеся трудности, а также содействовать взаимному обогащению идеалов, культурных ценностей и устремлений с учетом признания культурного разнообразия.

7. Глобализация мировой экономики открывает новые возможности и ставит новые задачи, а также приносит риск и неопределенность в процесс развития. В результате процесса глобализации и роста взаимозависимости в экономической, социальной и экологической областях все большее число проблем не может эффективно решаться странами в одиночку. Вот почему необходимо международное сотрудничество. Кроме того, важную роль в формирующейся системе международного сотрудничества призваны сыграть действующие в глобальном масштабе негосударственные субъекты, такие, как транснациональные корпорации, частные финансовые учреждения и неправительственные организации.

8. Повышение уровня взаимозависимости государств ускорило процесс международной передачи решений в области макроэкономической политики и тем самым усилило их воздействие на мировую экономику. Это особенно касается перспектив развития развивающихся стран, на которых глобализация сказывается в особой степени.

9. Глобальная финансовая интеграция ставит новые задачи и открывает новые возможности для международного сотрудничества. Разумная внутренняя макроэкономическая политика в каждой стране, способствующая макроэкономической стабильности и росту, является основным элементом, определяющим направление движения потоков частного капитала, а координация макроэкономической политики, когда это необходимо, и благоприятные международные экономические условия играют важную роль в повышении ее эффективности. Глобализация финансовых рынков может повлечь за собой возникновение новых рисков нестабильности, включая колебания процентных ставок и курсов валют и неустойчивость притока краткосрочного капитала, которые обуславливают необходимость проведения всеми странами разумной экономической политики и признания внешнеэкономического эффекта их внутренней политики. Существует необходимость расширения потоков частного капитала и более широкого доступа всех развивающихся стран к этим средствам, а следовательно и необходимость оказания международным сообществом помощи странам с низким уровнем доходов, особенно в Африке, в их усилиях по созданию благоприятных условий, необходимых для привлечения капитала.

10. Для повышения способности реагировать на эти тенденции необходимы разумная внутренняя политика, а также благоприятная международная экономическая обстановка. Хотя в ряде развивающихся стран появляются новые очаги роста, которые будут все более активно способствовать стимулированию мирового развития, роль развитых стран в мировой системе финансов, скорее всего, будет на протяжении долгого времени оставаться господствующей. В условиях все большей глобализации рынков капитала политика, которую они проводят в своих внутренних делах, будет иметь решающее значение для остальной части мира, поскольку она оказывает значительное влияние на рост мировой экономики, а значит, и на международную экономическую обстановку.

11. Несмотря на важное значение благоприятной международной экономической обстановки, в конечном счете каждая страна несет главную ответственность за свою экономическую и социальную политику в целях развития. Чтобы извлечь пользу из стремительного процесса интеграции мировой экономики, все страны должны проводить разумную и стабильную внутреннюю политику, устранять внешние и внутренние диспропорции и содействовать постоянному процессу перестройки. Разумная национальная политика абсолютно необходима также для смягчения последствий внешних потрясений. На пользу национальной политике всех стран пошло бы также совершенствование политических институтов и правовых систем. В связи с этим международное сообщество должно оказать решительную поддержку усилиям развивающихся стран по решению их серьезных социальных и экономических проблем, а также содействовать формированию благоприятных для развития международных экономических условий.

12. Глобализация и взаимозависимость усиливают необходимость в международном сотрудничестве и открывают для него более широкие возможности. Проблемы и вопросы, которые несут с собой глобализация и взаимозависимость, указывают на явное наличие взаимной, общей для всех стран заинтересованности в их урегулировании и решении. Международное сотрудничество в целях развития, основывающееся не только на солидарности, но и на взаимной заинтересованности и партнерстве, является существенным элементом этих усилий. С ослаблением идеологической конфронтации, ростом глобализации и усилением взаимозависимости государств появилась историческая возможность для установления конструктивного диалога между всеми странами, в частности между развитыми и развивающимися странами, а также для политической мобилизации во имя содействия международному сотрудничеству в целях развития, основывающемуся на подлинном партнерстве и взаимности интересов и выгод. Настоящая Повестка дня для развития свидетельствует о нашей решимости воспользоваться этой возможностью.

13. Усиливающаяся взаимозависимость в отношениях между странами уже привела к появлению и укреплению региональных экономических группировок и механизмов. Их признают важными катализаторами глобального экономического роста и расширения торговли. Они обеспечивают рамки для налаживания и укрепления межгосударственного сотрудничества не только в вопросах экономической политики, но и в других областях, представляющих общий интерес. Региональные экономические группировки и механизмы, которые ориентированы на внешний мир, поддерживают и дополняют многостороннюю торговую систему, являются важными движущими силами процесса глобального развития.

b) Разнообразие опыта в области развития и влияние глобализации

14. Опыт стран в области развития отражает разнообразие как успехов, так и неудач. В последнее время в ряде развивающихся стран наблюдался быстрый экономический рост, и они стали динамичными партнерами в мировой экономике. Эти страны, где сохраняются высокие темпы экономического роста, увеличили свою долю в объеме мировой торговли и прямых иностранных инвестиций, повысив тем самым свою роль в глобальной экономике.

15. В то же время развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями при участии в процессе глобализации. Многие из них рискуют оказаться на периферии

процесса глобализации и, по сути дела, быть исключенными из него. Во многих из них продолжают царить нищета, голод, недоедание и экономический застой, в том числе низкие темпы экономического роста или спад. Глобальные изменения в области финансов, связи и технологии практически не затронули их, несмотря на их усилия по осуществлению экономических реформ, включая программы структурной перестройки. Разрыв между развитыми и развивающимися странами продолжает оставаться неприемлемо большим. В глобальной экономике по-прежнему существуют диспропорции и факторы неопределенности, которые сказываются на всех странах, но особенно на интересах развивающихся стран. Мы подтверждаем необходимость более широкого и активного участия развивающихся стран в процессе принятия международных экономических решений.

16. Широкие расхождения в уровнях развития наблюдаются не только среди разных стран, но и внутри одной и той же страны. Неодинаковость ситуаций в различных странах указывает на то, что помимо общих мер, необходимых для содействия благоприятной международной экономической обстановке для целей развития, существует потребность в особых мерах с учетом конкретного положения в той или иной стране. Успех будет нередко зависеть от устранения ключевых сдерживающих факторов, которые в разных странах могут быть совершенно разными. Большой вклад в достижение успеха могут внести сотрудничество и обмен опытом между развивающимися странами. Для этого также требуется, чтобы в рамках международного сотрудничества в целях развития учитывались соответствующие планы, программы, потребности, приоритеты и стратегии развивающихся стран. Для обеспечения развития на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях требуется новое международное партнерство.

с) Критическое положение и особые проблемы в развивающихся странах

Критическое положение в Африке

17. Самую глубокую обеспокоенность вызывает критическое социально-экономическое положение в Африке. Африка - это единственный регион, где ожидается сохранение существенного роста масштабов нищеты. Для большей части этого континента характерны, среди прочего, слаборазвитая физическая и организационная инфраструктура, низкий уровень развития людских ресурсов, отсутствие продовольственной безопасности, недоедание, голод, широкая распространенность эпидемий и болезней, а также безработица и неполная занятость. Эти проблемы еще более усугубляются рядом конфликтов и стихийных бедствий. Все эти разнообразные ограничения и препятствия ограничивают возможность Африки в полной мере воспользоваться благами процесса глобализации и либерализации торговли и затрудняют всестороннюю интеграцию в мировую экономику. Более активная мобилизация внутренних и внешних ресурсов на цели развития, а также их более эффективное использование имеют решающее значение для успеха экономических и политических реформ в африканских странах. Международная солидарность имеет исключительно важное значение для развития Африки, а международное сотрудничество и поддержка должны обязательно дополнять национальные ресурсы, мобилизуемые самими африканскими странами.

Критическое положение в наименее развитых странах

18. Критическое положение наименее развитых стран, которые занимают особенно маргинализированное положение в мировой экономике, требует первоочередного внимания со

стороны всего международного сообщества в поддержку соответствующих внутренних экономических и социальных стратегий. Тяжкое бремя, которым ложатся на их экономику долг и обслуживание задолженности, ухудшение условий торговли, снижение в реальном выражении общего объема официальной помощи в целях развития за последние годы и ограниченность притока частных ресурсов - таковы некоторые из основных факторов, которые ослабляют и без того ограниченные возможности этих стран участвовать в процессах глобализации и либерализации и извлекать из них пользу. По большинству показателей экономического развития и благосостояния населения наименее развитые страны далеко отстают от других стран. Их социальные показатели являются неизменно низкими, а в некоторых случаях даже ухудшились. Их организационная и физическая инфраструктура слаба, и поэтому для их укрепления требуется более активная национальная и международная поддержка.

Особые проблемы в малых островных развивающихся государствах

19. Международное сообщество должно уделять первоочередное внимание особым проблемам малых островных развивающихся государств. Необходимо заниматься также устранением особых проблем и трудностей на пути их развития, обусловленных, в частности, ограниченностью их внутренних рынков и базы ресурсов, особыми проблемами в области транспорта и связи и высокой степенью их уязвимости к стихийным и экологическим бедствиям.

Особые проблемы в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю

20. Отсутствие территориального доступа к морю, усугубляемое удаленностью и изоляцией от мировых рынков, и запретительно высокий уровень расходов и рисков, сопряженных с транзитными перевозками, накладывают серьезные ограничения на общие усилия развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в области социально-экономического развития. Необходимо устранить характерные для этих стран особые проблемы и трудности.

а) Реальности и задачи периода после окончания "холодной войны"

і) Особые проблемы и характерные черты стран с переходной экономикой

21. Особые проблемы и характерные черты стран с переходной экономикой требуют особого внимания в период после окончания "холодной войны". Двойной переход одновременно к демократии и к рыночной экономике делает их положение особенно сложным, в частности в том, что касается их экономического роста и устойчивого развития. Этот текущий процесс ориентирован на обеспечение и строится на основе уважения прав человека, транспарентного, репрезентативного и подотчетного управления, правопорядка и гражданского мира.

22. Значительное напряжение испытывает социальная структура общества в странах с переходной экономикой. Структурная перестройка приносит экономические выгоды, но в то же время порождает социальные проблемы, которые не были известны до переходного периода. Главную озабоченность в этих странах вызывают резкое ухудшение состояния окружающей среды, ухудшение демографической ситуации и проблема конверсии военного производства.

23. Завершение переходного процесса и интеграция этих стран в мировую экономику и их эффективное участие в работе многосторонних учреждений окажут позитивное

воздействие не только на положение самих этих стран, но и на глобальную экономику. Таким образом, для них особенно важно содействовать эффективному сотрудничеству в области торговли, экономики, финансов, науки и техники со всеми странами и регионами. Их интеграция должна способствовать экономическому сотрудничеству с развивающимися странами и взаимовыгодному обмену научной и промышленной информацией. Важное значение будет иметь также расширение сотрудничества между самими странами с переходной экономикой. Для скорейшего осуществления этой интеграции существенно необходима международная поддержка реформ, проводимых в этих странах, как в плане предоставления финансовых ресурсов, так и обмена организационным опытом. Меры, которые следует принять в связи с этим, должны обеспечивать всем странам, в частности развивающимся, извлечение максимальных выгод из тенденций в мировой экономике при одновременном сведении к минимуму их отрицательных последствий.

ii) *Окончание "холодной войны" и развивающиеся страны*

24. Хотя окончание "холодной войны" привело к формированию нового духа диалога и сотрудничества на глобальном политическом уровне, существует потребность в улучшении международной экономической обстановки, с тем чтобы она больше благоприятствовала социально-экономическому развитию развивающихся стран, в том числе путем выполнения обязательств, принятых на недавних крупных конференциях Организации Объединенных Наций.

25. В период после окончания "холодной войны" результаты развития являются пока неоднозначными. Успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, консенсус в отношении развития, выработанный на недавних крупных конференциях Организации Объединенных Наций, и расширение частных потоков капитала в развивающиеся страны являются позитивными событиями. С другой стороны, особую озабоченность вызывают наблюдавшееся в последнее время сокращение объема официальной помощи в целях развития в реальном выражении, ухудшение условий торговли и опасность маргинализации развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, в мировой экономике. Международному сообществу, многосторонним финансовым учреждениям и Всемирной торговой организации следует обратить особое внимание на поиск путей эффективного решения этих проблем.

e) *Демократия, транспарентное и подотчетное управление, а также поощрение и защита всех прав человека и основных свобод, в том числе права на развитие*

26. Ослабление идеологических конфликтов улучшило климат сотрудничества на всех уровнях. Хотя универсальных рецептов обеспечения успешного развития не существует, сформировался консенсус, в частности в отношении того, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоусиливающими компонентами устойчивого развития, которое является основой наших усилий по обеспечению улучшения качества жизни всех людей. В связи с этим мы вновь подтверждаем, что демократия, развитие и уважение прав человека и основных свобод, включая право на развитие, носят взаимозависимый и взаимоусиливающий характер.

27. Уважение всех прав человека и основных свобод, демократические и эффективные институты, борьба с коррупцией, транспарентное, репрезентативное и подотчетное управление, участие населения, наличие независимой судебной

системы, господство права и гражданский мир являются необходимыми основами для развития. В то же время мы подтверждаем, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью прав человека. Как отмечается в Декларации о праве на развитие³⁸, человек является основным субъектом процесса развития. Развитие содействует осуществлению всех прав человека, однако недостаточный уровень развития не должен использоваться как оправдание нарушений международно признанных прав человека.

28. Усилия по укреплению демократических институтов и действий имеют жизненно важное значение для достижения мира и экономического и социального прогресса. Социальная стабильность, являющаяся необходимым условием производительного роста, обеспечивается благодаря такой обстановке, в которой люди могут свободно выражать свою волю. Существенно важным для этого является наличие прочных национальных институтов, построенных на принципе широкого участия.

29. Существование в широких масштабах крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ослабляет демократию и механизм народного участия. Нельзя смириться с тем, что участью более 1 млрд. людей являются крайняя нищета, голод и болезни, отсутствие надлежащего жилья, неграмотность и безысходность. Мы заявляем о нашей приверженности цели искоренения нищеты в мире как насущной этической, социальной, политической и экономической задаче всего человечества путем принятия решительных мер на национальном уровне и осуществления международного сотрудничества.

30. Демократия, которая распространяется по всему миру, повсюду укрепила надежды, возлагаемые на развитие. Их крушение чревато новым подъемом недемократических сил. Структурные реформы, проводимые без учета социальных реальностей, могут подрывать демократические процессы, поскольку они затрудняют реализацию этих надежд. Хотя признано, что государства несут главную ответственность за обеспечение устойчивых и стабильных национальных политических, экономических и социальных условий для развития, ключевыми элементами таких усилий являются международная поддержка по просьбе заинтересованных правительств и создание благоприятной международной экономической обстановки.

31. Все шире признается, что усилия государства в области развития должны дополняться усилиями других соответствующих движущих сил гражданского общества, включая частный сектор. Государство несет полную ответственность в различных областях, включая формирование социальной, экономической и экологической политики, и за создание благоприятных условий для развития частного сектора; государство должно поощрять эффективное участие частного сектора и основных групп в деятельности, которая дополняет и подкрепляет национальные цели.

32. Каждое государство обладает неотъемлемым правом выбирать себе политическую, экономическую, социальную и культурную систему без вмешательства в какой-либо форме со стороны какого бы то ни было другого государства. В соответствии с принципом равноправия и самоопределения народов, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно устанавливать, без вмешательства извне, свой политический статус, и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное

³⁸ Резолюция 41/128, приложение.

развитие, а каждое государство обязано уважать это право согласно положениям Устава.

В. ЦЕЛИ

1. Укрепление международного сотрудничества в целях развития

а) *Осуществление всех международных соглашений и обязательств в области развития*

33. Новые возможности, проблемы и опасности, порожденные глобализацией и усиливающейся взаимозависимостью мировой экономики, критическое положение и особые проблемы, существующие во многих развивающихся странах, и особые проблемы стран с переходной экономикой усиливают необходимость укрепления международного сотрудничества. Для обеспечения такого сотрудничества необходима сильная политическая воля. С помощью настоящей Повестки дня мы подтверждаем нашу приверженность и стремимся придать новый импульс глобальному партнерству в целях развития.

34. Международное сообщество провело за последние пять лет ряд крупных конференций и совещаний, на которых были приняты решения и взяты обязательства по ключевым вопросам развития, направленные на то, чтобы придать новый импульс процессу развития и международному сотрудничеству в целях развития. Они включают Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развитии в развивающихся странах³⁹, Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций⁴⁰, Всемирную конференцию по вопросам образования для всех, состоявшуюся в Джомтене, Таиланд, вторую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Всемирную встречу на высшем уровне в интересах детей, Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы⁴¹, Картахенские обязательства⁴², Повестку дня на XXI век⁴³ и различные консенсусные соглашения и конвенции, принятые до, на или после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Всемирной конференции по правам человека, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Международной конференции по народо-населению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия.

35. Эти конференции свидетельствуют о том, что система Организации Объединенных Наций принимает и должна по-прежнему принимать более активное участие в решении всего спектра вопросов развития. Принятые на этих конференциях

соглашения и обязательства и утвержденные на них международно согласованные цели должны быть полностью реализованы всеми государствами и международными организациями. Лишь полностью их осуществив, мы сможем доказать, что инициативы в области развития действительно имеют приоритетное значение для международного сообщества.

36. Такое осуществление требует прежде всего проявления политической воли всеми участниками на всех уровнях. Слишком часто как на национальном, так и на международном уровнях возникает большой разрыв между теми мерами, которые были согласованы, и между тем, что было осуществлено на практике. В целях эффективного удовлетворения потребностей в развитии всех стран, особенно развивающихся стран, необходимо выполнить обязательства, которые мы взяли на себя как по отдельности, так и совместно.

37. С этой целью мы подтверждаем в рамках настоящей Повестки дня для развития сохраняющуюся актуальность соглашений, заключенных на этих международных конференциях и других форумах Организации Объединенных Наций, и подчеркиваем необходимость комплексного, взаимосвязанного и последовательного выполнения решений этих конференций, а также осуществления на скоординированной основе последующей деятельности.

б) *Повышение роли, возможностей, эффективности и действенности системы Организации Объединенных Наций в области развития*

38. В преддверии XXI века на международное сообщество ложится коллективная ответственность за обеспечение системы Организации Объединенных Наций в рамках многомерного и комплексного характера ее мандата надлежащими средствами, с тем чтобы она могла выполнять свою ведущую роль в реализации обязательств по международному сотрудничеству в целях развития, служить форумом, на котором вырабатывались бы глобальные цели, выступать за поощрение и защиту всех прав человека, включая право на развитие и охрану окружающей среды, а также реагировать на потребности в гуманитарной помощи и поддерживать мир и международную безопасность.

39. Системе Организации Объединенных Наций в силу ее глобального охвата, всеобщего членства, беспристрастности и уникального и всеобъемлющего мандата, отраженного в ее Уставе, отводится ключевая роль в процессе развития. Для повышения этой роли, возможностей, эффективности и действенности необходимо постоянно держать в центре внимания вопросы развития и обеспечивать ее прочную финансовую основу.

40. Широкий круг вопросов, которыми занимается система Организации Объединенных Наций, отражен в ее различных функциях, таких, как функции специализированных учреждений, в том числе бреттон-вудских учреждений, и региональных комиссий. Каждая часть системы призвана играть конкретную роль в решении этих вопросов. Нельзя игнорировать относительно сильные и слабые стороны различных частей системы. Повышение роли, возможностей, эффективности и действенности системы Организации Объединенных Наций должно обеспечиваться с учетом этих основных фактов, и программные усилия следует концентрировать в тех областях, где особые возможности Организации соответствуют конкретным потребностям.

41. Однако над всеми этими соображениями, касающимися действенности и результативности, доминирует политический аспект повестки дня для развития. Организация Объединенных

³⁹ Резолюция S-18/3, приложение.

⁴⁰ Резолюция 45/199, приложение.

⁴¹ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

⁴² См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения (TD/364/Rev.1)* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел А.

⁴³ *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция I, приложение II.

Наций имеет уникальный характер, поскольку она является форумом для международных политических прений по всем вопросам в экономической, социальной и смежных областях. Эти прения должны придавать политический импульс другим форумам, с тем чтобы они вырабатывали необходимые стратегии и меры. Таким образом, следует укреплять политическое взаимодействие Организации Объединенных Наций не только с государствами-членами, специализированными учреждениями, в том числе с бреттон-вудскими учреждениями, региональными комиссиями и такими организациями, как Всемирная торговая организация, но и с негосударственными образованиями, с тем чтобы повысить уровень эффективности деятельности и координации их усилий в экономической, социальной и смежных областях.

42. В настоящей Повестке дня для развития устанавливаются новые рамки международного сотрудничества, определяется роль Организации Объединенных Наций и их потенциальный конкретный вклад, а также ставятся приоритетные задачи в области развития и сроки их выполнения и предусматривается непрерывный политический обзор хода их осуществления.

2. Содействие развитию на основе комплексного подхода

43. Поступательный экономический рост имеет ключевое значение для расширения ресурсной базы развития, а следовательно и ресурсной базы, необходимой для осуществления экономических, технических и социальных преобразований. Он обеспечивает источник требуемых финансовых, материальных, людских и технологических ресурсов. Кроме того, он существенно необходим для искоренения нищеты. Основопологающее значение для содействия росту и развитию имеют открытые и основанные на принципе справедливости рамки торговли, инвестиционной деятельности и передачи технологии, а также укрепление сотрудничества в деле управления мировой экономикой в условиях ее глобализации и в деле разработки и проведения макроэкономической политики. Хотя движущей силой экономического роста является частный сектор, правительствам отводится важная и активная роль в деле разработки экономической, социальной и экологической политики.

44. Экономический рост сам по себе недостаточен для обеспечения комплексного подхода к развитию, ориентированному на человека, и для достижения устойчивого развития, а охрану окружающей среды нельзя рассматривать в отрыве от процесса развития. Целью развития является повышение благосостояния людей и качества их жизни. Это включает в себя искоренение нищеты, удовлетворение основных потребностей всех людей и защиту прав человека и основных свобод, включая право на развитие. Отсюда необходимость проведения правительствами активной социальной и экологической политики, а также поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод на базе демократических институтов, построенных на принципе широкого участия.

45. Особенно важное значение для развития людских ресурсов имеют капиталовложения в сферы здравоохранения, образования и подготовки кадров, которые следует осуществлять таким образом, чтобы всем людям - и женщинам, и мужчинам - предоставлялись равные возможности для активного и плодотворного участия в процессе развития. Основопологающую роль в рамках всех усилий по обеспечению устойчивого развития в его экономических, социальных и экологических аспектах имеет повышение роли и статуса женщин, включая расширение их возможностей. Следует избегать отвлечения ресурсов, необходимых для решения приоритетных социальных задач и удовлетворения

социальных потребностей, а там, где оно уже произошло, следует принимать меры по исправлению положения. Следует оберегать от бюджетных сокращений основные социальные программы и расходы, особенно осуществляемые в интересах лиц, проживающих в нищете, и обездоленных и уязвимых групп общества. Эти соображения следует принимать во внимание при разработке и осуществлении политики и программ структурной перестройки.

46. Главное внимание в ходе процесса развития уделяется и должно уделяться человеку. Экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоусиливающими компонентами устойчивого развития, которое представляет собой основу для усилий по повышению уровня жизни всех людей. Поскольку благосостояние людей зависит от развития во всех его аспектах, ключевое значение имеет многоплановый подход к развитию. Таким образом, любую деятельность по разработке стратегий, политики, а также национальных, субрегиональных, региональных и международных мер следует строить на основе комплексного и всеобъемлющего подхода. Именно в этом духе и составлена настоящая Повестка дня для развития. Все определенные области деятельности тесно взаимосвязаны для целей осуществления настоящей Повестки дня.

II. РАМКИ ПОЛИТИКИ, ВКЛЮЧАЯ СРЕДСТВА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

47. В последние годы наметилась обнадеживающая тенденция, заключающаяся в почти повсеместном стремлении к повышению уровня экономической открытости и интеграции. В свою очередь, это способствует росту экономической и социальной взаимозависимости между странами. Общая ответственность и общий интерес состоят в обеспечении того, чтобы эти тенденции сохранились и чтобы все страны извлекли из этого выгоду. Последний момент имеет основополагающее значение: выгоды, обусловленные этими различными изменениями, велики, однако пользуются ими не все и достигается это не без определенных издержек. Одной из главных целей осуществления настоящей Повестки дня должно быть обеспечение того, чтобы выгоды, вытекающие из будущего роста и развития, справедливо распределялись между всеми странами и народами.

48. Создание и сохранение международной обстановки, благоприятной для всех стран, отвечает интересам всех стран. Эффективное решение глобальных экономических, экологических и социальных проблем возможно лишь в рамках конструктивного диалога и подлинного партнерства между всеми странами. Это требует признания не только общности интересов и выгод, но и общих, хотя и дифференцированных, обязанностей. Духом этого взаимопонимания проникнута вся нынешняя серия всемирных конференций и встреч на высшем уровне в рамках Организации Объединенных Наций.

49. Однако ряд обязательств и соглашений по проблемам развития, в том числе в области международного сотрудничества в целях развития, являющихся результатом проведения этих конференций и встреч на высшем уровне, а также ранее выдвинутых международных инициатив, еще предстоит претворить в жизнь. Эти обязательства, а также новые и дополнительные приоритетные меры, определенные в настоящем документе, следует осуществлять в духе солидарности и партнерства. В этом контексте следует приложить усилия для мобилизации общественной поддержки сотрудничества в целях развития, в частности, используя стратегию, основанную на партнерстве между развитыми и развивающимися странами и включающую соответствующие согласованные цели в области развития.

А. Экономическое развитие

1. Макроэкономическая политика, ориентированная на обеспечение стабильного экономического роста и устойчивого развития

50. Национальную политику в области развития следует выработать исходя из национальных потребностей, условий и приоритетов в области развития, учитывая при этом уроки, которые были извлечены из опыта деятельности в целях развития, насчитывающего десятки лет. Среди таких уроков особо выделяется осознание динамичной роли частного сектора и вклада усилий по развитию людских ресурсов в создание материальных благ. Задача, стоящая перед властями, заключается, среди прочего, в разработке и осуществлении такой политики, которая способствовала бы процветанию, а также искоренению нищеты и сохранению окружающей среды.

51. В этих целях правительства должны содействовать созданию обстановки, благоприятной для частного сектора, включая проведение активной политики, направленной на поощрение конкуренции, обеспечение правопорядка, создание открытых рамок для торговли и инвестиционной деятельности и осуществление разумной бюджетно-финансовой и валютно-кредитной политики. В рамках финансовой политики необходимо поощрять внутренние сбережения и привлекать внешние ресурсы как источник продуктивных капиталовложений. Необходимым условием достижения обеих этих целей является повышение эффективности внутренних финансовых рынков. Удовлетворение потребностей лиц, живущих в условиях нищеты, а также обездоленных и уязвимых групп населения и расширение числа рабочих мест с одновременным повышением их привлекательности требуют уделения внимания благоприятной макроэкономической политике и таким вопросам, как развитие людских ресурсов, обеспечение равенства мужчин и женщин, широкое участие населения и социальная интеграция. При разработке и проведении макроэкономической политики все страны должны учитывать в качестве важных элементов социальные и экологические факторы. Особое внимание следует уделять влиянию программ структурной перестройки на положение людей, живущих в нищете, и на обездоленные и уязвимые группы населения.

52. В результате повышения уровня экономической интеграции и взаимозависимости сейчас на все страны, но в особенности на развитые страны, ложится как никогда большая ответственность за содействие обеспечению того, чтобы их внутренняя политика благоприятствовала экономическому росту и развитию в других странах мира. Действия на национальном и международном уровнях тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться как взаимоподкрепляющие компоненты деятельности по достижению общей цели обеспечения развития. В целях содействия созданию международной обстановки, благоприятствующей развитию, странам следует стремиться к обеспечению экономической стабильности, полной занятости, низких темпов инфляции, устойчивого состояния внешних и внутренних расчетов, включая недопущение чрезмерного бюджетного дефицита, а также низких в реальном выражении долгосрочных ставок процента и определенной стабильности валютных курсов. Им также следует добиваться открытости финансовых и торговых рынков и, где это уместно, предоставлять помощь на льготных условиях.

53. Необходимо укреплять международное сотрудничество в деле разработки и претворения в жизнь макроэкономической политики в целях повышения согласованности и последовательности проводимой внутренней политики, что, в

свою очередь, позволит повысить ее эффективность. Кроме того, необходимо принимать меры по расширению сотрудничества между директивными органами денежно-кредитной системы в целях поддержания рационального функционирования международной финансовой системы. В рамках такого расширенного сотрудничества необходимо в полной мере учитывать интересы и проблемы всех стран. В связи с этим должно быть организовано многостороннее наблюдение за политикой, проводимой во всех странах, и принимаемыми ими мерами.

2. Международная торговля и сырьевые товары

54. Все более тесная, хотя далеко не полная, интеграция всех стран в мировую торгово-инвестиционную систему представляет собой историческое структурное изменение в международных экономических отношениях. В последние годы наблюдается увеличение объема торговли развивающихся стран, во многом обусловленное проводимой этими странами политикой либерализации в отношении торговли и инвестиций. Расширение их рынков, как представляется, ведет к формированию благоприятных причинно-следственных связей, когда взаимовыгодная либерализация торговли и инвестиций может стать важным средством мобилизации ресурсов, необходимых для целей развития.

55. Либерализация торговых режимов и содействие формированию открытой и надежной многосторонней торговой системы являются ключевыми предпосылками экономического развития. Всем правительствам следует заявить о своей приверженности либерализации торговой и инвестиционной политики и содействовать международному сотрудничеству, направленному на достижение этой цели. Все страны заинтересованы в создании открытой, упорядоченной, справедливой, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой многосторонней торговой системы. Хотя в течение последних пяти лет Генеральная Ассамблея разработала много положений, касающихся этой сферы, особенно важное значение имеют соглашения, воплощением которых стала Всемирная торговая организация. В связи с этим ключевым элементом укрепления доверия к многосторонней торговой системе является механизм Всемирной торговой организации по урегулированию споров. Необходимо обеспечить претворение в жизнь всех обязательств, согласованных в Заключительном документе Уругвайского раунда⁴⁴. Следует избегать и не допускать односторонних действий протекционистского характера, идущих вразрез с многосторонними торговыми соглашениями. Необходимо создать надлежащие механизмы контроля с целью обеспечения того, чтобы в ходе претворения в жизнь решений Уругвайского раунда обеспечивались защита, признание и удовлетворение прав, интересов и потребностей всех стран.

56. Существует необходимость поощрения более полной интеграции в мировую экономику тех стран, которые еще не пользуются благами, связанными с общим расширением объема торговли и инвестиций, и в частности стран Африки и наименее развитых стран. Особое внимание необходимо уделять осуществлению в полном объеме конкретных положений, касающихся наименее развитых стран, включая положения, вытекающие из Марракешских соглашений, а также потребностям развивающихся стран - чистых импортеров продовольствия, с тем чтобы дать всем странам возможность в полной мере воспользоваться результатами проведения Уругвайского раунда. Эти меры также потребуют

⁴⁴ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

национальных усилий в целях поощрения более широкой диверсификации торговли этих стран и повышения конкурентоспособности их торговых секторов.

57. Необходимо продолжать усилия в целях обеспечения взаимодополняемости торговой и экологической политики, благоприятствующей устойчивому развитию. Меры по либерализации торговли должны дополняться рациональной экологической политикой, хотя меры, принимаемые в целях охраны окружающей среды, не должны превращаться в средство произвольной и неоправданной торговой дискриминации или в скрытую форму протекционизма. Точно так же решение социальных проблем не должно использоваться для достижения протекционистских целей.

58. Экспорт сырьевых товаров по-прежнему играет ключевую роль в экономике многих развивающихся стран, особенно в том, что касается их экспортных поступлений, источников доходов их населения, а также зависимости общего состояния экономики от экспорта этих товаров. В результате проблема продолжающегося ухудшения их условий торговли приобретает особую остроту, хотя в последнее время появились определенные признаки повышения цен на некоторые виды сырья. Расширение участия развивающихся стран в переработке, маркетинге и сбыте их сырьевых товаров, дополняемое улучшением доступа на рынки, является одним из альтернативных средств увеличения добавленной стоимости товаров, а также повышения уровня предсказуемости и увеличения экспортных поступлений от производства сырья. Подобная диверсификация потребует от этих стран продолжения проводимых ими реформ макроэкономической, торговой и инвестиционной политики.

59. Кроме того, она потребует от международного сообщества проявления твердой приверженности делу поддержки таких реформ в области политики. Международному сообществу следует стремиться к совершенствованию функционирования рынков сырьевых товаров путем обеспечения большей транспарентности и более стабильных и предсказуемых условий. Необходимо подтвердить дальнейшему анализу вопрос о полезности товарных соглашений с учетом возможностей, открывающихся благодаря новым финансовым и торговым инструментам и методам. Следует обеспечить расширение доступа на рынки, в частности развитых стран, для основных видов сырья, особенно в обработанной форме. Этим странам также следует позитивно откликаться на просьбы об оказании технической помощи, направленной на дальнейшую диверсификацию экспортного сектора в тех развивающихся странах, для которых характерна высокая зависимость от экспорта ограниченного ассортимента сырьевых товаров. Еще одним средством решения краткосрочных проблем, которые могут возникать в связи с высокой зависимостью от экспорта сырьевых товаров, является укрепление многосторонних механизмов компенсационного финансирования.

60. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию должна развивать свои сравнительные преимущества и предлагать помощь с учетом потребностей развивающихся стран для обеспечения их участия в мировой экономике на более равноправной основе. В своей исследовательской и аналитической работе Конференция должна акцентировать внимание на происходящих в мировой экономике изменениях в их отношении к торговле, инвестициям, технологиям, услугам и развитию. Такая деятельность должна облегчать разработку политики в государствах-членах при осуществлении ими усилий в целях развития. Эта работа должна вестись в сотрудничестве с Всемирной торговой организацией и другими соответствующими международными организациями.

3. Вопросы внутренних и внешних финансов

а) Мобилизация внутренних ресурсов на цели развития

61. Для развития необходимы как внутренние, так и внешние ресурсы. В большинстве стран внутренние накопления составляют гораздо большую часть ресурсов, используемых для инвестиций, и мобилизуются в рамках проведения национальной бюджетно-финансовой и валютно-кредитной политики, включая справедливое налогообложение и налоговые стимулы. Будут изучены новые пути мобилизации новых государственных и частных финансовых ресурсов, в частности посредством надлежащего сокращения чрезмерных военных расходов, включая глобальные военные расходы и торговлю оружием, а также инвестиций в производство и приобретение вооружений с учетом соображений национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить возможное выделение дополнительных средств на социально-экономическое развитие.

62. Опыт тех развивающихся стран, которые в последние годы достигли высоких темпов экономического роста, показывает, что поступательный экономический рост зависит от эффективной стратегии в области мобилизации внутренних ресурсов. Этим странам удастся поддерживать значительно более высокий уровень внутренних накоплений и инвестиций, чем другим развивающимся странам. Однако некоторые развивающиеся страны располагают ограниченными возможностями увеличения накоплений из-за низких уровней дохода на душу населения и из-за того, что потребление уже находится на низком уровне, и еще больше снизить его - достаточно сложная задача; эти страны будут по-прежнему нуждаться в существенных внешних ресурсах в качестве необходимого дополнения их внутренних усилий для стимулирования своего развития.

б) Внешние ресурсы

63. В 90-х годах общий чистый приток ресурсов в развивающиеся страны растет высокими темпами. Однако эта тенденция не носит универсального характера ни с точки зрения видов финансирования, ни с точки зрения получателей помощи. В рамках общего притока ресурсов доля официальных потоков (государственного сектора) сократилась; весь прирост пришелся на увеличение компонента частного сектора. Кроме того, хотя некоторые страны с низким доходом являются получателями все более значительных по объему капитальных средств из частного сектора, в другие страны средства вообще не поступают.

с) Внешняя задолженность

64. Существует настоятельная необходимость в выработке эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долгосрочных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран и оказания им содействия в поисках выхода из процесса реструктуризации. Развитие стратегии урегулирования задолженности способствовало улучшению положения в области задолженности ряда развивающихся стран. Странами-кредиторами были приняты меры по сокращению задолженности как в рамках Парижского клуба, так и в результате списания ими и соответствующего облегчения бремени двусторонней официальной задолженности. Тем не менее проблемы внешней задолженности и обслуживания долга по-прежнему сохраняются, особенно для беднейших стран и стран - самых крупных должников. Необходимо продолжать эффективно решать проблемы обслуживания долга, стоящие перед странами со средним уровнем дохода.

65. Ряд развивающихся стран-должников продолжали ценой огромных усилий своевременно выполнять свои обязательства по погашению внешнего долга и обслуживанию задолженности, несмотря на серьезные внешние и внутренние финансовые ограничения.

д) Официальная помощь в целях развития

66. Официальная помощь в целях развития составляет небольшую часть общих ресурсов стран на цели развития, однако является важным источником внешних ресурсов для многих развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых стран. Будучи таковой, она может играть важную дополняющую и стимулирующую роль в содействии экономическому росту. Общее сокращение объема официальной помощи в целях развития, происходящее несмотря на чрезвычайно важное значение этой помощи, является серьезным основанием для тревоги.

е) Роль многосторонних финансовых учреждений

67. Многосторонние финансовые учреждения призваны играть важную роль в решении проблем и удовлетворении насущных потребностей развития, а также в выполнении обязательств, принятых на ряде проведенных в последнее время международных конференций. Необходимо предпринять дополнительные усилия по выделению им ресурсов, соответствующих их роли, при одновременном продолжении реализации мер по повышению эффективности и результативности. Для того чтобы международные финансовые механизмы, в частности Международная ассоциация развития, оказали более позитивное воздействие на процесс развития, необходимо обеспечить своевременное выполнение в полном объеме взятых обязательств по пополнению их ресурсов, более эффективно способствуя тем самым развитию.

ж) Финансирование развития Организацией Объединенных Наций

68. В настоящее время возможности фондов и программ Организации Объединенных Наций удовлетворять потребности развивающихся стран находятся под угрозой в связи с постоянным дефицитом ресурсов на оперативную деятельность Организации Объединенных Наций в целях развития, в частности уменьшения объема поступлений в Фонд основных ресурсов. В то же время в результате проведения в последнее время серии глобальных конференций и других международных встреч на Организацию Объединенных Наций возложена задача по удовлетворению широкого круга дополнительных потребностей в области развития. Следует также повысить действенность, эффективность, подотчетность и отдачу оперативной деятельности Организации Объединенных Наций.

г) Потоки частных инвестиций

69. В последние годы произошло увеличение притока частных ресурсов в развивающиеся страны, включая прямые иностранные инвестиции. К числу ключевых факторов для привлечения капитала из частного сектора других стран относятся, в частности, стабильное политическое, правовое и экономическое положение в стране, основывающееся на примате права, продуманная экономическая политика и открытый режим в отношении иностранных инвестиций. К числу других факторов относятся перспективы роста и благоприятные внешние условия.

70. Увеличение объема прямых иностранных инвестиций в развивающихся странах имеет особое значение, так как помимо финансовых средств принимающая страна обычно получает еще и технологии и расширенный доступ на

экспортные рынки. Однако приток прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны, а также наблюдающееся в последнее время параллельное увеличение международных портфельных инвестиций приходится в основном на более развитые страны, страны с более крупной экономикой и страны с высокими темпами экономического роста. Такое положение необходимо изменить. Необходимо также создавать благоприятные условия для обеспечения международной стабильности потоков частного капитала и не допускать дестабилизации, обусловленной быстрой переориентацией потоков частного капитала.

h) "Мирный дивиденд"

71. Когда завершилась "холодная война", казалось, что тут же возникнет "мирный дивиденд". Считалось, что ослабление международной напряженности откроет возможности для сокращения военных расходов во всем мире и использования высвободившихся таким образом ресурсов для увеличения расходов на цели социально-экономического развития в интересах всех стран. Необходимо обеспечить надлежащее сокращение чрезмерных военных расходов, включая глобальные военные расходы и торговлю оружием, а также инвестиций в производство и приобретение вооружений с учетом соображений национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить возможное выделение дополнительных средств на социально-экономическое развитие. Хотя ослабление глобальной политической напряженности и принесло многочисленные выгоды, оно не оказало ощутимого влияния на процесс развития или воздействия в таких масштабах, какие предполагались.

4. Наука и техника

72. На развитие стран значительное влияние может оказывать их способность участвовать в развитии науки и техники, извлекать выгоду из этого процесса и содействовать ему. В связи с этим необходимо прилагать более активные и мощные усилия в области международного сотрудничества с целью развития национального потенциала развивающихся стран в области науки и техники, включая их способность осваивать получаемые из-за рубежа научно-технические достижения и приспосабливать их к местным условиям. Необходимо поощрять, облегчать и финансировать, при необходимости, доступ к экологически чистым технологиям и соответствующим "ноу-хау" и их передаче, в частности развивающимся странам на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимному согласию, с учетом необходимости и защиты прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран. В связи с этим международному сообществу предлагается достичь все цели, подтвержденные в главе 34 Повестки дня на XXI век.

73. Содействие науке и технике в целях развития требует четкого определения в данной области соответствующих ролей частного сектора, правительств и международных организаций. Частный сектор играет важную роль в производительном применении достижений науки и техники, и основная часть реализуемых по коммерческим каналам технологий контролируется частным сектором. Правительства играют определенную роль в обеспечении благоприятных условий для развития, доступа, передачи, адаптации и применения экологически безопасных технологий и в создании соответствующей нормативной базы и стимулов для развития научно-технического потенциала. Содействие науке и технике в целях развития также требует наличия рабочей силы, имеющей профессионально-техническую подготовку, необходимую для использования новых, вновь внедренных технологий.

74. Развивающимся странам следует еще больше активизировать свою коллективную деятельность по содействию развитию технических исследований, профессиональной подготовки разработок и распространения технологий, а также облегчению доступа и обмена через информационные и технологические центры. Это развитие требует непрерывной и усиленной поддержки со стороны международного сообщества в виде технической помощи и финансирования. Международное сообщество должно по-прежнему содействовать развитию эффективного и взаимовыгодного технического сотрудничества между странами с переходной экономикой и всеми другими странами, в том числе в области новых и новейших технологий.

75. Международное сотрудничество может дополнять национальные меры в области научно-технической политики и необходимо в областях, затрагивающих глобальные интересы. Все мировое сообщество заинтересовано в разработке и широком распространении технологий, обеспечивающих охрану окружающей среды и ее сохранение, а также рациональное использование энергоносителей и сырья. Правительствам следует выполнить обязательства в этой области, взятые ими в Повестке дня на XXI век.

5. Сотрудничество Юг-Юг

76. Сотрудничество Юг-Юг является составной и динамичной частью международного сотрудничества в целях развития. Такое сотрудничество становится особенно необходимым в связи с окончанием "холодной войны", повышением уровня глобализации, либерализации, регионального сотрудничества и взаимозависимости. Страны Юга располагают общим и разнообразным опытом в области развития и "ноу-хау", что открывает на двустороннем, субрегиональном, региональном, межрегиональном и международном уровнях многочисленные возможности для расширения сотрудничества между ними. Использование этих возможностей приведет к формированию более прочной основы для их самообеспеченности и развития, а также существенно дополнит международное сотрудничество в целях развития.

77. Особую важность имеет использование возможностей в области торговли между странами Юга путем принятия мер по стимулированию торговли, создания платежных механизмов и расширения доступа к торговой информации. Вместе с тем существуют и многие другие области, например связь, информация, транспорт, инвестиции, наука и техника, окружающая среда, продовольствие и сельское хозяйство, народонаселение, образование и развитие людских ресурсов, в которых можно укреплять и расширять сотрудничество Юг-Юг.

78. Техническое сотрудничество, договоренности об облегчении доступа на рынки, техническая и финансовая помощь, обмен знаниями и технологиями и обмен информацией - таковы некоторые из многочисленных форм и мероприятий, благодаря которым развивающиеся страны, добившиеся социально-экономического прогресса, могут помочь странам, оказавшимся менее удачливыми. Значительный вклад в расширение сотрудничества между развивающимися странами может также внести концепция трехстороннего сотрудничества, предполагающая, среди прочего, техническую, финансовую и другие виды помощи сотрудничеству Юг-Юг со стороны развитых стран и международных организаций. Всем этим усилиям в области сотрудничества следует уделять первоочередное внимание и обеспечить их расширенную поддержку со стороны международного сообщества и из всех источников, включая

соответствующие многосторонние учреждения и негосударственных участников.

6. Региональное экономическое сотрудничество

79. Региональная экономическая интеграция и сотрудничество все чаще рассматриваются как один из путей расширения торговых и инвестиционных возможностей и стимулирования экономического роста и устойчивого развития и других форм сотрудничества между странами различных регионов. Региональные механизмы могут также способствовать росту мировой экономики.

80. Региональную экономическую интеграцию и сотрудничество необходимо активно рассматривать как средство ликвидации препятствий для торговли и инвестиций и расширения экономического сотрудничества в рамках региона. Однако существует опасность того, что региональные организации могут стать замкнутыми системами и что мир превратится в конкурирующие экономические блоки. Поэтому усилия по снижению торговых и инвестиционных барьеров среди членов или участников региональных группировок должны соответствовать, в необходимых случаях, согласованным на международном уровне нормам и не наносить ущерба другим странам.

81. Региональные экономические группировки должны быть ориентированы на внешний мир и поддерживать систему многосторонней торговли. Для этого требуется, чтобы международное сообщество в ходе прилагаемых усилий по развитию региональной экономической интеграции и сотрудничества неукоснительно придерживалось цели открытого регионализма в рамках справедливой, недискриминационной и упорядоченной системы многосторонней торговли.

82. Региональное сотрудничество является также механизмом решения экологических и социальных проблем, представляющих общий интерес. Особое значение имеет разработка единых подходов к решению экологических проблем трансграничного характера. Региональное сотрудничество может также внести свой вклад в национальные усилия по борьбе с нищетой и безработицей и содействию социальной интеграции. Кроме того, можно изучить возможности использования региональных форумов в качестве средств сотрудничества в поддержку национальных действий по поощрению и защите всех прав человека и основных свобод, правового государства и демократических институтов.

83. Региональная интеграция и сотрудничество должны дополнять национальную политику и глобальные многосторонние отношения и содействовать их развитию. Для использования преимуществ регионализма многосторонним экономическим и торговым учреждениям необходимо иметь возможность включать региональные механизмы в свои структуры. Задача заключается в обеспечении взаимоподкрепляющего использования глобальных и региональных механизмов.

7. Развитие в области сельского хозяйства, промышленности и сектора услуг

84. Развитие секторов сельского хозяйства, промышленности и услуг должно быть сбалансированным. Хотя признается, что основной вклад в секторальное развитие вносит частный сектор, государству отводится важная роль в создании благоприятных условий для секторального развития, прежде всего в секторах сельского хозяйства и услуг. Наряду с содействием развитию динамичной и конкурентоспособной национальной экономики на основе использования

сравнительных преимуществ и созданием физической и организационной инфраструктуры в рамках национальной секторальной политики должны также прилагаться усилия, направленные на интеграцию в планы секторального развития деятельности по защите и сохранению окружающей среды и достижению целей социального развития.

85. В ходе осуществления секторальной политики особое внимание должно уделяться такому аспекту, как потенциал этой политики в плане обеспечения занятости и содействия искоренению нищеты. В данном контексте следует признать важную роль мелких и средних предприятий. Важно также содействовать обеспечению равного доступа женщин к ресурсам, профессиональной подготовке, занятости, рынку и торговле и к укреплению их экономических возможностей и коммерческих сетей, а также их равноправного доступа и равных возможностей для участия в научно-технических областях.

86. Сельскохозяйственный сектор по-прежнему является основным источником дохода для большей части населения развивающихся стран. Следует избегать его маргинализации в общем процессе экономического развития. Сельскохозяйственная политика должна в первую очередь быть направлена на увеличение объема производства продуктов питания, расширение доступа к продовольствию для групп населения с низким доходом и укрепление потенциала сельского хозяйства как приносящего доход вида деятельности. Развивающимся странам при поддержке международного сообщества следует поощрять развитие мелких и средних агропромышленных предприятий и кооперативов и улучшать обработку, транспортировку, распределение и сбыт пищевых продуктов и другой сельскохозяйственной продукции. Правительства должны расширять на национальном и местном уровнях возможности сельских женщин в плане получения доходов путем содействия предоставлению им равного доступа к производственным ресурсам, земле, кредиту, капиталу, правам на собственность, программам в области развития и кооперативным структурам и контролю над ними.

87. Положение дел в промышленном секторе по-прежнему является одним из ключевых факторов поступательного экономического роста и достижения социальных целей. Политика в этой области будет способствовать промышленному развитию в том случае, если она будет направлена на обеспечение правовой и организационной основы, благоприятной с точки зрения развития предпринимательства и привлечения иностранных инвестиций, охрану прав интеллектуальной собственности и содействие техническому сотрудничеству. Кроме того, следует оказывать особую поддержку деятельности, нацеленной на поощрение и развитие экологически безопасных производств, и необходимо заострить внимание на таких аспектах, как промышленное развитие сельских районов, программы индустриализации в интересах маргинализированных сегментов и регионов и повышение роли женщин в промышленном развитии.

88. Сектор услуг приобретает все более важное значение в экономике развивающихся стран. Развивающимся странам следует продолжать проведение политики создания условий для развития своего национального сектора услуг посредством модернизации необходимой инфраструктуры. Содействующие меры должны включать повышение эффективности национальных секторов путем поощрения развития людских ресурсов и обеспечения реализации надлежащей инвестиционной политики.

89. Всем странам следует повышать эффективность национальных секторов услуг посредством обострения внутренней и внешней конкуренции и путем обеспечения транспарентности, эффективности и недискриминационного характера внутрисударственных нормативных актов в соответствии с обязательствами каждой страны и положениями Генерального соглашения по тарифам и торговле, включая статью IV о расширении участия развивающихся стран. Перед развивающимися странами стоит серьезная задача укрепить свой национальный потенциал в сфере услуг, с тем чтобы в полной мере воспользоваться результатами осуществления Генерального соглашения по торговле услугами. В связи с этим, как было подтверждено на девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, необходимо оказывать развивающимся странам соответствующую техническую помощь в целях развития и укрепления их сферы услуг, с тем чтобы содействовать обеспечению получения ими максимальных выгод от либерализации торговли услугами.

90. Проведение внутренней секторальной политики, выработанной развивающимися странами, должно подкрепляться соответствующими действиями на международном уровне. Следует продолжать осуществление на глобальной основе деятельности, направленной на либерализацию торговли. Она должна включать либерализацию доступа на секторальные рынки и способов поставки экспортной продукции, представляющей интерес для развивающихся стран, а также охватывать доступ к технологиям на коммерческой основе, каналам распределения и информационным сетям. В условиях усиливающейся интернационализации сектора услуг следует принять дополнительные меры в целях содействия участию развивающихся стран в международной торговле услугами.

В. Социальное развитие

91. Справедливое социальное развитие является необходимым основополагающим условием развития и важным фактором в деле ликвидации нищеты. Следует в полном объеме выполнять обязательства, согласованные на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития.

92. Конечная цель развития заключается в повышении благосостояния и качества жизни всех людей. Социальное развитие наилучшим образом обеспечивается в случае, если правительства активно добиваются расширения прав и возможностей и участия в рамках демократической и плюралистической системы, обеспечивающей уважение всех прав человека и основных свобод. Усилия, направленные на поддержание экономического роста на широкой основе, дополняют меры по содействию социальному развитию. Частью благоприятных условий для социального развития являются также процессы содействия расширению экономических возможностей и обеспечению их равенства, недопущения изоляции и устранения различий, обуславливающих социальную дифференциацию, при одновременном уважении многообразия.

93. Обеспечение социального развития является основной обязанностью государств. Однако международное сообщество, система Организации Объединенных Наций, многосторонние финансовые учреждения, все региональные организации и местные органы власти и все субъекты гражданского общества также должны участвовать - прилагая усилия и предоставляя ресурсы - в деятельности по содействию социальному развитию и уменьшению неравенства между людьми и сокращению разрыва между развитыми и развивающимися странами. В рамках этих совместных обязанностей заинтересованные развитые и развивающиеся страны-

партнеры могли бы договориться о взаимных обязательствах выделять на основные социальные программы в среднем 20 процентов официальной помощи в целях развития и 20 процентов ресурсов их национального бюджета, соответственно.

1. Искоренение нищеты и голода

94. Нищета продолжает оказывать негативное воздействие на жизнь слишком большого числа людей в мире. Голод и недоедание, слабое здоровье, отсутствие доступа к безопасной питьевой воде, ограниченный доступ к образованию и другим видам общественных услуг и ресурсов, изоляция, пассивность и насилие - вот лишь некоторые из многочисленных аспектов, характеризующих нищету. Широко распространенная нищета негативно отражается на будущем общества, поскольку дети, растущие в условиях нищеты, нередко остаются обездоленными на всю жизнь. Бремя нищеты, которое несут женщины, является несоразмерно тяжелым. Хотя нищета существует во всех странах, ее масштабы и проявления носят особенно серьезный характер в развивающихся странах.

95. Ликвидация нищеты в мире является этическим, социальным, политическим и экономическим императивом. Эта задача может быть решена только на основе многостороннего и комплексного подхода, сочетающего программы, ориентированные на удовлетворение нужд людей, проживающих в условиях нищеты, и политику и стратегии, предусматривающие удовлетворение основных потребностей всех людей, укрепление их производительного потенциала, расширение их возможностей участвовать в принятии решений по вопросам затрагивающей их интересы политики, обеспечение доступа всех к производственным ресурсам, возможностям и коммунальным услугам и повышение уровня социальной защиты и уменьшение уязвимости. Поступательный и имеющий широкую основу экономический рост, социальное развитие и охрана окружающей среды имеют ключевое значение для повышения уровня жизни и последовательного искоренения нищеты.

96. На международных конференциях, проведенных в последние годы Организацией Объединенных Наций, правительства взяли на себя обязательство удовлетворять основные потребности всех. Главный упор следует делать на реализацию и мониторинге целей и задач, поставленных в таких областях, как образование, здравоохранение, продовольственная безопасность, жилье и доступ к безопасной питьевой воде и санитарии, в партнерстве с основными участниками процесса развития.

97. На Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития было принято решение выработать или укрепить, желательно к 1996 году, национальную политику и стратегии, направленные на существенное уменьшение масштабов общей нищеты в кратчайшие сроки, уменьшение неравенства и искоренение абсолютной нищеты в сроки, которые будут установлены каждой страной. Национальные бюджеты и политика должны разрабатываться с учетом стратегической задачи удовлетворения основных потребностей, искоренения нищеты и уменьшения неравенства.

98. Искоренение нищеты требует решительных действий на национальном уровне. В то же время международному сообществу - на двусторонней основе и через многосторонние финансовые учреждения и другие международные организации - следует поддерживать усилия развивающихся стран по искоренению нищеты и обеспечению основной социальной защиты.

99. Согласованные за период после 1990 года обязательства и задачи в отношении достижения общей цели искоренения

нищеты должны быть в полной мере реализованы правительствами в партнерстве со всеми участниками процесса развития, системой Организации Объединенных Наций, включая финансовые учреждения, неправительственные организации и международное сообщество в целом. Системе Организации Объединенных Наций следует делать все возможное для укрепления координации действий по искоренению нищеты и оказания поддержки развивающимся странам и другим странам в их усилиях в этом направлении.

100. От голода и недоедания по-прежнему страдают сотни миллионов людей, главным образом проживающие в странах Африки и наименее развитых странах. Борьба с голодом и недоеданием и достижение продовольственной безопасности являются основными целями настоящей повестки дня. Поэтому необходимо повысить эффективность институциональных структур системы Организации Объединенных Наций в этой области.

101. Ключом к увеличению объема производства продовольствия является устойчивое развитие сельскохозяйственного сектора и расширение возможностей рынка. Для решения этих проблем в развивающихся странах требуется не только повысить продуктивность сельского хозяйства, но и создать финансовые стимулы для привлечения инвестиций в сельское хозяйство. Важными условиями являются также содействие развитию гарантированного землевладения и расширение доступа фермеров, в частности женщин, которые играют ключевую роль в продовольственном снабжении и обеспечении продовольственной безопасности, к ресурсам и технике. Подлежат решению также проблемы макроэкономической и торговой политики и вопросы, обусловленные социальными факторами, которые ограничивают и сдерживают достижение продовольственной безопасности в наименее развитых странах.

102. Международному сообществу следует поддерживать усилия Африки и наименее развитых стран по укреплению продовольственной безопасности. Оно должно стремиться к обеспечению скоординированной и оперативной поставки продовольственной помощи в ситуациях, характеризующихся временным отсутствием продовольственной безопасности, при полном учете долгосрочных целей в области развития на национальном и местном уровнях и необходимости расширения доступа к продовольствию наиболее уязвимых групп населения.

2. Занятость

103. Обеспечение адекватным и надлежащим образом оплачиваемой занятости для всех и снижение уровня безработицы и неполной занятости являются важным средством борьбы с нищетой и содействия социальной интеграции.

104. Достижение цели обеспечения полной занятости должно быть одним из основных приоритетов экономической и социальной политики, с тем чтобы все мужчины и женщины могли на гарантированной и устойчивой основе зарабатывать себе на жизнь посредством свободно избранного производительного труда и работы. На Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития правительства достигли договоренности в отношении этих общих целей и совокупности задач, политики и стратегий по их достижению.

105. Экономический рост и расширение производительной занятости должны дополнять друг друга. Расширение адекватным и надлежащим образом оплачиваемой занятости и снижение уровня безработицы следует поставить в центр

экономической и социальной политики, разрабатываемой при участии нанимателей, трудящихся и их соответствующих организаций. Должны обеспечиваться основные права и интересы трудящихся и качество рабочих мест, а соответствующие конвенции Международной организации труда должны в полной мере соблюдаться. Важным условием является также обеспечение для женщин и мужчин равных возможностей в области занятости. Следует уделить особое внимание борьбе с застойной и структурной безработицей и неполной занятостью, особенно среди молодежи и женщин. Что касается создания рабочих мест, то в стратегиях расширения занятости следует учитывать роль индивидуальной трудовой деятельности, предпринимательства, мелких и средних предприятий и неформального сектора.

106. Организации Объединенных Наций следует разработать пути и средства осуществления последующей деятельности и оценки итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, касающихся цели обеспечения полной занятости посредством расширения производительной занятости и уменьшения безработицы. Генеральная Ассамблея через Экономический и Социальный Совет при поддержке Комиссии социального развития и других соответствующих органов, а также Всемирного банка и Международного валютного фонда должна участвовать в осуществлении, последующей деятельности и оценке международных обязательств в области занятости. Международной организации труда - с учетом ее мандата - отводится в этом отношении особая роль.

3. Социальная интеграция

107. Цель социальной интеграции заключается в создании "общества для всех", в котором все лица, каждое из которых обладает правами и обязанностями, призваны играть активную роль. За время, истекшее с момента создания Организации Объединенных Наций, эти поиски гуманного, стабильного, безопасного, терпимого и справедливого общества велись с переменным успехом. Хотя во многих областях был достигнут прогресс, имели место также такие негативные явления, как социальная поляризация и расслоение, усиление различий и неравенства в уровнях дохода и благосостояния в рамках одного общества и между странами и маргинализация людей, семей и социальных групп. Даже целые страны испытали негативное воздействие в результате стремительных темпов социальных изменений, экономических преобразований, миграции и крупномасштабных перемещений населения, особенно в районах вооруженных конфликтов, и насилия в его различных проявлениях.

108. Это - убедительные причины, побуждающие правительства принимать индивидуальные и, когда это уместно, коллективные меры, направленные на поощрение социальной сплоченности при одновременном признании и сохранении многообразия. В основе общества для всех должны лежать уважение всех прав человека и основных свобод, недискриминация, терпимость, равенство возможностей, солидарность, безопасность и уважение многообразия, а также участие всего населения, в том числе уязвимых и обездоленных групп и лиц. Должны также приниматься меры по устранению таких проблем, как преступность, насилие и злоупотребление и торговля наркотиками. Необходимо укреплять международное сотрудничество в области наркотиков в соответствии со Всемирной программой действий, принятой в контексте международного десятилетия борьбы со злоупотреблением наркотиками. В этом контексте крайне важно созвать специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения вопросов борьбы с незаконным производством, предложением, спросом, оборотом и распределением наркотических средств и психотропных

веществ и соответствующей деятельности и предложения новых стратегий, методов, практических мероприятий и конкретных мер для укрепления международного сотрудничества в решении проблемы незаконных наркотических средств.

4. Развитие людских ресурсов

109. На Всемирной конференции по вопросам образования для всех и Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития правительства обязались обеспечить всеобщий доступ к качественному образованию, добиться наивысших достижимых стандартов физического и психического здоровья и обеспечить доступ для всех к первичному медико-санитарному обслуживанию. Деятельность по выполнению этих обязательств должна включать усилия по устранению элементов неравенства, касающихся социальных условий жизни, расы, национального происхождения, возраста или наличия инвалидности, а также неравенства между городом и деревней. Следует принять надлежащие меры для устранения разрыва между мужчинами и женщинами на всех уровнях образования и обеспечить женщинам полный доступ к медико-санитарному обслуживанию на протяжении всего жизненного цикла.

110. Исключительно важное значение для того, чтобы люди могли полностью реализовать свой потенциал, ведя здоровую и достойную жизнь, и принимать активное участие в социальных, экономических и политических процессах развития, имеет качественное образование. Оно имеет решающее значение и для достижения целей экономического развития. Образование и профессионально-техническая подготовка дают ключ к повышению производительности труда и позволяют быстрее и легче адаптироваться к технологическим и экономическим переменам. Они жизненно важны для создания рабочих мест и борьбы с безработицей, а также для обеспечения поступательного роста.

111. Решающее значение для развития людских ресурсов имеют решительные и активные национальные действия. Правительства обязались разработать или укрепить стратегии ликвидации неграмотности и обеспечения всеобщего базового образования. Необходимо укреплять связь между политикой в области образования и профессиональной подготовки и политикой в отношении рынка труда, с тем чтобы облегчить адаптацию рабочих и служащих к изменениям экономических условий, технологий и положения на рынках труда. Следует не только акцентировать внимание на важности высшего образования и научных исследований, но и подчеркивать значение расширения способов получения образования и рамок базового образования, улучшения состояния среды обучения и поощрения учебы на протяжении всей жизни.

112. С точки зрения экономики в целом большое значение имеет проведение необходимой политики с целью обеспечить развитие людских ресурсов, включая удовлетворительный уровень образования и профессиональной подготовки рабочей силы и повышение ее восприимчивости к технологическим новшествам, в частности в области информационных технологий.

113. Следует активизировать усилия по достижению целей национальных стратегий "Здоровье для всех" в соответствии с Декларацией о первичном медико-санитарном обслуживании⁴⁵, принятой на Конференции в Алма-Ате. Получила признание необходимость обеспечения комплексного и межсекторального подхода к стратегиям в области здравоохранения, а также важность укрепления национальных и

⁴⁵ E/ICEF/L.1387, приложение, раздел V.

международных усилий по предупреждению эпидемий и других заболеваний, которые являются эндемичными во многих развивающихся странах, и борьбе с ними, в частности принятия более эффективных мер по борьбе с малярией и распространением вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД).

114. На предыдущих международных конференциях правительства согласовали ряд целей и задач для принятия национальных и международных усилий в области образования, ликвидации неграмотности и здравоохранения, в частности охраны здоровья матери и ребенка, а также борьбы с основными инфекционными заболеваниями. Мы привержены достижению этих целей в рамках согласованных нами сроков.

115. Для придания импульса развитию людских ресурсов необходимо также активизировать международное сотрудничество. Необходимы согласованные действия в поддержку усилий развивающихся стран, особенно наименее развитых, равно как и других нуждающихся стран, по развитию их людских ресурсов. Важная роль отводится в этом деле развитым странам. Стимулирующее влияние на деятельность по развитию людских ресурсов и организационному строительству может оказывать и сотрудничество между развивающимися странами. Международные организации, включая международные финансовые учреждения, должны уделять самое первоочередное внимание поддержке задач развития людских ресурсов и включать эти задачи в свою политику, программы и мероприятия. Поддержка может предоставляться, в частности, в форме обмена информацией, осуществления программ подготовки кадров и повышения уровня профессионального мастерства, а также путем оказания других видов помощи.

5. Населенные пункты

116. В настоящее время как никогда большое число людей живут в условиях абсолютной нищеты и не имеют надлежащего жилья. Во многих странах все большую остроту приобретают проблемы отсутствия надлежащего жилья и наличия бездомных, которые создают угрозу не только для здоровья и безопасности людей, но и для самой жизни. Городские населенные пункты в состоянии обеспечивать жизнь большого числа людей и при этом ограничивать свое влияние на природную среду. В то же время многие города отличаются структурой, пагубно сказывающейся на их росте, производстве и потреблении, землепользовании, мобильности и ведущей к деградации их физической инфраструктуры.

117. На Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) международное сообщество приняло цели и принципы обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире. Оно подтвердило свою приверженность полной и прогрессивной реализации права на адекватное жилье, закрепленного в международных документах. Международное сообщество также заявило о своей приверженности принципам и целям развивающихся на равноправной основе населенных пунктов, в которых все люди имеют равный доступ к жилью, инфраструктуре, здравоохранению, соответствующим продуктам питания и воде, образованию и открытым пространствам. Оно подтвердило, что искоренение нищеты является необходимым условием устойчивого развития населенных пунктов.

118. Устойчивое развитие играет огромную роль в развитии населенных пунктов и обеспечивает полный учет нужд и потребностей достижения экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды. Особенно пристальное

внимание следует уделять особому положению и нуждам развивающихся стран и, в соответствующих случаях, стран с переходной экономикой. При планировании, развитии и благоустройстве населенных пунктов необходимо в полной мере учитывать принципы устойчивого развития и все их компоненты, нашедшие свое отражение в Повестке дня на XXI век и в соответствующих документах Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

119. Разработка и осуществление стратегий развития населенных пунктов является в первую очередь обязанностью каждой страны на национальном и местном уровнях в рамках правовой системы каждой страны. С учетом обстоятельств необходимо будет разработать или укрепить национальные планы действий и другие соответствующие национальные программы и мероприятия по достижению целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов, а правительствам в тесном сотрудничестве с их партнерами по деятельности в области устойчивого развития на национальном уровне необходимо будет осуществлять контроль и оценку их реализации.

120. Для достижения целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире необходимы новые и дополнительные финансовые ресурсы из различных источников. Следует расширить объем имеющихся ресурсов, которые доступны развивающимся странам - государственным, частным, многосторонним, внутренним и внешним - посредством использования соответствующих и гибких механизмов и экономических инструментов для содействия обеспечению надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов. Выделение ресурсов должно сопровождаться принятием конкретных мер в области международного технического сотрудничества и обмена информацией.

121. Системе Организации Объединенных Наций в сотрудничестве со всеми государствами и соответствующими международными и неправительственными организациями отводится также ключевая роль в содействии международному сотрудничеству в обеспечении надлежащего жилья и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, а также в сельских районах.

С. Расширение прав и возможностей женщин

122. Положение женщин за последнее десятилетие значительно улучшилось по ряду важных аспектов, однако прогресс является неравномерным, сохраняется неравенство между мужчинами и женщинами равно как и серьезные препятствия на пути расширения возможностей и прав женщин, что чревато серьезными последствиями для благосостояния всего населения.

123. Пекинская декларация и Платформа действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁴⁶, являются важным вкладом в улучшение положения женщин во всем мире и должны быть переведены в плоскость эффективных действий всех государств, системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных организаций, а также неправительственных организаций.

124. Расширение прав и возможностей женщин имеет существенно важное значение для достижения целей

⁴⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13) глава I, резолюция I, приложения I и II.

устойчивого развития, ориентированного на человека. Для решения этой задачи необходима соответствующая государственная политика, имеющая своей целью обеспечить, чтобы женщины пользовались всеми правами человека и основными свободами и принимали всестороннее и равноправное участие во всех сферах государственной жизни, включая процесс принятия решений. Существенно важное значение для расширения прав и возможностей женщин имеет также государственная политика, направленная на развитие экономического потенциала и укрепление независимости женщин и на расширение их всестороннего и равноправного участия в процессе развития. Принятию решений в областях социально-экономического развития и окружающей среды должен предшествовать анализ их влияния на положение, соответственно, женщин и мужчин.

125. Следует принять меры по обеспечению того, чтобы женщины и девочки в полной мере пользовались всеми правами человека и основными свободами. К числу мер, которые должны быть приняты в связи с этим государствами, относятся, в частности, выполнение своих обязательств по ратификации и осуществлению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁷ и присоединению к ней, с тем чтобы добиться всеобщей ратификации Конвенции к 2000 году, и по возможности не делать оговорок. Следует также принять меры к обеспечению всестороннего и равного доступа женщин к экономическим и социальным ресурсам на основе полного уважения их прав человека и основных свобод.

126. Необходимы меры по обеспечению равного доступа женщин к образованию и профессиональной подготовке и переподготовке. Следует решить поставленные на четвертой Всемирной конференции по положению женщин задачи по достижению равенства между мужчинами и женщинами в области начального и среднего образования. Требуется принять меры по обеспечению предоставления женщинам равных прав с мужчинами, равного доступа к экономическим ресурсам и социальным услугам, включая землю, кредиты, науку и технику, профессионально-техническую подготовку, информацию, связь, рынки и образование, а также права наследования. Важными задачами являются также ликвидация профессиональной сегрегации и неравенства в оплате труда, обеспечение гибкого режима рабочего времени, способствующего изменению моделей занятости и совместному выполнению семейных обязанностей. Надлежит разработать методы оценки стоимости неоплачиваемого труда, который не учитывается в национальных счетах. Следует пересмотреть, принять или продолжать осуществлять в соответствии с рекомендациями Платформы действий политику и стратегии развития, предусматривающие учет потребностей и усилий женщин, живущих в условиях нищеты.

127. Необходимы также меры по обеспечению всестороннего участия женщин в процессах принятия решений во всех сферах жизни и на всех уровнях. Успех политики и мер, направленных на оказание поддержки или укрепление деятельности по содействию равенству полов и улучшению положения женщин должен основываться на интеграции гендерных аспектов в общие направления политики, касающиеся всех сфер жизни общества, а также осуществления позитивных мер при адекватной институциональной и финансовой поддержке на всех уровнях. Расширение участия женщин будет содействовать также обеспечению того, чтобы все стратегии и программы разрабатывались, осуществлялись и контролировались при полном учете их возможного или фактического воздействия на положение мужчин и женщин.

128. Пекинская декларация и Платформа действий должны быть в безотлагательном порядке осуществлены во всей своей полноте. Необходимо адекватная мобилизация ресурсов на национальном и международном уровнях, а также предоставление развивающимся странам новых и дополнительных ресурсов по каналам всех имеющихся механизмов финансирования в целях укрепления мер по улучшению положения женщин. Следует ускорить осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин⁴⁸, предусматривающих достижение равноправия к 2000 году. Необходимо также осуществлять положения соответствующих разделов Повестки дня на XXI век⁴⁹ и Программы действий, принятой на Международной конференции по народонаселению и развитию⁴⁹ и Программы действий, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития⁵⁰, а также Женевской декларации по сельским женщинам, принятой на Встрече в верхах по вопросу об улучшении экономического положения женщин, проживающих в сельских районах, состоявшейся в Женеве в феврале 1992 года⁵¹, и Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека⁵².

Д. Права ребенка

129. Дети представляют собой важнейший ресурс для будущего. Для достижения поступательного экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды насуточно необходимо добиться увеличения родителями и обществом инвестиций в развитие детей. В связи с этим одной из исключительно важных задач является как можно большее улучшение здоровья, благополучия и развития потенциала всех детей, подростков и молодежи. Международное сообщество заявило о своей приверженности этой цели в момент принятия Конвенции о правах ребенка⁵³ и на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей. Мы призываем к полному осуществлению положений Конвенции о правах ребенка и предлагаем государствам снять все оговорки в отношении этой Конвенции.

130. При поддержке международного сообщества государствам надлежит принять меры по обеспечению достижения к 2000 году целей, содержащихся в Платформе действий, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, и выполнить поставленные на последующих международных форумах задачи на 2000 год и последующий период. Необходимо гарантировать права детей с уделением повышенного внимания особому положению девочек. Необходимо гарантировать их права на уровень жизни, адекватный их здоровью и благосостоянию, в том числе на продовольствие, одежду, жилье и медицинское обслуживание и необходимые социальные услуги, и их право на образование, при одновременном признании прав, обязанностей и ответственности родителей и других лиц, юридически отвечающих за детей, обеспечивать такое надлежащее

⁴⁸ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А.

⁴⁹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

⁵⁰ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение II.

⁵¹ A/47/308-E/1992/97, приложение.

⁵² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁵³ Резолюция 44/25, приложение.

⁴⁷ Резолюция 34/180, приложение.

руководство, которое отвечало бы развивающимся способностям ребенка. Необходимо поддерживать усилия развивающихся стран по достижению этих важных целей.

131. Следует вести борьбу с эксплуатацией детей, жестоким обращением с ними, детской проституцией и растлением малолетних и заниматься устранением причин, лежащих в основе этих явлений. Необходимо также принимать меры по улучшению положения и защите прав детей, находящихся в особо тяжелых условиях, и по обеспечению признания жизненно важного значения воссоединения семей согласно Конвенции о правах ребенка и Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию, а также с учетом соответствующих положений Конвенции 1951 года о статусе беженцев⁵⁴.

132. Еще одним ключевым аспектом прав ребенка является детский труд, который широко распространен во многих частях мира. Использование детского труда связано с такими факторами, как общие социально-экономические условия, отсутствие гарантированного дохода, состояние здоровья и уровень образования женщин, возможности школьного обучения и размеры семьи. Для того чтобы искоренить детский труд, необходимо установить конкретные целевые даты для ликвидации всех форм детского труда, которые противостоят принятым международным нормам, в частности статье 32 Конвенции о правах ребенка, для обеспечения неукоснительного соблюдения соответствующих существующих законов и, где это требуется, для принятия законодательства, необходимого для осуществления Конвенции о правах ребенка и соответствующих стандартов Международной организации труда. В связи с этим первоочередное внимание следует уделять искоренению всех экстремальных форм детского труда, таких, как принудительный труд, подневольный труд и другие формы рабства. Национальные усилия по решению проблемы работающих детей могут дополняться международными мерами поддержки, в число которых может входить предоставление возможностей для получения образования, а также меры по оказанию их семьям компенсационной поддержки.

Е. Народонаселение и развитие и международная миграция

133. В Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию подчеркивалась важность воплощения рекомендаций Конференции в практическую деятельность на всех уровнях. Это потребует принятия правительствами решительных действий и расширения поддержки со стороны международного сообщества. Для эффективного осуществления Программы действий потребуются выделить дополнительные финансовые ресурсы, как из национальных, так и из внешних источников. Развитые страны обязались дополнять национальную деятельность развивающихся стран в области народонаселения и развития. Программа действий, принятая Международной конференцией по народонаселению и развитию, включает обязательства существенно увеличить международную финансовую помощь, предоставляемую развивающимся странам в области народонаселения и развития, с целью обеспечить выполнение задач и целей в области народонаселения и развития.

134. В связи с этим правительства на самом высоком политическом уровне должны принять обязательства по выполнению целей и задач, содержащихся в Программе действий, и должны играть ведущую роль в координации хода осуществления, мониторинга и оценки последующей

деятельности. В Программе действий была выражена поддержка исключительно важной роли неправительственных организаций, находящей свое отражение в эффективном партнерстве правительства и неправительственных организаций во всех аспектах программ и стратегий, касающихся народонаселения и развития. Следует расширять возможности неправительственных организаций по установлению таких отношений партнерства.

135. В Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и Повестке дня на XXI век, в частности, подтверждается, что демографические тенденции не могут рассматриваться в отрыве от проблем развития. Поэтому программы в области народонаселения ориентированы не просто на достижение определенных показателей и демографических целей, а на удовлетворение потребностей людей, являющихся центральным объектом деятельности в области народонаселения и развития. Соответственно, Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию осуществляется в рамках процесса развития и защиты прав человека, и в ней подчеркивается необходимость приведения чаяний и потребностей отдельных женщин и мужчин в соответствие с долгосрочными целями в области развития.

136. Степень информированности стран о взаимосвязи между ростом численности населения и устойчивым развитием значительно повысилась. Существует общее согласие в отношении того, что сохраняющаяся широкомасштабная нищета, а также серьезное социальное и гендерное неравенство оказывают значительное влияние на такие демографические параметры, как рост численности, структура и распределение населения, и, в свою очередь, испытывают их влияние на себе. Для достижения целей в области народонаселения и развития настоятельно необходимо обеспечить равенство женщин и мужчин, включая полный и равноправный доступ женщин к образованию и всеобщий доступ к медицинскому обслуживанию, включая услуги в области репродуктивного здоровья. Кроме того, учет аспектов народонаселения в экономических стратегиях и стратегиях в области развития будет содействовать ускорению темпов устойчивого развития и ликвидации нищеты и способствовать достижению целей в области народонаселения и повышению качества жизни населения.

137. Успешная деятельность по охране репродуктивного здоровья, включая программы в области планирования семьи, должна быть основана на принципе свободного и ответственного выбора при определении численности семьи и регулировании интервалов между рождением детей, что включает в себя способность мужчин и женщин принимать продуманные решения в отношении количества детей в семье и регулирования интервалов между их рождением. Для такого выбора требуется обеспечить доступ к возможно более широкому спектру программ и услуг в области здравоохранения и более активную поддержку служб охраны репродуктивного здоровья и соответствующих программ просвещения.

138. Параллельно с этим необходимо оказывать содействие в целях проведения согласованных глобальных действий по борьбе с основными болезнями, уносящими большое число человеческих жизней, такими, как малярия, туберкулез, холера, тиф и вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита. В связи с этим следует как можно скорее обеспечить полное функционирование совместно проводимой и финансируемой программы Организации Объединенных Наций в области вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита и осуществление соответствующих резолюций

⁵⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

139. Международное сообщество также призвано сыграть крайне важную роль в деле достижения целей Программы действий, касающихся международной миграции и развития, что отражает особое значение, придаваемое последствиям международной миграции для стран происхождения и принимающих государств. Перемещение населения между странами, а также внутри стран оказывает влияние на процесс развития, и наоборот. Как подчеркивалось в Программе действий, несбалансированность международной экономики, нищета и деградация окружающей среды в сочетании с отсутствием мира и безопасности, нарушениями прав человека и различным уровнем развития судебных и демократических институтов являются причинами перемещения населения.

140. Необходимо разработать или укрепить меры на национальном уровне для обеспечения уважения и охраны прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, для искоренения все более частых проявлений расизма и ксенофобии в слоях многих обществ и для содействия большей гармонии и терпимости во всех обществах. В конечном итоге долгосрочное регулирование международной миграции зависит от предоставления всем людям реальной возможности оставаться в той или иной стране. Можно было бы рассмотреть возможность созыва международной конференции по вопросам миграции и развития.

Ф. Окружающая среда и развитие

1. Всестороннее осуществление Повестки дня на XXI век и других документов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

141. Консенсус и основа в отношении действий на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях в целях обеспечения устойчивого развития были выработаны на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Повестке дня на XXI век⁴³, в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁴⁵ и в не имеющем обязательной силы заявлении с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов⁴⁶, а также во всех международных конвенциях по окружающей среде и развитию. Своевременному и многостороннему осуществлению этих обязательств и рекомендаций должно быть уделено самое первоочередное внимание.

142. На Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию был принят комплексный подход в области развития и охраны окружающей среды, в соответствии с которым охрана окружающей среды должна составлять неотъемлемый элемент процесса развития и не может рассматриваться в отрыве от него. Истощение и деградация природной среды и ее ресурсов ставят под угрозу перспективы развития для нынешнего и в еще большей степени для будущих поколений. Издержки по устранению последствий будут значительно выше, чем издержки по предотвращению. Поэтому стратегии и программы в области устойчивого развития, направленные на учет потребностей, связанных с охраной окружающей среды, в экономической и

социальной политике и в политике в области развития, должны разрабатываться и осуществляться на всех уровнях. Все государства имеют в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права суверенное право использовать свои собственные ресурсы в соответствии с их собственной политикой в области экологии и развития и обязанность обеспечивать, чтобы деятельность, осуществляющаяся под их юрисдикцией или контролем, не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами их национальной юрисдикции, в соответствии с принципами, закрепленными в Рио-де-Жанейрской декларации, Повестке дня на XXI век и соответствующих международных конвенциях по вопросам окружающей среды.

143. Задача искоренения нищеты должна занимать самое главное место в международной повестке дня. Одно из негативных последствий нищеты, которое затрагивает главным образом развивающиеся страны, связано с ухудшением состояния окружающей среды и природных ресурсов. Насущная задача ликвидации нищеты является неотъемлемым требованием для обеспечения устойчивого развития в целях уменьшения разрыва в уровнях жизни и более полного удовлетворения потребностей большинства населения. Стратегии, направленные на ликвидацию нищеты, также необходимы для предотвращения деградации природных ресурсов.

144. Хотя нищета и является источником определенных видов экологических потрясений, главной причиной непрерывного ухудшения глобальной окружающей среды являются неустойчивые структуры потребления и производства, в особенности в промышленно развитых странах, что не может не вызывать беспокойства, которые ведут к увеличению масштабов нищеты и усилению диспропорций. Содействию изменению таких структур потребления и производства также необходимо уделять самое пристальное внимание. Все страны должны стремиться к тому, чтобы содействовать внедрению устойчивых структур потребления и производства. Ввиду различного вклада разных государств в процесс экологической деградации они несут общую, но дифференцированную ответственность. Развитые страны несут особую ответственность и должны играть ведущую роль в этой области. Необходимо принять меры в целях содействия изменению неустойчивых структур производства и потребления посредством изменения поведения и содействия покрытию расходов на охрану окружающей среды за счет внутренних ресурсов, а также путем возможного использования экономических инструментов, которые одновременно обеспечивали бы мобилизацию поступлений для финансирования устойчивого развития и направляли бы соответствующие сигналы рынку для содействия изменению неустойчивых структур потребления и производства.

145. В целом финансированием деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век будут заниматься государственный и частный сектора самой страны. Для развивающихся стран, особенно для наименее развитых из них, одним из основных источников внешнего финансирования является официальная помощь в целях развития, и для обеспечения устойчивого развития и осуществления Повестки дня на XXI век требуется значительный объем новых и дополнительных финансовых ресурсов. Пока что объем предоставляемых развивающимся странам финансовых ресурсов не достиг прогнозируемого уровня, который предусмотрен в указанных в Повестке дня на XXI век средствах осуществления. Все страны должны соблюдать свои обязательства в отношении предоставления финансовых ресурсов и механизмов осуществления, как это предусмотрено в главе 33 Повестки дня на XXI век.

⁴³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение I.

⁴⁶ Там же, приложение III.

Национальные бюджеты и помощь в целях развития, в том числе помощь системы Организации Объединенных Наций, должны соответствовать целям устойчивого развития и содействовать их достижению. Следует безотлагательно рассмотреть потенциальные возможности привлечения новых дополнительных финансовых ресурсов.

146. Глобальный экологический фонд, который осуществляет дополнительное безвозмездное и льготное финансирование, предназначенное для обеспечения глобальных экологических преимуществ, должен покрывать согласованные природные издержки, связанные с осуществлением соответствующих мероприятий в рамках Повестки дня на XXI век, в соответствии с механизмом Фонда, в частности в интересах развивающихся стран. Реорганизованный Фонд с обязательствами в отношении первоначального выделения средств в размере 2 млрд. долл. США за три года - это первый шаг в направлении обеспечения ресурсов для решения глобальных экологических проблем. Главная задача в настоящее время заключается в том, чтобы Фонд приступил к оперативному этапу в соответствии с его согласованной оперативной стратегией и чтобы при этом его деятельность по-прежнему отвечала руководящим принципам соответствующих конвенций. Можно было бы продолжать совершенствовать процедуры Фонда, с тем чтобы повысить темпы осуществления проектов без ущерба для качества оценки и участия.

147. Другой исключительно важный аспект обязательств Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию касается конкретных мер по передаче развивающимся странам экологически безопасных технологий на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимной договоренности. Правительства развитых стран призваны сыграть важную роль, выступая каналом такой передачи и обеспечивая рыночные стимулы для частного сектора. Двумя основными соображениями в рамках передачи экологически безопасной технологии являются признание важности защиты прав интеллектуальной собственности и учет особых потребностей развивающихся стран.

148. Кульминацией процесса Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию стало новое глобальное партнерство в целях устойчивого развития. Осуществление рекомендаций Повестки дня на XXI век имеет исключительно важное значение для укрепления такого партнерства на основе общей, но дифференцированной ответственности. В рамках этого партнерства первоочередное внимание следует уделять особому положению и потребностям развивающихся стран, в частности наименее развитых из них, а также стран, которые являются наиболее уязвимыми в экологическом отношении.

149. Системе Организации Объединенных Наций принадлежит ключевая роль в стимулировании и поддержке стран и основных групп в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, в оказании содействия укреплению консенсуса и в подготовке почвы для разработки стандартов по вопросам устойчивого развития.

2. Осуществление международных конвенций по охране окружающей среды

150. Международно-правовые документы, регулирующие деятельность, касающуюся окружающей среды, представляют собой важную основу для осуществления практических действий международного сообщества по сокращению масштабов экологической деградации и содействию устойчивому развитию. В связи с этим важно продолжать

оказывать содействие осуществлению и разработке международных конвенций в области окружающей среды и развития при должном учете принципов, предусмотренных в Рио-де-Жанейрской декларации.

151. Всестороннее осуществление этих документов станет важным вкладом в дело обеспечения устойчивого использования ресурсов земли, моря и воздуха, в частности посредством сокращения объема отходов и их переработки, а также путем управления природопользованием. Правительствам следует стать сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁵⁷ и Конвенции о биологическом разнообразии⁵⁸, подписанных в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и соблюдать их положения. Им также следует стать сторонами и обеспечивать выполнение Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁵⁹; Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением⁶⁰; и Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой⁶¹. Странам рекомендуется подписать и стать сторонами Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими⁶², и осуществлять это соглашение. Следует также выполнять Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁶³.

152. Развитые страны - стороны Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, должны посредством выполнения своих обязательств по мобилизации значительных финансовых ресурсов и облегчению передачи технологии, знаний и "ноу-хау" оказывать помощь усилиям сторон из числа пострадавших развивающихся стран, в частности африканских стран, в разработке и осуществлении их собственных долгосрочных планов и стратегий борьбы с опустыниванием и смягчения остроты последствий засухи.

153. Развитым странам-сторонам следует выполнить свои финансовые обязательства и активизировать совместные усилия по оказанию помощи развивающимся странам-сторонам в деле осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Стороны должны обеспечить при поддержке международного сообщества эффективное осуществление обеих Конвенций и их укрепление согласно решениям, принятым соответствующими конференциями сторон. Развитые страны-стороны должны продолжать прилагать усилия по оказанию помощи сторонам,

⁵⁷ A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

⁵⁸ Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

⁵⁹ A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

⁶⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911.

⁶¹ Ibid., vol. 1522, No. 26369.

⁶² A/CONF.164/37; см. также A/50/550, приложение I.

⁶³ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.1.18, и исправления), глава I, резолюция I, приложение II.

находящимся на этапе перехода к рыночной экономике, в деле осуществления этих конвенций.

154. Деятельность, направленная на обеспечение устойчивого развития, представляет собой развивающийся процесс: в свете новых событий и потребностей глобального, регионального и субрегионального или национального характера может потребоваться принятие дополнительных обязательств, мер и документов. Однако это ни в коем случае не должно стать причиной задержек в осуществлении уже достигнутых соглашений.

Г. Гуманитарные вопросы и развитие

155. Гуманитарная помощь имеет чрезвычайно важное значение для жертв стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, включая крупные технологические и антропогенные катастрофы. Меры, принимаемые в связи с чрезвычайными ситуациями, должны рассматриваться в качестве первого шага на пути к долгосрочному развитию.

156. Генеральная Ассамблея признает, что гуманитарная помощь должна оказываться в соответствии с принципами гуманизма, нейтралитета и беспристрастности. Она также признает, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций должны полностью соблюдаться суверенитет, территориальная целостность и национальное единство государств. Гуманитарная помощь должна предоставляться с согласия пострадавшей страны и, в принципе, по просьбе пострадавшей страны.

157. В то же время каждое государство несет первостепенную ответственность за заботу о жертвах стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, возникающих на его территории, и за обеспечение безопасности гуманитарного персонала. Поэтому пострадавшее государство играет главную роль в инициировании, организации, координации и осуществлении гуманитарной помощи на своей территории. В этих целях Организация Объединенных Наций продолжает изыскивать пути повышения координации оказываемой системой Организации Объединенных Наций чрезвычайной гуманитарной помощи.

158. Многие чрезвычайные ситуации являются отражением стоящего за ними кризиса развития, с которым сталкиваются многие развивающиеся страны, в связи с чем правительства и международное сообщество должны принимать необходимые меры по урегулированию этого кризиса, если они не хотят повторения чрезвычайных ситуаций. Поэтому в целях предотвращения возникновения или повторения чрезвычайных ситуаций необходимо оказывать поддержку среднесрочному и долгосрочному социально-экономическому развитию. Выполнение обязательств по обеспечению устойчивого развития, включая обязательства, касающиеся обеспечения экономического роста, будет способствовать расширению возможностей развивающихся стран в плане принятия мер по предупреждению чрезвычайных ситуаций и обеспечению готовности к ним, включая поддержку обеспечению продовольственной безопасности, укреплению систем здравоохранения и образования в пострадавших странах, а также равному доступу к образованию, созданию соответствующих национальных учреждений и укреплению правопорядка и расширению возможностей учреждений-получателей в борьбе с чрезвычайными ситуациями.

1. Переход от чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию

159. При возникновении чрезвычайных ситуаций международное сообщество, вне всякого сомнения, должно оказывать пострадавшим гуманитарную помощь. Однако

оказание такой помощи должно планироваться с учетом необходимости столь же быстрого перехода к восстановлению и реконструкции, и эта помощь должна быть частью концепции перехода, предусматривающей возобновление при первой же возможности процесса развития. В то же время необходимо признать, что в разных ситуациях реализации концепции перехода может потребоваться разных подходов.

160. Предупреждение, обеспечение готовности, чрезвычайная помощь, экономическое восстановление и возобновление хозяйственной деятельности являются частью всеобъемлющего комплекса мер, направленных на уменьшение уязвимости развивающихся стран для чрезвычайных ситуаций. Однако до сих пор международному сообществу в основном удавалось лишь реагировать на чрезвычайные ситуации посредством оказания гуманитарной помощи, которая может только облегчить человеческие страдания в краткосрочной перспективе. Расходы на оказание чрезвычайной помощи не должны отрицательно сказываться на программах развития.

161. Практически во всех случаях после преодоления собственно чрезвычайной ситуации к числу основных условий для восстановления относятся переселение беженцев, перемещенных лиц и других жертв чрезвычайной ситуации, а также восстановление физической инфраструктуры. В случае постконфликтного миростроительства важное значение для перехода к развитию имеют такие программы, как разминирование, демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов. Не менее важным является восстановление государственных учреждений, правоохранительных и судебных органов и возобновление социально-экономического развития в целях предотвращения возможного повторения конфликтных ситуаций.

162. В этом процессе можно выделить определенные промежуточные этапы, однако различия между разными этапами процесса перехода от чрезвычайной ситуации к развитию часто являются весьма размытыми. От системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, международное сообщество и правительства, это требует принятия комплексных и скоординированных мер, причем не только для восстановления и реконструкции, но и для удовлетворения потребностей развития. Мандаты гуманитарных учреждений и организаций, занимающихся вопросами развития, должны быть четко определены, с тем чтобы не допустить развития у этих учреждений и организаций тенденции к расширению их мандатов от оказания чрезвычайной помощи до обеспечения развития, или наоборот, в отсутствие необходимого организационного потенциала для эффективного осуществления таких новых функций.

163. Для того чтобы международное сообщество могло оперативно и эффективно реагировать на чрезвычайные гуманитарные ситуации на различных этапах перехода, можно было бы рассмотреть вопрос о создании международной сети добровольных групп по оказанию гуманитарной помощи, которые можно было бы оперативно направлять в районы чрезвычайных ситуаций, как это предусмотрено инициативой "белые каски", осуществляемой в рамках Программы добровольцев Организации Объединенных Наций.

2. Раннее оповещение, предупреждение, обеспечение готовности уменьшение опасности стихийных бедствий

164. В последние годы по мере все большего увеличения во многих районах мира численности населения, подвергающегося опасности, стихийные бедствия наносят все больший ущерб в плане человеческих жертв и экономических потерь, обнищания и долгосрочного перемещения населения.

Все это требует осуществления обязательств, предусмотренных в Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира⁶⁴, принятой на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, на которой были определены конкретные меры по уменьшению этой опасности.

165. Предупреждение стихийных бедствий, смягчение их последствий и обеспечение готовности к ним имеют первостепенное значение для сокращения потребностей в чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий. Эти меры должны стать составной частью национальных стратегий и программ обеспечения устойчивого развития. Необходимо приложить более энергичные усилия по укреплению национальных потенциалов в области раннего оповещения и смягчения последствий стихийных бедствий, которые должны подкрепляться адекватными финансовыми ресурсами и передачей технологии развивающимся странам и, при необходимости, странам с переходной экономикой.

166. Активизация субрегионального, регионального и международного сотрудничества имеет важное значение для обеспечения готовности к стихийным бедствиям. Меры по предупреждению, смягчению последствий стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним, а также меры по осуществлению Йогогамской стратегии могли бы, при необходимости, стать составной частью документа о национальной стратегии. Для принятия правительствами, неправительственными и другими организациями, учреждениями и общинами скоординированных и своевременных превентивных мер необходимо укрепить потенциал системы Организации Объединенных Наций в области раннего оповещения.

3. Меры, принимаемые в связи с другими чрезвычайными гуманитарными ситуациями

167. Чрезвычайные гуманитарные ситуации становятся более частыми, более распространенными, более сложными и более продолжительными и характеризуются сочетанием одновременно межгосударственных и внутренних конфликтов, широкомасштабных перемещений населения, массового голода, прекращения деятельности экономических, политических и социальных институтов, а в ряде случаев и стихийных бедствий. В результате все большая доля помощи, выделяемой на цели развития, используется в таких комплексных чрезвычайных ситуациях. Нельзя допустить положения, когда подобная тенденция начнет оказывать негативное влияние на долгосрочные программы развития.

168. Меры, принимаемые международным сообществом в связи с комплексными чрезвычайными гуманитарными ситуациями, становятся все более согласованными, более действенными и более эффективными. Организация Объединенных Наций, действуя в тесном сотрудничестве с другими международными учреждениями, играет центральную роль в международных усилиях, направленных на решение этой сложнейшей проблемы. Создание Департамента Секретариата по гуманитарным вопросам свидетельствует о решимости Организации Объединенных Наций более эффективно решать эти задачи. Необходимо добиваться дальнейшего укрепления роли этого Департамента в качестве координатора деятельности различных соответствующих учреждений, в том числе посредством выработки официальных меморандумов о взаимопонимании между ними.

169. Достижение дальнейшего прогресса требует выделения необходимых резервных средств и создания механизмов планирования и материально-технического обеспечения для более оперативного и более эффективного реагирования на комплексные чрезвычайные ситуации.

170. Необходимо также изыскать пути удовлетворения основных потребностей во время комплексных чрезвычайных ситуаций. Следует также решать такие вопросы, как гуманитарные потребности перемещенных лиц, которые не предусмотрены непосредственными мандатами гуманитарных учреждений. Координация и четко определенные мандаты и функции, особенно на местах, также имеют важное значение в тех случаях, когда осуществляется оказание гуманитарной помощи в рамках операций по поддержанию мира. При том, что поддержание мира, гражданская, гуманитарная, экономическая, социальная и политическая деятельность являются частью комплексного процесса миростроительства, особое внимание следует уделять соблюдению норм и принципов международного права, включая международное гуманитарное право.

171. Эффективная помощь соответствующих неправительственных организаций и добровольцев в доставке гуманитарных грузов в комплексных чрезвычайных ситуациях должна получить еще большее признание в качестве важной составной части скоординированных международных, региональных и субрегиональных усилий и учитываться при разработке программ действий.

4. Беженцы и перемещенные лица

172. Число беженцев и перемещенных лиц быстро увеличивается в результате действия ряда комплексных факторов, включающих вооруженные конфликты, нарушения прав человека, политическую нестабильность, крайнюю нищету, социальную дезинтеграцию, отсутствие ресурсов и деградацию окружающей среды. Большинство беженцев находятся в развивающихся странах или переезжают в них, что часто становится непомерным бременем для этих государств, которые и без этого находятся в тяжелом экономическом и социальном положении. В связи с этим необходимо оказывать международную поддержку усилиям стран, принимающих беженцев и перемещенных лиц.

173. Некоторые страны с переходной экономикой также испытывают трудности в связи с беженцами и перемещенными лицами. Поэтому необходимо, чтобы международное сообщество оказывало им помощь в решении этих проблем.

174. Поиски путей устранения коренных причин возникновения потоков беженцев и перемещенных лиц должны осуществляться на координированной и комплексной основе. Необходимо найти долгосрочное решение проблемы, которую представляет собой бедственное положение огромного в настоящее время числа беженцев и лиц, ищущих убежище. Следует оказывать необходимую поддержку удовлетворению их потребностей в плане обеспечения защиты в соответствии с международно признанными нормами и положениями национального законодательства и обеспечивать требуемое содействие. Правительства должны стремиться к удовлетворению их основных потребностей и к достижению ими самообеспеченности. Необходимо создать условия для добровольной, безопасной и достойной репатриации беженцев и перемещенных лиц, а также для обеспечения соответствующего приема и постепенной реинтеграции.

⁶⁴ Доклад Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, Йогогама, Япония, 23-27 мая 1994 года (A/CONF.172/9 и Add.1), глава I, резолюция I, приложение I.

175. В последнее время наблюдается многократное увеличение числа негосударственных участников процесса развития - участников, представляющих гражданское общество и играющих все более важную роль в процессе развития. Государство несет общую ответственность за определение политики в экономической, социальной и экологической областях, включая исправление дефектов рыночного регулирования, обеспечение наличия общественных товаров и создание благоприятных, стимулирующих условий для частного сектора, а также благоприятной правовой и нормативной основы. Ему следует также поощрять эффективное участие частного сектора и основных групп в деятельности, которая дополняет и подкрепляет национальные цели.

176. Участие населения является чрезвычайно важным компонентом успешного и долгосрочного развития. Оно способствует достижению справедливости посредством вовлечения людей, живущих в нищете, и других групп населения в процесс планирования и осуществления. Принятие решений с участием широких слоев населения в сочетании с законностью, демократией и транспарентностью и подотчетностью управленческих и административных структур во всех слоях общества является важным условием эффективности политики в области развития.

177. Всестороннее участие населения в жизни общества должно достигаться на основе поощрения и защиты правительствами всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, с учетом взаимозависимого и взаимоукрепляющего характера связи между демократией и уважением прав человека. Правительства должны добиваться того, чтобы государственные учреждения обеспечивали более полное удовлетворение потребностей населения. В связи с этим необходимо поощрять полное уважение всех прав человека и основных свобод в соответствии с выводами Венской декларации и Программы действий.

178. Более широкое участие населения открывает широкие потенциальные возможности. Для их реализации правительства должны создать организационные и правовые структуры и децентрализовать процессы, с тем чтобы население могло в большей степени участвовать в процессах принятия решений, оказывающих непосредственное воздействие на их жизнь. В связи с этим правительства должны оказывать надлежащую поддержку отправлению правосудия, а также органам государственного управления, которые должны более полно удовлетворять потребности населения.

179. Поощрение правительствами, при необходимости, децентрализации своих государственных учреждений и служб до уровня, который совместим с их общими обязанностями, приоритетами и целями, позволяет должным образом удовлетворять потребности на местах и содействует участию населения на местном уровне. Для обеспечения эффективной децентрализации и укрепления местных органов власти и их ассоциаций и сетей правительства должны на надлежащих уровнях осуществлять, при необходимости, обзор и пересмотр законов в целях расширения местной автономии и участия местного населения в принятии решений и их осуществлении и мобилизации и использовании ресурсов, особенно в отношении людских, технических и финансовых ресурсов и развития местных предприятий, в рамках национальной стратегии в экономической, социальной и экологической областях, в целом. Правительства в тех случаях, когда они считают это уместным, могли бы работать над программами

децентрализации при поддержке доноров и международных учреждений.

180. Ключевым моментом обеспечения развития на основе широкого участия населения является реализация потенциала населения посредством расширения его возможностей, а это неизбежно предполагает расширение его прав и полномочий, позволяющих ему активно участвовать в его собственном развитии. Для реализации своего потенциала население, особенно уязвимые и обездоленные слои, должны активно участвовать в создании и поддержании независимых организаций, представляющих их интересы, в рамках конституционного устройства каждой страны. Расширение политических прав является составной частью процесса развития, основанного на широком участии населения.

181. Активное гражданское общество является необходимым условием широкого участия населения на всех уровнях и важным компонентом любой успешной стратегии развития. Общинные организации, организации деловых кругов и работников, неправительственные организации и группы самопомощи должны активно участвовать в этой деятельности. Правительства должны рассматривать их в качестве важных участников процесса развития и партнеров. В связи с этим было бы полезно обеспечить большую подотчетность таких организаций и повысить транспарентность их деятельности. В странах, где участие гражданского общества является незначительным, его активизация должна стать одной из основных целей общественной политики.

182. Необходимо также расширение и укрепление участия развивающихся стран в процессе принятия экономических решений на международном уровне.

1. Меры, касающиеся стран, находящихся в особом положении

183. В рамках международного сотрудничества в целях развития необходимо учитывать опыт и условия стран в области развития при разработке и применении всеобъемлющих подходов к проблемам развития.

184. Необходимо принять меры по многим направлениям. Приемлемые условия для развития могут быть обеспечены за счет сочетания субсидий, льготных кредитов и технической помощи, которые могут содействовать финансированию необходимой социально-экономической инфраструктуры, а также стратегий, предусматривающих, в частности, рост экспортных поступлений, привлечение прямых иностранных инвестиций и сокращение внешней задолженности.

185. Критическое положение в Африке и в наименее развитых странах требует уделения первоочередного внимания таким странам в вопросах международного сотрудничества в целях развития и при распределении официальной помощи в целях развития. Эти страны должны осуществлять на национальном уровне политику структурной перестройки, которая включает цели в области социального развития, а также эффективные стратегии в области развития, которые обеспечивают более благоприятный климат для торговли и инвестиций, уделяют первоочередное внимание развитию людских ресурсов и способствуют дальнейшему развитию демократических институтов. Международное сообщество должно поддерживать эти национальные усилия.

1. Африка

186. Критическое социально-экономическое положение Африки вызывает беспокойство всего международного сообщества, и урегулирование и преодоление этого положения

требуют глобального партнерства и солидарности. Хотя перед Африкой стоят огромные проблемы, она обладает и большим потенциалом с точки зрения как людских, так и природных ресурсов для того, чтобы добиться экономического роста и развития. Препятствия, мешающие социально-экономическому развитию Африки, хорошо известны. Тем не менее усилия, направленные на решение этих проблем и обеспечение ускоренного и стабильного роста и устойчивого развития путем решительного выполнения обязательств и принятия мер, не предпринимаются.

187. Дополнительного внимания требуют проблемы внешней задолженности африканских стран. Меры, принятые Парижским клубом, включая Неапольские условия, необходимо продолжать осуществлять всесторонним, конструктивным и оперативным образом. Следует изыскать эффективные, справедливые, ориентированные на процесс развития и долгосрочные решения проблем внешней задолженности и долгового бремени, которые по-прежнему тормозят социально-экономическое развитие африканских стран, несмотря на принимаемые как на односторонней, так и на многосторонней основе меры по уменьшению объема и переносу сроков погашения задолженности.

188. Международному сообществу следует вновь заявить о своей приверженности полной поддержке усилий африканских стран в области развития. Это требует, в частности, принятия мер по содействию выработке долгосрочного решения проблем внешней задолженности и обслуживания долга, увеличению прямых иностранных инвестиций, наращиванию национального потенциала, ликвидации нехватки внутренних ресурсов на цели развития и облегчению интеграции африканских стран в систему субрегиональных и региональных торговых отношений, а также в мировую торговлю.

189. Международному сообществу следует поддержать африканские страны, с тем чтобы они в полной мере могли воспользоваться результатами Уругвайского раунда и смягчить любые неблагоприятные последствия, вытекающие из Заключительного акта. Важно реализовать меры, предусмотренные в Заключительном акте и дополнительных положениях, оговоренных в Марракешском соглашении, в интересах наименее развитых стран, которые касаются возможных негативных последствий программы реформ для этих стран и для развивающихся стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия. В связи с этим существует настоятельная необходимость оказания финансовой и технической помощи африканским странам, с тем чтобы дать им возможность оценить влияние Заключительного акта и определить и осуществить корректировочные меры по повышению их конкурентоспособности и эффективности торговли с целью получения выгод от Уругвайского раунда. Кроме того, исключительно важно оказывать поддержку усилиям африканских стран по диверсификации их экономики. Надо создавать новые экспортные мощности и возможности и поощрять диверсификацию рынков и товаров. Необходимо призвать к финансированию подготовительного этапа осуществления проектов и программ диверсификации сырьевых товаров. Государствам - участникам Африканского фонда развития и многосторонним учреждениям настоятельно необходимо уделить особое внимание вопросу диверсификации африканских сырьевых товаров и внести свой вклад в проведение подготовительного этапа осуществления проектов диверсификации в африканских странах. Для обеспечения эффективной поддержки усилий по диверсификации экспорта сырьевых товаров и увеличению поступлений члены международного сообщества, в частности крупные торговые партнеры, должны и далее выполнять обязательства по расширению доступа африканских

экспортных товаров на рынки путем значительного снижения или устранения торговых барьеров и в рамках преференциального режима в соответствии с договоренностями в рамках Уругвайского раунда.

190. Существует настоятельная необходимость в принятии согласованных и более скоординированных международных мер в отношении бесчисленного множества неблагоприятных социально-экономических факторов, которые усугубляют проблему нищеты в Африке и препятствуют реализации ее возможностей в плане роста и развития. Сюда входит эффективное и всестороннее урегулирование вопросов разрешения конфликтов, включая постконфликтное миростроительство и переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию; укрепление и усиление координации глобальных мер по борьбе с серьезными заболеваниями, которые являются причиной гибели многих людей; и смягчение последствий стихийных бедствий в рамках программ раннего оповещения, обеспечения готовности, предупреждения и смягчения последствий. Кроме того, международному сообществу следует оказывать содействие африканским странам в их усилиях по ликвидации нищеты и удовлетворению основных потребностей человека.

191. Системе Организации Объединенных Наций отводится также важная роль в координации и осуществлении мероприятий по борьбе со сложившимся в Африке критическим положением, в том числе путем осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и последующей деятельности по итогам Токийской международной конференции по развитию в Африке, а также других связанных с этим инициатив.

2. Наименее развитые страны

192. Несмотря на принятие Парижского заявления и Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы⁶⁵, наблюдается сокращение совокупного объема официальной помощи в целях развития, выделяемого наименее развитым странам, в реальном выражении и непрерывная маргинализация наименее развитых стран, а их число возросло с 41 до 48, что не сопровождается соразмерным расширением мер поддержки, несмотря на национальные и международные усилия. Обращение вспять процесса дальнейшей маргинализации наименее развитых стран и обеспечение их интеграции в мировую экономику имеет чрезвычайно важное значение для их роста и развития и является одной из основных задач, стоящих перед международным сообществом.

193. Чтобы добиться успеха, требуется полная поддержка со стороны международного сообщества. Кроме того, необходимо разработать соответствующую социально-экономическую политику и создать технический потенциал и физическую и организационную инфраструктуру. В связи с этим наименее развитым странам следует оказывать особую поддержку в их усилиях в области развития, с тем чтобы содействовать их интеграции в мировую экономику, предоставить им возможность участвовать в процессе глобализации и либерализации торговли и расширении потоков международных частных ресурсов и в полной мере пользоваться плодами этих процессов.

194. Ввиду ограниченности своих внутренних ресурсов наименее развитые страны будут по-прежнему нуждаться в

⁶⁵ См. Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

расширенной внешней финансовой помощи и других видах поддержки. Особенно настоятельной является необходимость достижения установленного Организацией Объединенных Наций целевого показателя выделения официальной помощи в целях развития для наименее развитых стран в размере 0,15 процента от валового национального продукта стран-доноров. Странам-донорам, которые не добились этого, следует приложить все усилия для скорейшего достижения этого показателя, а странам-донорам, которые достигли показателя в 0,15 процента, следует взять обязательство довести к 2000 году объем помощи до 0,20 процента. Следует продолжать прилагать усилия, направленные на дальнейшее повышение координации и эффективности помощи.

195. Многие наименее развитые страны сталкиваются с серьезными проблемами в области задолженности, и более половины из них, как считается, переживают кризис задолженности. Основная часть их задолженности приходится на официальных кредиторов - как двусторонних, так и многосторонних. Серьезные долговые проблемы наименее развитых стран обуславливают необходимость продолжения усилий в рамках международной стратегии в области задолженности. Эта стратегия предусматривает конкретные меры по облегчению бремени задолженности и меры в области экономической политики, которые будут иметь чрезвычайно важное значение для оживления роста и развития. Необходимо продолжать использовать механизмы значительного облегчения бремени задолженности в интересах этих наименее развитых стран. Кредиторам в рамках Парижского клуба предлагается продолжать деятельность по конструктивному и оперативному установлению в полном объеме чрезвычайно льготного режима в соответствии с Неапольскими условиями, а бреттон-вудским учреждениям предлагается ускорить ведущееся обсуждение путей урегулирования вопроса многосторонней задолженности, в том числе долга наименее развитых стран.

196. Международному сообществу следует оказывать помощь наименее развитым странам, с тем чтобы они могли в полной мере воспользоваться результатами Уругвайского раунда и смягчить любые неблагоприятные последствия, вытекающие из Заключительного акта. Важно реализовать меры, предусмотренные в Заключительном акте и дополнительных положениях, оговоренных в Марракешском соглашении, в интересах наименее развитых стран и в связи с возможными негативными последствиями программы реформ для этих стран и для развивающихся стран - чистых импортеров продовольствия. Необходимо принять срочные меры по расширению доступа продукции, производимой в наименее развитых странах, на основные рынки. Имеются также возможности для дальнейшего совершенствования структуры Общей системы преференций и принятия других мер содействия наименее развитым странам.

197. В 1990 году, приняв на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам Декларацию и Программу действий, международное сообщество согласовало конкретные меры по оживлению развития наименее развитых стран. На Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международной конференции по народонаселению и развитию и Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, а также в рамках других соответствующих конференций, соглашений и конвенций были взяты дополнительные обязательства по содействию усилиям этих стран. Во время среднесрочного глобального обзора хода осуществления Программы действий для наименее

развитых стран на 90-е годы⁶⁶ были согласованы конкретные меры и рекомендации по осуществлению Программы действий. Они должны быть соответствующим образом переведены в плоскость практической деятельности и выполнены. Международное сообщество должно уделять первоочередное внимание полному и своевременному осуществлению Программы действий и выполнять все свои обязательства в отношении наименее развитых стран.

3. Малые островные развивающиеся государства

198. Международное сообщество, международные организации и система Организации Объединенных Наций должны сотрудничать в деле осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁶⁷ и Повестки дня на XXI век⁴³ и оказывать поддержку в проведении экономических преобразований в этих государствах. Для этого требуется выделение адекватных, предсказуемых новых и дополнительных финансовых ресурсов, передача экологически безопасных технологий, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимному согласию, и использование справедливых и недискриминационных механизмов торговли. Кроме того, необходимо поощрять соответствующий обмен схожим опытом в области развития среди малых островных развивающихся государств и между ними и другими государствами. Одним из важных каналов оказания помощи малым островным развивающимся государствам в удовлетворении их особых потребностей и решения проблемы их уязвимости должен стать Глобальный экологический фонд.

199. Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств требует от международного сообщества принятия конкретных мер для устранения препятствий, мешающих их развитию, которые определены в Программе действий и в Повестке дня на XXI век. Кроме того, такое развитие предполагает наличие международных институциональных рамок по оказанию содействия в этой области, предусматривающих, в частности, серьезную роль Комиссии по устойчивому развитию в деле осуществления контроля и проведения обзоров. Следует оказать надлежащую поддержку информационной сети для малых островных развивающихся государств под названием СИДСНЕТ и программе технической помощи под названием СИДСТАП, которые являются важными инструментами технического сотрудничества и содействия обмену информацией.

4. Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю

200. Для решения особых проблем в области развития и удовлетворения потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, следует в неотложном и приоритетном порядке принять конкретные меры на национальном, двустороннем, субрегиональном, региональном и международном уровнях. С этой целью развитым странам и многосторонним финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития, необходимо оказывать международную поддержку по линии соответствующего технического сотрудничества и финансовой помощи для того, чтобы расширить возможности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, эффективно участвовать в быстро глобализирующейся мировой экономике, включая глобальную торговлю, инвестиции и процессы передачи технологий.

201. Особое внимание следует уделять усилиям развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита в области сотрудничества и

⁶⁶ Резолюция 50/103, приложение.

взаимодействия при решении проблем транзита, в частности, путем совершенствования объектов транзитной транспортной инфраструктуры и заключения двусторонних соглашений, регулирующих транзитные перевозки; развития совместных предприятий в области транзитных перевозок; и укрепления учреждений и людских ресурсов, занимающихся транзитными перевозками. Необходимо прилагать активные и последовательные усилия по осуществлению Глобальных рамок для сотрудничества в области транзитного транспорта между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и развивающимися странами транзита и сообществом доноров⁶⁷, одобренные Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии. Поскольку большинство стран транзита сами являются развивающимися странами, перед которыми стоят серьезные экономические проблемы, их усилиям по разработке жизнеспособной инфраструктуры транзита также необходимо оказать финансовую и техническую поддержку.

5. Страны с переходной экономикой

202. Международному сообществу следует по-прежнему уделять внимание потребностям стран с переходной экономикой и поддерживать, в частности, их усилия по интеграции в мировую экономику. На целом ряде международных совещаний и конференций, в том числе на тех из них, которые проводились под эгидой Организации Объединенных Наций, отмечались особые потребности этих стран в различных областях развития и необходимость оказания им по их просьбе временной помощи в целях решения наиболее острых проблем. Международному сообществу и системе Организации Объединенных Наций следует полностью выполнять такие рекомендации. С этой целью следует выработать надлежащую стратегию для укрепления солидарности с этими странами с учетом необходимости сохранения главных приоритетов системы Организации Объединенных Наций в области развития, в частности международного сотрудничества в целях развития.

J. Средства осуществления

203. Эффективное осуществление настоящей повестки дня, а также решений и обязательств, принятых недавно на целом ряде всемирных конференций Организации Объединенных Наций, встреч на высшем уровне и других совещаний, настоятельно требует срочной мобилизации и более эффективного использования ресурсов на цели развития. Крайне важно добиться политической воли для мобилизации и выделения необходимых ресурсов - государственных и частных, финансовых и людских, национальных и международных - для того, чтобы все государства, система Организации Объединенных Наций и международное сообщество, в целом, могли принять всесторонние и эффективные меры для осуществления этой повестки дня. При выработке этих мер необходимо уделять внимание как количественным, так и качественным аспектам развития, а также срокам осуществления.

1. Мобилизация внутренних ресурсов на цели развития

204. Всем странам следует продолжать осуществление стратегий и мер по мобилизации внутренних ресурсов в соответствии с национальными стратегиями и приоритетами и достижению соответствующего уровня внутренних сбережений. Эти меры должны предусматривать дальнейшее проведение разумной финансово-бюджетной и денежно-кредитной политики, создание эффективных и справедливых систем налогообложения, достижение низких показателей бюджетного дефицита и эффективное распределение

бюджетных ресурсов с уделением при этом приоритетного внимания производительным расходам.

205. Политические институты и правовые системы, обеспечивающие справедливое распределение внутренних ресурсов, повышают эффективность и обеспечивают большую гибкость национальных политических структур. Государственные расходы предоставляют широкие возможности для содействия росту и справедливому перераспределению ресурсов.

206. Всем странам следует изыскивать новые пути мобилизации новых государственных и частных финансовых ресурсов, в частности путем надлежащего сокращения чрезмерных военных расходов, включая глобальные военные расходы и торговлю оружием и инвестиции в производство и приобретение вооружений, с учетом соображений национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить возможное выделение дополнительных средств на социально-экономическое развитие.

2. Внешние ресурсы

207. Усилия развивающихся стран в области сбережений, в частности африканских и наименее развитых стран, по мобилизации в достаточном объеме внутренних накоплений должны дополняться притоком внешних ресурсов, с тем чтобы увеличить масштабы инвестиционной деятельности до уровней, необходимых для достижения надлежащего поступательного экономического роста. Следует изучать новые и новаторские идеи относительно мобилизации ресурсов на цели развития.

a) Внешняя задолженность

208. Международному сообществу, в том числе международным финансовым учреждениям, предлагается продолжать изучать пути осуществления дополнительных и новых мер по существенному облегчению бремени задолженности развивающихся стран, в частности имеющих крупную задолженность стран с низким уровнем дохода, с тем чтобы помочь им добиться поступательного экономического роста и избежать при этом нового кризиса задолженности.

209. В связи с этим вызывает удовлетворение Инициатива по урегулированию задолженности бедных стран - крупных должников, утвержденная Временным комитетом Международного валютного фонда и Комитетом развития Всемирного банка и Международного валютного фонда и направленная на обеспечение возможности достижения отвечающими соответствующим критериям бедными странами-крупными должниками стабилизации их положения в плане задолженности на основе согласованных мер всех кредиторов, опирающихся на усилия стран-должников по осуществлению перестройки. Признано, что для осуществления Инициативы необходимо предоставление дополнительных финансовых ресурсов как двусторонними, так и многосторонними кредиторами, причем это не должно затрагивать помощь, необходимую для деятельности развивающихся стран в области развития. Подчеркивается важное значение гибкого применения критериев распространения действия Инициативы на соответствующие страны в целях обеспечения достаточной сферы охвата стран-крупных должников.

210. Всем членам Парижского клуба предлагается в полной мере реализовать инициативы, наделенные на существенное сокращение двустороннего компонента бремени задолженности беднейших стран, которые являются самыми крупными должниками, и на то, чтобы позволить странам, которые существенно продвинулись в осуществлении стратегии перестройки, выйти из процесса реструктуризации.

⁶⁷ TD/B/42(1)/11 - TD/B/LDC/AC.1/7, приложение I.

Для достижения первой из упомянутых выше целей Парижскому клубу следует применять в полном объеме, оперативно и конструктивно Неапольские условия, с тем чтобы содействовать долгосрочному решению проблем задолженности этих стран.

211. Следует поощрять частных кредиторов, и в частности коммерческие банки, продолжать свои инициативы и усилия по решению проблем коммерческой задолженности развивающихся стран.

212. Международному сообществу следует полностью реализовать надлежащие меры, выработанные во время Среднесрочного глобального обзора хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, которые касаются проблем внешней задолженности этих стран.

213. Значительную часть внешнего долга ряда развивающихся стран-крупных должников составляет многосторонняя задолженность. Международным финансовым учреждениям предлагается изучить дополнительные предложения по решению проблем ряда развивающихся стран в области многосторонней задолженности с учетом конкретной ситуации в каждой стране. Такие предложения должны предусматривать сохранение статуса многосторонних финансовых учреждений как кредиторов с преимущественным правом требования, с тем чтобы обеспечить им возможность и далее предоставлять развивающимся странам финансовые средства на цели развития на льготных условиях.

b) Официальная помощь в целях развития

214. Важно обратить вспять процесс общего сокращения потоков официальной помощи в целях развития и как можно скорее достичь её согласованных на международном уровне целевых показателей. Основными получателями такой помощи должны быть развивающиеся страны, прежде всего страны Африки и наименее развитые страны. Одни страны-доноры достигли или превысили утвержденные целевые показатели Организации Объединенных Наций в размере 0,7 процента валового национального продукта для целей официальной помощи в целях развития, в целом, и 0,15 процента валового национального продукта для официальной помощи в целях развития, предназначенной для наименее развитых стран, и их призывают и впредь действовать таким же образом. Другие развитые страны подтверждают взятые обязательства по скорейшему достижению этих целевых показателей. Страны, которые могут это сделать, должны стремиться к расширению своей помощи в рамках сотрудничества в целях развития. Странам следует также соблюдать взятые ими в рамках Повестки дня на XXI век обязательства о предоставлении ресурсов для содействия обеспечению устойчивого развития.

c) Роль и ресурсы многосторонних финансовых учреждений, включая региональные банки развития

215. Многосторонним финансовым учреждениям следует и впредь играть важную роль в процессе развития и в деле содействия обеспечению стабильности международной финансовой системы. В рамках деятельности, осуществляемой с учетом связанных с развитием потребностей развивающихся стран, их приоритетов и особых условий, Всемирному банку и Международному валютному фонду следует по-прежнему вносить коррективы в соответствии с крупномасштабными изменениями на глобальном уровне. В их программах должны учитываться социально-экономические условия, проблемы и потребности каждой страны, и в них должны также

непосредственно включаться цели социального развития, в частности такие, как ликвидация нищеты, содействие обеспечению производительной занятости, усиление социальной интеграции и оказание помощи лицам, живущим в условиях нищеты, и уязвимым и обездоленным слоям общества. С этой целью им настоятельно предлагается расширять сотрудничество по линии других направлений деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития. В то же время как Всемирному банку, так и Международному валютному фонду необходимо укрепить потенциал для эффективного выполнения своих функций. В частности, следует обеспечивать адекватное и своевременное пополнение ресурсов Международной ассоциации развития.

216. Важную роль в финансировании развития должны по-прежнему играть региональные банки развития. В связи с этим насуточно необходимо обеспечить надлежащее и своевременное пополнение ресурсов для их механизмов льготного кредитования. Региональные банки развития должны принимать эффективные меры по достижению приоритетов в области развития.

d) Финансирование процесса развития Организацией Объединенных Наций

217. Для того чтобы система Организации Объединенных Наций могла играть свою роль в процессе развития и содействия сотрудничеству в целях развития, требуется обеспечить выделение ресурсов на стабильной, предсказуемой, постоянной и гарантированной основе. Международное сообщество должно поддерживать усилия системы Организации Объединенных Наций в целях развития путем выделения значительно большего объема ресурсов на оперативную деятельность, сопоставимого с потребностями развивающихся стран и общими ресурсами Организации Объединенных Наций. Это требует как принятия всеми государствами программных обязательств, так и обеспечения надлежащей сбалансированности ресурсов, выделяемых на осуществление всех мероприятий Организации Объединенных Наций, и ресурсов на цели развития. Следует продолжать изучение новых подходов к финансированию мероприятий, проводимых Организацией Объединенных Наций по линии международного сотрудничества в целях развития, включая нетрадиционные источники финансирования.

e) Потоки частных инвестиций

218. Все страны должны уделять особое внимание мерам, направленным на стимулирование международных потоков инвестиций и увеличение их вклада в процесс развития. Для стимулирования внутренних капиталовложений и привлечения прямых иностранных инвестиций чрезвычайно важно обеспечить наличие стабильной, благоприятной, действенной и транспарентной правовой основы. Одним из важных компонентов условий, способствующих созданию и международной передаче технологии является охрана интеллектуальной собственности. Развитию инвестиционной деятельности также способствуют инвестиционные соглашения, из которых следует, что капиталовложениям придается большое значение и что для всех инвесторов будет обеспечиваться справедливый режим. Правительства развитых стран должны поощрять направление инвестиций в развивающиеся страны на долгосрочной основе. Всем странам следует принять меры к обеспечению того, чтобы эти потоки оказывали положительное воздействие на процесс развития, экономический рост на справедливой основе, производственный потенциал, инфраструктуру, передачу

технологии, ликвидацию нищеты, расширение торговли, занятость и социальные программы.

219. Глобализация и развитие финансовых рынков обусловили необходимость принятия более эффективных мер по устранению негативных последствий нестабильности международных потоков капитала. Для предотвращения финансовых кризисов потребуются укрепить механизмы раннего предупреждения, включая более качественное и эффективное наблюдение за динамикой национальных и международных финансовых рынков. Если предотвратить кризис не удастся, то для реагирования на напряженную ситуацию на финансовых рынках потребуются расширить возможности многосторонних учреждений принимать оперативные и согласованные меры. Для этого необходимо разработать финансовые механизмы, которые могли бы также решать проблемы в XXI веке. В этом контексте международному сообществу следует изучить пути расширения соответствующего укрепившегося сотрудничества и в надлежащих случаях координации макроэкономической политики между заинтересованными странами, валютно-кредитными и финансовыми органами и учреждениями в целях укрепления процедур проведения профилактических консультаций между такими учреждениями в качестве одного из средств содействия обеспечению стабильной международной финансовой обстановки, благоприятствующей экономическому росту, в частности в развивающихся странах, с учетом потребностей развивающихся стран, а также ситуации, которые могут оказать существенное воздействие на международную финансовую систему.

3. Качественные аспекты сотрудничества в целях развития

220. Поддающиеся количественной оценке усилия, о которых говорилось выше, должны дополняться мерами по улучшению качественных аспектов международного сотрудничества в целях развития, в частности следующими: уделением более пристального внимания вопросу о его распределении; укреплении национального потенциала по координации использования национальных и международных ресурсов; увеличением числа национальных программ, финансируемых за счет внешних ресурсов; развитием международного сотрудничества с учетом национальных приоритетов при участии других партнеров по деятельности в целях развития, включая гражданское общество; и укреплении национального потенциала в области планирования, регулирования, контролирования и оценки влияния сотрудничества в целях развития.

221. Для перевода Повестки дня для развития в плоскость практических действий крайне необходимо предпринять дальнейшие шаги по повышению эффективности деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. Меры по поддержанию надлежащих уровней финансирования оперативной деятельности Организации Объединенных Наций должны приниматься в сочетании с мерами по дальнейшему повышению их практической отдачи, включая контроль и оценку и учет результатов, а не затрачиваемых ресурсов.

4. Создание потенциала

222. Для того чтобы мероприятия в области развития имели долговременные последствия, основное внимание в рамках будущего сотрудничества в целях развития должно уделяться укреплению национальных потенциалов, а не использованию международных специалистов, что часто сопряжено со значительными расходами, и приобретению оборудования в увязке с оказанием помощи. Системе Организации Объединенных Наций необходимо подробно изучить вопрос о том, способствуют ли ее мероприятия усилиям по содействию разработке собственных национальных программ и созданию

потенциала. Такое содействие должно стать главной задачей ее деятельности на местах.

223. Международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, будет, где это возможно, отдавать предпочтение использованию компетентных национальных экспертов или, где это необходимо, компетентных экспертов из конкретного субрегиона или региона или из других развивающихся стран в процессе разработки, подготовки и осуществления проектов и программ и формированию контингента местных специалистов в тех странах, где они отсутствуют.

224. Основной формой осуществления программ системы Организации Объединенных Наций должно быть национальное исполнение. Темпы национального исполнения программ странами-получателями помощи должны зависеть от их потребностей и возможностей. Для эффективного национального исполнения программ также необходимо, чтобы система Организации Объединенных Наций и другие участники деятельности по оказанию технической помощи придавали повышенное значение оказанию странам-получателям помощи в создании или укреплении потенциала, необходимого для предоставления услуг на местном уровне.

225. Необходимость содействия развитию потенциала и национальному исполнению следует учитывать на этапе подготовки программ в области развития. Правительства должны будут взять на себя ведущую роль в выявлении таких потребностей на этапе планирования и в обеспечении наличия надлежащих собственных национальных программ, а также в обеспечении максимальной эффективности проектов и программ посредством поддержания накладных расходов на минимальном уровне.

226. Система Организации Объединенных Наций должна быть также готова удовлетворять потребности в создании потенциала различных национальных партнеров по деятельности в целях развития, включая, помимо правительств, субъектов гражданского общества, таких, как частный сектор, и неправительственные организации.

227. При формировании национальных потенциалов необходимо учитывать ряд вопросов. К их числу относятся разработка ясных целей, стратегий и приоритетов в области развития, установленных на национальном уровне и поддержанных, при необходимости, внешними партнерами; эффективное выполнение функций на основе использования хорошо подготовленных людских ресурсов; наличие компетентных организаций и органов управления для эффективного использования и удержания квалифицированных кадров; проведение политики и формирование институциональной среды, которые могут облегчить функционирование и подотчетность государственного сектора и других национальных институтов, и восприимчивость к общей социальной, экономической и культурной обстановке, в которой должен формироваться этот потенциал.

228. Техническое и экономическое сотрудничество между развивающимися странами является одним из инструментов, который может внести важный вклад в наращивание национальных потенциалов на основе обмена информацией, опытом и специальными знаниями.

III. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

А. Укрепление международного сотрудничества в целях развития

229. Международное сообщество вступает в новый и сложный этап активизации институтов в поддержку международного сотрудничества в целях развития. Главными чертами мировой

экономики становятся глобализация, либерализация и взаимозависимость. Кроме того, во все более взаимозависимом мире процесс глобализации оказывает влияние на экономический рост и прогресс. Необходимо уделять особое внимание усилиям на национальном и международном уровнях в направлении расширения выгод процесса глобализации и предупреждения вытеснения развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, из мировой хозяйственной системы. Важнейшей задачей для развивающихся стран является обеспечение развития, для которого, среди прочего, требуются экономический рост и благоприятные внешние условия. В большей, чем когда-либо степени осознается необходимость международного сотрудничества в целях развития, что связано с признанием взаимных интересов. Поэтому такое сотрудничество необходимо укреплять. В этой деятельности Организация Объединенных Наций занимает центральное место и играет ключевую роль.

230. Организации Объединенных Наций отводится важная роль в международном сотрудничестве в целях активизации развития. Исходя из этого Организация Объединенных Наций создала ряд глобальных конференций по важнейшим вопросам. Благодаря этим конференциям сложился консенсус в отношении многостороннего, всеобъемлющего и комплексного подхода к развитию, в рамках которого признается, среди прочего, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоусиливающими компонентами устойчивого развития. Реализация целей, поставленных на крупных международных конференциях, и принятых на них обязательств, в том числе в области международного сотрудничества в целях развития, имеет важное значение с точки зрения обеспечения развития в максимальной степени и во всех его аспектах. Поэтому необходимо придать новый импульс системе международного сотрудничества в целях развития, которая играет важную роль в реализации этих целей и обязательств.

231. Среди многочисленных участников процесса международного развития Организация Объединенных Наций, в силу своего уникального универсального характера и беспристрастности и вследствие своего физического присутствия во многих районах мира, играет центральную роль в расширении международного сотрудничества в области развития. В рамках настоящей Повестки дня вносятся рекомендации, направленные на укрепление и повышение эффективности и результативности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она и система Организации Объединенных Наций в целом могли более эффективно способствовать развитию всех стран, особенно развивающихся стран, за счет усиления ее роли во всех соответствующих областях международного сотрудничества в области развития. В связи с этим при рассмотрении организационных вопросов необходимо сохранять транспарентный, демократический и подлинно универсальный характер Организации, а также принимать во внимание происходящие в настоящее время общие процессы реформы Организации Объединенных Наций.

В. Роль Организации Объединенных Наций в процессе развития

232. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Организация стремится к созданию условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципов суверенного равенства всех государств-членов, равноправия и самоопределения народов, а также к налаживанию международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера. Роль

и функции Организации Объединенных Наций в международном экономическом и социальном сотрудничестве, как они были определены в Уставе и получили дальнейшее развитие в различных международных соглашениях, включая итоговые документы крупных конференций Организации Объединенных Наций, являются значительными и важными и должны выполняться.

233. Главными особенностями Организации Объединенных Наций являются универсальный характер состава ее членов и всеобъемлющий мандат. Организация Объединенных Наций занимает уникальное положение для решения проблем содействия развитию в контексте глобализации мировой экономики и усиливающейся взаимозависимости между нациями. Она должна играть центральную и более активную и эффективную роль в содействии международному сотрудничеству в целях развития и в обеспечении политического руководства по глобальным вопросам развития. Функции Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях должны выполняться с учетом важности ее деятельности в этих сферах по отношению к деятельности в других областях.

234. Организация Объединенных Наций представляет собой уникальный форум для достижения международного консенсуса по глобальным приоритетам, который не имеет аналогов. Одной из важнейших функций системы Организации Объединенных Наций является обеспечение консенсуса и взятия обязательств посредством, в частности, проведения различных международных конференций по международным экономическим, социальным и смежным вопросам. С этой целью должен быть реализован в полном объеме потенциал Организации Объединенных Наций и ее различных органов в области проведения аналитической и ориентированной на разработку политики работы в экономической и социальной областях.

235. Организация Объединенных Наций имеет также уникальные возможности для выработки международного консенсуса в области развития в рамках межправительственных процессов и принятия межправительственных документов. Кроме того, Организация Объединенных Наций играет видную роль в повышении уровня информированности общественности и распространении и пропаганде согласованных на международном уровне принципов и обязательств и их осуществления в этом контексте. Она осуществляет также конкретные программы, направленные на удовлетворение потребностей в области развития и гуманитарных потребностей и содействие социальной справедливости и охране окружающей среды, благодаря своей деятельности на местах и путем сбора и распространения информации.

236. Организация Объединенных Наций располагает уникальным мандатом в отношении комплексного решения вопросов мира и развития. Кроме того, Организации Объединенных Наций отводится жизненно важная роль в мобилизации усилий международного сообщества для принятия всеобъемлющих и скоординированных мер по восстановлению и реконструкции, а также для удовлетворения более долгосрочных потребностей в области развития в связи с чрезвычайными гуманитарными ситуациями. В то же время следует поддерживать баланс между этими мероприятиями и рассмотрением Организацией проблем развития и осуществлением ею мер в связи с ними.

237. Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с бреттон-вудскими учреждениями, другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в том числе ее специализированными учреждениями, и Всемирной торговой

организацией призвана играть ключевую роль в содействии достижению большей согласованности, взаимодополняемости и координации в формировании глобальной экономической политики, включая макроэкономическую политику, и в обеспечении принципов транспарентности, эффективного участия и представительства, а также эффективного осуществления согласованных на международном уровне политики и целей. В этом контексте следует учитывать соответствующий круг ведения этих учреждений.

238. Важной особенностью Организации Объединенных Наций является проводимая ею на местах оперативная деятельность в целях развития. Ее основными чертами должны быть, в частности, универсальность, добровольный и безвозмездный характер, нейтральность и многосторонность, а также гибкость при удовлетворении потребностей развивающихся стран. Система Организации Объединенных Наций должна учитывать особые нужды и потребности стран с переходной экономикой и других стран - получателей помощи. Кроме того, благодаря своему мандату Организация располагает всеми возможностями для содействия использованию сбалансированного подхода к развитию. В связи с этим перед Организацией Объединенных Наций и ее фондами и программами стоит задача оказания эффективной поддержки правительствам, особенно правительствам развивающихся стран, в их усилиях по решению все более сложных проблем развития во взаимозависимом мире.

239. Деятельность Организации станет более эффективной и значимой в удовлетворении потребностей государств-членов только за счет обеспечения адекватного и предсказуемого объема финансовых ресурсов, высокого качества работы в области международного сотрудничества в целях развития, транспарентности ее операций и предоставления полного отчета об осуществляемых ею мерах ее государствам-членам, оживления ее организационных структур, недопущения дублирования и параллелизма, а также учета меняющихся условий и тенденций.

240. Необходимо установить четкую взаимосвязь между программной деятельностью Организации Объединенных Наций и ее оперативными мероприятиями.

С. Повышение роли, потенциала, эффективности и действенности системы Организации Объединенных Наций в процессе развития

241. За прошедшие 50 лет деятельность системы Организации Объединенных Наций в экономическом, социальном и смежных секторах расширилась и активизировалась. Благодаря своей деятельности система внесла весомый вклад в процесс развития. Однако Организация должна более эффективно учитывать меняющиеся нужды в области развития, особенно необходимость активизации междуна-родного сотрудничества в целях развития и содействия развитию развивающихся стран. Укрепление общесистемной координации деятельности и учреждений будет способствовать повышению роли, потенциала, эффективности и действенности системы Организации Объединенных Наций в области развития. В этом контексте следует учитывать задачу укрепления сотрудничества между правительствами стран и региональными и другими многосторонними учреждениями по поддержке происходящих в странах процессов.

242. Важное значение с точки зрения улучшения координации и придания более целенаправленного характера деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития имеет обеспечение того, чтобы она руководствовалась четким комплексом приоритетов и стратегий, определенных Генеральной Ассамблеей при поддержке

Экономического и Социального Совета, и учитывала в своей работе результаты недавно состоявшихся крупных международных конференций. Не менее важно также, чтобы Совету были предоставлены возможности для выполнения его задачи по обеспечению общей координации в экономическом, социальном и смежных секторах и руководству оперативной деятельностью.

243. Необходимо принять меры для продолжения процесса повышения эффективности и действенности Ассамблеи, Совета и его вспомогательных органов, Секретариата Организации Объединенных Наций и других частей системы Организации Объединенных Наций, а также общих структур оперативной деятельности. Кроме того, укреплению организационной структуры системы Организации Объединенных Наций будут способствовать также обеспечение большей степени координации, согласованности и взаимодополняемости соответствующих мероприятий и укрепление связей между ними.

244. Обеспечение взаимодополняемости и недопущение параллелизма и дублирования работы между Генеральной Ассамблеей и Советом, в том числе его функциональными комиссиями, имеет особое значение для эффективной и скоординированной последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций.

1. Генеральная Ассамблея

245. Генеральная Ассамблея является высшим межправительственным механизмом разработки и оценки политики в экономической, социальной и смежных областях и главным форумом, на котором правительства обсуждают проблемы развития в их политическом контексте. Цель этого диалога заключается в том, чтобы стимулировать комплексный подход к вопросам, относящимся к экономической, социальной и смежным областям, способствуя тем самым углублению политического взаимопонимания, которое необходимо для расширения международного сотрудничества в целях развития, а также придавать новые импульсы деятельности и выдвигать новые инициативы. Ассамблея должна активнее использовать свою руководящую роль в вопросах развития, поскольку Устав Организации Объединенных Наций наделяет Ассамблею широкими полномочиями в этих вопросах.

246. Необходимо определить меры, направленные на обеспечение того, чтобы прения в Генеральной Ассамблее были более конструктивными в плане выработки решений по существу конкретных проблем в области политики и принятия комплексного подхода к развитию. Для облегчения обсуждений на основе комплексного подхода к вопросам развития следует изучить возможность выбора главной темы или тем, на которых будут сосредоточены прения по вопросам существа в рамках каждого блока пунктов повестки дня, без ущемления при этом права делегаций поднимать в ходе прений любые другие конкретные вопросы.

247. В процессе укрепления и активизации деятельности Ассамблеи этому органу следует рассмотреть, в рамках всех своих главных комитетов, вопрос о более широком использовании, в соответствии со своими правилами процедуры, таких новаторских механизмов, как организация публичных дискуссий с участием делегаций и интерактивных дебатов при активном участии представителей Секретариата и учреждений, а также внешних экспертов.

248. Следует более эффективно использовать форум Ассамблеи для рассмотрения важных экономических, социальных и смежных вопросов. Ассамблея несет общую ответственность за обеспечение осуществления решений

конференций Организации Объединенных Наций, содействие достижению прогресса и обзор достигнутого прогресса. В этом контексте Ассамблее следует осуществлять политическое руководство и на периодической основе проводить общий обзор деятельности по осуществлению решений конференций. Проведение таких конференций должно дополнять процесс углубленного рассмотрения Ассамблеей основных вопросов, имеющих важное значение для международного сообщества.

249. В то же время для того, чтобы Ассамблея могла в полной мере выполнять свои функции в соответствии с Уставом, наряду с укреплением самой Ассамблеи необходимо также принять меры для обеспечения того, чтобы первоочередные задачи, устанавливаемые Ассамблеей, в полном объеме осуществлялись с проведением соответствующих последующих мероприятий всей системой Организации Объединенных Наций. Направляющая роль Ассамблеи в деле поощрения международного сотрудничества при решении международных проблем экономического и социального характера должна в полной мере обеспечиваться во всех областях развития, включая вопросы макроэкономической политики.

250. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как один из главных органов Ассамблеи должна вносить свой вклад в укрепление ориентированных на выработку политики обсуждений во Втором комитете.

2. Экономический и Социальный Совет

251. Согласно соответствующим положениям Устава Экономический и Социальный Совет должен и впредь укреплять свою роль центрального механизма по координации деятельности системы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и по надзору за вспомогательными органами, в частности его функциональными комиссиями, в экономической и социальной областях. Усилия, прилагаемые в целях реформы Совета, обуславливают необходимость повышения эффективности процедур и пересмотра его программ и методов работы, и это должно иметь своим результатом укрепление потенциала Совета в плане обеспечения общего руководства, наблюдения и координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития. Необходимо сделать так, чтобы эти реформы укоренились и получили дальнейшее развитие.

252. В этом контексте Совету следует:

a) рассматривать на этапе заседаний высокого уровня с участием министров основные вопросы международного сотрудничества в экономической, социальной и смежных областях. Этап заседания высокого уровня должен использоваться для усиления взаимодействия между экономическим и социальным секторами системы Организации Объединенных Наций. При этом Совету следует также содействовать укреплению взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией;

b) обеспечивать осуществление скоординированных последующих мер по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций посредством использования своего вспомогательного механизма и обеспечения общего руководства и координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в целом в экономической, социальной и смежных областях. Укрепление функции координации требует также более тесного взаимодействия между Советом и Административным комитетом по координации, которому следует включать в свои

доклады Совету ориентированные на практические действия рекомендации в отношении совершенствования в рамках всей системы Организации Объединенных Наций координации применительно к вопросам, подлежащим рассмотрению Советом;

c) в полном объеме выполнять свою роль общего координационного органа всех фондов и программ Организации Объединенных Наций в области развития. Это должно включать руководство деятельностью исполнительных советов фондов и программ и наблюдение за осуществлением политики и руководящих указаний Генеральной Ассамблеи, включая оперативные аспекты последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций. Совету следует поощрять более полное согласование и более тесную взаимосвязь деятельности его вспомогательных органов и деятельности фондов и программ Организации Объединенных Наций;

d) поощрять свои вспомогательные органы к совершенствованию их методов работы, как это предусмотрено Ассамблеей;

e) в контексте своего общего этапа, основная функция которого заключается в проведении ориентированного на практические действия обзора деятельности, докладов и рекомендаций его вспомогательных органов, избегать дублирования обсуждений, проводимых в этих органах, и концентрировать внимание на основных вопросах политики, которые требуют спланированных в порядке очередности и скоординированных ответных мер со стороны системы Организации Объединенных Наций в целом.

253. Бюро Совета следует играть активную роль путем проведения регулярных заседаний, включая созыв неофициальных консультаций Совета с неограниченным числом участников. Бюро следует информировать Совет о своей работе, и оно не должно обладать полномочиями на принятие решений по каким-либо вопросам существа. Следует побуждать Бюро и впредь выступать в качестве содействующей стороны.

a) Вспомогательные органы Экономического и Социального Совета

254. Совету следует в полном объеме осуществлять свои полномочия в отношении своих вспомогательных органов. Особенно важное значение имеет повышение эффективности руководства Советом своими функциональными комиссиями и экспертными группами и органами. Необходимо, чтобы функциональные комиссии - на скоординированной основе - были способны оказывать максимально возможную поддержку Совету при выполнении им своей общей координационной и руководящей роли и при осуществлении последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций. В связи с этим исключительно важно обеспечить, чтобы эти комиссии, группы и органы могли эффективным образом стимулировать принятие мер.

255. Что касается тех функциональных комиссий, которые несут главную ответственность за последующую деятельность по итогам крупных конференций и обзор хода выполнения их решений, то Совету следует обеспечивать согласование и координацию их повесток дня и программ работы, добиваясь более четкого разделения их функций и давая им четкие директивные указания. В рамках своих соответствующих мандатов функциональным комиссиям следует сосредоточить внимание на основных вопросах, касающихся конференций, за которые они несут ответственность, и добиваться, чтобы

соответствующие органы вносили свой вклад в решение связанных с этим вопросов.

256. Совету следует провести обзор деятельности своих функциональных комиссий, экспертных групп и органов, как это предусмотрено в соответствующих разделах приложения I к резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года. После этого обзора, проведение которого должно быть завершено к пятидесятой второй сессии Ассамблеи, Совету следует продолжать осуществлять наблюдение за эффективностью и результативностью деятельности своих вспомогательных органов.

b) Региональные комиссии

257. Региональные комиссии играют важную роль в более тесном увязывании работы Организации Объединенных Наций с конкретными ситуациями и проблемами в области развития, с которыми сталкиваются страны и регионы. Это включает содействие укреплению экономического сотрудничества, экономической интеграции и экономическому развитию путем предоставления Ассамблее, через Совет, важных аналитических и ориентированных на выработку политики материалов и оказания странам каждого региона помощи в выполнении рекомендаций Конференции и других обязательств и в осуществлении контроля за этим процессом. Организации Объединенных Наций следует также уделять более пристальное внимание региональным проблемам и перспективам в социально-экономических областях с соблюдением принципа экономической эффективности. С этой целью следует обеспечивать более полное использование региональных комиссий с учетом их соответствующих мандатов. В этом контексте следует учесть результаты обзора, проведение которого предусмотрено Ассамблеей. Совету следует обеспечивать активное участие региональных комиссий в рассмотрении им вопроса о последующей деятельности по итогам крупных конференций. Совету следует также поощрять региональные комиссии, действующие под руководством их государств-членов, к продолжению практики осуществления своих собственных управленческих и функциональных оценок в целях корректировки своих приоритетов, мандатов, задач и структуры с учетом создания целого ряда других региональных учреждений.

3. Фонды и программы Организации Объединенных Наций

258. Фонды и программы Организации Объединенных Наций представляют собой важный механизм активизации сотрудничества в целях развития. Существует потребность в значительном увеличении объема ресурсов, выделяемых на оперативную деятельность в целях развития на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе соразмерно с возрастающими потребностями развивающихся стран, которые должны удовлетворяться срочным и оперативным образом. Новые источники финансирования могут служить дополнительным элементом для целей выделения ресурсов на оперативную деятельность в целях развития. Предоставляемые через фонды и программы субсидии на осуществление программ и проектов должны в первую очередь распределяться с учетом неотложных и конкретных потребностей стран с низким уровнем дохода, в частности наименее развитых стран.

259. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в целях развития должна осуществляться фондами и программами в соответствии с резолюциями Ассамблеи, в частности с теми из них, которые были приняты в контексте трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности. Совету следует осуществлять общее руководство фондами и программами в соответствии с политикой и

приоритетами, сформулированными Ассамблеей. Фондам и программам следует наращивать потенциал национального исполнения в странах-бенефициарах и добиваться, при необходимости, экспертной помощи со стороны специализированных учреждений в целях повышения качества услуг и более эффективного и действенного осуществления деятельности по координации. Меморандумы о взаимопонимании, в которых четко определены индивидуальная ответственность и области сотрудничества, доказали свою полезность, и следует поощрять их использование в отношениях между соответствующими фондами, программами и специализированными учреждениями.

260. Следует периодически пересматривать роль фондов и программ в целях обеспечения их способности реагировать на потребности государств-членов и повышения качества и результативности оперативной деятельности Организации Объединенных Наций. Следует добиваться повышения эффективности, действенности и результативности оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций посредством, в частности, значительного увеличения объема их финансирования на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе, соразмерной с возрастающими потребностями развивающихся стран, а также путем выполнения в полном объеме соответствующих резолюций Ассамблеи. В то же время оперативная деятельность должна основываться на учете потребностей стран, осуществляться в интересах стран-бенефициаров по их просьбе и в соответствии с их собственной политикой и приоритетами.

261. Система Организации Объединенных Наций прилагает серьезные усилия по повышению результативности своей помощи в целях развития на страновом уровне. Принимались и принимаются меры по совершенствованию функционирования фондов и программ на страновом уровне и на уровне штаб-квартир. Вместе с тем стоит задача дальнейшего упрощения и согласования правил процедуры, используемых системой развития Организации Объединенных Наций в ее оперативной деятельности, в частности посредством обеспечения большей согласованности в представлении бюджетов на уровне штаб-квартир, а также в совместном использовании административных систем и услуг на местах, когда это возможно, и в создании в консультации с национальными правительствами общих баз данных. Необходимо также согласовать циклы программирования Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций.

262. Национальные планы и приоритеты составляют единственную жизнеспособную систему координат для целей национального программирования оперативной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, которая должна осуществляться по инициативе стран. В этом контексте следует учитывать также индивидуальные мандаты и взаимодополняемость организаций и органов системы развития Организации Объединенных Наций. Кроме того, документ о национальной стратегии, подготовка которого по-прежнему является добровольной инициативой стран-бенефициаров, должен составляться заинтересованными странами-бенефициарами при помощи системы Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с ней, под руководством координатора-резидента, во всех тех странах-бенефициарах, правительства которых принимают такое решение. Усилия по осуществлению реформы согласно соответствующим резолюциям Ассамблеи должны быть направлены, в частности, на повышение эффективности и результативности деятельности Организации Объединенных

Наций по оказанию помощи на страновом уровне, в том числе через систему координаторов-резидентов. Генеральному секретарю в рамках поддержки межправительственного процесса отводится в этом отношении важная роль. Координаторы-резиденты в тесной консультации с правительствами должны способствовать тому, чтобы Организация Объединенных Наций на согласованной и скоординированной основе осуществляла последующую деятельность по итогам крупных международных конференций на местном уровне.

4. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

263. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию является в рамках Организации Объединенных Наций координационным центром по комплексному рассмотрению вопросов развития и связанных с этим вопросов в сферах торговли, финансов, технологий, инвестиций, услуг и устойчивого развития. Конференция, располагая сравнительными преимуществами в решении связанных с торговлей вопросов развития, должна и впредь содействовать интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в мировую систему торговли, дополняя усилия Всемирной торговой организации, и способствовать развитию посредством торговли и инвестиций в сотрудничестве и координации с Центром международной торговли, соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями.

264. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, будучи частью системы Организации Объединенных Наций и одной из организаций, способствующих активизации ее деятельности, приняла решение, сформулированное в Мидрандской декларации и документе под названием "Партнерство в целях роста и развития"⁶⁸, о проведении широких реформ, одобренных консенсусом на девятой сессии Конференции, и адаптировалась тем самым к новым экономическим и организационным структурам, возникшим в результате процесса глобализации, достижения договоренностей в рамках Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и создания Всемирной торговой организации. Необходимо, чтобы эти реформы были осуществлены, чтобы они укоренились и получили дальнейшее развитие в соответствии с решением, принятым на девятой сессии Конференции.

265. Усилия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по содействию интеграции развивающихся стран, в частности наименее развитых, и особенно наименее развитых стран Африки, в глобальную экономику и мировую систему торговли крайне важны с точки зрения успешного осуществления Повестки дня для развития. Необходимо, чтобы десятая сессия Конференции, которая будет проведена в 2000 году в Таиланде, предоставила возможность оценить достигнутый прогресс и продвинуться вперед в деле обеспечения глобального партнерства в интересах роста и развития.

5. Специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций

266. Специализированные учреждения, как это определено в главе IX Устава, играют жизненно важную роль в содействии реализации различных аспектов глобального консенсуса по вопросам международного экономического сотрудничества в целях развития и в поощрении и обеспечении необходимого международного сотрудничества. Следует периодически

осуществлять оценку деятельности, приоритетов и основных программ специализированных учреждений в целях обеспечения того, чтобы они сохраняли свою актуальность с точки зрения интересов их государств-членов. В соответствии со статьей 58 Устава Организация делает рекомендации по согласованию политики и деятельности специализированных учреждений. Высказать рекомендации по этому вопросу предлагается Генеральному секретарю.

267. Необходимо создать механизмы, позволяющие Экономическому и Социальному Совету в рамках его мандата обеспечивать руководство деятельностью специализированных учреждений и информировать об их организационных приоритетах, сформулированных Ассамблеей. Специализированным учреждениям и фондам и программам Организации Объединенных Наций следует наладить целенаправленный диалог с Советом для определения того, каким образом можно скорректировать их деятельность с учетом таких приоритетов. Совету следует также высказывать соответствующие рекомендации в целях обеспечения согласованности и взаимодополняемости усилий всех органов с учетом роли фондов и программ.

268. Требуется также приложить усилия для обеспечения большей транспарентности в деятельности учреждений. Необходимо укреплять сотрудничество и координацию по темам, представляющим общий интерес, среди специализированных учреждений и, где это целесообразно, между этими учреждениями и другими органами системы Организации Объединенных Наций. Эффективность и результативность деятельности Совета можно также повысить путем укрепления взаимодействия со специализированными учреждениями, включая представление регулярных докладов Ассамблее, через Совет, согласно соответствующим положениям Устава. В этом отношении важное значение будет иметь эффективное наблюдение за последующей деятельностью различных организаций системы Организации Объединенных Наций по претворению в жизнь выводов Совета.

269. Сотрудничество и координация в рамках системы Организации Объединенных Наций имеют большое значение с точки зрения деятельности по оказанию эффективной поддержки в области промышленного развития. В этом контексте процесс реформ и активизации деятельности, осуществляемый Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, должен привести к более четкому определению и усилению ее роли и повышению актуальности, эффективности и результативности деятельности системы Организации Объединенных Наций в области промышленного развития с учетом приоритетов ее государств-членов.

6. Секретариат

270. Структура и функционирование Секретариата и оказываемые им вспомогательные услуги в экономической, социальной и смежных областях имеют важное значение и должны укрепляться и совершенствоваться в целях повышения эффективности Организации Объединенных Наций в области развития. Они не могут рассматриваться отдельно от общей управленческой структуры, желательного разделения полномочий и процессов принятия решений в Организации. В частности, следует избегать распыления усилий и ресурсов, ведущего к ненужному дублированию функций и фрагментации процессов принятия решений в Секретариате. Кроме того, необходимо продолжать укреплять имеющие крайне важное значение контакты Генерального секретаря со специализированными учреждениями.

⁶⁸ См. A/51/308.

271. В соответствии с приоритетами, установленными Ассамблеей, следует изучать пути и средства перераспределения средств, сэкономленных в результате проведения реформы и повышения общей финансовой эффективности, в целях активизации деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. Генеральному секретарю предлагается в связи с этим представить соответствующие предложения.

272. Признается, что Генеральный секретарь как главное административное должностное лицо Организации отвечает за функционирование Секретариата в соответствии с положениями Устава. Перестройка Секретариата является жизненно важной частью деятельности по повышению роли Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях. Для того чтобы Организация Объединенных Наций могла оказывать более эффективную поддержку процессу развития, обеспечивая при этом большую последовательность, скоординированность и взаимодополняемость, дальнейшие реформы должны быть направлены на:

a) обеспечение всеобъемлющего и эффективного осуществления целей Повестки дня для развития и соответствующих целей Устава и мандатов, порученных директивными органами;

b) такую рационализацию структуры Секретариата, которая позволила бы повысить эффективность и действенность его функционирования, избегать дублирования, удовлетворять потребности государств-членов и обеспечивать отчетность в его работе;

c) обеспечение транспарентности и эффективного применения процедур, принципов и методов найма; обеспечение исключительно международного характера персонала; и обеспечение высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности, а также более эффективного соблюдения принципов, регулирующих наем персонала, включая наем на возможно более широкой географической основе, согласно соответствующим статьям Устава;

d) обеспечение того, чтобы любая реорганизация экономического и социального департаментов Секретариата и осуществление других предложений в отношении реформы Секретариата способствовали сохранению и укреплению независимости, интеллектуального разнообразия и роли Организации Объединенных Наций в проведении анализов политики;

e) обеспечение того, чтобы при выдвижении инициатив в отношении реформы Секретариата учитывались уже принятые меры и выделялось достаточно времени для их полного осуществления. В процессе перестройки Секретариата должны эффективно удовлетворяться потребности государств-членов и полностью учитываться интересы в области развития всех государств-членов, особенно развивающихся стран;

f) рассмотрение вопроса о делегировании соответствующих полномочий из штаб-квартиры на региональный и местный уровни, включая региональные комиссии, в целях повышения возможности Организации Объединенных Наций уделять более пристальное внимание региональным проблемам и перспективам на основе принципа финансовой эффективности и с учетом ведущегося процесса перестройки и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях.

7. Отчетность

273. Доклады, представляемые межправительственным органам, должны быть краткими и должны быть направлены на принятие конкретных мер. Межправительственным органам следует, где это необходимо, прилагать усилия для рационализации и упрощения процедур отчетности. Вся документация должна представляться в указанные сроки и на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

8. Межучрежденческая координация

274. Более эффективная межучрежденческая координация в рамках системы имеет существенно важное значение для содействия достижению целей, поставленных в Повестке дня для развития. Это включает координацию и сотрудничество по темам, представляющим общий интерес, и определение соответствующих преимуществ и недостатков в целях обеспечения более эффективной и действенной роли системы Организации Объединенных Наций с учетом соответствующих мандатов. В этом контексте Административный комитет по координации должен выполнять более широкие функции по межучрежденческой координации в системе Организации Объединенных Наций. Комитету следует обращать внимание Экономического и Социального Совета на вопросы общесистемной координации и выносить в связи с этим свои рекомендации. Следует прилагать дополнительные усилия для повышения роли Комитета и его постоянных комитетов с целью обеспечения того, чтобы деятельность системы Организации Объединенных Наций осуществлялась на согласованной, скоординированной и взаимодополняющей основе. Следует обеспечить систематический обмен информацией и соответствующее распределение обязанностей в рамках механизма Комитета и между этим механизмом и любыми конкретными межучрежденческими механизмами, включая специальные межучрежденные целевые группы, создаваемые в контексте деятельности по осуществлению решений конференций. Государствам-членам должна предоставляться полная информация о работе Комитета, и следует обеспечить более широкое распространение докладов Комитета.

9. Участие неправительственных организаций и других крупных групп

275. Следует поощрять конструктивное участие неправительственных организаций и других крупных групп, в том числе частного сектора, в осуществлении Повестки дня для развития. Следует в полной мере использовать и, где это уместно, продолжать совершенствовать существующие механизмы привлечения неправительственных организаций к деятельности Организации Объединенных Наций и их участия в ней с учетом соответствующих правил процедуры Организации Объединенных Наций и выводов заседаний Рабочей группы высокого уровня открытого состава Генеральной Ассамблеи по усилению роли системы Организации Объединенных Наций.

D. Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и другими многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, в том числе бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией

276. Расширение взаимодействия и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, в том числе бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, необходимо для решения проблем, возникающих в процессе развития. Кроме того, следует укреплять рабочие связи сотрудничества между Организацией

Объединенных Наций и другими международными организациями. Примеры такого сотрудничества уже имеются. Необходимо продолжать разработку эффективных и новаторских подходов к такому взаимодействию и сотрудничеству.

277. Укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями требует комплексного подхода, включающего более тесное обсуждение на межправительственном уровне надлежащих аспектов вопросов политики в области международного развития с учетом соответствующих сфер их компетенции. В целях поддержки такого диалога следует укреплять взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций - через Генеральную Ассамблею и Экономический и Социальный Совет - и бреттон-вудскими учреждениями, в частности Временным комитетом Международного валютного фонда и Комитетом развития Всемирного банка и Международного валютного фонда. В связи с этим Ассамблее следует играть более активную роль в обсуждении глобальных экономических проблем, в том числе макроэкономических вопросов.

278. Международным финансовым и торговым учреждениям следует более активно участвовать в подготовке и работе, где это уместно, заседаний высокого уровня Совета. Их руководителям следует вносить активный вклад в обсуждение тем, выбранных для таких заседаний. Следует осуществить уже принятые Советом решения по обеспечению их более активного участия, в частности, через представление соответствующих докладов.

279. Специальные заседания высокого уровня Совета могут служить форумом для дальнейшего рассмотрения глобальных вопросов первостепенной важности и определения областей, в которых эти учреждения могут оказывать друг другу поддержку в прилагаемых ими усилиях по стимулированию процесса развития.

280. Следует изучить конкретные возможности для расширения обмена информацией о вопросах развития между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями. Можно изучить также возможности для аналогичного обмена информацией с Всемирной торговой организацией. Следует поощрять проведение совместных заседаний с участием Генерального секретаря и исполнительных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций, Всемирной торговой организации и бреттон-вудских учреждений и других соответствующих организаций по отдельным темам, в том числе темам, определенным Ассамблеей.

281. Системе Организации Объединенных Наций и бреттон-вудским учреждениям следует, согласно их соответствующим мандатам, более тесно сотрудничать на местах, в том числе в деятельности по созданию потенциала и в проведении полевых операций, исходя из приоритетов, определенных странами-получателями. Им следует под общим руководством правительств стран расширять, где это уместно, их сотрудничество в совместном финансировании программ и проектов на местах и изучать новаторские методы объединения и оптимального использования ресурсов. В консультации с правительствами и с их согласия следует прилагать усилия для поощрения взаимодополняемости между документами о национальных стратегиях, где они имеются, директивными рамочными документами бреттон-вудских учреждений и стратегиями помощи странам Всемирного банка. При предоставлении финансовой и технической помощи по каналам многосторонних финансовых учреждений, занимающихся вопросами развития, странам-донорам

предлагается учитывать соответствующие роли и функции программ и фондов Организации Объединенных Наций и бреттон-вудских учреждений, с тем чтобы обеспечить взаимодополняемость усилий по оказанию помощи в целях развития.

282. В период после чрезвычайных ситуаций Организация Объединенных Наций и бреттон-вудские учреждения должны оказывать содействие в переходе от преодоления последствий чрезвычайных ситуаций к восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию. Для этого необходимо усовершенствовать процедуры координации между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями.

Е. Последующая деятельность и ее осуществление

283. На межправительственном уровне последующая деятельность в связи с Повесткой дня для развития должна осуществляться в рамках Генеральной Ассамблеи как наивысшего межправительственного механизма и основного директивного и контролирующего органа системы Организации Объединенных Наций. Ассамблее призвано к возобновлению диалога по вопросу об укреплении международного сотрудничества в целях развития на основе партнерства, который должен служить важным механизмом в последующей деятельности на межправительственном уровне в связи с Повесткой дня и ее осуществлением. Такой диалог следует также использовать как возможность для обсуждения новых и возникающих вопросов, касающихся международного сотрудничества в целях развития.

284. Экономический и Социальный Совет в рамках своего мандата оказывает Ассамблее содействие в обеспечении контроля за общесистемным осуществлением Повестки дня в рамках Организации Объединенных Наций и представляет рекомендации по этому вопросу. В то же время правительства, а также организации, занимающиеся региональной экономической интеграцией, должны играть важную роль в осуществлении Повестки дня на их соответствующих уровнях.

285. С последующей деятельностью и осуществлением Повестки дня тесно связана настоятельная потребность в комплексном, взаимосвязанном и согласованном подходе к осуществлению на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях рекомендаций и обязательств, принятых на недавних крупных конференциях Организации Объединенных Наций и в рамках соглашений по вопросам развития, и к последующей деятельности в связи с этим. Следует рассмотреть результаты осуществления решений этих конференций, с тем чтобы определить достигнутый прогресс, а также проблемы, препятствующие их полной и эффективной реализации. В то время как на правительствах лежит главная ответственность за осуществление деклараций и программ действий, принятых на международных конференциях, международное сообщество, особенно система Организации Объединенных Наций, включая многосторонние и региональные финансовые учреждения, должны играть важную роль в содействии, оказании помощи, облегчении и проведении обзора хода реализации решений этих конференций на всех уровнях и в дальнейшей пропаганде их целей и задач.

286. Необходима твердая политическая приверженность международного сообщества делу укрепления международного сотрудничества в целях развития, как это предусмотрено в Повестке дня. Одним из основных компонентов всеобъемлющего и эффективного осуществления Повестки дня является мобилизация национальных и международных финансовых ресурсов в целях развития из всех источников. В связи с этим следует активизировать усилия по мобилизации

и изысканию новых и дополнительных финансовых ресурсов на цели развития развивающихся стран. Несмотря на расширение потоков частного капитала, официальная помощь в целях развития остается крайне важным внешним источником финансирования. Развитые страны подтверждают принятые обязательства обеспечить скорейшее, по возможности, достижение согласованных в рамках Организации Объединенных Наций целей выделения 0,7 процента их валового национального продукта на общую официальную помощь в целях развития и 0,15 процента валового национального продукта на официальную помощь в целях развития для наименее развитых стран. Страны-доноры, которые выполнили показатель в 0,15 процента, будут стремиться к достижению показателя в 0,20 процента. Необходимо также прилагать дальнейшие усилия по повышению эффективности официальной помощи в целях развития и направления такой помощи наиболее бедным странам.

287. Следует должным образом рассмотреть механизмы проведения межправительственного диалога по вопросу о финансировании процесса развития с учетом рекомендаций Генерального секретаря.

51/241. Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/252 от 14 сентября 1995 года, в которой она учредила Рабочую группу высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь, в частности, на пункт 2 резолюции 49/252,

принимая к сведению доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций⁶⁹,

1. *принимает* текст, содержащийся в приложении к настоящей резолюции, с введением в действие предусмотренных мер с 1 января 1998 года;
2. *призывает* соответствующие межправительственные органы полностью осуществлять меры, указанные в тексте, в целях укрепления работы системы Организации Объединенных Наций, в частности Генеральной Ассамблеи и Секретариата;
3. *просит* Генерального секретаря в рамках прилагаемых им усилий по улучшению функционирования Организации полностью осуществлять те указанные в тексте меры, которые входят в его компетенцию;
4. *просит* также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;
5. *предлагает* другим главным органам, специализированным учреждениям и прочим органам Организации Объединенных Наций осуществить по возможности указанные в тексте меры по укреплению системы, которые входят в их соответствующие сферы компетенции;
6. *постановляет*, что Рабочая группа высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации

Объединенных Наций завершила свою работу в соответствии с мандатом, изложенным в резолюции 49/252.

*105-е пленарное заседание,
31 июля 1997 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. ЦЕЛЬ

1. Рабочая группа высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций проводит свою работу, исходя из той точки зрения, что ее мандат по укреплению системы Организации Объединенных Наций, вытекающий из резолюции 49/252 Генеральной Ассамблеи от 14 сентября 1995 года, заключается в том, чтобы позволить Организации лучше достигать цели и соблюдать принципы Устава Организации Объединенных Наций и удовлетворять чаяния ее членов. Она сосредоточила свои усилия на укреплении способности Генеральной Ассамблеи эффективно выполнять свои функции, роль и полномочия и на укреплении способности Секретариата эффективно и действенно осуществлять мандаты в рамках межправительственных процессов, обеспечивая при этом необходимую транспарентность и подотчетность.

2. Рабочая группа исходит из той предпосылки, что для поддержки системы Организации Объединенных Наций будут предоставляться надлежащие ресурсы. Она не рассматривает свой мандат как реакцию на нынешний финансовый кризис, которым занимается Рабочая группа высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций. Она также исходит из той предпосылки, что любые ресурсы Секретариата, которые высвободятся в результате мер по укреплению системы, предложенных Рабочей группой, должны перераспределяться в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей, особенно в экономические и социальные области.

II. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

3. Доклад Генерального секретаря о работе Организации должен иметься на всех официальных языках Организации не позже чем за 30 дней до открытия очередной сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы его можно было должным образом рассмотреть.
4. Введение к докладу Генерального секретаря о работе Организации должно по своему характеру представлять собой резюме, в котором были бы кратко освещены основные вопросы.
5. Основная часть доклада должна быть всеобъемлющей, информативной и аналитической, чтобы государства-члены могли рассмотреть и определить - в том числе с помощью прений по докладу, - в какой степени выполнены мандаты, данные Генеральной Ассамблеей, а также установить приоритеты в контексте крупных политических, социально-экономических, административных и финансовых вопросов, стоящих в ее повестке дня.
6. Генеральному секретарю следует включать в свой доклад о работе Организации новый раздел, посвященный перспективам. В нем должны описываться конкретные цели Секретариата в предстоящем году в контексте плана работы Организации на предстоящий год с учетом среднесрочного плана, а также того факта, что ответственность за установление приоритетов лежит на государствах-членах.

⁶⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №24 (A/51/24).

7. Доклад Генерального секретаря о работе Организации должен рассматриваться на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи сразу же после общих прений. Председатель Ассамблеи должен давать оценку прениям по этому пункту. С учетом этой оценки следует проводить неофициальные консультации - под председательством Председателя или одного из заместителей Председателя Ассамблеи - для обсуждения того, какие действия могут потребоваться от Ассамблеи на основе прений по докладу.

8. На пленарном заседании Генеральной Ассамблеи может быть принято решение передать разделы доклада главным комитетам для более детального рассмотрения.

9. Доклад Генерального секретаря о работе Организации должен, в частности, содержать аналитическое, краткое приложение с подробным указанием расходов по основным программам и мероприятий всех органов системы Организации Объединенных Наций, находящихся как в Нью-Йорке, так и за его пределами, в соответствии с их мандатами, с тем чтобы помочь государствам-членам лучше разобраться в общесистемных вопросах.

10. К Генеральному секретарю обращается просьба устно представлять доклад в соответствующее время в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Доклад Генерального секретаря о работе Организации".

III. РАССМОТРЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ ДОКЛАДА СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

11. Пункт повестки дня, озаглавленный "Доклад Совета Безопасности", должен по-прежнему рассматриваться на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи.

12. Председатель Генеральной Ассамблеи должен давать оценку прениям по этому пункту и рассматривать необходимость дальнейшего обсуждения доклада Совета Безопасности. С учетом этой оценки после прений на пленарных заседаниях следует проводить неофициальные консультации - под председательством Председателя или одного из заместителей Председателя Ассамблеи - для обсуждения того, нужно ли Ассамблее предпринимать какие-либо действия исходя из этих прений и какими должны быть эти действия.

13. Обсуждение этого пункта повестки дня не будет закрываться: вопрос будет оставаться открытым, с тем чтобы можно было проводить по мере необходимости дальнейшее обсуждение в течение года, учитывая, в частности, представление дополнительных докладов, когда они будут необходимы.

14. Ежемесячный прогноз программы работы Совета Безопасности должен распространяться для сведения членов Генеральной Ассамблеи.

IV. РАССМОТРЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ ДОКЛАДА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

15. Доклад Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблее должен подготавливаться в соответствии с резолюцией 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года. В докладе также должна содержаться оценка доклада Административного комитета по координации с учетом доклада Комитета по программе и координации.

V. РАССМОТРЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ ДОКЛАДА МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

16. Доклад Международного Суда должен по-прежнему рассматриваться на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Генеральная Ассамблея должна продолжать

поддерживать роль Международного Суда как главного судебного органа Организации в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Ассамблея должна также продолжать поощрять прогрессивное развитие и кодификацию международного права.

VI. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

17. Пленарные заседания Генеральной Ассамблеи официально открываются ежегодно в первый вторник после 1 сентября выборами Председателя и заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи и председателей главных комитетов (Генерального комитета). Затем Генеральный комитет собирается в кратчайшие возможные сроки после его избрания и представляет свой доклад Генеральной Ассамблее до начала общих прений.

18. Пленарные заседания Генеральной Ассамблеи возобновляются в середине сентября для рассмотрения доклада Генерального комитета.

VII. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

19. По-прежнему должен проводиться лишь один раунд общих прений в год, который начинается в третью неделю сентября.

20. Подготовка списка ораторов для общих прений должна основываться на следующих принципах:

a) общие прения должны организовываться из расчета двух недель, чтобы обеспечить максимальные возможности для контактов между министрами;

b) государствам-членам должно быть предложено указать три предпочтительных варианта даты и времени выступления;

c) государства-члены, желающие организовать заседания групп в период общих прений или участвовать в них, следует призывать к тому, чтобы они координировали свои ответы на вопрос о предпочтительном времени выступления и четко указывали это в своих ответах;

d) Секретариату будет предлагаться готовить список ораторов на основе существующих традиций и высказанных пожеланий, с тем чтобы лучше удовлетворять потребности государств-членов;

e) все, кто включен в список ораторов на данный день, должны получить возможность выступить, и никакие ораторы не будут переноситься на следующий день, независимо от того, какие это будет иметь последствия для продолжительности работы.

VIII. РЕГЛАМЕНТ

21. Для общих прений не устанавливаются ни регламент, ни конкретные темы, однако Генеральная Ассамблея будет рекомендовать добровольное ограничение продолжительности каждого выступления 20 минутами.

22. Вне рамок общих прений должен действовать 15-минутный регламент для выступлений как на пленарных заседаниях, так и в главных комитетах.

IX. ПОВЕСТКА ДНЯ

23. С учетом правила 81 правил процедуры Генеральной Ассамблеи требования в отношении повторного рассмотрения того или иного пункта повестки дня, обсуждение которого по

решению Ассамблеи было завершено, будут оставаться такими же, как и сейчас, и должны быть четко разъяснены делегациям в форме заявления Председателя Ассамблеи. Делегация, желающая провести повторное рассмотрение того или иного пункта повестки дня, должна направить Председателю Ассамблеи письменную просьбу. Затем Председатель проведет консультации с целью выяснения того, пользуется ли эта просьба широкой поддержкой. В свете этих консультаций Председатель должен объявить в Журнале Организации Объединенных Наций дату заседания Ассамблеи для обсуждения вопроса о повторном рассмотрении пункта повестки дня, учитывая требования правила 81.

24. Генеральной Ассамблее следует предпринять дальнейшие шаги для рационализации повестки дня, исходя при этом из Руководящих принципов рационализации повестки дня Генеральной Ассамблеи, принятых Ассамблеей в приложении I к ее резолюции 48/264 от 29 июля 1994 года, и, в частности, следует шире использовать практику группирования пунктов повестки дня и их рассмотрения на двухгодичной или трехгодичной основе. Следует выявлять пункты, которые могут быть рассмотрены на одной из последующих сессий, с учетом приоритетов, установленных среднесрочным планом.

25. Пункты повестки дня, которые могут быть рассмотрены в главных комитетах, должны, как правило, передаваться главным комитетам, а не пленарным заседаниям Генеральной Ассамблеи.

26. Главные комитеты должны уделять особое внимание рационализации своих будущих повесток дня и рассматривать вопрос о вынесении рекомендаций в отношении какого-либо возможного группирования пунктов и их рассмотрения на двухгодичной или трехгодичной основе.

X. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

27. Генеральная Ассамблея является высшим политическим органом Организации с универсальным членством. Рассмотрение пунктов повестки дня непосредственно на пленарных заседаниях должно ограничиваться срочными вопросами или вопросами большой политической важности с учетом пунктов 1 и 2 приложения I к резолюции 48/264 Генеральной Ассамблеи.

28. С целью обеспечения систематического и транспарентного процесса участия делегаций в обсуждении мер, которые должны приниматься по пунктам повестки дня, рассматриваемым непосредственно на пленарных заседаниях, Председатель Генеральной Ассамблеи должен давать оценку прениям на пленарных заседаниях и, в соответствующих случаях, организовывать неофициальные консультации открытого состава, проводимые под руководством Председателя или одного из заместителей Председателя Ассамблеи, для обсуждения того, нужны ли какие-либо меры и какими должны быть эти меры.

29. Секретариат в консультации с Председателем должен обеспечивать, чтобы в целях содействия проведению этих консультаций вопросы выделения зала заседаний и обслуживания решались в первоочередном порядке.

30. Все главные комитеты должны проводить до начала общих прений короткие организационные сессии, после того как Генеральная Ассамблея примет решения по повестке дня. Бюро главных комитетов должны собираться раньше для выработки рекомендаций в отношении организации и программы работы.

31. Главные комитеты должны проводить свои основные сессии только по окончании общих прений.

32. Следует по мере возможности применять более рациональный подход в отношении числа испрашиваемых докладов, с тем чтобы обеспечить более целенаправленное рассмотрение вопросов. Всем органам следует проявлять сдержанность при вынесении предложений, содержащих просьбы о предоставлении новых докладов, и следует рассматривать возможность представления сводных докладов или докладов на двухгодичной или трехгодичной основе, учитывая пункты 6 и 7 резолюции 50/206 С Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1995 года.

XI. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

33. Генеральный комитет должен использовать свои права и полномочия с учетом правила 43 правил процедуры, позволяя государствам-членам, которые не имеют представителя в Генеральном комитете, принимать участие в его обсуждениях. Процедура принятия решений будет оставаться такой же, как в настоящее время.

34. Каждый год перед закрытием сессии Генеральный комитет может готовить предложения, основанные на его опыте, для рассмотрения новым составом Генерального комитета.

35. К Генеральному комитету обращается просьба рассмотреть и рекомендовать Генеральной Ассамблее методы и процедуры упорядочения и рационализации работы Комитета. В этой связи Генеральный комитет рассматривает в отношении каждого предлагаемого пункта повестки дня вопрос о включении или невключении такого пункта в предварительную повестку дня, принимая во внимание предыдущие рекомендации Генерального комитета и принятые ранее соответствующие решения Ассамблеи.

XII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ

36. Первый комитет и Четвертый комитет не должны заседать одновременно и могут рассмотреть возможность проведения заседаний в последовательном порядке в ходе очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Этот порядок не применяется, если он затрагивает индивидуальный характер их деятельности, программы работы и эффективное рассмотрение их повесток дня.

37. Комиссия по разоружению должна продолжать рассматривать вопрос о путях улучшения организации своей работы, включая более рациональный подход к продолжительности своих сессий.

38. Генеральная Ассамблея должна предложить Международному агентству по атомной энергии и Всемирной организации здравоохранения рассмотреть вопрос о функциях и роли Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации и представить Ассамблее рекомендацию на ее пятьдесят третьей сессии. Тем временем следует просить Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации представлять свой доклад Международному агентству по атомной энергии и Всемирной организации здравоохранения, а также Генеральной Ассамблее. Ассамблея будет обсуждать его доклад вместе с оценкой, которую Международное агентство по атомной энергии и Всемирная организация здравоохранения могут вынести по этому докладу.

39. Специальный комитет Генеральной Ассамблеи полного состава по среднесрочному обзору осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы должен провести свой заключительный обзор и оценку в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

XIII. БЮДЖЕТНЫЙ ПРОЦЕСС И ВЫПОЛНЕНИЕ МАНДАТОВ

40. В целях обеспечения большей транспарентности и подотчетности среднесрочный план должен служить основой для бюджетного процесса.

41. Бюджетный процесс должен осуществляться согласно соответствующим бюджетным резолюциям Генеральной Ассамблеи, в частности резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, и соответствующим положениям Финансовых правил и положений. Признается важное значение постоянного и надлежащего диалога по вопросу о совершенствовании нынешних административных и бюджетных методов и процедур.

42. Без ущерба для выполнения мандатов Генеральный секретарь должен и впредь обладать большей гибкостью, позволяющей перераспределять, по мере необходимости и в пределах, установленных бюджетными резолюциями Генеральной Ассамблеи и Финансовыми правилами и положениями, людские и финансовые ресурсы, необходимые для выполнения мандатов.

XIV. РОЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

43. Следует рекомендовать Председателю Генеральной Ассамблеи пользоваться соответствующими возможностями для использования потенциала поста Председателя, в соответствии с Уставом и мандатами Ассамблеи, в целях содействия достижению целей и соблюдению принципов Организации, в том числе путем проведения регулярных консультаций между Председателем Ассамблеи и председателями других органов, особенно Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета.

44. Для оказания Председателю помощи в исполнении его обязанностей Генеральной Ассамблее следует поручить Генеральному секретарю, после консультаций с Председателем, включить в следующий бюджет по программам предложение относительно обеспечения Председателя адекватными ресурсами, в том числе, в случае необходимости, путем усиления административной и кадровой поддержки поста Председателя.

XV. ТЕХНОЛОГИЯ

45. К Генеральному секретарю обращается просьба продолжать заниматься планом внедрения информационной технологии, предусматривающим ряд вариантов обеспечения всем постоянным представительствам при Организации Объединенных Наций и широкой общественности доступа в реальном масштабе времени к документам и соответствующей информации Организации Объединенных Наций. Если Генеральная Ассамблея не примет иного решения, распечатанные экземпляры документов будут по-прежнему распространяться среди постоянных представительств в соответствии с их потребностями. Хотя прогресс, достигнутый Специальной рабочей группой открытого состава Экономического и Социального Совета по информатике, приветствуется, необходимо предпринять дальнейшие усилия в этом направлении в пределах конкретно установленных сроков для согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций. Всем странам, в частности развивающимся, следует оказывать помощь в освоении в полном объеме этого потенциального канала получения информации. Необходимо должным образом предусмотреть подготовку членов делегаций. Необходимо также расширить в пределах возможного такой

доступ для делегаций в помещениях Организации Объединенных Наций. Необходимо будет обеспечить наличие информации в такой форме на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

46. Генеральному секретарю рекомендуется включать информацию об эффективности внедрения технических новшеств в его доклад об осуществлении мандатов, проводя в нем сопоставление результатов с поставленными целями.

XVI. ОБЩЕСИСТЕМНАЯ КООРДИНАЦИЯ

47. Генеральному секретарю рекомендуется продолжить изучение путей укрепления общесистемной координации и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу.

XVII. НАДЗОР ЗА ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ СЕКРЕТАРИАТА И ЕГО ПОДОТЧЕТНОСТЬ: ВНЕШНИЕ И ВНУТРЕННИЕ МЕХАНИЗМЫ

48. С Секретариата следует строго спрашивать за выполнение мандатов в рамках утвержденных бюджетов.

49. Для того чтобы Секретариат мог эффективно осуществлять деятельность по выполнению мандатов, следует избегать микрорегулирования деятельности Секретариата со стороны Генеральной Ассамблеи.

50. Генеральному секретарю рекомендуется представлять Генеральной Ассамблее предложения по совершенствованию процедуры представления доклада об исполнении программ, с тем чтобы дать возможность Комитету по программе и координации и главным комитетам Генеральной Ассамблеи без ущерба для положений раздела VI резолюции 45/248 В от 21 декабря 1990 года, подтвержденных в резолюции 51/221 от 18 декабря 1996 года, рассматривать те части доклада, которые касаются их оперативной деятельности, исходя из среднесрочного плана и в целях облегчения рассмотрения доклада об исполнении программ Пятым комитетом.

51. Следует проводить более подробное и обстоятельное рассмотрение в главных комитетах соответствующих докладов Комиссии ревизоров, Объединенной инспекционной группы и Управления служб внутреннего надзора в их увязке с основной работой этих комитетов.

52. Подотчетность и межправительственный надзор должны быть усилены путем проведения периодических координационных заседаний Комиссии ревизоров, Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Объединенной инспекционной группы при обеспечении соответствующего вклада со стороны Управления служб внутреннего надзора.

53. "Время для вопросов и ответов" во всех главных комитетах позволило бы обеспечить динамичный и открытый диалог с ответственными должностными лицами Секретариата, с тем чтобы содействовать работе главных комитетов при подготовке их оценки хода выполнения мандатов, вопросов производительности труда и других соответствующих вопросов.

54. Следует предпринять все усилия к тому, чтобы упомянутые выше меры учитывали деятельность по оценке программ, осуществляемую другими компетентными межправительственными органами, и взаимно усиливали друг друга.

XVIII. НАПРАВЛЕНИЯ АКТИВИЗАЦИИ РАБОТЫ НАДЗОРНОГО МЕХАНИЗМА

55. Соответствующие органы должны просить механизмы внешнего и внутреннего надзора в первоочередном порядке

уделять внимание, в частности, следующим вопросам, периодически докладывая по ним Генеральной Ассамблее:

- a) практике и процедурам найма консультантов;
- b) практике и процедурам найма на краткосрочные контракты;
- c) практике и процедурам набора персонала;
- d) реальному повышению производительности труда за счет инвестиций в технику и последствиям откладывания/переноса сроков обновления технических систем для долгосрочного функционирования Организации;
- e) практике и процедурам назначений на должности высшего уровня;
- f) практике и процедурам закупок и распределения контрактов;
- g) оценке вопросов, связанных с конфликтом интересов, в особенности для персонала, имеющего отношение к принятию решений по вопросам найма и к закупкам и распределению контрактов;
- h) практике и процедурам учреждения и использования целевых фондов;
- i) практике и процедурам в отношении прикомандированного персонала;
- j) любому другому вопросу, рекомендованному Генеральной Ассамблеей.

XIX. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

56. Процесс выбора Генерального секретаря должен быть более транспарентным.

57. Генеральная Ассамблея должна в полной мере использовать полномочия по назначению, закрепленные в Уставе, в процессе назначения Генерального секретаря и при рассмотрении пункта повестки дня, озаглавленного "Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций".

58. Вопрос о сроке полномочий или условиях назначения, включая вариант одного срока полномочий, должен быть рассмотрен до назначения следующего Генерального секретаря.

59. При выявлении и назначении наилучшего кандидата на должность Генерального секретаря необходимо продолжать уделять должное внимание региональной ротации, а также равенству мужчин и женщин.

60. Без ущерба для прерогатив Совета Безопасности Председатель Генеральной Ассамблеи может консультироваться с государствами-членами с целью выявления потенциальных кандидатов, поддерживаемых тем или иным государством-членом, и, проинформировав все государства-члены о результатах, может направить информацию об этих результатах Совету Безопасности.

61. Для обеспечения плавного и эффективного перехода Генеральный секретарь должен назначаться как можно раньше, предпочтительно не позднее, чем за месяц до даты истечения срока полномочий лица, занимающего эту должность.

XX. ВЫСШЕЕ РУКОВОДЯЩЕЕ ЗВЕНО

62. Структуру высшего руководящего звена следует рассматривать в контексте общей структуры Организации, желательной системы подчинения и принятия решений.

63. Организация должна иметь четкую пирамидальную структуру. Для этого Генеральному секретарю следует пересмотреть и рационализировать функции и число заместителей, специальных представителей и помощников Генерального секретаря, а систему подчинения и принятия решений сделать транспарентной.

64. Государства-члены принимают к сведению решение Генерального секретаря создать группу по координации политики в качестве средства улучшения координации в том виде, в каком оно было изложено им Генеральным секретарем.

65. Принципы справедливого географического представительства и баланса между числом мужчин и женщин должны отражаться в назначениях на старшие должности, в том числе на должности руководителей программ, фондов и других органов Организации Объединенных Наций.

66. Необходимо строго соблюдать и претворять в жизнь зафиксированный в резолюции 46/232 Генеральной Ассамблеи от 2 марта 1992 года принцип, согласно которому не должно быть монополии граждан любого государства или группы государств на руководящие посты. Генеральный секретарь должен регулярно информировать Ассамблею о своих решениях по этим вопросам.

67. Генеральному секретарю рекомендуется рассмотреть вопрос о единых условиях и максимальных сроках службы при назначении на высшие руководящие должности.

XXI. РУКОВОДИТЕЛИ ПРОГРАММ, ФОНДОВ И ДРУГИХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

68. Подтверждая роль Генеральной Ассамблеи в утверждении назначений и продлении сроков полномочий, для административных руководителей программ, фондов и других органов Ассамблеи и Экономического и Социального Совета следует ввести единообразные четырехгодичные сроки пребывания в должности с возможностью одного продления.

69. Специализированным учреждениям также рекомендуется рассмотреть вопрос о единообразных условиях и максимальных сроках службы для их административных руководителей.

XXII. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ УКОМПЛЕКТОВАНИЯ ШТАТОВ

70. Для успешного функционирования Организации существенно важно, чтобы она располагала профессиональной международной гражданской службой для выполнения ее основных функций. Кроме того, важную роль играют срочные контракты для различных категорий персонала.

71. Генеральному секретарю следует рекомендовать, в соответствии с существующим законодательным мандатом, обеспечить разумное соотношение постоянных и срочных контрактов, с тем чтобы иметь соответствующий баланс между преемственностью, долгосрочными обязательствами и независимостью, а также возможность получить приток свежих идей и новых специалистов и уволить плохо работающих сотрудников.

72. Краткосрочные контракты не должны использоваться как способ получения карьерных должностей. Следует провести обзор персонала, работающего по краткосрочным контрактам.

73. Необходимо поощрять повышение квалификации и обучение персонала, а также разработку экономически эффективной единой системы обучения для персонала Секретариата, фондов и программ.

74. Необходимо осуществить положения Устава о том, что следует уделять должное внимание важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе. В этой связи в Организации следует соблюдать принцип баланса между числом мужчин и женщин. При достижении баланса между числом мужчин и женщин следует обеспечить соблюдение принципа справедливого географического представительства.

75. Необходимо улучшать качество лингвистического обслуживания, в том числе через обеспечение эффективного управления, с учетом того, что в этом отношении все официальные языки Организации Объединенных Наций имеют одинаково важное значение.

XXIII. УПРАВЛЕНИЕ КАДРАМИ

76. Систему продвижения по службе следует сделать более транспарентной.

77. Следует разработать и представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи систему планомерной ротации сотрудников между различными департаментами, а также, когда это уместно, между Центральными учреждениями и отделениями на местах, согласно решению Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 49/222 А от 23 декабря 1994 года, как один из способов углубления опыта и повышения квалификации.

78. Следует периодически подвергать обзору и проверке процесс служебной аттестации и вести учет сопоставительных статистических данных Генеральной Ассамблеи.

XXIV. ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ СОТРУДНИКОВ СЕКРЕТАРИАТА

79. Генеральной Ассамблее следует просить Комиссию по международной гражданской службе подготовить для ее рассмотрения предложения относительно возможной системы вознаграждения на основе показателей работы.

80. Генеральной Ассамблее следует вновь заявить, что любые дополнительные выплаты, производимые государствами-членами своим гражданам сверх получаемого ими вознаграждения, неприемлемы, и просить Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу.

XXV. НЕЗАВИСИМОСТЬ СЕКРЕТАРИАТА

81. Следует предпринять дальнейшие усилия по уделению в соответствии со статьей 101 Устава должного внимания важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.

82. Соблюдение пункта 2 статьи 100 Устава имеет основополагающее значение, в связи с чем было бы уместно призвать государства-члены строго соблюдать пункт 2 статьи 100 и просить Генерального секретаря подготовить указания, разъясняющие, что является приемлемой формой обращения к нему и его сотрудникам по вопросам назначений.

83. В соответствии со статьей 101 Устава инструкции Секретариата для сотрудников, касающиеся финансовых интересов, должны включать требование - на всех уровнях высшего руководящего звена - о предоставлении конкретных финансовых деклараций при назначении и на регулярной

основе. Эти финансовые декларации должны рассматриваться на конфиденциальной основе.

51/242. "Дополнение к Повестке дня для мира"

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря, озаглавленные "Повестка дня для мира"⁷⁰ и "Дополнение к Повестке дня для мира"⁷¹,

подтверждая свои резолюции 47/120 А от 18 декабря 1992 года и 47/120 В от 20 сентября 1993 года,

подтверждая также другие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей в отношении различных аспектов "Повестки дня для мира" и "Дополнения к Повестке дня для мира",

принимая к сведению заявление в отношении "Дополнения к Повестке дня для мира", сделанное Председателем Совета Безопасности 22 февраля 1995 года⁷², а также другие заявления Председателя Совета Безопасности в отношении "Повестки дня для мира",

ссылаясь на мнения, выраженные государствами-членами в отношении "Повестки дня для мира" и "Дополнения к Повестке дня для мира" после сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *принимает* содержащиеся в приложениях к настоящей резолюции тексты по координации и вопросу о санкциях, вводимых Организацией Объединенных Наций;

2. *отмечает* прогресс, достигнутый в областях постконфликтного миростроительства и превентивной дипломатии и миротворчества;

3. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи провести консультации по вопросу о возможности продолжения деятельности Неофициальной рабочей группы открытого состава по "Повестке дня для мира" в областях постконфликтного миростроительства и превентивной дипломатии и миротворчества на основе работы, уже сделанной в этих областях, и с целью завершения ее работы.

*107-е пленарное заседание,
15 сентября 1997 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Координация

I. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ

1. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций государствам, являющимся членами Организации Объединенных Наций, отводится центральная роль в предотвращении и разрешении конфликтов, в том числе на основе их участия в усилиях Организации Объединенных

⁷⁰ A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

⁷¹ A/50/60-S/1995/1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/1.

⁷² *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год* документ S/PRST/1995/9.

Наций в соответствующих целях и поддержки таких усилий. Генеральная Ассамблея подчеркивает необходимость укрепления роли Ассамблеи в деле совершенствования координации в соответствии с ее функциями и обязанностями согласно Уставу. Правительства отвечают за финансирование и предоставление персонала, оборудования и другой поддержки для осуществления санкционированных усилий Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности, будь то на основе превентивной дипломатии, миротворчества, поддержания мира или миростроительства. Координация усилий и обмен информацией между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами имеют в этой связи фундаментальное значение.

2. Транспарентность в отношениях, связь и консультации между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами имеют жизненно важное значение в деле координации решений и мероприятий на основании Устава, направленных на поддержание и укрепление международного мира и безопасности. Правительствам следует обеспечивать, чтобы проводимая ими политика в отношении различных подразделений и учреждений системы Организации Объединенных Наций была последовательной и согласовывалась с этими целями, а Организации Объединенных Наций надлежит следить за тем, чтобы ее деятельность отвечала целям и принципам Устава и чтобы государства постоянно получали полную информацию об усилиях Организации Объединенных Наций и поддерживали эти усилия.

3. Соответствующие процедуры для проведения регулярных и своевременных консультаций между членами Совета Безопасности, при содействии Секретариата, и государствами, предоставляющими войска для участия в операциях по поддержанию мира, а также государствами, которые в перспективе могли бы предоставлять войска, имеют существенно важное значение в обеспечении транспарентности в отношениях и координации деятельности между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами. Такие консультации служат для государств, предоставляющих войска, каналом для поддержания связи и обеспечения учета их мнений до того, как Совет примет решение. Генеральная Ассамблея с удовлетворением отмечает создание этого механизма консультаций, который следует держать в поле зрения в целях его дальнейшего совершенствования в интересах укрепления поддержки и повышения эффективности операций по поддержанию мира. В этой связи Ассамблея подчеркивает важное значение уважения принципов, согласованных в рамках Специального комитета по операциям по поддержанию мира и единодушно одобренных Ассамблеей.

4. В число прочих возможных форм координации деятельности между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами входят поддержка и помощь, предоставляемые Генеральному секретарю отдельными государствами или неофициальными группами государств-членов, создаваемыми на специальной основе, в связи с его усилиями в области поддержания международного мира и безопасности. Действуя в рамках Устава, такие группы, как "друзья Генерального секретаря", могут использоваться по мере необходимости и могут рассматриваться в контексте усилий Генерального секретаря в качестве ценного инструмента, обеспечивающего поддержку выполнения мандата, вверенного ему соответствующими органами Организации Объединенных Наций. Необходимо поддерживать контакт с заинтересованным государством или государствами, при этом следует проявлять заботу о предоставлении необходимой информации и обеспечении транспарентности в том, что касается других государств

членов, при недопущении параллелизма или дублирования усилий.

II. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

5. Генеральная Ассамблея подчеркивает, что для укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в деле поддержания международного мира и безопасности, особенно в плане предотвращения и разрешения конфликтов, необходимо обеспечивать комплексный подход к рассмотрению, планированию и проведению мероприятий в области защиты мира во всех их аспектах, на всех этапах потенциального или реального конфликта, включая постконфликтное миростроительство, на различных уровнях в рамках системы Организации Объединенных Наций. При координации такой деятельности необходимо обеспечивать уважение конкретных мандатов, функций и принципа беспристрастности различных подразделений системы Организации Объединенных Наций. Исходя из того понимания, что действия по обеспечению глобального мира, безопасности и стабильности будут тщетными, если не уделять внимания удовлетворению экономических и социальных потребностей населения, Ассамблея подчеркивает также необходимость укреплять координацию с департаментами, учреждениями и органами, отвечающими за деятельность в области развития, с тем чтобы повысить действенность и эффективность работы системы Организации Объединенных Наций в интересах развития.

A. Координация деятельности в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций

6. В рамках Секретариата в Нью-Йорке необходимо обеспечивать координацию деятельности на двусторонней и многосторонней основе между всеми различными участвующими в миротворчестве, а также миростроительстве и операциях по поддержанию мира департаментами, деятельностью которых носит многоаспектный характер, с тем чтобы они функционировали как единое целое под руководством Генерального секретаря. Генеральная Ассамблея отмечает, что Генеральный секретарь возложил главную ответственность в этом плане на Целевую группу по операциям Организации Объединенных Наций, а на рабочем уровне - на междепартаментские группы по каждому крупному конфликту, где Организация Объединенных Наций выполняет функции миротворчества или поддержания мира. Ассамблея приветствует эти шаги, направленные на укрепление координации, и подчеркивает требование обеспечения транспарентности. В частности, следует предпринимать усилия в целях дальнейшей координации взаимодействия между оперативными подразделениями в Секретариате во избежание дублирования в аналогичных областях деятельности.

7. Генеральная Ассамблея отмечает работу, проводимую в контексте механизма "рамочной координации" в интересах обеспечения того, чтобы соответствующие департаменты Секретариата координировали свою соответствующую деятельность в области планирования и осуществления таких операций на основе обмена информацией, консультаций и совместных действий. Кроме того, Ассамблея отмечает, что одним из важных элементов "рамочной координации" является положение о проведении соответствующими департаментами и другими подразделениями Организации консультаций на уровне персонала в целях совместного анализа и выработки совместных рекомендаций. Ассамблея приветствует создание постоянной междепартаментской группы по контролю за рамочным механизмом в целях поддержки и обеспечения проведения таких консультаций и

поощряет реализацию, дальнейшее развитие и совершенствование механизма "рамочной координации".

В. Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом

8. Имеющие отношение к миротворческой деятельности, а также миростроительству и операциям по поддержанию мира обязанности, которые могут носить многоаспектный характер, выходят за рамки полномочий и компетенции любого отдельного департамента, программы, фонда, управления или учреждения Организации Объединенных Наций. Краткосрочные и долгосрочные программы необходимо планировать и осуществлять на скоординированной основе во имя укрепления мира и развития. В этой связи координацию деятельности необходимо обеспечивать как в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом, так и в отношениях между Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и руководящими органами фондов, программ, управлений и учреждений Организации Объединенных Наций. В этой связи Генеральная Ассамблея рекомендовала бы укрепление координации усилий, например, на основе разработки координационных процедур, между Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими учреждениями, с тем чтобы способствовать осуществлению и обеспечивать координацию мер, направленных на содействие предотвращению конфликтов, а также переходу от поддержания мира к миростроительству. Ассамблея рекомендовала бы представителям Секретариата Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений и программ Организации Объединенных Наций, а также учреждений бреттон-вудской системы проводить совещания и действовать совместно в целях разработки процедур, которые обеспечивали бы координацию и укрепление сотрудничества в том, что касается предоставления помощи в деле институционального строительства и социально-экономического развития. Цель должна заключаться в разработке сетевой структуры координации программ с участием системы Организации Объединенных Наций, двусторонних договоров и, по мере необходимости, неправительственных организаций, на уровне как штаб-квартир, так и региональных отделений и отделений на местах.

9. Генеральная Ассамблея приветствует усилия Генерального секретаря, направленные на повышение эффективности деятельности Административного комитета по координации, в рамках которого периодически собираются руководители специализированных учреждений, с целью улучшить координацию деятельности различных органов системы Организации Объединенных Наций, в том числе в области укрепления мира и безопасности. Ассамблея придает также большое значение роли Межучрежденческого постоянного комитета в деле обеспечения скоординированного и своевременного реагирования на гуманитарные потребности, возникающие в сложных чрезвычайных ситуациях.

С. Координация на местах

10. Генеральная Ассамблея отмечает, что состав операций Организации Объединенных Наций и порядок управления ими на местах существенно варьируются с учетом ситуации в разных странах в зависимости от политических факторов, положения с точки зрения безопасности и гуманитарных аспектов того или иного конкретного кризиса. В определенных случаях, в том числе когда Совет Безопасности санкционирует проведение операции по поддержанию мира, Генеральный секретарь может назначать своего специального представителя. Специальный представитель, работая под

оперативным руководством Генерального секретаря, выполняет от его имени четко установленные функции по руководству всеми компонентами миссии. Ассамблея подчеркивает, что для повышения слаженности действий и эффективности управления военным компонентом многофункциональных операций по поддержанию мира, который является центральным и основным элементом таких операций, необходимы установление и соблюдение четкого порядка военного командования, наличие открытых каналов связи и обмена информацией между периферией и Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также скоординированное руководство со стороны Центральных учреждений Организации Объединенных Наций деятельностью на местах. Ассамблея подчеркивает необходимость придерживаться мандатов Организации Объединенных Наций и уважать принципы оперативного контроля Организации Объединенных Наций и единства командования в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В операциях по поддержанию мира, включающих гуманитарные элементы, может назначаться базирующийся на месте координатор по гуманитарным вопросам, который действует под общим руководством специального представителя Генерального секретаря. Ассамблея считает существенно важным, чтобы все учреждения и программы, действующие на местах, в полной мере сотрудничали со специальным представителем, и поощряет направленные на это усилия Генерального секретаря. Ассамблея отмечает ту важную роль, которую способен играть координатор-резидент Организации Объединенных Наций в координации деятельности Организации Объединенных Наций в области постконфликтного миростроительства. Кроме того, Ассамблея хотела бы упомянуть, что возможность назначения специального координатора Организации Объединенных Наций существует и в тех случаях, когда многочисленные учреждения и программы ведут работу на местах в период перехода к миру, даже если операции по поддержанию мира не проводятся.

III. СОТРУДНИЧЕСТВО С РЕГИОНАЛЬНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ ИЛИ ОРГАНАМИ

11. Генеральная Ассамблея подчеркивает, что в отношении вопроса сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами соответствующие задачи и обязанности должны осуществляться при полном уважении положений главы VIII Устава, соответствующих решений Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, а также соответствующих мандатов, региональных соглашений или органов и Декларации о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности, утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/57 от 9 декабря 1994 года.

12. Генеральная Ассамблея считает, что практическое сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями и органами, включая признание многообразия мандатов, сферы деятельности и состава региональных соглашений или органов, развивается и может развиваться и далее с использованием ряда средств, включая консультации на основе контактов рабочего уровня и совещания высокого уровня, дипломатическую и оперативную поддержку, обмен персоналом, совместные операции и операции на основе взаимодействия. Ассамблея отмечает предложения, внесенные Генеральным секретарем в отношении Африки в его докладе о повышении готовности к предотвращению конфликтов и поддержанию мира в

Африке⁷³, и призывает его продолжать консультации с Организацией африканского единства по этому вопросу.

13. Ссылаясь на свою резолюцию 49/57, Генеральная Ассамблея отмечает также установленные Генеральным секретарем принципы, на которых следует строить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами, в частности ведущей роли Организации Объединенных Наций, предусмотренной Уставом, четко определенном и согласованном распределении выполняемых функций и последовательности позиции членов региональных соглашений или органов. Ассамблея считает, что важно и далее разрабатывать такие принципы в сотрудничестве с региональными соглашениями или органами. Ассамблея соглашается также с Генеральным секретарем в том, что с учетом многообразия характера региональных соглашений или органов было бы неправильно заниматься разработкой универсальной модели их отношений с Организацией Объединенных Наций.

14. Генеральная Ассамблея отмечает организованные и проведенные Генеральным секретарем совещания с региональными соглашениями или органами, последнее из которых состоялось в феврале 1996 года, и призывает продолжать и далее развивать эту практику на регулярной основе. Ассамблея подчеркивает важность представления ей информации о таких совещаниях.

IV. СОТРУДНИЧЕСТВО И ДИАЛОГ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

15. Неправительственные организации способны играть важную роль в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций. Соответствующие сотрудничество и диалог между системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями могут содействовать обеспечению того, чтобы усилия таких организаций согласовывались и надлежащим образом координировались с деятельностью и задачами Организации Объединенных Наций. Такая координация не должна подрывать принцип беспристрастности Организации Объединенных Наций или неправительственный характер деятельности неправительственных организаций.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Вопрос о вводимых Организацией Объединенных Наций санкциях

1. Эффективно применяемый режим коллективных санкций Совета Безопасности может выступать в качестве полезного инструмента международной политики в контексте дифференциального реагирования на угрозы международному миру и безопасности. Будучи мерами Совета Безопасности, принимаемыми в соответствии со статьей VII Устава Организации Объединенных Наций, санкции представляют собой вопрос чрезвычайной серьезности и важности. К санкциям следует прибегать с чрезвычайной осторожностью лишь тогда, когда другие предусмотренные Уставом мирные средства оказываются недостаточными. Совету следует как можно более тщательно учитывать краткосрочные и долгосрочные последствия санкций, уделяя должное внимание тому факту, что в некоторых случаях Совету необходимо действовать оперативно.

2. Санкции должны вводиться в строгом соответствии с положениями Устава, преследовать ясно определенные цели, подлежать регулярному обзору и предусматривать четко оговоренные условия отмены. Применение санкций должно согласовываться с положениями соответствующих резолюций Совета Безопасности. В этом контексте Совет должен действовать в соответствии с положениями пункта 2 статьи 24 Устава. В то же время необходимо учитывать, что Совет должен иметь возможность действовать оперативно в объективных интересах поддержания международного мира и безопасности.

3. Совет Безопасности может определять временные рамки действия санкций. Этот вопрос имеет огромную важность и должен серьезно рассматриваться в связи с целью изменить поведение стороны-объекта санкций, не приводя при этом к излишним страданиям гражданского населения. Совету следует определять временные рамки действия режимов санкций с учетом этих соображений.

4. Хотя существует необходимость поддерживать эффективность санкций, введенных в соответствии с Уставом, их непреднамеренные неблагоприятные побочные последствия для гражданского населения следует сводить к минимуму, предусматривая надлежащие исключения гуманитарного характера из резолюций Совета Безопасности. Режимы санкций должны также обеспечивать создание надлежащих условий, позволяющих адекватно снабжать гражданское население гуманитарными товарами.

5. Цель санкций заключается в том, чтобы сторона, ставящая под угрозу международный мир и безопасность, изменила свое поведение, а не в том, чтобы наказать или каким-либо иным образом ее покарать. Режимы санкций должны быть сообразными этим целям.

6. При подготовке резолюций Совета Безопасности о введении санкций одна из целей должна заключаться в обеспечении ясности. Следует четко определять те меры, которые должна принять страна-объект санкций для того, чтобы они были отменены.

7. До введения санкций стране или стороне-объекту санкций можно было бы делать недвусмысленное предупреждение.

8. Совет Безопасности мог бы также предусматривать введение санкций, которые могут быть отменены частично в случае выполнения страной или стороной-объектом санкций требований, которые были ранее сформулированы в конкретных резолюциях. Он также мог бы рассматривать возможность введения комплекса санкций и их поэтапную отмену по мере выполнения каждого требования.

9. Санкции должны применяться добросовестно и единообразно всеми государствами. О случаях нарушений следует сообщать всем членам Организации Объединенных Наций через соответствующие каналы.

10. Совет Безопасности аналогично своим периодическим обзорам режимов санкций должен также проводить обзоры с целью убедиться в их полном соблюдении всеми государствами.

11. Нелишне напомнить, что контроль за соблюдением санкций и их соблюдение являются первейшей обязанностью каждого отдельного государства-члена. Государствам-членам в пределах своей юрисдикции следует стремиться не допускать или корректировать действия, нарушающие режим санкций.

⁷³ A/50/711-S/1995/911; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/911.

12. Эффективности санкций Организации Объединенных Наций может способствовать международный контроль за соблюдением санкций со стороны Совета Безопасности или одного из его вспомогательных органов согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Государства, которым может потребоваться помощь в деле применения санкций и контроля за их соблюдением, могут обращаться за помощью к Организации Объединенных Наций или соответствующим региональным организациям.

13. Государства следует поощрять к сотрудничеству в деле обмена информацией о законодательных, административных и практических аспектах применения санкций.

14. Санкции часто оказывают серьезное негативное воздействие на потенциал и мероприятия в области развития стран-объектов санкций. Следует продолжать прилагать усилия для сведения к минимуму непреднамеренных побочных последствий санкций, особенно в том, что касается положения в гуманитарной области и потенциала в области развития, который оказывает влияние на гуманитарную ситуацию. Вместе с тем в некоторых случаях применение санкций может быть несовместимо с двусторонними и многосторонними программами в области развития.

15. Гуманитарная помощь должна оказываться беспристрастно и оперативно. Следует предусматривать средства для сведения к минимуму особых страданий наиболее уязвимых групп, памятуя о чрезвычайных ситуациях, таких, как массовые потоки беженцев.

16. В целях решения проблемы гуманитарных последствий санкций следует обращаться за помощью к заинтересованным международным финансовым и неправительственным и региональным организациям в проведении оценки гуманитарных потребностей и уязвимости стран-объектов санкций в то время, когда эти санкции вводятся, и регулярно после этого в период их действия. В этом контексте роль координатора мог бы играть соответствующий департамент Секретариата.

17. Следует разработать руководящие принципы в отношении формулирования положений об исключениях гуманитарного характера, упомянутых в пункте 4, учитывая, что гуманитарные потребности могут различаться в зависимости от этапа развития, географического положения, наличия природных ресурсов и другой специфики государства-объекта санкций.

18. Продукты питания, лекарства и медицинские принадлежности не должны подпадать под действие режимов санкций Организации Объединенных Наций. Основное или стандартное медицинское и сельскохозяйственное оборудование и основные или стандартные учебно-образовательные материалы также не должны охватываться санкциями; в этих целях должен быть составлен соответствующий перечень. Соответствующим органам Организации Объединенных Наций, включая комитеты по санкциям, следует рассматривать вопрос об исключениях в отношении других товаров, предназначенных для удовлетворения основных гуманитарных потребностей. В этом контексте признается, что следует прилагать усилия, с тем чтобы страны-объекты санкций имели доступ к надлежащим ресурсам и процедурам для финансирования импорта гуманитарных товаров.

19. В соответствии с применимыми резолюциями Совета Безопасности и руководящими принципами комитетов по санкциям следует оказывать содействие работе гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций.

20. Концепция "гуманитарных пределов санкций" заслуживает дальнейшего изучения, и соответствующим органам Организации Объединенных Наций следует разработать стандартные подходы.

21. Страна-объект режима санкций должна прилагать все возможные усилия для содействия справедливому распределению гуманитарной помощи.

22. В случае, если конкретные режимы санкций приобретут важное значение для большого числа стран, в связи с ними возникнет необходимость представления Советом Безопасности специальных докладов Генеральной Ассамблее для рассмотрения ею.

23. Генеральный секретарь в своем "Дополнении к Повестке дня для мира" отметил, что существует срочная необходимость в принятии мер, отвечающих ожиданиям, которые связываются со статьей 50 Устава. Он также отметил, что санкции представляют собой меры, принимаемые коллективно, и что издержки их применения должны в справедливой пропорции покрываться всеми государствами-членами.

24. Санкции, которые в последнее время применяются более часто, порождают проблемы экономического характера в третьих странах. О важности этой проблемы свидетельствует активное обсуждение этого вопроса в его концептуальной и конкретной формах Генеральной Ассамблеей в последние несколько лет.

25. Совету Безопасности, Генеральной Ассамблее и другим соответствующим органам с учетом важности принятых консенсусом резолюций следует активизировать свои усилия по решению особых экономических проблем третьих стран, страдающих в результате применения санкций. Им следует также учесть предложения, представленные по данному вопросу в ходе прений в Неофициальной рабочей группе открытого состава Генеральной Ассамблеи по "Повестке дня для мира" и в других соответствующих органах.

26. С учетом того, что этот вопрос активно обсуждался в рамках Шестого комитета и что его обсуждение планируется продолжить в ходе пятидесятой второй сессии Генеральной Ассамблеи, было достигнуто согласие в отношении того, что Шестому комитету в ходе этой сессии следует надлежащим образом рассмотреть этот аспект.

27. Резолюции Совета Безопасности должны содержать более четко сформулированные мандаты комитетов по санкциям, в том числе стандартный подход, которого должны придерживаться эти комитеты.

28. Мандаты комитетов по санкциям должны быть определены таким образом, чтобы их можно было выполнять на практике.

29. Хотя в функционировании комитетов по санкциям отмечается улучшение, чему способствовали записки Председателя Совета Безопасности от 29 марта 1995 года⁷⁴, от 31 мая 1995 года⁷⁵ и от 24 января 1996 года⁷⁶ и все комитеты уже

⁷⁴ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года, документ S/1995/234.

⁷⁵ Там же, Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года, документ S/1995/438.

⁷⁶ Там же, пятьдесят первый год, Дополнение за январь, февраль и март 1996 года, документ S/1996/54.

работают на основе этих записок, признается, что этот процесс необходимо стимулировать и развивать далее.

30. Комитетам по санкциям следует на приоритетной основе рассматривать заявления о поставке гуманитарных товаров, предназначенных для гражданского населения. Эти заявки должны рассматриваться оперативно.

31. Комитетам по санкциям следует уделять приоритетное внимание гуманитарным проблемам, которые могут возникать в результате применения санкций. В любом случае, когда тот или иной комитет по санкциям полагает, что в стране-объекте санкций вот-вот возникнет проблема гуманитарного характера, он должен незамедлительно сообщать Совету Безопасности о такой ситуации. Комитеты могут предлагать изменения в рамках конкретных режимов санкций для решения конкретных гуманитарных вопросов в целях безотлагательного принятия мер по исправлению положения.

32. Точно так же, когда тот или иной комитет считает, что возникла проблема, связанная с обеспечением соблюдения санкций, он должен поставить об этом в известность Совет Безопасности. Комитеты могут предлагать изменения в рамках конкретных режимов санкций для решения конкретных вопросов, связанных с обеспечением соблюдения санкций, в целях безотлагательного принятия мер по исправлению положения.

33. Необходимо дальнейшее совершенствование методов работы комитетов по санкциям, которое позволит повысить прозрачность, объективность и эффективность и поможет комитетам надлежащим образом ускорить их работу.

34. Меры в дополнение к рассмотренным в вышеупомянутых записках Председателя Совета Безопасности могли бы включать, среди прочего, совершенствование процедур принятия решений комитетов по санкциям и предоставление пострадавшим государствам возможности более эффективно осуществлять свое право делать комитетам представления в порядке оспаривания их решений.

35. Следует принять меры к совершенствованию "системы предоставления права подписи", с тем чтобы можно было избежать задержек с визированием положительно рассмотренных предложений. О причинах отложения рассмотрения заявлений или их блокирования следует незамедлительно сообщать заявителю.

36. Следует продолжать применять практику заслушивания информации технического характера, предоставляемой организациями, оказывающими помощь в обеспечении применения санкций Совета Безопасности, в ходе закрытых заседаний комитетов по санкциям, соблюдая при этом существующие процедуры, которых придерживаются эти комитеты. Страны-объекты санкций или пострадавшие страны, равно как и заинтересованные организации, должны иметь более широкие возможности для осуществления своего права на разъяснение или представление своих мнений в комитетах по санкциям. Представление этих мнений должно быть квалифицированным и всеобъемлющим.

37. Секретариаты комитетов по санкциям должны быть надлежащим образом укомплектованы штатами в пределах имеющихся ресурсов. Это необходимо для ускорения обработки заявлений и выдачи разрешений.

38. Комитеты по санкциям могли бы анализировать имеющуюся в их распоряжении информацию в целях определения эффективности соблюдения режимов санкций. В этой связи они могли бы доводить свои выводы и, при необходимости, рекомендации до сведения Совета Безопасности.

39. Разъяснительные заявления и решения комитетов по санкциям представляют собой важный вклад в обеспечение единообразного применения того или иного конкретного режима санкций. Подобные заявления и решения должны соответствовать резолюциям Совета Безопасности и друг другу.

**II. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДУ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ
ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)**

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
51/224	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне	
	А. Общие положения	61
	В. Отдельные территории	63

51/224. Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

А

Общие положения

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос и Питкэрна, далее именуемых "территориями",

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии в отношении каждой из территорий, охватываемых настоящей резолюцией,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при решении вопроса о том, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 е Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что даже через три с половиной десятилетия, прошедшие после принятия Декларации, еще остается ряд самоуправляющихся территорий,

признавая существенные достижения международного сообщества в деле ликвидации колониализма в соответствии с Декларацией и сознавая важность продолжения эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидировать колониализм к 2000 году,

принимая к сведению положительные конституционные изменения в ряде самоуправляющихся территорий, о которых был информирован Специальный комитет, и в то же время признавая необходимость учитывать пожелания народов

территорий о самоопределении в соответствии с практикой, предусмотренной в Уставе,

признавая, что в рамках процесса деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, провозглашенному Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях,

с удовлетворением отмечая образцовое содействие, которое продолжает оказывать Новая Зеландия как управляющая держава работе Специального комитета, и приветствуя недавние события конституционного характера, происшедшие в Токелау,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах органами управления обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем отвечали пожеланиям народа, и особый упор на то, что, в конечном счете, будущий статус этих территорий предстоит определять народам этих территорий,

приветствуя также объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки, согласно которой оно полностью поддерживает принципы деколонизации и серьезно относится к своим обязательствам по Уставу максимально способствовать благополучию населения территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействовать - в приоритетном порядке - обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшему укреплению экономики соответствующих территорий,

сознавая особую уязвимость малых территорий в отношении стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

выражая убежденность в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении его пожеланий и чаяний,

выражая убежденность также в том, что никакие переговоры в целях определения статуса той или иной территории не должны проводиться без активного привлечения и участия народа этой территории,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям соответствующих народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и в других резолюциях Генеральной Ассамблеи,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23 (A/51/23), глава X.

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

принимая к сведению то, что Специальный комитет провел в Порт-Морсби 12-14 июня 1996 года тихоокеанский региональный семинар для рассмотрения положения в самоуправляющихся территориях, в частности политических изменений, способствующих продвижению к самоопределению к 2000 году,

памятуя о том, что для обеспечения более четкого понимания Специальным комитетом политического статуса народов территорий и эффективного выполнения им своего мандата Комитету важно получать от управляющих держав и из других соответствующих источников информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

памятуя также, что в этой связи Специальный комитет рассматривает проведение региональных семинаров в карибском и тихоокеанском регионах, в Центральных учреждениях и в других местах, при активном участии представителей самоуправляющихся территорий, как одно из средств, способствующих осуществлению его мандата, одновременно признавая необходимость провести обзор роли этих семинаров в контексте программы Организации Объединенных Наций по выяснению политического статуса этих территорий,

памятуя далее о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций не направлялись в некоторые территории уже в течение длительного периода времени,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций и региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос и Питкэрна¹ и принимает к сведению содержащиеся там рекомендации с учетом изменений, внесенных настоящей резолюцией;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение, в том числе, если они того желают, на независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. *вновь подтверждает также*, что в конечном итоге народы этих территорий сами должны свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать осуществлению программ политического просвещения в территориях в целях более широкого ознакомления населения с его правом на самоопределение в соответствии с различными вариантами обретения законного

политического статуса, включая те, которые определены в резолюции 1541 (XV);

4. *просит* управляющие державы передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73 е Устава, и другую информацию и доклады, включая доклады о пожеланиях и чаяниях народов территорий в отношении их будущего политического статуса, выраженных в ходе справедливых и свободных референдумов и в рамках использования других форм опроса населения, а также информацию о результатах любых основанных на осведомленности демократических процессов, согласующихся с практикой, предусмотренной в Уставе, которые свидетельствуют о ясном и свободно выраженном пожелании населения изменить существующий статус территорий;

5. *подчеркивает* важность информирования Специального комитета о мнениях и пожеланиях народов этих территорий и обеспечения более четкого понимания им их положения;

6. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций, направляемые в территории в соответствующее время и в консультации с управляющей державой, являются эффективным средством выяснения положения в территориях, и просит управляющие державы и выборных представителей народов этих территорий оказывать Специальному комитету помощь в этом отношении;

7. *вновь подтверждает также* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;

8. *просит* управляющие державы в консультации с народами территорий принимать все необходимые меры по защите и сохранению окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в этих территориях;

9. *призывает* управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, "отмыванием" денег и другими правонарушениями;

10. *подчеркивает*, что ликвидация колониализма к 2000 году требует всестороннего и конструктивного сотрудничества всех соответствующих сторон;

11. *принимает к сведению* специфические обстоятельства, существующие в соответствующих территориях, и поддерживает происходящие в них политические изменения, способствующие продвижению к самоопределению;

12. *настоятельно призывает* государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы мир вступил в XXI век свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать всестороннюю поддержку Специальному комитету в его деятельности по достижению этой благородной цели;

13. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций начать или продолжать осуществление всех необходимых мер для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий;

14. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о малых территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу, включая рекомендации о соответствующих путях оказания народам территорий содействия в осуществлении ими своего права на самоопределение.

94-е пленарное заседание,
27 марта 1997 года

В

Отдельные территории

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

I. Американское Самоа

отмечая сообщение управляющей державы о том, что большинство руководителей Американского Самоа выражают удовлетворение по поводу нынешних отношений острова с Соединенными Штатами Америки,

отмечая также, что представители народа Американского Самоа не участвовали в работе двух последних региональных семинаров,

отмечая далее, что правительство территории по-прежнему сталкивается с серьезными финансовыми и бюджетными проблемами и проблемами внутреннего контроля и что стоящие перед территорией трудности, обусловленные дефицитом бюджета и финансовыми условиями, усугубляются высоким спросом на услуги правительственных ведомств и служб со стороны населения, численность которого быстро увеличивается, а также ограниченностью экономической и налоговой базы и недавними стихийными бедствиями,

отмечая, что эта территория, так же, как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и другие трудности инфраструктурного характера, в особенности в том, что касается снабжения безопасной в санитарном отношении питьевой водой всех селений в Американском Самоа,

будучи осведомлена об усилиях правительства территории по контролю за расходами и сокращению их объема при одновременном продолжении осуществления программы расширения и диверсификации местной экономики,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по восстановлению потенциала в области управления финансами и укреплению других функций правительства территории;

II. Ангилья

отмечая, что рассмотренная Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам информация была получена из печатных источников,

учитывая продемонстрированную как правительством Ангильи, так и управляющей державой в рамках плана политики страны на 1993-1997 годы приверженность новой и более целенаправленной политике диалога и партнерства,

будучи осведомлена об усилиях правительства Ангильи, направленных на продолжение развития территории как привлекательного для инвесторов жизнеспособного и должным образом регулируемого офшорного финансового центра путем принятия отвечающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законов о товариществах и страховании, и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и "отмывания" денег,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу и все страны, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии;

III. Бермудские острова

принимая к сведению результаты проведенного на Бермудских островах 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости,

учитывая различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о будущем статусе территории,

отмечая меры, принимаемые правительством в целях борьбы с расизмом, и план создания комиссии по объединению и расовому равенству,

отмечая также сообщение о планируемом закрытии иностранных военных баз и объектов в территории,

принимая во внимание сделанное в октябре 1995 года заявление министра финансов о передаче освобождаемых в результате этого участков земли под проекты в целях развития,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать осуществлять свои программы социально-экономического развития территории;

3. *просит* управляющую державу разработать в консультации с правительством территории программы развития, специально предназначенные для смягчения экономических, социальных и экологических последствий закрытия ряда военных баз и объектов в территории;

IV. Британские Виргинские острова

отмечая завершение процесса пересмотра конституционного устройства Британских Виргинских островов и вступление в силу конституции с внесенными в нее поправками и *отмечая также* результаты всеобщих выборов, проведенных 20 февраля 1995 года,

отмечая также результаты пересмотра конституционного устройства, проведенного в 1993-1994 годах, которые ясно показали, что одним из необходимых условий достижения независимости должно быть конституционное волеизъявление народа в результате референдума,

принимая к сведению сделанное в 1995 году заявление главного министра Британских Виргинских островов о том, что в конституционном и политическом плане территория готова к продвижению по пути к полному внутреннему самоуправлению и что управляющая держава должна оказать помощь посредством постепенной передачи власти избранным представителям территории,

отмечая, что территория становится одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

отмечая также необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и "отмыванием" денег,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов, учитывая ее уязвимость с точки зрения воздействия внешних факторов;

V. Каймановы острова

отмечая, что рассмотренная Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам информация была получена из печатных источников,

отмечая также проведение в 1992-1993 годах пересмотра конституционного устройства, в ходе которого население Каймановых островов высказалось за сохранение существующих отношений с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и против изменения нынешнего статуса территории,

учитывая, что в территории существует один из самых высоких в регионе показателей объема доходов в расчете на душу населения, стабильный политический климат и практически отсутствует безработица,

отмечая меры, принимаемые правительством территории по осуществлению своей программы передачи полномочий на места, направленной на расширение участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

отмечая с обеспокоенностью уязвимость территории для оборота наркотиков и связанной с этим деятельности,

отмечая меры, принимаемые властями в целях решения этих проблем,

отмечая также, что территория стала одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь, с тем чтобы позволить ему достичь его социально-экономические цели;

3. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с "отмыванием" денег, незаконным переводом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

4. *просит* управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой в настоящее время программы обеспечения занятости местного населения, в частности в директивных органах;

VI. Гуам

напоминая, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, население Гуама одобрило проект закона о Гуамском содружестве, который установит новые рамки отношений между территорией и управляющей державой, обеспечив внутреннее самоуправление для Гуама и признание права населения Гуама на самоопределение территории,

напоминая также о просьбах выборных представителей и неправительственных организаций территории о том, чтобы Гуам не исключали из списка самоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, пока народ чаморро не выразит свою волю и не будут учтены его законные права и интересы,

принимая во внимание продолжающиеся переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве и о будущем статусе территории, в ходе которых особое внимание уделяется вопросу развития отношений между Соединенными Штатами Америки и Гуамом,

сознавая, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других рентабельных видов деятельности,

принимая к сведению предложение о закрытии и перебазировании четырех объектов военно-морских сил Соединенных Штатов Америки на Гуаме и просьбу предусмотреть переходный период для переоборудования ряда закрываемых объектов в коммерческие предприятия,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую на тихоокеанском региональном семинаре 1996 года рекомендацию о направлении на Гуам выездной миссии²,

² См. A/AC.109/2058, пункт 33 (20).

1. *призывает* управляющую державу принять во внимание выраженную волю народа чаморро, одобренную населением Гуама, призывает управляющую державу и территориальное правительство Гуама продолжить переговоры по этому вопросу и просит управляющую державу информировать Генерального секретаря о прогрессе в этом направлении;

2. *просит* управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. *просит также* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжить упорядоченную передачу земли населению территории и принять необходимые меры с целью гарантировать его имущественные права;

4. *просит далее* управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность населения Гуама, включая народ чаморро, и принять все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью по поводу проблемы иммиграции;

5. *просит* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности населения Гуама, включая народ чаморро;

6. *просит также* управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промышленного рыболовства, товарного сельского хозяйства и других рентабельных видов деятельности;

VII. Монтсеррат

отмечая, что управляющая держава не представила обновленную информацию о Монтсеррате и что последняя выездная миссия направлялась в территорию в 1982 году,

отмечая также, что рассмотренная Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам информация была получена из печатных источников,

отмечая далее происходящий в Монтсеррате демократический процесс,

принимая к сведению опубликованное заявление главного министра о том, что он отдает предпочтение независимости в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств и что самообеспеченность имеет более приоритетное значение, чем независимость,

отмечая с беспокойством пагубные последствия извержения вулкана, вызвавшего необходимость эвакуации трети населения территории в безопасные районы острова,

отмечая усилия управляющей державы и правительства территории по урегулированию чрезвычайной ситуации, созданной извержением вулкана, включая осуществление широкого круга чрезвычайных мер как в частном, так и в государственном секторах в Монтсеррате,

отмечая также скоординированные меры реагирования, принимаемые Программой развития Организации Объединенных Наций, и помощь, оказываемую Группой Организации Объединенных Наций по ликвидации последствий стихийных бедствий,

отмечая с глубоким беспокойством, что по причине вулканической активности значительная часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации безотлагательно оказать территории чрезвычайную помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

VIII. Питкэрн

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

выражая удовлетворение по поводу продолжающегося экономического и социального развития территории, а также расширения ее связей с внешним миром и ее плана природоохранных мероприятий,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, области образования и других областях;

IX. Остров Святой Елены

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены, его населения и его природных ресурсов,

учитывая просьбу законодательного совета острова Святой Елены о проведении управляющей державой пересмотра конституционного устройства в территории,

отмечая сделанное управляющей державой в 1995 году заявление о том, что губернатор острова готов вступить в обсуждение вопроса о пересмотре конституционного устройства острова Святой Елены,

учитывая учреждение правительством территории в 1995 году Агентства по развитию в целях поощрения развития коммерческой деятельности частного сектора на острове,

учитывая также усилия управляющей державы и территориальных властей по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Святой Елены, в частности в сфере производства продовольствия,

1. *отмечает*, что управляющая держава приняла к сведению серию заявлений членов законодательного совета острова Святой Елены по поводу Конституции и готова более детально обсудить их с населением острова Святой Елены, и отмечает также, что недавно Парламентская ассоциация Содружества направила делегацию для изучения Конституции и вопроса о ее применении совместно с законодательным советом;

2. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демокра-

тического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

3. *просит* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития территории;

Х. Острова Тёркс и Кайкос

отмечая недавнюю петицию политических лидеров островов Тёркс и Кайкос, направленную управляющей державе с целью отозвать губернатора, и решение управляющей державы отклонить эту петицию,

с интересом отмечая заявление, сделанное заместителем главного министра территории на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Порт-Морсби 12-14 июня 1996 года, и представленную им там информацию о политическом и экономическом положении на островах Тёркс и Кайкос³,

принимая к сведению просьбу заместителя главного министра территории к Специальному комитету посетить территорию и убедиться в стремлении населения островов Тёркс и Кайкос подготовиться к самоуправлению³,

отмечая учреждение в ноябре 1995 года Комитета действий за политическую независимость, образованного видными политическими деятелями из различных партий, и заявленную им цель просвещать население в отношении неблагоприятных последствий нынешнего колониального статуса и преимуществ независимости,

отмечая также усилия правительства территории по укреплению управления финансами в государственном секторе, включая усилия по повышению доходов,

отмечая с беспокойством уязвимость территории для оборота наркотиков и связанных с этим видов деятельности, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией,

отмечая необходимость постоянного сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и "отмыванием" денег,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *предлагает* управляющей державе в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос при осуществлении управления территорией;

3. *призывает* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, области образования и других областях;

4. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в деле решения проблем, связанных с "отмыванием" денег, незаконным переводом средств и другими связанными с ними преступлениями, а также с незаконным оборотом наркотиков;

XI. Виргинские острова Соединенных Штатов

отмечая, что всеобщие выборы состоялись на Виргинских островах Соединенных Штатов в ноябре 1994 года,

отмечая также, что в проведенном 11 октября 1993 года референдуме по вопросу о политическом статусе территории приняли участие 27,5 процента избирателей, что 80,4 процента проголосовавших высказались в поддержку существующих договоренностей о статусе территории с Соединенными Штатами Америки и что по итогам референдума вопрос о статусе остался нерешенным,

отмечая далее, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе,

отмечая необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая также, что вопрос об острове Уотер по-прежнему является предметом обсуждения между правительством территории и управляющей державой,

отмечая далее прилагаемые правительством территории усилия по развитию территории в качестве офшорного центра по предоставлению финансовых услуг,

с удовлетворением отмечая, что в 1995 году территория стала полноправным участником Международной конференции по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, что расширит ее возможности в деле борьбы с незаконным оборотом наркотиков,

напоминая о направлении в 1977 году в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. *просит далее* управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств и Карибском сообществе;

4. *приветствует* переговоры между управляющей державой и правительством территории по вопросу об острове Уотер.

*94-е пленарное заседание,
27 марта 1997 года*

³ Там же, пункт 21.

III. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДУ ПЯТОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
51/2	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	
	Резолюция В	70
51/3	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии	
	Резолюция В	71
	Резолюция С	72
51/12	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций	
	Резолюция В	73
51/14	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити	
	Резолюция В	75
51/15	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити	
	Резолюция В	76
51/152	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине	
	Резолюция В	78
51/153	Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема	
	Резолюция В	79
51/154	Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций	
	Резолюция В	81
51/211	План конференций	
	Резолюция F	83

51/212	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций	
	Резолюция В	83
51/214	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	
	Резолюция В	86
51/215	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	
	Резолюция В	88
51/218	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	
	Резолюция Е	90
51/225	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	93
51/226	Управление людскими ресурсами	96
51/227	Уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций	102
51/228	Финансирование Группы военных наблюдателей Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале	103
51/231	Реформа системы закупок	104
51/232	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением	106
51/233	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане	108
51/234	Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению	109
51/235	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре	110
51/236	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии	112
51/237	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане	113

51/239	Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира	
	Резолюция А	114
	Резолюция В	116
51/243	Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами	116

51/2. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

В¹

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³,

ссылаясь на резолюцию 690 (1991) Совета Безопасности от 29 апреля 1991 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии, последней из которых является резолюция 1108 (1997) от 22 мая 1997 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 45/266 от 17 мая 1991 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 51/2 А от 17 октября 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая добровольные взносы на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

будучи обеспокоена тем, что Генеральный секретарь по-прежнему сталкивается с трудностями при погашении обязательств Миссии на текущей основе, включая возмещение расходов государствам, предоставляющим войска в настоящее время и предоставлявшим войска в прошлом,

1. принимает к сведению положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре по состоянию на 13 мая 1997 года, в том числе задолженность по взносам в

размере 40 805 574 долл. США, что составляет 16 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии, включая период, закончившийся 30 ноября 1996 года, отмечает, что приблизительно 30 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. выражает обеспокоенность по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. выражает свою признательность тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. настоятельно призывает все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме и своевременно;

5. одобряет замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³;

6. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

7. постановляет ассигновать на Специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре и начислить сумму в размере 7 557 450 долл. США брутто (7 107 600 долл. США нетто) на содержание Миссии в период с 1 июля по 30 сентября 1997 года, включая сумму в размере 280 500 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, указанную сумму пропорционально распределить между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года, и на 1998 год⁴;

8. постановляет также в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 7, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 449 850 долл. США, утвержденных на период с 1 июля по 30 сентября 1997 года;

9. постановляет далее ассигновать сумму в размере 22 672 300 долл. США брутто (21 322 800 долл. США нетто) на содержание Миссии в период с 1 октября 1997 по 30 июня 1998 года, включая сумму в размере 841 500 долл. США,

¹ Соответственно резолюция 51/2, содержащаяся в разделе VI Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49), том I, становится резолюцией 51/2 А.

² A/51/763 и Add.1.

³ A/51/847.

⁴ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи.

подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, которая будет начислена государствам - членам из расчета 2 519 150 долл. США брутто (2 369 200 долл. США нетто) в месяц в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии на период после 30 сентября 1997 года;

10. *постановляет* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 1 349 550 долл. США, утвержденных для Миссии на период с 1 октября 1997 года по 30 июня 1998 года;

11. *постановляет также* зачесть государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией в отношении периода, истекшего 30 ноября 1996 года, в счет сумм, начисленных на период после 30 ноября 1996 года, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 19 392 900 долл. США брутто (16 687 100 долл. США нетто) за период, истекший 30 июня 1996 года;

12. *постановляет далее* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 19 392 900 долл. США брутто (16 687 100 долл. США нетто) за период, истекший 30 июня 1996 года;

13. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре".

*101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года*

51/3. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии

V⁵

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии⁶ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷,

ссылаясь на резолюцию 866 (1993) Совета Безопасности от 22 сентября 1993 года, в которой Совет учредил Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат

Миссии наблюдателей и последней из которых является резолюция 1083 (1996) от 27 ноября 1996 года,

ссылаясь также на свое решение 48/478 от 23 декабря 1993 года о финансировании Миссии наблюдателей и на свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 51/3 A от 17 октября 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии наблюдателей являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свое предыдущее решение относительно того, что для покрытия расходов, связанных с финансированием Миссии наблюдателей, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Миссии наблюдателей финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии по состоянию на 12 марта 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 4 610 679 долл. США, что составляет 6 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии наблюдателей, включая период, закончившийся 31 марта 1996 года, отмечает, что приблизительно 39 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии наблюдателей в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷, с учетом положений настоящей резолюции;

⁵ Соответственно резолюция 51/3, содержащаяся в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том I, становится резолюцией 51/3 A.

⁶ A/51/756 и Add.1.

⁷ A/51/423/Add.1.

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения скоординированного осуществления всех мероприятий Организации Объединенных Наций, связанных с мирным процессом в Либерии, с максимальной эффективностью и экономией;

7. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии сумму в размере 12 169 600 долл. США брутто (11 838 800 долл. США нетто), уже утвержденную и пропорционально распределенную согласно положениям ее резолюции 50/210 от 23 декабря 1995 года на содержание Миссии наблюдателей в период с 1 февраля по 31 марта 1996 года и продлить с 31 марта по 30 июня 1996 года период, на который предусмотрены эти ассигнования;

8. *постановляет также* ассигновать на специальный счет для Миссии наблюдателей дополнительную сумму в размере 17 899 000 долл. США брутто (17 544 100 долл. США нетто) на обеспечение функционирования Миссии наблюдателей в период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года;

9. *постановляет далее* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 5 840 000 долл. США брутто (5 494 500 долл. США нетто) на содержание Миссии наблюдателей в период с 1 июля по 30 ноября 1996 года в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1996 и 1997 годы, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года;

10. *постановляет* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 345 500 долл. США, утвержденных для Миссии наблюдателей на период с 1 июля по 30 ноября 1996 года;

11. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 13 192 345 долл. США брутто (12 989 545 долл. США нетто) на обеспечение функционирования Миссии наблюдателей в период с 1 декабря 1996 года по 31 марта 1997 года в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции;

12. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 11, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 202 800 долл. США, утвержденных для Миссии наблюдателей на период с 1 декабря 1996 года по 31 марта 1997 года;

13. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 4 706 655 долл. США

брутто (4 554 555 долл. США нетто) из расчета 1 568 885 долл. США брутто (1 518 185 долл. США нетто) в месяц на содержание Миссии наблюдателей в период с 1 апреля по 30 июня 1997 года в дополнение к сумме в размере 1 168 000 долл. США брутто (1 098 900 долл. США нетто) в месяц, уже утвержденной согласно резолюции 51/3 А Генеральной Ассамблеи и в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии по наблюдению на период после 31 марта 1997 года;

14. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 13, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 152 100 долл. США (что соответствует сумме в размере 50 700 долл. США в месяц), утвержденных для Миссии наблюдателей на период с 1 апреля по 30 июня 1997 года;

15. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией наблюдателей, согласно пунктам 9 и 11, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 13 466 400 долл. США брутто (13 443 900 долл. США нетто) за период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года;

16. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией наблюдателей, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 13 466 400 долл. США брутто (13 443 900 долл. США нетто) за период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года;

17. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии наблюдателей как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии".

94-е пленарное заседание,
27 марта 1997 года

С

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии⁸, относящийся к данному вопросу доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹ и соответствующий доклад Комиссии ревизоров¹⁰,

ссылаясь на резолюцию 866 (1993) Совета Безопасности от 22 сентября 1993 года, в которой Совет учредил Миссию

⁸ A/51/756/Add.2.

⁹ A/51/423/Add.2.

¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5), том II, раздел II.

наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии наблюдателей и последней из которых является резолюция 1100 (1997) от 27 марта 1997 года,

ссылаясь также на свое решение 48/478 от 23 декабря 1993 года о финансировании Миссии наблюдателей и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 51/3 В от 27 марта 1997 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии наблюдателей являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией наблюдателей, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Миссии наблюдателей финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения суммы обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии по состоянию на 15 мая 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 17 879 409 долл. США, что составляет 16 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии наблюдателей, включая период, заканчивающийся 30 июня 1997 года, отмечает, что приблизительно 16 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии наблюдателей в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹ и в докладе Комиссии ревизоров¹⁰;

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии наблюдателей с максимальной эффективностью и экономией;

7. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии сумму в размере 20 447 100 долл. США брутто (18 918 300 долл. США нетто) на содержание Миссии наблюдателей в период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, включая сумму в размере 758 700 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, которая будет начислена государствам-членам из расчета 1 703 925 долл. США брутто (1 576 525 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным Генеральной Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решениях 50/471 А от 23 декабря 1995 года, и шкалы взносов на 1998 год¹¹, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии наблюдателей на период после 30 июня 1997 года;

8. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 7, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 1 528 800 долл. США, утвержденных для Миссии наблюдателей на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;

9. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии наблюдателей как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

*101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года*

51/12. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций

В¹²

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по охране,

¹¹ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи.

¹² Соответственно резолюция 51/12, содержащаяся в разделе VI Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49), том I, становится резолюцией 51/12А.

Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций¹³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁴,

рассмотрев также доклад Комиссии ревизоров¹⁵ и доклад Управления служб внутреннего надзора¹⁶,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 727 (1992) от 8 января 1992 года и 740 (1992) от 7 февраля 1992 года, в которых Совет одобрил направление в Югославию группы офицеров связи с целью содействовать поддержанию прекращения огня,

ссылаясь также на резолюцию 743 (1992) Совета Безопасности от 21 февраля 1992 года, в которой Совет учредил Силы Организации Объединенных Наций по охране, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал и расширял их мандат;

ссылаясь далее на резолюцию 981 (1995) Совета Безопасности от 31 марта 1995 года, в которой Совет учредил Операцию Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, именуемую ОООНВД,

ссылаясь на резолюцию 983 (1995) Совета Безопасности от 31 марта 1995 года, в которой Совет постановил, что Силы Организации Объединенных Наций по охране в бывшей югославской Республике Македонии будут именоваться Силами превентивного развертывания Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на резолюцию 1025 (1995) Совета Безопасности от 30 ноября 1995 года, в которой Совет постановил прекратить действие мандата Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии 15 января 1996 года,

ссылаясь далее на резолюцию 1031 (1995) Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой Совет постановил прекратить действие мандата Сил Организации Объединенных Наций по охране в тот день, когда Генеральный секретарь доложит, что передача полномочий от Сил Организации Объединенных Наций по охране к Силам по выполнению Соглашения состоялась,

ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 1 февраля 1996 года на имя Генерального секретаря¹⁷, в котором он информировал Генерального секретаря о принципиальном согласии Совета с тем, чтобы Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций стали самостоятельной миссией,

ссылаясь также на свою резолюцию 46/233 от 19 марта 1992 года о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по охране и на свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последним из которых было решение 51/457 от 18 декабря 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы объединенных сил являются расходами Организации, которые должны нести

государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с объединенными силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

отмечая с признательностью, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование объединенных сил,

сознавая важность предоставления объединенным силам финансовых ресурсов, необходимых им для покрытия своих непогашенных обязательств,

1. *принимает к сведению положение со взносами на финансирование объединенных сил по состоянию на 15 мая 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 732 млн. долл. США, что составляет 15 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Сил Организации Объединенных Наций по охране, включая период, закончившийся 31 марта 1996 года, отмечает, что приблизительно 36 процентов государств-членов внесли свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;*

2. *выражает обеспокоенность по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;*

3. *выражает свою признательность тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;*

4. *настоятельно призывает все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование объединенных сил в полном объеме и своевременно;*

5. *одобряет замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁴, с учетом положений настоящей резолюции;*

6. *одобряет также замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии ревизоров¹⁵ и докладе Управления служб внутреннего надзора¹⁶;*

7. *просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования объединенных сил с максимальной эффективностью и экономией;*

¹³ A/51/701.

¹⁴ См. A/51/872.

¹⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5), том II, раздел II.

¹⁶ A/51/432, приложение.

¹⁷ S/1996/76; см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1996 год.

8. *постановляет* ассигновать сумму в размере 240 562 100 долл. США брутто (236 351 600 долл. США нетто) для объединенных сил на период с 1 января по 30 июня 1996 года, с учетом суммы в размере 100 млн. долл. США брутто (98 430 700 долл. США нетто), утвержденную Ассамблеей в ее решении 50/410 В от 23 декабря 1995 года, сумму в размере 50 млн. долл. США брутто (49 215 350 долл. США нетто), утвержденную Ассамблеей в ее решении 50/481 от 11 апреля 1996 года на период с 1 января по 31 мая 1996 года, и сумму в размере 90 562 100 долл. США брутто (88 705 550 долл. США нетто), утвержденную Ассамблеей в ее резолюции 50/235 от 7 июня 1996 года на период с 1 января по 30 июня 1996 года;

9. *постановляет также*, в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 89 484 800 долл. США брутто (87 915 500 долл. США нетто), уже пропорционально распределенной в соответствии с решением 50/410 В Генеральной Ассамблеи, пропорционально распределить дополнительную сумму в размере 151 077 300 долл. США брутто (148 436 100 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 января по 30 июня 1996 года, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1996 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года;

10. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в дополнительных сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 2 641 200 долл. США, утвержденных на период с 1 января по 30 июня 1996 года;

11. *постановляет зачесть* в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед объединенными силами, согласно пункту 9, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 87 793 328 долл. США брутто (92 251 479 долл. США нетто) за период, закончившийся 30 июня 1996 года;

12. *постановляет также зачесть* в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед объединенными силами, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 87 793 328 долл. США брутто (92 251 479 долл. США нетто) за период, закончившийся 30 июня 1996 года;

13. *постановляет далее* ассигновать сумму в размере 50 247 200 долл. США брутто (46 951 000 долл. США нетто) для ликвидации объединенных сил и общих вспомогательных служб на период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года, включая сумму в размере 1 193 200 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, состоящую из суммы в размере 18 693 450 долл. США брутто (17 361 600 долл. США нетто), уже утвержденной Ассамблеей в ее резолюции 50/235 на период с 1 июля по 30 сентября 1996 года, суммы в размере 6 231 150 долл. США брутто (5 787 200 долл. США нетто), уже утвержденной Ассамблеей в ее решении 50/410 С от 17

сентября 1996 года на период с 1 по 31 октября 1996 года, суммы в размере 12 462 300 долл. США брутто (11 574 400 долл. США нетто), уже утвержденной Ассамблеей в ее резолюции 51/12 А от 4 ноября 1996 года на период с 1 ноября по 31 декабря 1996 года, и суммы в размере 12 860 300 долл. США брутто (12 227 800 долл. США нетто), уже утвержденной Ассамблеей в ее решении 51/457 на период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года;

14. *постановляет*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 50 247 200 долл. США брутто (46 951 000 долл. США нетто), относящуюся к периоду с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года, в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, и с учетом шкалы взносов на 1996 и 1997 годы, установленной в ее резолюции 49/19 В и в ее решении 50/471 А;

15. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 14, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 3 296 200 долл. США, утвержденных на период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года;

16. *постановляет далее* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций".

*101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года*

51/14. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити

В¹⁸

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити¹⁹, относящиеся к данному вопросу доклады Комиссии ревизоров²⁰ и Управления служб внутреннего надзора, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²¹,

ссылаясь на резолюцию 1048 (1996) Совета Безопасности от 29 февраля 1996 года, в которой Совет продлил мандат Миссии на заключительный четырехмесячный период до 30 июня 1996 года, а также на все предыдущие резолюции Совета, касающиеся Миссии,

¹⁸ Соответственно резолюция 51/14, содержащаяся в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том I, становится резолюцией 51/14 А.

¹⁹ A/51/764 и Add.1.

²⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5)*, том II, раздел II.

²¹ A/51/432, приложение.

²² См. A/51/861.

ссылаясь также на свое решение 48/477 от 23 декабря 1993 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых была резолюция 51/14 А от 4 ноября 1996 года,

вновь подтверждая, что следует принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией,

вновь подтверждая также, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для покрытия своих непогашенных обязательств,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити по состоянию на 15 мая 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 11 млн. долл. США, что составляет 3 процента от общего объема взносов, начисленных с момента создания Миссии, включая период, закончившийся 31 июля 1996 года, отмечает, что приблизительно 73 процента государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет замечания и рекомендации*, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²²,

6. *выражает свою обеспокоенность* в связи с проблемами в практике закупок и управления имуществом в Миссии, которые были отмечены в докладах Комиссии ревизоров²⁰ и Управления служб внутреннего надзора²¹ и в докладе Консультативного комитета²², и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о принятых мерах по решению проблем, отмеченных в этих докладах;

7. *постановляет* зачесть государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 7 022 800 долл. США брутто (6 840 300 долл. США нетто) за период с 1 марта по 30 июня 1996 года;

8. *постановляет также* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших своих финансовых обязательств перед Миссией, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 7 022 800 долл. США брутто (6 840 300 долл. США нетто) за период с 1 марта по 30 июня 1996 года;

9. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об окончательной ликвидации имущества Миссии²³;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити".

*101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года*

51/15. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити

B²⁴

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити²⁵, соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁶ и доклады Комиссии ревизоров²⁷ и Управления служб внутреннего надзора²⁸,

ссылаясь на резолюцию 1063 (1996) Совета Безопасности от 28 июня 1996 года, в соответствии с которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии по поддержке, последней из которых является резолюция 1086 (1996) от 5 декабря 1996 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 51/15 от 4 ноября 1996 года о финансировании Миссии по поддержке и на свое решение 51/459 от 18 декабря 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии по поддержке являются расходами Организации, которые должны нести

²³ См. A/51/764/Add.1.

²⁴ Соответственно резолюция 51/15, содержащаяся в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том I, становится резолюцией 51/15 А.

²⁵ A/51/825.

²⁶ См. A/51/861.

²⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5)*, том II, раздел II.

²⁸ A/51/432, приложение.

государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свое предыдущее решение относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией по поддержке, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование Миссии по поддержке,

отмечая, что с помощью начисленных взносов, перечисляемых на Специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, будут покрываться только прямые и косвенные расходы, связанные с контингентом численностью 500 человек и контингентом гражданской полиции численностью 300 человек, которые были утверждены Советом Безопасности в его резолюции 1086 (1996),

сознавая важность предоставления Миссии по поддержке финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити по состоянию на 15 мая 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 19 млн. долл. США, что составляет 39 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии по поддержке, включая период, закончившийся 31 мая 1997 года, отмечает, что приблизительно 36 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии по поддержке в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет замечания и рекомендации*, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁶, Комиссии ревизоров²⁷ и Управления служб внутреннего надзора²⁸;

6. *утверждает* в порядке исключения для Миссии по поддержке особую процедуру применения статьи IV Финансовых положений Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой ассигнования, необходимые для погашения обязательств перед правительствами государств, предоставляющих воинские контингенты и/или материально-техническое обеспечение для Миссии по поддержке, не подлежат возврату по истечении срока, предусмотренного в финансовых положениях 4.3 и 4.4, как это изложено в приложении к настоящей резолюции;

7. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии по поддержке с максимальной эффективностью и экономией;

8. *постановляет* ассигновать сумму в размере 15 091 000 долл. США брутто (14 478 400 долл. США нетто) на содержание Миссии по поддержке в период с 1 июля 1997 года по 15 марта 1998 года, включая сумму в размере 561 000 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, которая будет пропорционально начислена государствам-членам в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года, и на 1998 год²⁹, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии по поддержке на период после 31 мая 1997 года;

9. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 8, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 612 000 долл. США, утвержденных для Миссии по поддержке на период с 1 июля 1997 года по 15 марта 1998 года;

10. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии по поддержке как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити".

101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Особая процедура применения статьи IV финансовых положений Организации Объединенных Наций

1. По истечении предусмотренного в финансовом положении 4.3 12-месячного срока любые непогашенные

²⁹ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи.

обязательства за соответствующий финансовый период, касающиеся поставленных правительствами товаров или оказанных ими услуг, в связи с которыми были предъявлены требования к оплате или которые оплачиваются по установленным ставкам возмещения, переносятся на счета кредиторской задолженности; средства на таких счетах кредиторской задолженности учитываются в рамках Специального счета для Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити до осуществления платежа.

2. а) Любые другие непогашенные обязательства перед правительствами за поставленные товары и оказанные услуги за соответствующий финансовый период, а также другие обязательства перед правительствами, в отношении которых необходимые требования еще не получены, остаются в силе в течение дополнительного четырехлетнего периода по истечении 12-месячного срока, предусмотренного в положении 4.3;

б) в отношении требований, полученных в течение этого четырехлетнего периода, действует, если это уместно, порядок, предусмотренный в пункте 1 настоящего приложения;

в) по окончании дополнительного четырехлетнего периода любые непогашенные обязательства аннулируются и неиспользованные к этому времени остатки любых ассигнований для покрытия этих обязательств подлежат возврату.

51/152. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине

В³⁰

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине³¹ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³²,

ссылаясь на резолюцию Совета Безопасности 1035 (1995) от 21 декабря 1995 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине первоначально на период продолжительностью в один год, и резолюцию 1088 (1996) Совета от 12 декабря 1996 года, в которой Совет продлил мандат Миссии до 21 декабря 1997 года,

ссылаясь также на резолюцию 1093 (1997) Совета Безопасности от 14 января 1997 года, в которой Совет уполномочил военных наблюдателей Организации Объединенных Наций продолжать наблюдение за демилитаризацией Превлакского полуострова до 15 июля 1997 года,

ссылаясь далее на свое решение 50/481 от 11 апреля 1996 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по данному вопросу, последней из которых является резолюция 51/152 А от 16 декабря 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине по состоянию на 15 мая 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 27,4 млн. долл. США, что составляет 18 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии, включая период, заканчивающийся 30 июня 1997 года, отмечает что приблизительно 21 процент государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме и в срок;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³²;

6. *утверждает* в порядке исключения для Миссии особую процедуру применения статьи IV финансовых положений Организации Объединенных Наций, в соот-

³⁰ Соответственно резолюция 51/152, содержащаяся в разделе VI Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49), том I, становится резолюцией 51/152 А.

³¹ A/51/519/Add.1-4.

³² См. A/51/872 и A/51/910.

ветствии с которой ассигнования, необходимые для погашения обязательств перед правительствами государств, предоставляющих воинские контингенты и/или материально-техническое обеспечение для Миссии, не подлежат возврату по истечении срока, предусмотренного в финансовых положениях 4.3 и 4.4, как это изложено в приложении к настоящей резолюции;

7. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

8. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине сумму в размере 178 880 900 долл. США брутто (170 269 700 долл. США нетто) на содержание Миссии в период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, включая сумму в размере 6 880 900 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира и распределению между государствам-членам из расчета 14 906 742 долл. США брутто (14 189 142 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года, и на 1998 год³³, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии на период после 21 декабря 1997 года;

9. *постановляет* также в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 8, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 8 611 200 долл. США, утвержденных для Миссии на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;

10. *постановляет* далее зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, согласно пункту 8, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 6 516 800 долл. США брутто (6 500 800 долл. США нетто) за период, закончившийся 30 июня 1996 года;

11. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших своих финансовых обязательств перед Миссией, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 6 516 800 долл. США брутто (6 500 800 долл. США нетто) за период, закончившийся 30 июня 1996 года;

12. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в

соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине".

101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Особая процедура применения статьи IV финансовых положений Организации Объединенных Наций

1. По истечении предусмотренного в финансовом положении 4.3 12-месячного срока любые непогашенные обязательства за соответствующий финансовый период, касающиеся поставленных правительствами товаров или оказанных ими услуг, в связи с которыми были предъявлены требования к оплате или которые оплачиваются по установленным ставкам возмещения, переносятся на счета кредиторской задолженности; средства на таких счетах учитываются в рамках Специального счета для Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине до осуществления платежа.

2. а) Любые другие непогашенные обязательства перед правительствами за поставленные товары и оказанные услуги за соответствующий финансовый период, а также другие обязательства перед правительствами, в отношении которых необходимые требования еще не получены, остаются в силе в течение дополнительного четырехлетнего периода по истечении 12-месячного срока, предусмотренного в положении 4.3;

б) в отношении требований, полученных в течение этого четырехлетнего периода, действует, если это уместно, порядок, предусмотренный в пункте 1 настоящего приложения;

с) по истечении этого дополнительного четырехлетнего периода любые непогашенные обязательства аннулируются, и не использованные к этому времени остатки любых ассигнований для покрытия этих обязательств подлежат возврату.

51/153. Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема

В³⁴

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема³⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁶,

³⁴ Соответственно резолюция 51/153, содержащаяся в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том I, становится резолюцией 51/153 А.

³⁵ A/51/520/Add.1-3.

³⁶ См. A/51/872.

³³ Подлежит принятию Генеральной Ассамблеей.

ссылаясь на резолюцию Совета Безопасности 1037 (1996) от 15 января 1996 года, в которой Совет учредил Временную администрацию Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема на первоначальный период продолжительностью в двенадцать месяцев, и резолюцию 1079 (1996) Совета от 15 ноября 1996 года, в которой Совет продлил мандат Временной администрации до 15 июля 1997 года,

ссылаясь также на свое решение 50/481 от 11 апреля 1996 года о финансировании Временной администрации и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 51/153 А от 16 декабря 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Временной администрации являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Временной администрацией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая добровольные взносы, внесенные на финансирование Временной администрации,

сознавая важность предоставления Временной администрации финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. принимает к сведению положение со взносами на финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема по состоянию на 15 мая 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 51 млн. долл. США, что составляет 11 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Временной администрации, включая период, заканчивающийся 30 июня 1997 года, отмечает, что приблизительно 22 процента государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. выражает обеспокоенность по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. выражает свою признательность тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. настоятельно призывает все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения полной и своевременной выплаты своих начисленных взносов на финансирование Временной администрации;

5. одобряет замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁶;

6. утверждает в порядке исключения для Временной администрации особую процедуру применения статьи IV финансовых положений Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой ассигнования, необходимые для погашения обязательств перед правительствами государств, предоставляющих воинские контингенты и/или материально-техническое обеспечение для Временной администрации, не подлежат возврату по истечении срока, предусмотренного в финансовых положениях 4.3 и 4.4, как это изложено в приложении к настоящей резолюции;

7. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Временной администрации с максимальной эффективностью и экономией;

8. постановляет ассигновать на Специальный счет для Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема сумму в размере 275 344 900 долл. США брутто (266 226 000 долл. США нетто) на содержание Временной администрации в период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, включая сумму в размере 10 276 000 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, которая будет начислена государствам-членам из расчета 22 945 408 долл. США брутто (22 185 500 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решениях 50/471 А от 23 декабря 1995 года, и на 1998 год³⁷, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Временной администрации на период после 15 июля 1997 года;

9. постановляет также в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 8, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 9 118 900 долл. США, утвержденных для Временной администрации на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;

10. постановляет далее зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Временной администрацией, согласно пункту 8, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств

³⁷ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи.

в размере 18 826 400 долл. США брутто (18 800 000 долл. США нетто) за период, закончившийся 30 июня 1996 года;

11. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, невыполнивших свои финансовые обязательства перед Временной администрацией, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 18 826 400 долл. США брутто (18 800 000 долл. США нетто) за период, закончившийся 30 июня 1996 года;

12. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Временной администрации как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема".

*101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Особая процедура применения статьи IV финансовых положений Организации Объединенных Наций

1. По истечении предусмотренного в финансовом положении 4.3 12-месячного срока любые непогашенные обязательства за соответствующий финансовый период, касающиеся поставленных правительствами товаров или оказанных ими услуг, в связи с которыми были предъявлены требования к оплате или которые оплачиваются по установленным ставкам возмещения, переносятся на счета кредиторской задолженности; средства на таких счетах кредиторской задолженности учитываются в рамках Специального счета для Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема до осуществления платежа.

2. а) Любые другие непогашенные обязательства перед правительствами за поставленные товары и оказанные услуги за соответствующий финансовый период, а также другие обязательства перед правительствами, в отношении которых необходимые требования еще не получены, остаются в силе в течение дополнительного четырехлетнего периода по истечении 12-месячного срока, предусмотренного в положении 4.3;

б) в отношении требований, полученных в течение этого четырехлетнего периода, действует, если это уместно, порядок, предусмотренный в пункте 1 настоящего приложения;

с) по окончании дополнительного четырехлетнего периода любые непогашенные обязательства аннулируются и не использованные к этому времени остатки любых ассигнований для покрытия этих обязательств подлежат возврату.

51/154. Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций

В³⁸

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций³⁹ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁰,

ссылаясь на резолюцию Совета Безопасности 983 (1995) от 31 марта 1995 года, в которой Совет постановил, что Силы Организации Объединенных Наций по охране в бывшей югославской Республике Македонии будут именоваться "Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций", и резолюцию 1110 (1997) Совета от 28 мая 1997 года, в которой Совет продлил мандат Сил до 30 ноября 1997 года,

ссылаясь также на свое решение 50/481 от 11 апреля 1996 года о финансировании Сил и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 51/154 А от 16 декабря 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Сил являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование Сил,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций по состоянию на 15 мая

³⁸ Соответственно резолюция 51/154, содержащаяся в разделе VI Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49), том I, становится резолюцией 51/154 А.

³⁹ A/51/508/Add.1-3.

⁴⁰ См. A/51/872 и A/51/910.

1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 7,8 млн. долл. США, что составляет 15 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Сил, включая период, закончившийся 30 июня 1997 года, отмечает, что приблизительно 23 процента государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил и в полном объеме и в срок;

5. *одобряет замечания и рекомендации*, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁰;

6. *утверждает* в порядке исключения для Сил особую процедуру применения статьи IV Финансовых положений Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой ассигнования, необходимые для погашения обязательств перед правительствами государств, предоставляющих воинские контингенты и/или материально-техническое обеспечение для Сил, не подлежат возврату по истечении срока, предусмотренного в финансовых положениях 4.3 и 4.4, как это изложено в приложении к настоящей резолюции;

7. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

8. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций сумму в размере 46 506 700 долл. США брутто (44 969 500 долл. США нетто) на содержание Сил на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, включая сумму в размере 1 906 700 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира и начислению государствам-членам из расчета 4 283 892 долл. США брутто (4 142 192 долл. США нетто) в месяц на период с 1 июля по 31 октября 1997 года и из расчета 3 671 392 долл. США брутто (3 550 092 долл. США нетто) в месяц на последующий период в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года, и на 1998 год⁴¹,

при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Сил на период после 30 ноября 1997 года;

9. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 8, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 1 537 200 долл. США, утвержденных для Сил на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;

10. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Силами, согласно пункту 8, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 5 259 700 долл. США брутто (5 070 300 долл. США нетто) за период, закончившийся 30 июня 1996 года;

11. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших своих финансовых обязательств перед Силами, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 5 259 700 долл. США брутто (5 070 300 долл. США нетто) за период, закончившийся 30 июня 1996 года;

12. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций".

101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Особая процедура применения статьи IV финансовых положений Организации Объединенных Наций

1. По истечении предусмотренного в финансовом положении 4.3 12-месячного срока любые непогашенные обязательства за соответствующий финансовый период, касающиеся поставленных правительствами товаров или оказанных ими услуг, в связи с которыми были предъявлены требования к оплате или которые оплачиваются по установленным ставкам возмещения, переносятся на счета кредиторской задолженности; средства на таких счетах кредиторской задолженности учитываются в рамках специального счета для Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций до осуществления платежа.

2. а) Любые другие непогашенные обязательства перед правительствами за поставленные товары и оказанные услуги за соответствующий финансовый период, а также другие обязательства перед правительствами, в отношении которых необходимые требования еще не получены, остаются в силе в течение дополнительного четырехлетнего периода по истече-

⁴¹ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи.

нии 12-месячного срока, предусмотренного в финансовом положении 4.3;

b) в отношении требований, полученных в течение этого четырехлетнего периода, действует, если это уместно, порядок, предусмотренный в пункте 1 настоящего приложения;

c) по окончании дополнительного четырехлетнего периода любые непогашенные обязательства аннулируются и не использованные к этому времени остатки любых ассигнований для покрытия этих обязательств подлежат возврату.

51/211. План конференций

F

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/211 С от 18 декабря 1996 года о плане конференций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о доступе к информации, хранящейся в системе на оптических дисках⁴²,

учитывая, что в системе на оптических дисках хранятся только предназначенные для публичного пользования официальные документы, публикации и другие открытые материалы Организации Объединенных Наций,

с признательностью отмечая предпринимаемые усилия по совершенствованию доступа к системе на оптических дисках,

1. *рекомендует* Генеральному секретарю разработать политику в отношении дальнейшего расширения имеющейся в Организации Объединенных Наций системы на оптических дисках, предусмотрев в рамках этой политики предоставление любой заинтересованной стороне возможности платного пользования системой, при том понимании, что доступ к ней по-прежнему будет бесплатным для постоянных представительств и миссий наблюдателей и других правительственных ведомств государств-членов, причем каждому государству-члену выделяется не более десяти паролей для доступа, а также предусмотрев наличие у всех сотрудников Секретариата возможности пользоваться данной системой;

2. *просит* Генерального секретаря при разработке такой политики принимать во внимание особые потребности развивающихся стран и других специфических групп потенциальных пользователей;

3. *призывает* Генерального секретаря обеспечить доступ конечных потребителей, особенно в столичных городах государств-членов, к системе на оптических дисках и возможность непрерывного и бесперебойного получения ими хранящейся в этой системе информации;

4. *просит* Генерального секретаря продолжить работу над предоставлением равного доступа к информации, хранящейся в системе на оптических дисках, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят второй сессии доклад об этой политике".

*107-е пленарное заседание,
15 сентября 1997 года*

51/212. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

B⁴³

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и решения о шкале взносов, в частности на резолюции 48/223 В и С от 23 декабря 1993 года,

рассмотрев доклады Комитета по взносам⁴⁴,

вновь подтверждая основополагающий принцип относительно того, что расходы Организации должны распределяться на широкой основе в соответствии с платежеспособностью,

1. *предлагает* Комитету по взносам представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии следующие восемь предложений по шкале взносов на период 1998-2000 годов:

a) предложение, основанное на методологии, которая использовалась при построении шкалы взносов на период 1995-1997 годов;

b) предложение, подготовленное с учетом следующих элементов и критериев:

i) построения шкалы на основе расчетных показателей валового национального продукта как первого приближенного показателя платежеспособности, подлежащей корректировке с учетом факторов, определенных Генеральной Ассамблеей;

ii) использования шестилетнего базисного статистического периода;

iii) использования единообразных валютных курсов в соответствии с критериями, содержащимися в пункте 3 b резолюции 46/221 В Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года;

iv) применения подхода в отношении скидки на задолженность, который использовался при построении шкалы взносов на период 1995-1997 годов;

v) применения формулы скидки на низкий доход на душу населения с использованием предела

⁴³ Соответственно резолюция 51/212, содержащаяся в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том I, становится резолюцией 51/212 А.

⁴⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 11 (A/50/11)*; и A/50/11/Add.2; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 11 А.*

⁴² A/C.5/51/56.

дохода на душу населения, соответствующего среднемировому доходу на душу населения для данного базисного статистического периода, и 85-процентного градиента;

- vi) минимальной ставки взноса в размере 0,001 процента;
 - vii) максимальной ставки взноса в размере 25 процентов;
 - viii) поэтапного упразднения системы пределов в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 48/223 В от 23 декабря 1993 года и 49/19 В от 23 декабря 1994 года;
 - ix) установления ставок шкалы взносов в процентных пунктах с точностью до трех разрядов после запятой;
 - x) при поэтапном упразднении системы пределов начисление в результате этого дополнительных пунктов развивающимся странам, которые выигрывают от применения этой системы, должно ограничиваться 15 процентами от показателя образующихся в результате этого упразднения пунктов;
 - xi) индивидуальные ставки взносов наименее развитых стран не должны превышать нынешний показатель в размере 0,01 процента;
- c) предложение, подготовленное с учетом следующих элементов и критериев:
- i) использования данных о валовом национальном продукте вместо данных о чистом национальном доходе;
 - ii) использования шестилетнего базисного статистического периода;
 - iii) применения подхода в отношении скидки на задолженность и формулы скидки на низкий доход на душу населения, которые использовались при построении шкалы взносов на период 1995-1997 годов;
 - iv) минимальной ставки в размере 0,001 процента и максимальной ставки в размере 25 процентов;
 - v) установления ставок шкалы взносов в процентных пунктах с точностью до трех разрядов после запятой;
 - vi) использования рыночных валютных курсов для целей построения шкалы за исключением тех случаев, когда это приводит к чрезмерным колебаниям или искажениям показателей дохода некоторых государств-членов и когда должны использоваться скорректированные по ценам валютные курсы или другие надлежащие коэффициенты пересчета, такие, как единообразные валютные курсы, в соответствии с критериями, содержащимися

в пункте 3 *b* резолюции 46/221 В Генеральной Ассамблеи;

- vii) индивидуальные ставки взносов наименее развитых стран не должны превышать нынешний показатель в размере 0,01 процента;
 - viii) система пределов должна быть поэтапно упразднена в соответствии с пунктом 1 *f* резолюции 48/223 В Генеральной Ассамблеи, а начисление в результате этого дополнительных пунктов развивающимся странам, которые выигрывают от применения этой системы, должно ограничиваться 15 процентами от показателя образующихся в результате этого упразднения пунктов;
- d) предложение, подготовленное с учетом следующих элементов и критериев:
- i) построения шкалы на основе данных о валовом национальном продукте;
 - ii) использования трехлетнего базисного статистического периода при автоматическом ежегодном обновлении данных;
 - iii) максимальной ставки в размере 20 процентов;
 - iv) минимальной ставки взносов в размере 0,001 процента;
 - v) установления ставок шкалы взносов в процентных пунктах с точностью до трех разрядов после запятой;
 - vi) использования рыночных валютных курсов, за исключением тех случаев, когда это приводит к чрезмерным колебаниям или искажениям показателей дохода некоторых государств-членов и когда должны использоваться скорректированные по ценам валютные курсы или другие надлежащие коэффициенты пересчета;
 - vii) установления градиента скидки на низкий доход на душу населения в размере 75 процентов;
 - viii) непредоставления постоянным членам Совета Безопасности права на получение скидки на низкий доход на душу населения;
 - ix) поэтапного упразднения системы пределов в 1998 году и ограничения начисления в результате этого дополнительных пунктов развивающимся странам, которые выигрывают от применения системы пределов, 15 процентами от показателя образующихся в результате этого упразднения пунктов;
- e) предложение, подготовленное с учетом следующих элементов и критериев:

- i) построения шкалы на основе данных о валовом национальном продукте как первом приближенном показателе платежеспособности;
 - ii) использования шестилетнего базисного статистического периода;
 - iii) использования единообразных валютных курсов в соответствии с критериями, содержащимися в пункте 3 *b* резолюции 46/221 В Генеральной Ассамблеи;
 - iv) предоставления скидок на задолженность с учетом фактических выплат в счет погашения основной суммы долга;
 - v) применения формулы скидки на низкий доход на душу населения с использованием предела дохода на душу населения, соответствующего среднемировому доходу на душу населения для данного базисного статистического периода, и 75-процентного градиента;
 - vi) минимальной ставки взноса в размере 0,001 процента;
 - vii) максимальной ставки в размере 25 процентов;
 - viii) индивидуальные ставки взносов наименее развитых стран не должны превышать нынешний показатель в размере 0,01 процента;
 - ix) поэтапного устранения влияния системы пределов к 2000 году путем их сокращения на равные доли и ограничения начисления в результате этого дополнительных пунктов развивающимся странам, которые выпадают от применения системы пределов, 15 процентами от показателя образующихся в результате устранения такого влияния пунктов;
 - x) непредоставления постоянным членам Совета Безопасности права на получение скидки на низкий доход на душу населения при исчислении их ставок шкалы взносов в регулярный бюджет;
- f) предложение, подготовленное с учетом следующих элементов и критериев:
- i) использования данных о валовом национальном продукте;
 - ii) использования трехлетнего базисного статистического периода при автоматическом ежегодном пересчете;
 - iii) использования валютных курсов в соответствии со следующими критериями:
 - a. для всех государств-членов, являющихся членами Международного валютного фонда, используются данные о рыночных валютных курсах, полученные из Фонда;
 - b. для государств-членов, не являющихся членами Международного валютного фонда, используются валютные курсы, определенные на основе технических рекомендаций Фонда;
 - c. для государств-членов, к которым критерии, изложенные в подпунктах (iii) *a* и *b*, выше, не применимы, используются действующие курсы Организации Объединенных Наций;
 - d. использовать скорректированные по ценам валютные курсы или другие надлежащие коэффициенты пересчета в тех случаях, когда использование курсов в соответствии с критериями, изложенными в подпунктах (iii) *a* и *c*, выше, будет приводить к чрезмерным колебаниям или искажениям показателей дохода некоторых государств-членов;
 - e. Комитет по взносам должен представлять подробные объяснения в случае использования валютных курсов, не основанных на критериях, изложенных в подпунктах (iii) *a* и *c*, выше;
 - iv) отсутствия скидки на внешнюю задолженность;
 - v) применения формулы скидки на низкий доход на душу населения с использованием предела дохода на душу населения, соответствующего среднемировому доходу на душу населения для данного базисного статистического периода, и 75-процентного градиента;
 - vi) установления ставок шкалы взносов в процентах в пунктах с точностью до трех разрядов после запятой;
 - vii) минимальной ставки взноса в размере 0,001 процента;
 - viii) максимальной ставки взноса в размере 25 процентов;
 - ix) отсутствия максимальной ставки взноса для наименее развитых стран;
 - x) полного поэтапного упразднения системы пределов по состоянию на 1 января 1998 года;
- g) предложение, подготовленное с учетом следующих элементов и критериев:
- i) использования расчетных данных о валовом национальном продукте как первом приближенном показателе платежеспособности, подлежащих корректировке с учетом факторов, определенных Генеральной Ассамблеей, как это рекомендовано Комитетом по взносам в пункте 28 его доклада⁴⁵;

⁴⁵ A/50/11/Add.2, см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение №11 А*.

- ii) использования трехлетнего базисного статистического периода;
 - iii) использования коэффициентов пересчета, как это рекомендовано Комитетом по взносам в пункте 38 его доклада⁴⁵;
 - iv) применения подхода в отношении скидки на задолженность, предложенного Комитетом по взносам в пункте 41 его доклада⁴⁵;
 - v) применения формулы скидки на низкий доход на душу населения с использованием предела дохода на душу населения, соответствующего среднемировому доходу на душу населения для данного базисного статистического периода, и 85-процентного градиента ниже предела, и образующиеся при этом дополнительные пункты будут на прогрессивной основе распределяться между странами с доходом на душу населения, превышающим предел, с использованием 25-процентного градиента;
 - vi) отсутствия минимальной ставки взноса;
 - vii) максимальной ставки в размере 25 процентов;
 - viii) поэтапного полного устранения сохраняющегося влияния системы пределов к 1 января 1998 года в соответствии с пунктом 1 f резолюции 48/223 В Генеральной Ассамблее;
 - ix) установления ставок шкалы взносов в процентных пунктах с точностью до четырех знаков после запятой;
 - x) индивидуальные ставки взносов наименее развитых стран не должны превышать нынешний показатель в размере 0,01 процента;
- h) предложение, подготовленное с учетом следующих элементов и критериев:
- i) построения шкалы на основе данных о валовом национальном продукте;
 - ii) использования девятилетнего базисного статистического периода;
 - iii) применения подхода в отношении скидки на задолженность, который использовался при построении шкалы взносов на 1995-1997 годы;
 - iv) применения формулы скидки на низкий доход на душу населения, которая использовалась при построении шкалы взносов на 1995-1997 годы, но исключая при этом автоматическое применение надбавки к взносам для стран, превышающих пороговый показатель, до истечения десяти лет после того, как данная страна превысила пороговый показатель;
 - v) минимальной ставки взноса в размере 0,001 процента;
 - vi) максимальной ставки взноса в размере 25 процентов;
 - vii) установления ставок шкалы взносов в процентных пунктах с точностью до трех знаков после запятой;
 - viii) использования рыночных валютных курсов для целей построения шкалы, за исключением тех случаев, когда это приводит к чрезмерным колебаниям или искажениям показателей дохода некоторых государств-членов и когда должны использоваться скорректированные по ценам валютные курсы или другие надлежащие коэффициенты пересчета, такие, как единообразные валютные курсы, в соответствии с критериями, содержащимися в пункте 3 b резолюции 46/221 В Генеральной Ассамблее;
 - ix) использования максимальной индивидуальной ставки взноса в размере 0,01 процента для наименее развитых стран;
 - x) система пределов должна быть поэтапно упразднена в соответствии с пунктом 1 f резолюции 48/223 В Генеральной Ассамблее, а начисление в результате этого дополнительных пунктов развивающимся странам, которые выигрывают от применения этой системы, должно ограничиваться 15 процентами от показателя образующихся в результате этого упразднения пунктов;
- и вынести по ним соответствующие рекомендации;
2. *постановляет*, что, несмотря на положения пункта 1, выше, ставка взноса государства-члена, о котором идет речь в решении 50/471 В Генеральной Ассамблее от 23 декабря 1995 года, не должна подвергаться какому-либо увеличению в период 1998-2000 годов в результате постепенного поэтапного упразднения системы пределов в течение этого периода;
3. *предлагает* Комитету по взносам держать в поле зрения ряд вопросов, связанных с методологией построения шкалы.
- 95-е пленарное заседание,
3 апреля 1997 года*
- 51/214.** Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года
- В⁴⁶**
- Генеральная Ассамблея,*
- принимая к сведению доклад Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для судебного*

⁴⁶ Соответственно резолюция 51/214, содержащаяся в разделе VI Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49), том I, становится резолюцией 51/214 А.

преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года⁴⁷, и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁸ и Управления служб внутреннего надзора⁴⁹,

будучи обеспокоена тем, что доклад Генерального секретаря и соответствующий отчет об исполнении сметы за 1996 год не были представлены своевременно,

будучи обеспокоена также тем, что пересмотренные предложения по бюджету на 1997 год не были исчислены на основе полного финансирования,

принимая к сведению, что информация о фактических ежегодных расходах на новые должности не была включена в предложения по бюджету,

1. *одобряет*, с учетом положений настоящей резолюции, замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁸;

2. *просит* Генерального секретаря представить доклад об условиях службы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии не позднее 30 ноября 1997 года;

3. *постановляет* отложить рассмотрение вопроса о пенсионных пособиях членов Международного трибунала до получения доклада, испрашиваемого в пункте 2, выше, и рассмотреть этот вопрос в контексте предложений по бюджету Трибунала на 1998 год;

4. *отмечает*, что в случае исчисления расходов на новые должности на основе полного финансирования, как это было рекомендовано Консультативным комитетом, размер требуемых ассигнований увеличится еще на 1 297 200 долл. США нетто в год;

5. *отмечает также*, что стандартные расходы на оклады 45 сотрудников Международного трибунала, предоставленных на безвозмездной основе, были бы эквивалентны 2 011 700 долл. брутто за период с 1 июля по 31 декабря 1997 года;

6. *просит* Генерального секретаря при представлении предложений по бюджету на 1998 год вынести такие рекомендации, которые необходимы для выполнения мандата Международного трибунала в возможно кратчайшие сроки;

7. *признает важное значение* продолжения деятельности по совершенствованию механизмов, через которые Международный трибунал получает соответствующие руководящие указания и помощь из Центральные учреждений по выполнению и обеспечению соблюдения финансовых правил, правил о персонале и всех других применимых административных инструкций Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря представить по этому вопросу доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии;

8. *утверждает* бюджетные рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁸;

9. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, сумму, составляющую в общей сложности 29 825 500 долл. брутто (27 440 100 долл. нетто) на период с 1 июля по 31 декабря 1997 года;

10. *постановляет также*, что ассигнование зачисляемых на Специальный счет средств на период с 1 июля по 31 декабря 1997 года, о которых говорится в пункте 9, выше, производится в соответствии с методологией, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/242 В от 20 июля 1995 года, как это подробно изложено в приложении к настоящей резолюции;

11. *постановляет* далее, что государствам-членам следует отказаться от своей соответствующей доли в зачисляемых остатках по предыдущим бюджетам Сил Организации Объединенных Наций по охране на сумму 14 912 750 долл. брутто (13 720 050 долл. нетто), которая будет переведена на Специальный счет для Международного трибунала со Специального счета Сил Организации Объединенных Наций по охране;

12. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 14 912 750 долл. брутто (13 720 050 долл. нетто) в соответствии со шкалой взносов на 1997 год⁵⁰;

13. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 12, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 1 192 700 долл., утвержденных для Международного трибунала на период с 1 июля по 31 декабря 1997 года.

101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года

⁴⁷ A/C.5/51/30/Add.1.

⁴⁸ A/51/7/Add.7 и Согл.2; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №2*.

⁴⁹ A/51/824, приложение.

⁵⁰ Резолюция 49/19 В и решение 50/471 А.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

	Брутто	Нетто
	(В долл. США)	
Ассигнования на период с 1 июля по 31 декабря 1997 года	29 825 500	27 440 100
в том числе: Силы Организации Объединенных Наций по охране ^a	14 912 750	13 720 050
суммы начисленных взносов ^b	14 912 750	13 720 050

^a Имеются в виду остатки средств по предыдущим бюджетам Сил Организации Объединенных Наций по охране.

^b Имеются в виду взносы, начисленные государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на 1997 год.

51/215. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

B⁵¹

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о финансировании Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года⁵², и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵³ и Управления служб внутреннего надзора⁵⁴,

отмечая с глубокой обеспокоенностью серьезные проблемы, отмеченные Управлением служб внутреннего надзора в его докладе,

отмечая также первоначальные меры, принятые с учетом доклада Управления служб внутреннего надзора, как об этом говорится в докладе Консультативного комитета⁵⁵,

будучи обеспокоена тем, что доклад Генерального секретаря и соответствующий отчет об исполнении сметы за 1996 год не были представлены своевременно,

будучи также обеспокоена тем, что пересмотренные предложения по бюджету на 1997 год не были исчислены на основе полного финансирования,

принимая к сведению, что информация о фактических ежегодных расходах на новые должности не была включена в предложения по бюджету,

принимая также к сведению, что Генеральный секретарь намерен на периодической основе препровождать дальнейшие доклады Управления служб внутреннего надзора,

1. *одобряет замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵³, с учетом положений настоящей резолюции;*

2. *отмечает с обеспокоенностью недостатки и упущения в деятельности Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, о которых сообщило Управление служб внутреннего надзора, и просит тех, кого это касается, обеспечить полное и безотлагательное выполнение рекомендаций Управления;*

3. *просит Генерального секретаря обеспечивать такую консультативную помощь и руководящую роль, которые*

⁵⁵ A/51/7/Add.8 и Согл.1 и 2, приложение I; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №7.*

⁵¹ Соответственно резолюция 51/215, содержащаяся в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том I, становится резолюцией 51/215 A.

⁵² A/C.5/51/29/Add.1.

⁵³ A/51/7/Add.8 и Согл.1 и 2; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №7.*

⁵⁴ A/51/789, приложение.

необходимы для обеспечения эффективного административного функционирования Международного трибунала по Руанде;

4. *просит также* Генерального секретаря представить доклад об условиях службы судей Международного трибунала по Руанде Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии не позднее 30 ноября 1997 года;

5. *постановляет* отложить рассмотрение вопроса о пенсионных пособиях членов Международного трибунала по Руанде до получения доклада, испрашиваемого в пункте 4, выше, и рассмотреть этот вопрос в контексте предложений по бюджету Трибунала на 1998 год;

6. *отмечает*, что в случае исчисления расходов на новые должности на основе полного финансирования, как это было рекомендовано Консультативным комитетом, размер требуемых ассигнований дополнительно увеличится на 2 218 800 долл. США в год нетто;

7. *отмечает также*, что стандартные расходы на оклады 34 сотрудников Международного трибунала по Руанде, предоставленных на безвозмездной основе, были бы эквивалентны 1 729 100 долл. США брутто за период с 1 июля по 31 декабря 1997 года;

8. *подчеркивает* важное значение набора квалифицированного персонала, обладающего соответствующими знаниями, навыками и опытом для выполнения обязанностей, предусмотренных соответствующими описаниями должностей;

9. *просит* Генерального секретаря представить доклад по вопросу делегирования полномочий по набору сотрудников категории специалистов и выше в контексте предлагаемого бюджета на 1998 год;

10. *просит* Комиссию по международной гражданской службе рассмотреть рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 9 его доклада⁵³, и представить доклад Генеральной Ассамблее в ближайшее время;

11. *постановляет*, что до рассмотрения Комиссией по международной гражданской службе вопроса, упомянутого в пункте 10, выше, на сотрудников Международного трибунала по Руанде, находящихся в Кигали, будут по-прежнему распространяться установленные в общей системе Организации Объединенных Наций положения в отношении вознаграждения, пособий и льгот;

12. *просит* Генерального секретаря при представлении предложений по бюджету на 1998 год вынести такие рекомендации, которые необходимы для выполнения мандата Международного трибунала по Руанде в кратчайшие сроки;

13. *признает важное значение* продолжения деятельности по совершенствованию механизмов, через которые Международный трибунал по Руанде получает соответствующие руководящие указания и помощь из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций по выполнению и обеспечению соблюдения финансовых правил и правил о персонале и всех других применимых административных инструкций Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу;

14. *утверждает* бюджетные рекомендации Консультативного комитета⁵³ с учетом положений пункта 15, ниже;

15. *отмечает*, что сметный неизрасходованный остаток средств в размере 3,6 млн. долл. США сохранится до конца июня 1997 года;

16. *отмечает также*, что в рекомендациях Консультативного комитета, изложенных в пункте 23 его доклада⁵³, не предусмотрено выделение всех испрашиваемых ресурсов на цели охраны, и постановляет, что при возникновении необходимости Секретарь будет уполномочен перераспределять необходимые ресурсы в рамках общих бюджетных ассигнований Международного трибунала по Руанде;

17. *просит* Генерального секретаря при необходимости рассмотреть вопрос о ресурсах на цели охраны в предложениях по бюджету на 1998 год;

18. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, сумму, составляющую в общей сложности 18 402 500 долл. США брутто (15 103 700 долл. США нетто) на период с 1 июля по 31 декабря 1997 года;

19. *постановляет также*, что ассигнование зачисляемых на Специальный счет средств на период с 1 июля по 31 декабря 1997 года, о которых говорится в пункте 18, выше, производится в соответствии с методологией, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/251 от 20 июля 1995 года, как это подробно изложено в приложении к настоящей резолюции;

20. *постановляет далее*, что государствам-членам следует отказаться от своей соответствующей доли в имеющихся остатках средств по предыдущим бюджетам Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде на сумму 9 201 250 долл. США брутто (7 551 850 долл. США нетто), которые будут перечислены на Специальный счет для Международного трибунала по Руанде со Специального счета для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде;

21. *постановляет* пропорционально начислить государствам-членам сумму в размере 9 201 250 долл. США брутто (7 551 850 долл. США нетто) в соответствии со шкалой взносов на 1997 год⁵⁶;

22. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 21, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 1 649 400 долл. США, утвержденных для Международного трибунала по Руанде на период с 1 июля по 31 декабря 1997 года.

101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года

⁵⁶ Резолюция 49/19 В и решение 50/471 А.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

	Брутто	Нетто
	(В долл. США)	
Испрашиваемые ассигнования на период с 1 июля по 31 декабря 1997 года, как рекомендовано Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 40 его доклада	22 002 500	18 703 700
За вычетом: сметного неизрасходованного остатка за период с 1 января по 30 июня 1997 года	(3 600 000)	(3 600 000)
Остаток: ассигнования, подлежащие начислению в виде взносов на период с 1 июля по 31 декабря 1997 года	18 402 500	15 103 700
В том числе: Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде ^a	9 201 250	7 551 850
Суммы начисленных взносов ^b	9 201 250	7 551 850

^a Имеются в виду остатки средств по предыдущим бюджетам Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде.

^b Имеются в виду взносы, начисленные государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на 1997 год.

51/218. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Е

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая статью 17 Устава Организации Объединенных Наций относительно роли Генеральной Ассамблеи в рассмотрении и утверждении бюджета Организации,

вновь подтверждая также требование, согласно которому все государства-члены должны своевременно и в полном объеме выполнять свои обязательства, закрепленные в Уставе,

признавая, что удержание начисленных взносов наносит ущерб административному и финансовому функционированию Организации Объединенных Наций,

признавая также, что несвоевременная выплата начисленных взносов негативно сказывается на финансовом положении Организации в краткосрочном плане,

признавая далее необходимость совершенствования управления операциями по поддержанию мира,

желая рационализировать административные и бюджетные аспекты финансирования операций по поддержанию мира,

вновь заявляя о важности непрерывного диалога и транспарентности в отношениях между Организацией и государствами-членами в целях улучшения существующих административных и бюджетных методов и процедур,

I

Принадлежащее контингентам имущество

ссылаясь на свою резолюцию 50/222 от 11 апреля 1996 года о пересмотре процедур определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество, и промежуточный порядок,

вновь заявляя о важности введения пересмотренных процедур, как это предусмотрено в ее резолюции 49/233 А от 23 декабря 1994 года,

принимая к сведению доклады Рабочих групп по этапу II и этапу III рассмотрения вопроса о выплате компенсации за принадлежащее контингентам имущество⁵⁷ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵⁸,

принимая также к сведению разъяснения Генерального секретаря по ряду аспектов введения новых процедур с 1 июля 1996 года и по промежуточному порядку⁵⁹,

принимая далее к сведению Соглашение о взносах между Организацией Объединенных Наций и участвующими государствами, предоставляющими ресурсы для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира⁶⁰,

⁵⁷ A/C.5/49/66, приложение, и A/C.5/49/70, приложение.

⁵⁸ A/50/887 и A/51/646.

⁵⁹ См. A/50/807.

⁶⁰ A/50/995, приложение.

отмечая наличие несоответствий между докладами Рабочих групп⁵⁷ и Соглашением о взносах⁶⁰,

1. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Соглашение о взносах⁶⁰ полностью отражало доклады Рабочих групп по этапам II и III рассмотрения вопроса о выплате компенсации за принадлежащее контингентам имущество⁵⁷, и издать соответствующее исправление к Соглашению и полностью выполнить все решения Генеральной Ассамблеи;

2. *просит также* Генерального секретаря созвать Рабочую группу по этапу IV до представления своего доклада по итогам первого полного года использования пересмотренных процедур;

3. *просит далее* Генерального секретаря включать в будущие сметы расходов и отчеты об исполнении бюджетов операций по поддержанию мира информацию о факторах, упомянутых в пункте 49 доклада Рабочей группы по этапу III⁶¹;

4. *вновь подтверждает*, что в случае миссий, учрежденных до 1 июля 1996 года, страны могут выбрать компенсацию, рассчитанную либо по новой, либо по прежней методологии;

II

Пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности

вновь подтверждая принципы, изложенные в пункте 1 раздела III ее резолюции 49/233 А и в пункте 1 ее резолюции 50/223 от 11 апреля 1996 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря⁶² и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶³,

1. *постановляет* принять систему самострахования и ввести единообразные и стандартизированные ставки выплат в случае смерти военнослужащих или потери ими трудоспособности при службе в составе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в следующем виде:

а) единовременная паупальная выплата в размере 50 000 долл. США в случае связанной со службой смерти;

б) единовременная паупальная выплата в случае связанной со службой потери трудоспособности, исчисленная в виде процента от суммы выплаты в случае смерти в зависимости от степени потери трудоспособности на основе шкалы, содержащейся в приложении I к докладу Генерального секретаря⁶⁴;

2. *постановляет также*, что эти единообразные и стандартизированные ставки применяются в отношении случаев смерти военнослужащих или потери ими трудоспособности после 30 июня 1997 года;

3. *постановляет далее* сохранить нынешнюю систему составления бюджета и финансирования выплат компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности и продолжать держать в поле зрения вопросы ее функционирования и применения с учетом фактического опыта использования новых единообразных и стандартизированных ставок;

4. *вновь подтверждает*, что цель введения единообразных и стандартизированных ставок выплат в случае смерти или потери трудоспособности заключается в обеспечении одинакового режима для всех военнослужащих контингентов;

5. *просит* Генерального секретаря заручиться заверениями государств-членов в отношении того, что суммы, выплачиваемые бенефициарам в случаях, предусмотренных настоящей резолюцией, будут не меньше сумм, выплачиваемых или возмещаемых государствам-членам для этой цели в соответствии с пунктами 1 а и b настоящего раздела, с тем чтобы избежать неодинакового режима для военнослужащих контингентов из разных государств-членов;

6. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее не позднее 31 октября 1997 года доклад, содержащий подробные предложения по осуществлению настоящей резолюции, включая порядок и процедуры решения административных вопросов и произведения выплат, а также предложения в отношении сокращения административных ресурсов в результате введения этой новой упрощенной системы;

7. *просит далее* Генерального секретаря продолжать обрабатывать все заявления о выплате компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности скорейшим по возможности образом с целью их оперативного удовлетворения;

III

Сотрудники по анализу управленческих проблем и финансовые сотрудники по особым поручениям

ссылаясь на пункт 3 раздела X своей резолюции 49/233 А,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁶⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁶,

принимая во внимание, что ответственность за программы, связанные с поддержанием мира, несут руководители в Центральных учреждениях и на местах,

1. *просит* Генерального секретаря ввести процедуры, в соответствии с которыми описания должностных обязанностей сотрудников Секретариата, отвечающих за такие финансовые аспекты деятельности полевых миссий, как финансовое планирование, управление финансами, оперативная поддержка и анализ и контроль, будут включать функцию надзора в отношении этих конкретных миссий, с тем чтобы эти сотрудники могли выполнять функции, перечисленные в пункте 7 его доклада⁶⁵;

2. *просит также* Генерального секретаря включить функцию "урегулирования проблем", о которой говорится в пункте 10 его доклада⁶⁵, в описание должностных обязанностей сотрудников Центральных учреждений, осуществляющих надзор за этой функциональной областью, с тем чтобы оказывать по мере необходимости эти услуги различным полевым миссиям;

3. *одобряет* замечания и рекомендации Консультативного комитета в отношении концепций финансового сотрудника по особым поручениям и сотрудника по анализу управленческих проблем⁶⁷;

⁶¹ A/C.5/49/70, приложение.

⁶² A/49/906 и Corr.1 и A/50/1009.

⁶³ A/50/684 и A/51/646.

⁶⁴ A/49/906 и Corr.1.

⁶⁵ A/50/983.

⁶⁶ См. A/51/646.

⁶⁷ См. A/51/646, пункты 9-15.

4. *просит* Генерального секретаря включать в бюджеты конкретных операций по поддержанию мира информацию об этих функциях для рассмотрения Консультативным комитетом и Генеральной Ассамблеей в каждом отдельном случае;

IV

Суточные участников миссии

ссылаясь на раздел VIII своей резолюции 49/233 А,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о материальных правах персонала, командированного в миссии по поддержанию мира, включая суточные участников миссии⁶⁸, и устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁹,

1. *просит* Генерального секретаря поэтапно в течение шести месяцев упразднить надбавку к суточным участникам миссии, выплачиваемую старшим должностным лицам;

2. *просит* Комиссию по международной гражданской службе подготовить для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии предложение о выплате надбавки по месту службы и надбавки на содержание отдельно проживающих членов семей тем сотрудникам, которые, выезжая в миссию, оставляют семьи в своем постоянном месте службы;

3. *просит* Генерального секретаря в качестве промежуточной меры до проведения обзора критериев выплаты суточных участников миссии выплачивать эти суточные из расчета семидневной, а не пятидневной недели;

V

Ставки возмещения

ссылаясь на пункт 2 раздела III своей резолюции 47/218 А от 23 декабря 1992 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁷⁰ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷¹,

1. *одобряет* пункт 12 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷¹,

2. *просит* Генерального секретаря провести новое обследование предоставляющих войска государств, как это предлагается в пункте 12 доклада Консультативного комитета⁷¹, и включить в этот доклад полный анализ всех оказываемых военным служащим услуг наряду с информацией об обосновании предоставления каждой услуги и о том, как эти услуги оказываются и учитываются;

3. *призывает* все предоставляющие войска государства ответить на направленный Генеральным секретарем вопросник с просьбой представить информацию о военных расходах по состоянию на 31 декабря 1996 года;

4. *просит* Генерального секретаря держать этот вопрос в поле зрения и представлять по нему доклады Генеральной Ассамблее;

⁶⁸ A/50/797.

⁶⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пятый комитет, 23-е заседание, (A/C.5/51/SR.23)* и исправление.

⁷⁰ A/48/912.

⁷¹ A/50/1012.

VI

Резервный фонд для операций по поддержанию мира

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁷² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷³,

отмечая, что ее резолюция 47/217 от 23 декабря 1992 года не охватывает 20 государств, которые стали членами Организации Объединенных Наций после принятия резолюции 45/247 от 21 декабря 1990 года и до принятия резолюции 47/217,

1. *постановляет* распространить действие резолюции 47/217, в соответствии с которой был создан Резервный фонд для операций по поддержанию мира, на все государства, являющиеся в настоящее время членами Организации Объединенных Наций;

2. *отмечает*, что Азербайджан, Армения, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Республика Молдова, Словакия, Словения, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Хорватия и Чешская Республика могут считаться претендующими на ту или иную долю в Фонде, как это объясняется в докладе Генерального секретаря⁷⁴;

3. *постановляет*, что начиная с 1 января 1998 года и заканчивая 30 июня 1998 года доли в Резервном фонде для операций по поддержанию мира следующих государств-членов определяются следующим образом:

a) Корейская Народно-Демократическая Республика, Маршалловы Острова, Республика Корея, Сан-Марино и Федеративные Штаты Микронезии вносят свои доли в Фонд в соответствии со шкалой распределения взносов на операции по поддержанию мира, действующей на дату начисления их первого взноса на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

b) Латвия, Литва и Эстония вносят свои доли в Фонд в соответствии со шкалой распределения взносов на операции по поддержанию мира, действующей на дату начисления их первого после 1 января 1998 года взноса на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

4. *постановляет также*, что проценты, накопленные в Фонде, не зачитываются государствам-членам, имевшим доли в Фонде до полной капитализации Фонда;

VII

Добровольные взносы

ссылаясь на свои резолюции о финансировании операций по поддержанию мира, в которых она призывает вносить добровольные взносы на финансирование этих операций как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с установленными процедурами⁷⁴ и практикой,

принимая к сведению намерение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

⁷² A/51/778.

⁷³ A/51/845.

⁷⁴ См. Резолюция 44/192 А.

рассмотреть в докладе вопрос определения добровольных взносов в предлагаемых бюджетах и отчетах об исполнении сметы операций по поддержанию мира⁷⁵,

1. *судовлетворением отмечает* намерение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам рассмотреть в одном из последующих докладов вопросы, связанные с управлением добровольными взносами на операции по поддержанию мира;

2. *просит* Консультативный комитет подготовить свой доклад об управлении добровольными взносами на операции по поддержанию мира до 31 декабря 1997 года;

3. *постановляет* рассмотреть доклад Консультативного комитета в течение первой недели первой части своей возобновленной пятьдесят второй сессии;

VIII

База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия

ссылаясь на свое решение 50/500 от 17 сентября 1996 года и до рассмотрения докладов Генерального секретаря о финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия⁷⁶,

1. *выражает сожаление* в связи с несвоевременным представлением Генеральным секретарем своего доклада о финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия⁷⁷;

2. *постановляет* провести углубленный анализ докладов Генерального секретаря и соответствующих докладов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по вопросу о Базе материально-технического снабжения на своей пятьдесят второй сессии не позднее 15 октября 1997 года;

3. *уполномочивает* Генерального секретаря в течение промежуточного периода с 1 июля по 15 октября 1997 года выделять на обеспечение функционирования Базы материально-технического снабжения средства в объеме, не превышающем текущий уровень расходов за последние три месяца;

4. *просит* Генерального секретаря завершить подготовку в этой связи предложений по управлению имуществом операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и по роли Базы материально-технического снабжения.

*102-е пленарное заседание,
17 июня 1997 года*

51/225. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций, в том числе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, Центра международной торговли и

Университета Организации Объединенных Наций⁷⁸, Программы развития Организации Объединенных Наций⁷⁹, Детского фонда Организации Объединенных Наций⁸⁰, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁸¹, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций⁸², фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁸³, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁸⁴, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения⁸⁵, Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов⁸⁶, Фонда Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами⁸⁷ и Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов⁸⁸, за период, закончивший 31 декабря 1995 года, а также доклады и заключения Комиссии ревизоров⁸⁹, краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров⁹⁰ и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹¹,

A

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о мерах, которые были или будут приняты в целях осуществления текущих рекомендаций Комиссии ревизоров⁹², и об ответах административных руководителей организаций и программ системы Организации Объединенных Наций на рекомендации Комиссии⁹³,

принимая также к сведению доклады Генерального секретаря о стандартах учета⁹⁴ и о системе инвентарного контроля за имуществом длительного пользования в Центральном учреждениях⁹⁵,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу отмеченного Комиссией ревизоров сохранения проблем и недостатков

⁷⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5), том I, разделы I и V; том II, разделы I и V; том III, раздел IV; и том IV, разделы I и V.

⁷⁹ Там же, Дополнение № 5A (A/51/5/Add.1), разделы I и IV.

⁸⁰ Там же, Дополнение № 5B (A/51/5/Add.2), разделы I и IV.

⁸¹ Там же, Дополнение № 5C (A/51/5/Add.3), разделы I и V.

⁸² Там же, Дополнение № 5D (A/51/5/Add.4), разделы I и V.

⁸³ Там же, Дополнение № 5E (A/51/5/Add.5), разделы III и V.

⁸⁴ Там же, Дополнение № 5F (A/51/5/Add.6), разделы I и V.

⁸⁵ Там же, Дополнение № 5G (A/51/5/Add.7), разделы I и V.

⁸⁶ Там же, Дополнение № 5H (A/51/5/Add.8), разделы I и IV.

⁸⁷ Там же, Дополнение № 5I (A/51/5/Add.9), разделы I и V.

⁸⁸ Там же, Дополнение № 5J (A/51/5/Add.10), разделы I и IV.

⁸⁹ Там же, Дополнение № 5 (A/51/5), том I, разделы II и III; том II, разделы II и III; том III, разделы I и II; том IV, разделы II и III; там же, Дополнение № 5A (A/51/5/Add.1), разделы II и III; там же, Дополнение № 5B (A/51/5/Add.2), разделы II и III; там же, Дополнение № 5C (A/51/5/Add.3), разделы II и III; там же, Дополнение № 5D (A/51/5/Add.4), разделы II и III; там же, Дополнение № 5E (A/51/5/Add.5), разделы I и II; там же, Дополнение № 5F (A/51/5/Add.6), разделы II и III; там же, Дополнение № 5G (A/51/5/Add.7), разделы II и III; там же, Дополнение № 5H (A/51/5/Add.8), разделы II и III; там же, Дополнение № 5I (A/51/5/Add.9), разделы II и III; и там же, Дополнение № 5J (A/51/5/Add.10), разделы II и III.

⁹⁰ A/51/283, приложение.

⁹¹ A/51/533.

⁹² A/51/488 и Add.1.

⁹³ A/51/488/Add.2.

⁹⁴ A/51/523.

⁹⁵ A/C.5/50/51.

⁷⁵ См. A/51/850, пункт 12.

⁷⁶ A/50/907 и A/51/905.

⁷⁷ A/51/905.

в сфере финансовой администрации и управления в Организации Объединенных Наций,

с обеспокоенностью отмечая замечание Комиссии ревизоров об отсутствии существенных улучшений в области эффективного бюджетного контроля за целевыми фондами⁹⁶, несмотря на то, что Комиссия обращала внимание на эту проблему в своем докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года,

подчеркивая необходимость улучшения исполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, утвержденных Генеральной Ассамблеей,

выражая признательность Комиссии ревизоров за проведение ее обзоров на всеобъемлющей и эффективной основе, как того требует положение 12.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций,

1. *утверждает* финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и заключения и доклады Комиссии ревизоров, касающиеся вышеупомянутых организаций, с учетом положений настоящей резолюции;

2. *утверждает также* краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров с учетом положений настоящей резолюции;

3. *с серьезной обеспокоенностью отмечает*, что Комиссия ревизоров вынесла заключения с оговорками в отношении финансовых ведомостей Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

4. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций, упомянутых в пункте 3, выше, предпринять шаги в целях исправления положения, с тем чтобы избежать дальнейших оговорок в ходе следующей ревизии;

5. *подтверждает свою просьбу* о том, чтобы Комиссия ревизоров по-прежнему обеспечивала охват ревизиями всех операций по поддержанию мира;

6. *утверждает* все рекомендации и заключения Комиссии ревизоров и высказанные по ним замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹¹, с учетом положений настоящей резолюции;

7. *просит* Комиссию ревизоров более точно указывать в своих будущих докладах те рекомендации, которые не были полностью выполнены, и более четко указывать на случаи злоупотреблений и нарушений правил и положений;

8. *просит также* Комиссию ревизоров представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии предложения в отношении внесения улучшений в сферу осуществления Генеральным секретарем и административными руководителями фондов и программ Организации Объединенных Наций рекомендаций Комиссии, утвержденных

Ассамблеей, и в отношении возможных изменений в практике представления докладов о ходе осуществления таких рекомендаций;

9. *с обеспокоенностью отмечает* задержки в представлении Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет докладов Комиссии ревизоров и докладов Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии и просит Генерального секретаря обеспечивать предоставление необходимой финансовой и административной поддержки с целью гарантировать своевременность препровождения этих докладов в будущем;

10. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций представлять своевременные ответы на рекомендации Комиссии ревизоров и подтверждает свою просьбу о том, чтобы доклады о мерах, которые были или будут приняты в связи с рекомендациями Комиссии, включали в себя сроки их исполнения;

11. *с глубокой обеспокоенностью отмечает* случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества, о которых сообщила Комиссия ревизоров;

12. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей соответствующих организаций принимать необходимые дисциплинарные меры в связи с доказанными случаями мошенничества и укреплять индивидуальную подотчетность персонала Организации Объединенных Наций, в том числе путем усиления контроля со стороны руководителей подразделений;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о мерах, принятых в целях укрепления подотчетности;

14. *с удовлетворением отмечает* совершенствование функций и структур, связанных с внутренними ревизиями, в Организации Объединенных Наций, включая уровень профессионального опыта, и просит административных руководителей тех фондов и программ, для которых по-прежнему характерны недостатки в данной связи, принять соответствующие меры по исправлению положения;

15. *подчеркивает* необходимость повышения транспарентности и более строгого контроля за целевыми фондами, в частности путем обеспечения того, чтобы расходование средств целевых фондов не осуществлялось в отсутствие соответствующих поступлений, а также чтобы эти средства не перечислялись на другие счета или в регулярный бюджет на компенсационной основе;

16. *приветствует усилия*, предпринятые организациями в двухгодичном периоде 1994-1995 годов в целях обеспечения соблюдения общих стандартов учета Организации Объединенных Наций;

17. *отмечает*, что, несмотря на это, в двухгодичном периоде 1996-1997 годов необходимо проделать дополнительную работу в целях обеспечения полного соответствия финансовых ведомостей общим стандартам учета Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря и административных руководителей организаций и программ системы Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия по обеспечению полного соблюдения этих стандартов, в частности в том, что касается представления информации об оценке собственности и наличности в неконвертируемых валютах, исчисления и представления информации о выходных пособиях в связи с прекращением службы и

⁹⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5), том I, раздел II, пункты 57 и 58.

представления более подробной информации о задержках в получении начисленных взносов;

18. *принимает к сведению* рекомендации Комиссии ревизоров, касающиеся бюджетных допущений, которые используются при подготовке бюджетов по программам на двухгодичные периоды⁹⁷, а также соответствующие замечания Генерального секретаря и Консультативного комитета⁹⁸ и просит их продолжать заниматься этим вопросом;

19. *принимает также к сведению* замечания Комиссии ревизоров в отношении необходимости совершенствования процесса представления докладов об исполнении бюджета и согласуется с рекомендацией Консультативного комитета⁹⁹ о том, что Генеральному секретарю следует вести работу в целях совершенствования формата этих докладов, в частности путем представления более актуальной информации, касающихся фактических показателей расходов;

20. *подчеркивает* важное значение своевременного завершения самооценки подпрограмм и просит Генерального секретаря внести улучшения в сферы освещения мероприятий по самооценке и наблюдения за ними;

21. *просит* Комиссию ревизоров, Управление служб внутреннего надзора и Объединенную инспекционную группу при возможности продолжать и укреплять сотрудничество между собой при обеспечении четкого разделения внутренних и внешних функций по надзору;

22. *сожалеет* о том, что в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов наблюдалось неуклонное сокращение чистых поступлений от приносящих доход видов деятельности;

23. *сожалеет также* о том, что Почтовая администрация Организации Объединенных Наций и подразделения по обслуживанию посетителей понесли в двухгодичном периоде 1994-1995 годов чистые убытки, и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры в целях исправления этого положения и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

24. *постановляет* рассмотреть другие основные выводы и рекомендации Комиссии ревизоров в рамках соответствующих пунктов повестки дня и постановляет также рассматривать в будущем - когда это уместно - основные выводы и рекомендации Комиссии в рамках соответствующих пунктов повестки дня;

В

выражая беспокойство по поводу невыполнения некоторыми учреждениями, осуществляющими проекты, и учреждениями-исполнителями соглашений о финансировании и реализации проектов, заключенных с фондами и программами Организации Объединенных Наций,

1. *с глубоким беспокойством отмечает* серьезные нарушения финансовой практики в Центре Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и решение руководства Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов о выделении 900 000 долл. США из средств Фонда на покрытие потребностей в финансовых ресурсах на проведение мероприятий по подготовке к

Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)¹⁰⁰;

2. *обращает внимание* Комиссии по населенным пунктам на эти нарушения, с тем чтобы она на своей шестнадцатой сессии обратилась с просьбой немедленно принять меры по исправлению положения;

3. *отмечает* меры, принятые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара на сорок седьмой сессии¹⁰¹ в связи с осуществлением рекомендаций Комиссии ревизоров;

4. *приветствует* инициативы, принятые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, по совершенствованию процедуры отбора партнеров по осуществлению проектов и проведению ревизии их деятельности и подчеркивает необходимость совершенствования другими фондами и программами процесса отбора партнеров по осуществлению проектов и партнеров-исполнителей;

5. *с глубоким беспокойством отмечает* серьезные проблемы, выявленные в отношении резерва Программы развития Организации Объединенных Наций для размещения персонала на местах;

6. *отмечает* меры, принятые Администратором и Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций на первой очередной сессии Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения в 1997 году в связи с осуществлением рекомендаций Комиссии ревизоров¹⁰²;

7. *отмечает также* меры, принятые Директором-исполнителем и Исполнительным советом Детского фонда Организации Объединенных Наций на первой очередной сессии Исполнительного совета в 1997 году в связи с осуществлением рекомендаций Комиссии ревизоров¹⁰³;

8. *принимает к сведению* рекомендацию¹⁰⁴ в отношении проведения Детским фондом Организации Объединенных Наций обзора своей политики учета наличных средств, выделяемых по линии оказания помощи в связи с расходами по программам, на предмет ее соответствия финансовым положениям и процедурам руководства программами и отмечает вывод о том, что цель финансового контроля за выделением наличных средств по линии оказания помощи не достигается в полной мере;

9. *принимает к сведению также* решение 19/26, принятое Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 7 февраля 1997 года, по докладу Комиссии ревизоров и просьбу Совета к Директору-исполнителю принять необходимые меры по исправлению положения, рекомендованные Комиссией, до конца двухгодичного периода 1996-1997 годов;

¹⁰⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5H (A/51/5/Add.8)*, раздел II, пункт 13.

¹⁰¹ См. A/AC.96/869/Add.1, пункты 4-7; и A/51/12/Add.1 и Согл.1, пункт 25; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 12A*.

¹⁰² См. DP/1997/3; DP/1997/6; и DP/1997/11, решение 97/3.

¹⁰³ См. E/1997/32 (часть I)-E/ICEF/1997/12 (часть I), раздел II.K; и там же, раздел III, решение 1997/10, пункт 2.

¹⁰⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5B (A/51/5/Add.2)*, раздел II, пункт 11 а.

⁹⁷ См. A/51/488, пункты 6-11.

⁹⁸ Там же, пункты 6-13, и A/51/533, пункты 39 и 40.

⁹⁹ A/51/533, пункт 41.

10. *с большим беспокойством отмечает* серьезные проблемы в Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, о которых сообщила Комиссия ревизоров, в том числе перерасход средств в 8 из 12 проверенных проектов и перенос сроков исполнения 9 проектов ввиду трудностей с набором консультантов;

11. *обращает* внимание Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на эти нарушения, с тем чтобы Совет на своих последующих запланированных сессиях обратился с просьбой немедленно принять меры по исправлению положения;

12. *отмечает* меры, принятые Директором-исполнителем Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения¹⁰⁵ в связи с осуществлением рекомендаций Комиссии ревизоров.

*95-е пленарное заседание,
3 апреля 1997 года*

51/226. Управление людскими ресурсами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 8, 97, 100 и 101 Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая свои резолюции 47/226 от 8 апреля 1993 года и 49/222 А и В от 23 декабря 1994 года и 20 июля 1995 года, а также свои другие соответствующие резолюции и решения,

принимая во внимание мнения по вопросам управления людскими ресурсами, высказанные государствами-членами в Пятом комитете в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи¹⁰⁶,

рассмотрев соответствующие доклады по вопросам управления людскими ресурсами, представленные Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии¹⁰⁷,

рассмотрев также соответствующие доклады Объединенной инспекционной группы¹⁰⁸,

заслушав мнения, высказанные представителями персонала в Пятом комитете в соответствии с резолюцией 35/213 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1980 года¹⁰⁹,

подтверждая, что персонал Организации является бесценным достоянием Организации Объединенных Наций, и высоко оценивая его вклад в содействие осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

отдавая дань памяти всех сотрудников, которые погибли, находясь на службе Организации,

1. *вновь заявляет* о своей полной поддержке Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации и подчеркивает свое полное уважение его прерогатив и обязанностей в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает* свою поддержку целостности и независимости международной гражданской службы и отмечает усилия Генерального секретаря в целях их сохранения;

I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В ОБЛАСТИ УПРАВЛЕНИЯ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ ОРГАНИЗАЦИИ

ссылаясь на стратегию Генерального секретаря в области управления людскими ресурсами Организации¹¹⁰,

приветствуя принятие Генеральным секретарем концепции комплексного подхода к планированию людских ресурсов и управлению ими, нашедшей отражение в его стратегии,

подтверждая важное значение процесса консультаций между персоналом и администрацией по вопросам функционирования и деятельности Секретариата,

1. *отмечает* меры, принятые в целях осуществления ряда элементов стратегии в области управления людскими ресурсами Организации, как указано в докладе Генерального секретаря¹¹¹,

2. *выражает сожаление и глубокую озабоченность* в связи с отсутствием дальнейшего прогресса в осуществлении принятой стратегии и настоятельно призывает Генерального секретаря принять необходимые меры для обеспечения ее полного осуществления и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу;

3. *выражает сожаление* в связи с тем, что не создана такая обстановка и культура управления в Организации, которые позволили бы сотрудникам работать с максимальной отдачей, эффективностью и результативностью;

4. *призывает* Генерального секретаря как можно скорее добиться полного осуществления его стратегии с учетом положений настоящей резолюции;

5. *отмечает* в этой связи постепенное внедрение системы эффективной организации служебной деятельности, включая введение в 1996 году новой системы служебной аттестации;

II. РОЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ СЕКРЕТАРИАТА

подтверждая свою резолюцию 48/218 А от 23 декабря 1993 года, в частности просьбу о создании механизма обеспечения ответственности руководителей программ за эффективное управление выделенными им кадровыми ресурсами,

отмечая с удовлетворением, что Объединенная инспекционная группа в своем докладе от 5 ноября 1996 года¹¹²

¹⁰⁵ См. DP/FPA/1997/4 и DP/1997/11, решение 97/2.

¹⁰⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пятый комитет*, 7-е, 9-11-е, 13-е, 14-е, 16-е, 21-е, 23-е, 25-е, 26-е, 30-е, 31-е, 34-е, 37-е, 46-е, 49-51-е и 55-е заседания (A/C.5/51/SR.7, 9-11, 13, 14, 16, 21, 23, 25, 26, 30, 31, 34, 37, 46, 49-51 и 55) и исправление.

¹⁰⁷ A/51/304 и Corr.1; A/51/421 и Corr.1 и 2; A/C.5/49/63; A/C.5/49/64; A/C.5/50/64; A/C.5/51/1; A/C.5/51/6 и A/C.5/51/34.

¹⁰⁸ A/51/656, приложение, и A/51/705, приложение.

¹⁰⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пятый комитет*, 51-е заседание (A/C.5/51/SR.51) и исправление.

¹¹⁰ См. A/C.5/49/5.

¹¹¹ См. A/C.5/51/1.

¹¹² A/51/656, приложение.

представила всеобъемлющий обзор политики в области набора персонала, расстановки кадров и продвижения по службе,

подтверждая полномочия и обязанность Управления людских ресурсов Секретариата обеспечивать соблюдение политики в области набора персонала, расстановки кадров и продвижения по службе в рамках всего Секретариата,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о деятельности, касающейся представительства персонала¹¹³,

1. *признает* роль Управления людских ресурсов как главного представителя Генерального секретаря в области определения политики и руководящих принципов в отношении людских ресурсов и настоятельно просит Генерального секретаря сохранить за Управлением полномочия главного директивного органа;

2. *просит* Генерального секретаря повышать ответственность руководителей за решения в области управления людскими ресурсами, в том числе путем применения санкций в случае явных нарушений в управлении кадрами, преднамеренного пренебрежения установленными правилами и процедурами или их несоблюдения, гарантируя при этом права всех сотрудников, включая руководителей, в отношении применения надлежащей процедуры;

3. *просит также* Генерального секретаря издать конкретные административные инструкции в целях четкого установления ответственности и отчетности руководителей программ за надлежащее использование людских ресурсов, а также санкций в соответствии с правилом 112.3 Правил о персонале за любой финансовый ущерб, нанесенный Организации Объединенных Наций в результате грубой халатности, включая ненадлежащую мотивацию, преднамеренного нарушения Положений и правил о персонале и сложившейся политики в отношении набора персонала, расстановки кадров и продвижения по службе или полного пренебрежения ими;

4. *выражает сожаление* по поводу большого числа исключений из установленных процедур в области набора персонала, расстановки кадров и продвижения персонала по службе, в частности в Управлении людских ресурсов;

5. *просит* Генерального секретаря объявлять о всех вакансиях, с тем чтобы обеспечить равные возможности для всех отвечающих требованиям сотрудников и поощрять мобильность; при этом понимается, что полномочия Генерального секретаря принимать по своему усмотрению решения о назначении и продвижении по службе не в соответствии с установленными процедурами должны распространяться лишь на его Административную канцелярию и уровни заместителя Генерального секретаря и помощника Генерального секретаря, а также специальных посланников всех уровней;

6. *приветствует* намерение Генерального секретаря добиться упорядочения административных процедур и устранить дублирование в области управления людскими ресурсами посредством делегирования полномочий руководителям программ и просит его обеспечить, чтобы до передачи таких полномочий были внедрены хорошо продуманные механизмы подотчетности, включая необходимые процедуры внутреннего надзора и контроля, а также профессиональной подготовки, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу;

7. *просит* Генерального секретаря ускорить процесс упрощения и упорядочения всех кадровых правил и процедур в целях обеспечения их транспарентности и облегчения их применения и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу;

8. *подтверждает* необходимость того, чтобы Генеральный секретарь в полной мере использовал механизмы консультаций между персоналом и администрацией, предусмотренные в правиле 108.2 Правил о персонале, и укреплял диалог между администрацией и персоналом в Организации Объединенных Наций и всех ее фондах и программах, и просит его представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу;

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить выделение в предлагаемом им бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов такого объема ресурсов для Управления людских ресурсов, который необходим для выполнения вышеуказанного мандата;

10. *напоминает*, что функции представителей персонала являются официальными;

11. *напоминает также*, что выборные представители персонала являются сотрудниками Организации Объединенных Наций;

12. *признает* тот факт, что представители персонала имеют право претендовать на продвижение по службе, постановляет, что период их непрерывного освобождения от служебных обязанностей не должен превышать четырех лет, и постановляет также, что такое освобождение должно предоставляться лишь выборным представителям персонала либо на все рабочее время, либо на его часть;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад о практике государств-членов, связанной с финансированием представительства персонала соответствующих стран, и о доле сотрудников, являющихся представителями персонала;

III. ПЛАНИРОВАНИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ, НАБОР ПЕРСОНАЛА, ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН И РАЗВИТИЕ КАРЬЕРЫ

ссылаясь на статьи 8 и 101 Устава Организации Объединенных Наций,

A. Планирование людских ресурсов

подчеркивая важное значение планирования людских ресурсов как для набора персонала, так и для развития карьеры,

1. *принимает к сведению* результаты предварительной работы в области планирования людских ресурсов, особенно в прогнозировании потребностей в наборе на уровни, присваиваемые при поступлении на службу, на период с 1997 по 2001 год, и просит продолжать и расширять деятельность в этой области;

2. *просит* Генерального секретаря, согласно соответствующим положениям и правилам о персонале, как можно шире применять нынешнюю кадровую политику, например взаимосогласованное прекращение службы или предоставление неоплачиваемых отпусков, в целях создания возможностей для продвижения по службе штатных сотрудников и набора новых сотрудников;

¹¹³ A/C.5/49/63, A/C.5/49/64, A/C.5/50/64 и A/C.5/51/6.

В. Набор персонала

подчеркивая особо важное значение набора новых сотрудников для удовлетворения потребностей Организации,

1. *вновь подтверждает*, что ни одна из должностей, включая должности самого высокого уровня, не должна рассматриваться как исключительная собственность какого-либо государства-члена или группы государств;

2. *признает*, что система желательных квот представляет собой механизм набора сотрудников на должности, подлежащие географическому распределению, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

3. *просит* Генерального секретаря принять все возможные меры для обеспечения на должностях старшего и директивного уровней Секретариата справедливой представленности государств-членов, в частности развивающихся стран и государств-членов, недостаточно представленных на этих уровнях, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и включать соответствующую информацию в будущие доклады о составе Секретариата;

4. *просит также* Генерального секретаря проявлять в этой связи гибкость в использовании желательных квот в конкретных случаях приема сотрудников на работу с учетом положений всех частей настоящей резолюции;

5. *просит далее* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы основным критерием при наборе персонала являлся наивысший уровень работоспособности, компетентности и добросовестности;

6. *просит* Генерального секретаря с учетом необходимости обеспечивать, чтобы основным критерием при наборе персонала являлся наивысший уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, обеспечить также, чтобы поиск и отбор кандидатов проводились в соответствии с руководящими принципами достижения справедливого географического распределения и предоставления мужчинам и женщинам равных возможностей участвовать в любом качестве и на равных условиях в работе Секретариата;

7. *вновь подтверждает*, что прикомандирование с государственной службы не противоречит статьям 100 и 101 Устава и является полезным как для Организации, так и для государств-членов, и настоятельно призывает Генерального секретаря шире использовать эту практику в тех случаях, когда это уместно;

8. *отмечает* усилия Генерального секретаря по проведению целенаправленного поиска кандидатов из государств-членов, которые не представлены, недопредставлены или представлены ниже медианы их желательной квоты, и просит его продолжать расширять эти усилия;

9. *просит* Генерального секретаря применять практику временных назначений сроком на один год или более на должности, финансируемые из регулярного бюджета или за счет внебюджетных средств, только для удовлетворения временных потребностей, например, замены сотрудников, находящихся в полевых миссиях и в санкционированных отпусках;

10. *просит также* Генерального секретаря принять действенные меры по недопущению назначения сотрудников на вакантные должности более высокого уровня на периоды продолжительностью более трех месяцев и просит далее

Генерального секретаря объявлять о наличии вакансий в течение трехмесячного периода;

11. *просит далее* Генерального секретаря поручить всем руководителям программ безотлагательно информировать Управление людских ресурсов о всех имеющихся вакансиях и сообщать о всех планируемых вакансиях за шесть месяцев до освобождения должности;

12. *отмечает*, что формула желательных квот действует только в отношении нынешнего уровня в 2700 должностей;

13. *просит* Генерального секретаря не включать в расчеты по формуле желательных квот сотрудников, набранных на должности, финансируемые из средств со вспомогательного счета;

14. *просит также* Генерального секретаря продолжать применять требования пункта 3 статьи 101 Устава для набора сотрудников на как можно более широкой географической основе на все должности за пределами желательных диапазонов;

15. *подтверждает* политику Генерального секретаря, в соответствии с которой назначения на должности С-1 и С-2 и должности, требующие специальных языковых знаний, производятся исключительно на основе конкурсных экзаменов и что назначения на должности уровня С-3 производятся, как правило, на основе конкурсных экзаменов;

16. *просит* Генерального секретаря продолжать проведение национальных конкурсных экзаменов для заполнения должностей классов С-2 и С-3 в качестве полезного механизма отбора наиболее квалифицированных кандидатов из недостаточно представленных государств-членов; особое внимание следует уделять перспективам повышения сотрудников на должности уровня С-3 и необходимости проведения таких экзаменов с максимальной эффективностью и экономией;

17. *предлагает* всем заинтересованным государствам принимать участие в проведении этих экзаменов;

18. *просит* Генерального секретаря не сокращать долю должностей классов, присваиваемых при поступлении на службу, - должностей классов С-1 - С-3 - по бюджетному соотношению;

19. *просит также* Генерального секретаря, несмотря на положения раздела V настоящей резолюции, предлагать или продолжать предлагать назначения на испытательный срок всем сотрудникам, успешно сдавшим конкурсные экзамены, и рассматривать вопрос о преобразовании назначений всех таких сотрудников в постоянные назначения после завершения испытательного срока;

20. *просит далее* Генерального секретаря в отношении сотрудников, набираемых на основе конкурсных экзаменов, обеспечивать, чтобы постоянные назначения предоставлялись лишь тем, кто обеспечивает наивысший уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, предусмотренный в Уставе;

21. *просит* Генерального секретаря завершить проведение конкурсных экзаменов для перехода в категорию специалистов сотрудников других категорий в соответствии с национальными конкурсными экзаменами, в частности в том, что касается требований в отношении образования;

22. *просит также* Генерального секретаря представить предложения о введении испытательного срока для кан-

дидатов, успешно сдавших экзамены для перехода в категорию специалистов сотрудников других категорий;

23. *просит далее* Генерального секретаря представить доклад по вопросу о несбалансированности географической представленности, обусловленной продвижением сотрудников на должности, подлежащие географическому распределению, по результатам экзаменов для перехода в категорию специалистов сотрудников других категорий;

24. *настоятельно призывает* Генерального секретаря принять все необходимые меры, в том числе дать, в случае необходимости, соответствующие указания руководителям департаментов, в целях назначения всех кандидатов, успешно сдавших национальные конкурсные экзамены, в течение одного года при условии наличия должностей;

25. *просит* Генерального секретаря обеспечить первоочередное рассмотрение кандидатов, которые успешно сдали национальные конкурсные экзамены и не получили назначения в течение одного года, для заполнения всех других вакансий, включая краткосрочные;

26. *просит также* Генерального секретаря распространить нынешнюю практику, согласно которой стажеры в течение шести месяцев после окончания своей стажировки не могут претендовать или назначаться на должности в Секретариате, на консультантов и сотрудников, временно предоставляемых их правительствами на безвозмездной основе, и постановляет, что сотрудники, работающие по краткосрочным контрактам в течение одного года или более на должностях, финансируемых из регулярного бюджета или за счет внебюджетных средств, не могут претендовать или назначаться на свои нынешние должности в течение шести месяцев после окончания их нынешней службы;

27. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы сотрудники, участвующие в операциях по поддержанию мира или в других полевых миссиях, получали право рассматриваться на предмет заполнения внутренних вакансий в Секретариате после по крайней мере двенадцати месяцев службы; в случае рассмотрения их кандидатур на предмет назначения применяются установленные критерии набора и соответствующие правила;

28. *просит* Генерального секретаря как можно скорее возобновить обычную практику набора сотрудников на должности всех уровней;

С. Положение женщин в Секретариате

подтверждая, что Пятый комитет является тем соответствующим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы и вопросы управления людскими ресурсами, включая, в частности, вопрос о представленности женщин в Секретариате,

приветствуя достижение цели 35-процентной общей представленности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению,

отмечая с обеспокоенностью, что установленная в ее резолюции 45/239 С от 21 декабря 1990 года цель обеспечения 25-процентной представленности женщин на должностях уровня D-1 и выше к 1995 году еще далеко не достигнута,

ссылаясь на свою резолюцию 51/67 от 12 декабря 1996 года, в том числе на подтверждение цели обеспечения того, чтобы к 2000 году 50 процентов должностей занимали женщины,

будучи обеспокоена тем, что эта цель может и не быть достигнута, особенно на директивном и руководящем уровнях D-1 и выше,

отмечая, что общая доля женщин на всех должностях категории специалистов составила на 31 декабря 1996 года 33,66 процента,

подтверждая, что Генеральный секретарь в своих усилиях по достижению этой цели должен учитывать принцип, согласно которому следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить наивысший уровень работоспособности, компетентности и добросовестности при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения,

1. *настоятельно призывает* Генерального секретаря полностью осуществлять Стратегический план действий по улучшению положения женщин в Секретариате на 1995-2000 годы и контролировать его осуществление¹¹⁴;

2. *просит* Генерального секретаря продолжать его работу по созданию рабочей обстановки, учитывающей гендерные аспекты, посредством осуществления всех соответствующих директив и процедур в области управления людскими ресурсами, обеспечивая, чтобы деятельность руководителей в этой области оценивалась в контексте системы служебной аттестации;

3. *просит также* Генерального секретаря разработать программу отпусков по семейным обстоятельствам для сотрудников Организации Объединенных Наций, не предусматривая дополнительных материальных прав в связи с отпуском, и как можно скорее представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

4. *постановляет* провести в контексте своего рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов обзор структуры и источников финансирования деятельности Координатора по делам женщин и просит Генерального секретаря вынести в этой связи предложения с целью обеспечить выделение средств в объеме, необходимом для выполнения данного мандата;

5. *просит* Генерального секретаря как можно скорее принять надлежащие меры, с тем чтобы обеспечить возможность выполнения мандата Координатора по делам женщин;

6. *рекомендует* Генеральному секретарю, руководствуясь статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций, назначать больше женщин на должности уровня D-1 и выше для сокращения разрыва в представленности мужчин и женщин и как можно скорее достичь установленной Генеральной Ассамблеей цели - 25-процентной представленности женщин на должностях старшего руководящего уровня;

7. *настоятельно призывает* Генерального секретаря, руководствуясь статьей 101 Устава, увеличить в Секретариате число женщин из развивающихся стран, в частности из непредставленных или недопредставленных стран и из стран, представленных малым числом женщин, включая страны с переходной экономикой;

8. *настоятельно призывает* государства-члены поддерживать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в целях увеличения доли женщин на должностях категории специалистов, прежде всего

¹¹⁴ A/49/587 и Corr.1, раздел IV.

уровня Д-1 и выше, путем подбора и регулярного выдвижения большего числа кандидатов-женщин и поощрения женщин к подаче заявлений на занятие должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций, фондах и программах и специализированных учреждениях;

D. Развитие карьеры

признавая, что развитие карьеры является неотъемлемой частью эффективного управления людскими ресурсами,

с беспокойством отмечая отсутствие прогресса в разработке комплексной во всех аспектах системы развития карьеры,

1. *сожалеет*, что Генеральный секретарь до сих пор не разработал политику в области развития карьеры в Секретариате, и просит его разработать такую политику как можно скорее и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии;

2. *просит* Генерального секретаря реализовать задачи и цели, поставленные Генеральной Ассамблеей в различных резолюциях, путем разработки в первоочередном порядке всеобъемлющей системы развития карьеры и продвижения по службе;

3. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о том, как знание языков учитывается в системе служебной аттестации и в политике набора персонала и продвижения по службе, в том числе в отношении персонала на лингвистических должностях;

4. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад о целесообразности проведения национальных конкурсных экзаменов на шести официальных языках без ущерба для обязательного знания английского и французского языков как рабочих языков;

5. *просит* Генерального секретаря вынести предложения по обеспечению того, чтобы при проведении национальных конкурсных экзаменов граждане государств-членов, родной язык которых не является одним из официальных или рабочих языков Организации Объединенных Наций, не ставились в невыгодное положение;

6. *просит также* Генерального секретаря продолжать разработку и осуществление программ упорядоченных новых назначений для сотрудников начального уровня и другого персонала, как изложено в его докладе об осуществлении его стратегии¹¹⁵, и предусматривать соответствующее финансирование требуемых должностей;

7. *отмечает* весьма скромный прогресс, достигнутый в деле повышения мобильности персонала, набираемого на международной основе, как это предусмотрено в стратегии, и вновь подтверждает важность обеспечения реального прогресса в достижении этой цели;

8. *сожалеет*, что доклад по вопросу о мобильности, изложенный в пункте 2 раздела V резолюции 49/222 А, до сих пор не представлен Генеральной Ассамблее, и просит Генерального секретаря представить этот доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии;

9. *с беспокойством отмечает* тот факт, что несвоевременная подготовка аттестационных характеристик неблагоприятно сказывается на сотрудниках, чьи дела

рассматриваются органами по вопросам назначений и продвижения по службе, и просит Генерального секретаря предпринять шаги для обеспечения того, чтобы руководители, готовящие характеристики, несли ответственность за любые подобные задержки;

10. *просит*, чтобы, по возможности, для справедливой оценки сотрудников процесс назначения и продвижения по службе не затягивался из-за отсутствия аттестационных характеристик в ущерб интересам сотрудников;

11. *просит также* Генерального секретаря использовать систему служебной аттестации для развития диалога между персоналом и администрацией, включая выявление возможностей для повышения квалификации и развития карьеры персонала, и представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят первой сессии доклад о результатах обзора первого цикла применения системы служебной аттестации;

12. *подчеркивает* тот факт, что новая система служебной аттестации является лишь одним из элементов всеобъемлющего плана в области развития карьеры в Секретариате;

13. *с удовлетворением отмечает* укрепление программ профессиональной подготовки, в частности обучение работе с кадрами, совершенствование основных навыков, информационной технологии, связи и подготовки на всех шести официальных языках на равной основе, и просит Генерального секретаря продолжать делать вклад в развитие будущего потенциала Организации путем поддержки и расширения этих программ в целях удовлетворения организационных потребностей и индивидуальных чаяний, связанных с развитием карьеры;

14. *приветствует* намерение Генерального секретаря обеспечить дальнейшее укрепление системы профессиональной подготовки персонала в целях упорочения управленческого потенциала и обеспечения того, чтобы персонал продолжал получать необходимую подготовку по линии повышения квалификации на протяжении всей своей карьеры;

IV. ПЕРЕРАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПЕРСОНАЛА

1. *отмечает* влияние мер экономии на кадровую политику Организации;

2. *признает* необходимость обеспечения надлежащей обстановки в Секретариате и поддержания морального духа сотрудников;

3. *подтверждает* свою просьбу, содержащуюся в пункте 12 ее резолюции 51/221 В от 18 декабря 1996 года, и постановляет в первоочередном порядке рассмотреть доклад о положении сотрудников, включенных в список для перераспределения, в ходе следующей части своей возобновленной пятьдесят первой сессии;

4. *признает*, что меры, касающиеся вопросов персонала и принимаемые в целях достижения экономии, не должны служить основанием для внесения изменений в Положения и правила о персонале без предварительного утверждения Генеральной Ассамблеей;

¹¹⁵ A/C.5/51/1, пункты 29-31.

V. СООТНОШЕНИЕ КАРЬЕРНЫХ НАЗНАЧЕНИЙ И НАЗНАЧЕНИЙ ПО СРОЧНЫМ КОНТРАКТАМ

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря о соотношении карьерных назначений и назначений по срочным контрактам*¹¹⁶,

1. *подчеркивает* важность концепции карьерной службы для сотрудников, выполняющих постоянные основные функции;

2. *просит* Генерального секретаря предпринять усилия для достижения 70-процентной доли постоянных контрактов среди сотрудников на должностях, подлежащих географическому распределению, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии;

3. *постановляет*, что пять лет непрерывной службы, как предусмотрено в ее резолюции 37/126 от 17 декабря 1982 года, не дают автоматического права на получение постоянного контракта, и постановляет также должным образом учитывать другие соображения, например отличные показатели служебной деятельности, оперативные реалии организаций и основные функции, выполняемые сотрудником на данной должности;

4. *одобряет* в принципе введение двухвариантной системы карьерных и некарьерных назначений и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии подробные предложения по внедрению этой системы, включая определение постоянных основных функций с полным разъяснением порядка применения такого определения, а также текст любых необходимых поправок к Положениям и правилам о персонале, которые потребуются для внедрения новой системы;

VI. КОНСУЛЬТАНТЫ

*рассмотрев резюме основных заключений, выводов и рекомендаций Комиссии ревизоров*¹¹⁷ и соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁸,

с глубоким беспокойством отмечая, что, несмотря на неоднократные рекомендации Комиссии, сохраняются серьезные нарушения в отношении поиска, круга ведения, набора, вознаграждения и управления деятельностью консультантов, включая недостаточную географическую сбалансированность,

1. *выражает свое беспокойство* в связи с практикой использования консультантов для осуществления функций, выполняемых сотрудниками на штатных должностях, и просит Генерального секретаря воздерживаться от этой практики;

2. *с беспокойством отмечает* замечания Комиссии ревизоров о том, что по ряду выявленных фактов необходимо провести дальнейшее расследование с целью принятия соответствующих мер в отношении сотрудников, ответственных за нарушения¹¹⁹, и просит Генерального секретаря принять соответствующие меры в этой связи и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

¹¹⁶ A/C.5/51/34.

¹¹⁷ A/51/283, приложение.

¹¹⁸ См. A/51/533.

¹¹⁹ Там же, пункт 31.

3. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей организаций и программ Организации Объединенных Наций обеспечивать отбор консультантов на более широкой конкурсной основе и свести к абсолютному минимуму случаи, когда привлекается один единственный кандидат, причем в каждом таком случае до назначения кандидатура официально утверждается соответствующей инстанцией в виде исключения;

4. *просит также* Генерального секретаря подготовить не позднее конца 1997 года всеобъемлющие руководящие принципы в отношении круга ведения (включая цели, целевые показатели и даты выполнения мероприятий), отбора, найма и продления контрактов консультантов и обеспечения транспарентности и объективности процесса отбора и представить эти руководящие принципы для изучения Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам до их рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров";

5. *просит далее* Генерального секретаря пересмотреть форму оценки работы консультантов, с тем чтобы сделать ее более подробной и более четко отражающей качество работы консультантов и их способность выполнять задания в будущем;

6. *одобряет* рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе¹²⁰, и просит Генерального секретаря их выполнить;

7. *одобряет также* рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы Секретариат возобновил прежнюю практику представления на двухгодичной основе и в связи с запрошенным Комитетом докладом о найме выпедших в отставку сотрудников доклада о найме и использовании консультантов, формат которого должен соответствовать формату прежних докладов по этому вопросу¹²¹;

VII. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее по соответствующим пунктам повестки дня доклады по следующим вопросам:

a) *как можно скорее*

программа отпусков по семейным обстоятельствам для персонала Организации Объединенных Наций;

b) *на ее возобновленной пятьдесят первой сессии*

результаты обзора первого цикла применения системы служебной аттестации;

c) *на ее пятьдесят второй сессии*

i) соответствующие меры, принятые в отношении сотрудников, ответственных за нарушения, выявленные Комиссией ревизоров;

ii) всеобъемлющие руководящие принципы в отношении консультантов для представления через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам;

¹²⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5), том I, раздел II, пункты 155-189.

¹²¹ A/51/533, пункт 44.

d) *на ее пятьдесят третьей сессии*

- i) информация о принятых мерах по обеспечению справедливой представленности государств-членов на должностях старшего и директивного уровней в Секретариате для включения в доклад о составе Секретариата;
- ii) полное осуществление стратегии управления людскими ресурсами Организации;
- iii) делегирование полномочий;
- iv) упрощение и упорядочение всех кадровых правил и процедур;
- v) механизмы консультаций между персоналом и администрацией;
- vi) практика государств-членов, связанная с представительством сотрудников соответствующих стран;
- vii) предложения о введении испытательного срока для кандидатов, успешно сдавших конкурсные экзамены для перехода в категорию специалистов сотрудников других категорий;
- viii) вопрос о несбалансированности географической представленности, обусловленной повышениями в должности кандидатов, успешно сдавших конкурсные экзамены для перехода в категорию специалистов сотрудников других категорий;
- ix) политика в области развития карьеры;
- x) учет знания языков в контексте системы служебной аттестации и политики в области набора персонала и продвижения по службе;
- xi) целесообразность проведения национальных конкурсных экзаменов на шести официальных языках, включая предложения по обеспечению того, чтобы кандидаты из государств-членов, родной язык которых не является одним из официальных языков Организации Объединенных Наций, не ставились в невыгодное положение;
- xii) мобильность;
- xiii) усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем для достижения 70-процентной доли постоянных контрактов среди сотрудников на должностях, подлежащих географическому распределению;
- xiv) подробные предложения по введению двухвариантной системы карьерных и некарьерных назначений;
- xv) наем сотрудников, вышедших в отставку, и наем и использование консультантов.

*95-е пленарное заседание,
3 апреля 1997 года*

51/227. Уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в соответствии со статьей 105 Устава Организации Объединенных Наций все должностные лица Организации пользуются на территории каждого из ее членов такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для самостоятельного выполнения ими своих функций, связанных с деятельностью Организации,

напоминая также, что в соответствии со статьей 100 Устава каждый член Организации Объединенных Наций обязуется уважать строго международный характер обязанностей Генерального секретаря и персонала и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей,

ссылаясь далее на Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций¹²², Конвенцию о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений¹²³, Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии¹²⁴ и типовые основные соглашения об оказании помощи Программы развития Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений становится как никогда важным ввиду увеличения числа задач, поручаемых государствами-членами организациям системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 76 (I) от 7 декабря 1946 года, в которой она одобрила распространение привилегий и иммунитетов, упомянутых в статьях V и VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, на всех сотрудников Объединенных Наций, за исключением тех сотрудников, которые набираются на местной основе и получают почасовую оплату,

ссылаясь также на свою резолюцию 43/173 от 9 декабря 1988 года, в приложении к которой изложен Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, включая тот принцип, что всем лицам, подвергнутым задержанию или заключению, предоставляется медицинское обслуживание и лечение всякий раз, когда в этом возникает необходимость,

вновь заявляя, что все должностные лица Организации при выполнении своих обязанностей должны полностью соблюдать как законы и правила государств-членов, так и свои обязанности и обязательства перед Организацией,

учитывая обязанности Генерального секретаря по обеспечению функционального иммунитета всех должностных лиц Организации Объединенных Наций,

учитывая также важность безотлагательного предоставления в этой связи государствами-членами надлежащей информации относительно ареста и задержания сотрудников и, что более важно, предоставления ими доступа к ним,

¹²² Резолюция 22 А (I).

¹²³ Резолюция 179 (II).

¹²⁴ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 374, p. 147.

принимая во внимание ответственность Генерального секретаря за обеспечение соблюдения минимальных стандартов правосудия и процессуальных норм в отношении должностных лиц Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на соответствующие конвенции, а также на свою резолюцию 49/59 от 9 декабря 1994 года, в которой она приняла Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и свою резолюцию 51/137 от 13 декабря 1996 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об уважении привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций, а также об обеспечении их неприкосновенности и безопасности¹²⁵ и заявление, сделанное в Пятом комитете Координатором Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности 15 октября 1996 года¹²⁶;

2. *выражает свою глубокую признательность* персоналу Организации Объединенных Наций, включая персонал, участвующий в миротворческих и гуманитарных операциях, а также набираемому на местах персоналу за их усилия по содействию достижению мира и безопасности и облегчению страданий населения, проживающего в районах конфликтов;

3. *выражает сожаление* в связи с тем, что персонал Организации Объединенных Наций, включая персонал, участвующий в миротворческих и гуманитарных операциях, а также набираемый на местах персонал, подвергается риску;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об уважении привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций, а также об обеспечении их неприкосновенности и безопасности;

5. *просит также* Генерального секретаря уделить особое внимание вопросу об ограничениях в отношении государств-членов, которые могут препятствовать исполнению должностными лицами Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и связанных с ней организаций своих функций, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу.

*95-е пленарное заседание,
3 апреля 1996 года*

51/228. Финансирование Группы военных наблюдателей Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале¹²⁷

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Группы военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во

¹²⁵ A/C.5/51/3.

¹²⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пятый комитет, 7-е заседание (A/C.5/51/SR.7)* и исправление.

¹²⁷ В соответствии с пунктом 5 резолюции 51/198 В Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале переименована в Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Гватемале.

Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале¹²⁸ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²⁹,

ссылаясь на резолюцию 1094 (1997) Совета Безопасности от 20 января 1997 года, в которой Совет санкционировал придание Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале группы в составе 155 военных наблюдателей и требуемого медицинского персонала на трехмесячный период,

признавая, что расходы Группы наблюдателей являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

признавая также, что для покрытия расходов, связанных с Группой наблюдателей, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознвая важность предоставления Группе наблюдателей финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, в частности в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

2. *настоятельно призывает* все государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Группы военных наблюдателей Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале своевременно и в полном объеме;

3. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²⁹;

4. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Группы наблюдателей с максимальной эффективностью и экономией;

5. *просит также* Генерального секретаря учредить специальный счет для Группы наблюдателей в соответствии с пунктом 15 его доклада¹²⁸;

6. *постановляет* ассигновать на обеспечение функционирования Группы наблюдателей в период с 15 февраля по 31 мая 1997 года сумму в размере 4 млн. долл. США

¹²⁸ A/51/815.

¹²⁹ A/51/826.

брутто (3 956 300 долл. США нетто), включающую сумму в размере 3 млн. долл. США брутто (2 949 300 долл. США нетто), уже утвержденную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в соответствии с положениями раздела IV резолюции 49/233 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года;

7. *постановляет также*, в качестве специальной меры, пропорционально распределить сумму в размере 4 млн. долл. США брутто (3 956 300 долл. США нетто) на период с 15 февраля по 31 мая 1997 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным Генеральной Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года;

8. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, как это предусмотрено в пункте 7, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 43 700 долл. США, утвержденных для Группы наблюдателей на период с 15 февраля по 31 мая 1997 года;

9. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Группы наблюдателей как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Группы военных наблюдателей Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале".

*95-е пленарное заседание,
3 апреля 1997 года*

51/231. Реформа системы закупок

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/216 С от 23 декабря 1994 года и свое решение 50/479 от 11 апреля 1996 года, а также свои предыдущие соответствующие резолюции,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о реформе системы закупок¹³⁰ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³¹,

¹³⁰ A/C.5/49/67, A/C.5/50/13/Rev.1 и A/C.5/51/9.

¹³¹ A/50/7/Add.13 и A/51/7/Add.3; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 7 А*; и там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 7*.

рассмотрев также доклады Управления служб внутреннего надзора о закупках за период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года¹³² о ревизии закупок, производимых Службой контрактов и закупок Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению Секретариата¹³³, о расследовании предполагаемого незаконного присвоения активов Организации Объединенных Наций в магазине сувениров Организации Объединенных Наций¹³⁴ и о ревизии работы предприятий общественного питания в Центральных учреждениях¹³⁵,

рассмотрев далее краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров¹³⁶, особенно пункты 20-36 указанного резюме, касающиеся закупок, а также замечания по этому вопросу, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³⁷, и меры, предложенные Генеральным секретарем для осуществления рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся закупок¹³⁸,

отмечая прогресс, достигнутый в подготовке нового руководства по вопросам закупок,

отмечая с обеспокоенностью сохраняющиеся проблемы и недостатки в области закупок,

подчеркивая важное значение составления списка поставщиков на как можно более широкой географической основе,

отмечая замечание Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащееся в пункте 20 его доклада¹³⁹,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о реформе системы закупок¹³⁰ и информацию об уже принятых или принимаемых мерах по осуществлению реформы;

2. *выражает сожаление* в связи с тем, что не был обеспечен больший прогресс, в частности в совершенствовании процедур и повышении экономической эффективности процесса закупок и в обеспечении большей репрезентативности базы поставщиков;

3. *с удовлетворением отмечает* проведение Комиссией ревизоров обзора осуществления рекомендаций, ранее высказанных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/216 С в отношении мер по совершенствованию процесса закупок;

4. *принимает к сведению* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³¹, и поддерживает, в частности, рекомендацию о том, что вопросам реформы системы закупок необходимо уделять первоочередное внимание в Организации Объединенных Наций и в рамках ее фондов и программ;

5. *просит* Генерального секретаря активизировать усилия по разработке единого формата для представления

¹³² A/51/432, приложение, раздел II.С.

¹³³ См. A/50/945, приложение.

¹³⁴ См. A/50/1004, приложение.

¹³⁵ A/51/802 и Согл.1, приложение.

¹³⁶ A/51/283, приложение.

¹³⁷ A/51/533, пункты 20-21, 34-36 и 52-60.

¹³⁸ A/51/488, пункты 15-19 и A/51/488/Add.1, пункты 4-7, 14-21 и 26.

¹³⁹ A/51/7/Add.3; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 7*.

данных и общей системы отчетности по закупкам, осуществляемым на местах и в Центральных учреждениях в рамках компетенции Генерального секретаря, с целью подготовки полного перечня статистических данных, которые должны включаться в будущие доклады для Генеральной Ассамблеи по вопросу о закупках;

6. *выражает обеспокоенность* в связи с тем, что за последние два года было возбуждено восемь связанных с закупками арбитражных исков к Организации Объединенных Наций на сумму, превышающую 90 млн. долл. США, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии всеобъемлющий доклад о связанных с закупками арбитражных делах с учетом обязательств Организации Объединенных Наций в соответствии с Арбитражными правилами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли¹⁴⁰;

7. *просит* Генерального секретаря включать также в будущие доклады по вопросу о закупках информацию об арбитражных делах и связанных с ними расходах;

8. *постановляет* вернуться к обсуждению вопроса о структуре Отдела материально-технического и транспортного обеспечения Секретариата и просьбе Генерального секретаря о том, чтобы Отдел возглавлял Директор на должности класса Д-2 в ходе своего рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов;

9. *просит* Генерального секретаря как можно скорее заполнить вакантные должности, связанные с закупками;

10. *отмечает*, что в Отделе материально-технического и транспортного обеспечения имеются прикомандированные сотрудники и постановляет вернуться к обсуждению вопроса в ходе своего рассмотрения доклада Генерального секретаря о персонале, предоставляемом на бесплатной основе;

11. *отмечает также* рассмотрение предложения о внедрении в рамках системы закупок Организации Объединенных Наций поощрительной меры, касающейся в одинаковой степени квалифицированных поставщиков и государств-членов;

12. *приветствует* усилия по улучшению координации в рамках системы закупок Организации Объединенных Наций и призывает обеспечить дальнейшее укрепление такой координации;

13. *просит* Генерального секретаря принять дальнейшие меры по совершенствованию доступа, в том числе через электронные средства, к информации относительно нынешних и будущих возможностей, связанных с закупками;

14. *с удовлетворением отмечает* публикацию в электронной форме информации о предоставлении контрактов Организации Объединенных Наций в издании Межучрежденческого управления по закупкам "Procurement Update" в сети Интернет и призывает Генерального секретаря продолжать использовать этот метод;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад о разработке стандартной процедуры аттестации поставщиков, особенно тех, которым предоставляются крупные контракты;

16. *выражает свою обеспокоенность* в связи с недостаточной компетентностью при планировании закупок в восьми миссиях по поддержанию мира, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране и Операцию Организации Объединенных Наций в Сомали, вследствие чего были осуществлены платежи за неиспользованные услуги авиатранспорта, которые в случае Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе исчисляются суммой в 2,4 млн. долл. США, а в случае Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии - суммой в 0,4 млн. долл. США;

17. *выражает сожаление* в связи с тем, что из-за недостатков в процессе планирования закупок и из-за отсутствия четких спецификаций Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев понесло финансовый ущерб в размере примерно 3 млн. долл. США;

18. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести расследование ситуации, упомянутой в пунктах 16 и 17, выше, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад по этому вопросу;

19. *разделяет обеспокоенность* Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по поводу использования поставщиков, рекомендованных заказчиками, отмечает, что такая практика идет вразрез с принципом разделения обязанностей между подразделениями-заказчиками и закупочными подразделениями, и просит Генерального секретаря положить конец такой практике;

20. *просит* Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы консультантам, привлекавшимся для подготовки спецификаций и оказания содействия в проведении технической оценки, ни в коем случае не разрешалось представлять рекомендации в отношении приглашения поставщиков для участия в торгах;

21. *просит также* Генерального секретаря удвоить свои усилия по рационализации всех аспектов процесса принятия решений, касающихся закупок в Центральных учреждениях;

22. *отмечает*, что местные комитеты по контрактам наделены полномочиями рассматривать сделки на сумму в пределах 50 000 долл. США-200 000 долл. США, а Комитет по контрактам Центральных учреждений будет рассматривать сделки на сумму свыше 200 000 долл. США;

23. *принимает к сведению* информацию, изложенную в пунктах 93 и 94 доклада Комиссии ревизоров¹⁴¹, о том, что 48 процентов поставщиков находятся в одном государстве-члене;

24. *предлагает* государствам-членам поощрять своих национальных поставщиков к регистрации в списке поставщиков;

25. *просит* Генерального секретаря ускорить принятие мер по составлению списка поставщиков на как можно более широкой географической основе и представить Генеральной Ассамблее на пятьдесят второй сессии через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад по этому вопросу;

26. *подчеркивает* необходимость принятия согласованных мер для нахождения потенциальных поставщиков в

¹⁴⁰ United Nations publication, Sales No. E.77.V.6.

¹⁴¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5), том I, раздел II.

развивающихся странах и в странах с переходной экономикой и для увеличения представленности этих стран в процессе торгов и среди стран, которым предоставляются контракты, с целью создания базы поставщиков, более точно отражающей членский состав Организации;

27. *принимает к сведению* пункт 13 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³⁹ и постановляет вернуться к обсуждению этого вопроса в ходе рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов;

28. *просит* Генерального секретаря принять незамедлительные меры для обеспечения соблюдения установленных процедур закупок на основе международных конкурентных торгов и на минимально широкой географической основе;

29. *с удовлетворением отмечает* усилия, предпринимаемые для решения проблемы закупок ex post facto, особенно для отделений, расположенных вне Центральных учреждений, и *просит* Генерального секретаря обеспечить сокращение до минимума числа контрактов, утверждаемых на основе ex post facto, и всестороннее обоснование каждой такой сделки;

30. *просит* Генерального секретаря изучить возможность консолидации закупочной деятельности в Центральных учреждениях и представить Генеральной Ассамблее как можно скорее, но не позднее сентября 1997 года, доклад по этому вопросу;

31. *просит также* Генерального секретаря разработать программу интенсивной профессиональной подготовки для всех сотрудников, занимающихся закупками в Секретариате и во всех ее отделениях, включая местные отделения операций по поддержанию мира, и создать потенциал, позволяющий своевременно направлять квалифицированных и хорошо подготовленных специалистов по закупкам в новые или расширяемые миссии, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о мерах, принятых для повышения эффективности программ профессиональной подготовки;

32. *просит далее* Генерального секретаря в рамках проведения реформы системы закупок внедрить годовые сводные планы закупок;

33. *просит* Генерального секретаря как можно скорее завершить подготовку нового руководства по вопросу о закупках и обеспечить необходимую профессиональную подготовку сотрудников по закупкам;

34. *просит* Комиссию ревизоров следить за подготовкой нового руководства по вопросу о закупках и представить информацию относительно завершения подготовки этого руководства в своем следующем докладе, а также пристально следить за осуществлением ее рекомендаций о подготовке Отделом материально-технического и транспортного обеспечения подробных руководящих принципов в отношении порядка направления приглашений принять участие в торгах, охватывающих все аспекты закупок, включая открытые торги;

35. *просит также* Комиссию ревизоров представить в следующем докладе о ревизии операций по поддержанию мира в январе 1998 года информацию о ходе осуществления Генеральным секретарем ее рекомендации об использовании писем-казавов;

36. *приветствует* доклады Управления служб внутреннего надзора¹⁴², отмечает, что Генеральный секретарь согласен с рекомендациями Управления, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное осуществление;

37. *с обеспокоенностью отмечает* замечания Управления служб внутреннего надзора, изложенные в пунктах 37-42 его доклада¹⁴³, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии подробную информацию о принятых в этой связи мерах;

38. *одобряет* рекомендации, содержащиеся в докладе Управления служб внутреннего надзора о ревизии предприятий общественного питания в Центральных учреждениях¹⁴⁵, и просит Генерального секретаря принять меры для обеспечения согласованной политики и практики в отношении предприятий общественного питания в Центральных учреждениях и в Женеве".

101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года

51/232. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением¹⁴³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁴⁴ и принимая во внимание доклад Управления служб внутреннего надзора¹⁴⁵,

принимая во внимание резолюцию 350 (1974) Совета Безопасности от 31 мая 1974 года, в соответствии с которой Совет создал Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 1081 (1996) от 27 ноября 1996 года,

ссылаясь на свою резолюцию 3211 В (XXIX) от 29 ноября 1974 года о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 50/20 В от 7 июня 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Сил являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

¹⁴² A/51/432, приложение, раздел II.C; A/50/945, приложение; A/50/1004, приложение; и A/51/802 и Согл.1, приложение.

¹⁴³ A/51/405/Add.1 и 2.

¹⁴⁴ См. A/51/684/Add.1.

¹⁴⁵ A/51/432, приложение.

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

отмечая с признательностью добровольные взносы на финансирование Сил,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

будучи обеспокоена тем, что Генеральный секретарь по-прежнему сталкивается с трудностями при погашении обязательств Сил на текущей основе, включая возмещение расходов государствам, предоставляющим войска в настоящее время и предоставлявшим войска в прошлом,

будучи обеспокоена также тем, что остатки средств на Специальном счете для Сил использовались для покрытия расходов Сил, с тем чтобы компенсировать нехватку поступлений, обусловленную невыплатой или несвоевременной выплатой своих взносов государствами-членами,

1. *принимает к сведению положение со взносами на содержание Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением по состоянию на 15 мая 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 47,9 млн. долл. США, что составляет 4,2 процента от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Сил, включая период, закончившийся 31 мая 1997 года, отмечает, что приблизительно 24 процента государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;*

2. *выражает обеспокоенность по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;*

3. *выражает свою признательность тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;*

4. *настоятельно призывает все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме и своевременно;*

5. *одобряет замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁴⁴;*

6. *просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;*

7. *постановляет ассигновать на Специальный счет для Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением сумму в размере 33 616 400 долл. США брутто (32 714 400 долл. США нетто) на содержание Сил в период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, включая сумму в размере 1 248 400 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира и начислению государствам-членам из расчета 2 801 366 долл. США брутто (2 726 200 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4*

резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года, и на 1998 год¹⁴⁶, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Сил на период после 31 мая 1997 года;

8. *постановляет также в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 7, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 888 000 долл. США, утвержденных на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;*

9. *постановляет далее зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, согласно пункту 7, выше, их соответствующую долю в прочих сметных поступлениях в размере 14 000 долл. США за период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;*

10. *постановляет зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Силами, согласно пункту 7, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 129 300 долл. США брутто (1 066 700 долл. США нетто) за период, истекший 30 июня 1996 года;*

11. *постановляет также зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Силами, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 129 300 долл. США брутто (1 066 700 долл. США нетто) за период, истекший 30 июня 1996 года;*

12. *постановляет зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Силами, согласно пункту 7, выше, их соответствующую долю в остатке средств в размере 2 358 000 долл. США за период с 1 декабря 1993 года по 30 ноября 1994 года;*

13. *постановляет также зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Силами, их долю в остатке средств в размере 2 358 000 долл. США за период с 1 декабря 1993 года по 30 ноября 1994 года;*

14. *предлагает вносить добровольные взносы на финансирование Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;*

15. *постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятидесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке",*

¹⁴⁶ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи.

подпункт, озаглавленный "Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением".

101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года

51/233. Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане¹⁴⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁴⁸,

принимая во внимание резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности от 19 марта 1978 года, в соответствии с которой Совет создал Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 1095 (1997) от 28 января 1997 года,

ссылаясь на свою резолюцию S-8/2 от 21 апреля 1978 года о финансировании Сил и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 50/89 В от 7 июня 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Сил являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

отмечая с признательностью добровольные взносы на финансирование Сил,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

будучи обеспокоена тем, что Генеральный секретарь по-прежнему сталкивается с трудностями при погашении обязательств Сил на текущей основе, включая возмещение расходов государствам, предоставляющим войска в настоящее время, и государствам, предоставлявшим войска в прошлом,

будучи обеспокоена также тем, что остатки средств на Специальном счете для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане использовались для покрытия расходов Сил, с тем чтобы компенсировать нехватку

поступлений, обусловленную невыплатой или несвоевременной выплатой своих взносов государствами-членами,

ссылаясь на свою резолюцию 50/89 В, в которой она просила Генерального секретаря включить в его следующий доклад о финансировании Сил полную оценку ущерба, причиненного в результате инцидента, произошедшего в штаб-квартире Сил в Кане 18 апреля 1996 года, и связанных с этим издержек,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане по состоянию на 30 апреля 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 176,8 млн. долл. США, что составляет 6,6 процента от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Сил, включая период, заканчивающийся 30 июня 1997 года, отмечает, что приблизительно 16 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу финансирования деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены предпринять все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил своевременно и в полном объеме;

5. *поддерживает* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁴⁸, с учетом положений настоящей резолюции;

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

7. *уполномочивает* Генерального секретаря принять обязательства в связи с Силами на сумму 1 773 618 долл. США для покрытия издержек в результате инцидента, произошедшего в штаб-квартире Сил в Кане 18 апреля 1996 года;

8. *постановляет*, что все расходы, упомянутые в пункте 7, выше, а именно 1 773 618 долл. США, должны быть компенсированы Израилем;

9. *постановляет также* ассигновать на специальный счет для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане сумму в размере 124 969 700 долл. США брутто (120 860 700 долл. США нетто) на содержание Сил на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, включая сумму в размере 4 708 300 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, которая будет начислена государствам-членам из расчета 10 414 142 долл. США брутто (10 071 725 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В

¹⁴⁷ A/51/535/Add.1 п.2.

¹⁴⁸ См. A/51/684/Add.1.

от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/417 А от 23 декабря 1995 года, и на 1998 год¹⁴⁹, при условии, что Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил на период после 31 июля 1997 года;

10. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 4 089 000 долл. США, утвержденных на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;

11. *постановляет зачесть* в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в прочих сметных поступлениях в размере 20 000 долл. США, утвержденных на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;

12. *постановляет также зачесть* в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Силами, согласно пункту 9, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 2 863 500 долл. США брутто (2 679 700 долл. США нетто) за период, истекший 30 июня 1996 года;

13. *постановляет далее зачесть* в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Силами, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 2 863 500 долл. США брутто (2 679 700 долл. США нетто) за период, истекший 30 июня 1996 года;

14. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

15. *постановляет включить* в предварительную повестку дня своей пятидесятой второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке", подпункт, озаглавленный "Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане".

*101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года*

51/234. Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению¹⁵⁰, соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и

бюджетным вопросам¹⁵¹ и доклад Управления служб внутреннего надзора¹⁵²,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 687 (1991) от 3 апреля 1991 года и 689 (1991) от 9 апреля 1991 года, в которых Совет постановил учредить Ирако-кувейтскую миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению и рассматривать вопрос о ее упразднении или сохранении каждые шесть месяцев,

ссылаясь также на свою резолюцию 45/260 от 3 мая 1991 года о финансировании Миссии по наблюдению и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последними из которых являются резолюция 50/234 от 7 июня 1996 года и решение 51/440 от 16 декабря 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии по наблюдению, не покрываемые за счет добровольных взносов, являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией по наблюдению, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

выражая свою признательность правительству Кувейта и правительствам других стран за внесение значительных по объему добровольных взносов на финансирование Миссии по наблюдению,

сознавая важность предоставления Миссии по наблюдению финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению по состоянию на 15 мая 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 9 455 734 долл. США, что составляет 4 процента от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии, включая период, закончившийся 30 апреля 1997 года, отмечает, что приблизительно 32 процента государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *вновь выражает свою признательность* правительству Кувейта за его решение с 1 ноября 1993 года взять на себя две трети расходов на финансирование Миссии по наблюдению;

¹⁴⁹ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи.

¹⁵⁰ A/51/658/Add.1 и 2.

¹⁵¹ A/51/683/Add.1.

¹⁵² A/51/432, приложение.

3. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

4. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

5. *настоятельно призывает* все государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии по наблюдению в полном объеме и своевременно;

6. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁵¹ и в докладе Управления служб внутреннего надзора¹⁵²;

7. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии по наблюдению с максимальной эффективностью и экономией;

8. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению сумму в размере 51 487 500 долл. США брутто (49 599 300 долл. США нетто) на содержание Миссии по наблюдению в период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, включая сумму в размере 1 952 100 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, две трети из которой, что эквивалентно 33 066 200 долл. США, будут покрываться за счет добровольных взносов правительства Кувейта, в зависимости от результатов рассмотрения Советом Безопасности вопроса об упразднении или сохранении Миссии;

9. *постановляет также*, в качестве специальной меры, с учетом финансирования за счет добровольных взносов правительства Кувейта двух третей связанных с Миссией по наблюдению расходов, что эквивалентно 33 066 200 долл. США, пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 18 421 300 долл. США брутто (16 533 100 долл. США нетто), соответствующую одной трети расходов на содержание Миссии по наблюдению за период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года и подлежащую начислению в виде взносов государств-членов из расчета 1 535 108 долл. США брутто (1 377 758 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным Генеральной Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года, и шкалы взносов на 1998 год¹⁵³ в зависимости от результатов рассмотрения Советом Безопасности вопроса об упразднении или сохранении Миссии по наблюдению;

10. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 9, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения

персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 1 888 200 долл. США, утвержденных на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;

11. *постановляет*, с учетом финансирования за счет добровольных взносов правительства Кувейта двух третей связанных с Миссией по наблюдению расходов, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией по наблюдению, согласно пункту 9, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 723 200 долл. США брутто (1 440 000 долл. США нетто), эквивалентную одной трети неизрасходованного остатка средств в размере 4 603 200 долл. США брутто (4 320 000 долл. США нетто) за период с 1 января по 30 июня 1996 года;

12. *постановляет также* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией по наблюдению, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 723 200 долл. США брутто (1 440 000 долл. США нетто) за период с 1 января по 30 июня 1996 года;

13. *постановляет далее* возратить правительству Кувейта две трети чистого неизрасходованного остатка средств в размере 4 320 000 долл. США, что эквивалентно 2 880 000 долл. США;

14. *просит* Генерального секретаря продолжить его усилия по возмещению необоснованно выплаченной суммы в счет суточных участников миссии, составляющей, согласно оценкам, 988 443,5 долл. США, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о результатах мер, принятых в целях ее возмещения, в том числе о мерах, принятых в отношении тех, кто несет ответственность за ее необоснованную выплату;

15. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии по наблюдению как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности", подпункт, озаглавленный "Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению".

*101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года*

51/235. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре¹⁵⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁵⁵;

¹⁵⁴ A/51/755 и Corr.1 и Add.1.

¹⁵⁵ A/51/851 и Corr.1.

¹⁵³ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей.

ссылаясь на резолюцию 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года, в соответствии с которой Совет создал Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 1092 (1996) от 23 декабря 1996 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/236 от 7 июня 1996 года о финансировании Сил,

вновь подтверждая, что расходы Сил, не покрываемые за счет добровольных взносов, являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая с признательностью, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование Сил,

принимая во внимание согласие правительства Греции на то, что в течение рассматриваемого периода часть его ежегодного добровольного взноса пойдет на частичное погашение обязательств Организации Объединенных Наций по выплате выходного пособия набранному на местной основе гражданскому персоналу,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

выражая свою признательность всем тем государствам-членам и государствам-наблюдателям, которые внесли добровольные взносы на Специальный счет, открытый для целей финансирования Сил, за период до 16 июня 1993 года,

отмечая, что добровольных взносов было недостаточно для покрытия всех расходов Сил, включая расходы, понесенные правительствами стран, предоставлявших войска, до 16 июня 1993 года, и выражая сожаление по поводу отсутствия должного отклика на призывы о внесении добровольных взносов, включая призыв, содержащийся в письме Генерального секретаря от 17 мая 1994 года, адресованном всем государствам-членам¹⁵⁶,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре по состоянию на 13 мая 1997 года, в том числе задолженность по

взносам в размере 13 326 013 долл. США, что составляет 15 процентов от общей суммы взносов, начисленных с 16 июня 1993 года, включая период, заканчивающийся 30 июня 1997 года, отмечает, что приблизительно 23 процента государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет замечания и рекомендации*, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁵⁵, с учетом положений настоящей резолюции;

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

7. *постановляет* ассигновать на Специальный счет Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре сумму в размере 48 000 800 долл. США брутто (45 877 800 долл. США нетто) на содержание Сил в период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, включая сумму в размере 1 939 100 долл. США для внесения на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира и сумму в размере 1 131 000 долл. США на выплату выходного пособия набранному на местной основе гражданскому персоналу за период службы после 15 июня 1993 года;

8. *постановляет также*, в качестве специальной меры и с учетом финансирования одной трети расходов Сил, что эквивалентно 15 292 600 долл. США, за счет добровольных взносов правительства Кипра и взноса правительства Греции в размере 3 731 333 долл. США, пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 28 976 867 долл. США брутто (26 853 867 долл. США нетто), включая сумму в размере 2 768 667 долл. США, как это предусмотрено в пункте 12, ниже, на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, которая будет начислена государствам-членам из расчета 2 414 738 долл. США брутто (2 237 822 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, как это предусмотрено в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и в ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года, и на 1998

¹⁵⁶ S/1994/647; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год. Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года.*

год¹⁵⁷, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Сил на период после 30 июня 1997 года;

9. *постановляет* далее в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 8, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 2 123 000 долл. США, утвержденный на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;

10. *постановляет* сохранить отдельным счет для Сил, открытый на период до 16 июня 1993 года, предлагает государствам-членам вносить добровольные взносы на этот счет и просит Генерального секретаря продолжать свои усилия по привлечению добровольных взносов на этот счет;

11. *призывает* государства-члены внести добровольные взносы на Специальный счет для Сил, с тем чтобы дать возможность Организации Объединенных Наций погасить свои оставшиеся обязательства перед набранным на местной основе гражданским персоналом;

12. *принимает к сведению* решение правительства Греции выделить на эти цели на разовой основе на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года 2 768 667 долл. США в рамках своего годового добровольного взноса в размере 6,5 млн. долл. США на финансирование Сил;

13. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

14. *просит* Генерального секретаря поручить Управление служб внутреннего надзора провести анализ событий и обстоятельств, которые привели к возникновению ответственности Организации Объединенных Наций за выплату выходного пособия набранному на местной основе гражданскому персоналу Сил, включая все аспекты подотчетности и ответственности сотрудников Организации Объединенных Наций, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре".

*101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года*

51/236. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии¹⁵⁸, соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным

вопросам¹⁵⁹ и доклад Управления служб внутреннего надзора¹⁶⁰,

ссылаясь на резолюцию 854 (1993) Совета Безопасности от 6 августа 1993 года, в которой Совет утвердил направление передовой группы численностью до десяти военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на период в три месяца и включение этой передовой группы в состав Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, если такая миссия будет официально создана Советом,

ссылаясь также на резолюцию 858 (1993) Совета Безопасности от 24 августа 1993 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии по наблюдению, последней из которых была резолюция 1096 (1997) от 30 января 1997 года,

ссылаясь далее на свое решение 48/475 А от 23 декабря 1993 года о финансировании Миссии по наблюдению и на свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последним из которых является решение 51/406 от 17 октября 1996 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии по наблюдению являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией по наблюдению, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на содержание Миссии по наблюдению,

сознавая важность предоставления Миссии по наблюдению финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению положение со взносами на содержание Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии по состоянию на 15 мая 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 6 млн. долл. США, что составляет 12 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии по наблюдению по период, заканчивающийся 30 июня 1997 года, отмечает, что около 20 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;*

¹⁵⁷ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей.

¹⁵⁸ A/51/793 и Add.1.

¹⁵⁹ A/51/855.

¹⁶⁰ A/51/432, приложение.

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения дел с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на содержание Миссии по наблюдению в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет замечания и рекомендации*, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁵⁹;

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии по наблюдению с максимальной эффективностью и экономией;

7. *постановляет* ассигновать на Специальный счет Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии сумму в размере 18 580 500 долл. США брутто (17 582 100 долл. США нетто) на содержание Миссии по наблюдению на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, включая сумму в размере 765 300 долл. США для внесения на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, которая будет начислена государствам-членам из расчета 1 548 375 долл. США брутто (1 465 175 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года, а также в ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года, и на 1998 год¹⁶¹, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии по наблюдению на период после 31 июля 1997 года;

8. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 7, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 998 400 долл. США, утвержденных для Миссии по наблюдению на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;

9. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией по наблюдению, согласно пункту 7, выше, соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 056 950 долл. США брутто (831 900 долл. США нетто) за период, закончившийся 30 июня 1996 года;

10. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией по наблюдению, их

долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 056 950 долл. США брутто (831 900 долл. США нетто) за период, закончившийся 30 июня 1996 года,

11. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии по наблюдению как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться надлежащим порядком в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии".

101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года

51/237. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане¹⁶², соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶³ и доклад Управления служб внутреннего надзора¹⁶⁴,

ссылаясь на резолюцию 968 (1994) Совета Безопасности от 16 декабря 1994 года, в соответствии с которой Совет учредил Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии наблюдателей, и последней из которых является резолюция 1099 (1997) от 14 марта 1997 года,

ссылаясь также на свои резолюции 49/240 от 31 марта 1995 года и 50/238 от 7 июня 1996 года о финансировании Миссии наблюдателей,

вновь подтверждая, что расходы Миссии наблюдателей являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения относительно того, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

¹⁶² A/51/784 и Add.1 и 2.

¹⁶³ A/51/850.

¹⁶⁴ A/51/432, приложение.

¹⁶¹ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи.

с удовлетворением отмечая добровольные взносы на финансирование Миссии наблюдателей,

сознвая важность предоставления Миссии наблюдателей финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане по состоянию на 15 мая 1997 года, в том числе задолженность по взносам в размере 2 508 489 долл. США, что составляет 13 процентов от общей суммы взносов, начисленных с момента создания Миссии наблюдателей, включая период, заканчивающийся 15 июня 1997 года, отмечает, что приблизительно 13 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* все другие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии наблюдателей в полном объеме и своевременно;

5. *одобряет замечания и рекомендации*, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶³ и докладе Управления служб внутреннего надзора¹⁶⁴,

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

7. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане сумму в размере 8 275 700 долл. США брутто (7 721 300 долл. США нетто) на содержание Миссии наблюдателей на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, включая сумму в размере 308 000 долл. США, подлежащую перечислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, которая будет начислена государствам-членам из расчета 689 642 долл. США брутто (643 442 долл. США нетто) в месяц в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года, 50/224 от 11 апреля 1996 года и 51/218 А и В от 18 декабря 1996 года и в ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1997 год, установленной в ее резолюции 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решении 50/471 А от 23 декабря 1995 года, и на 1998 год¹⁶⁵, при условии принятия Советом Безопасности решения о

продлении мандата Миссии наблюдателей на период после 15 июня 1997 года;

8. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 7, выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 554 400 долл. США, утвержденных на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года;

9. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией наблюдателей, согласно пункту 7, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 548 000 долл. США брутто (1 402 800 долл. США нетто) за период с 17 июня по 15 декабря 1995 года;

10. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией наблюдателей, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 548 000 долл. США брутто (1 402 800 долл. США нетто) за период с 17 июня по 15 декабря 1995 года;

11. *постановляет также* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией наблюдателей, согласно пункту 7, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 312 200 долл. США брутто (1 260 800 долл. США нетто) за период с 16 декабря 1995 года по 30 июня 1996 года;

12. *постановляет далее* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией наблюдателей, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 312 200 долл. США брутто (1 260 800 долл. США нетто) за период с 16 декабря 1995 года по 30 июня 1996 года;

13. *предлагает* вносить добровольные взносы на финансирование Миссии наблюдателей как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

14. *предлагает* государствам-членам вносить добровольные взносы в целевой фонд, учрежденный в соответствии с пунктом 13 резолюции 968 (1994) Совета Безопасности;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане".

101-е пленарное заседание,
13 июня 1997 года

51/239. Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира

А

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/258 от 3 мая 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 48/226 А от 23 декабря 1993 года, 48/226 В от 5 апреля 1994 года, 48/226 С от 29 июля 1994

¹⁶⁵ Подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи.

года, 49/250 от 20 июля 1995 года, 50/221 А от 11 апреля 1996 года, 50/221 В от 7 июня 1996 года и 51/226 от 3 апреля 1997 года и свои решения 48/489 от 8 июля 1994 года, 49/469 от 23 декабря 1994 года и 50/473 от 23 декабря 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира¹⁶⁶ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶⁷, а также мнения, выраженные государствами-членами в Пятом комитете¹⁶⁸,

подтверждая необходимость продолжать совершенствовать административные и финансовые аспекты управления операциями по поддержанию мира,

отмечая значительное снижение в последнее время расходов на деятельность по поддержанию мира и признавая, что это должно привести к соответствующему снижению потребностей в поддержке, удовлетворяемых за счет средств со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира,

признавая необходимость обеспечения адекватной поддержки на всех этапах операций по поддержанию мира, включая этапы ликвидации и прекращения операций по поддержанию мира,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира¹⁶⁶;*

2. *принимает также к сведению замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶⁷;*

3. *выражает сожаление в связи с несвоевременным представлением Генеральным секретарем его доклада о вспомогательном счете и постановляет, что его следующий доклад о вспомогательном счете за период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года следует представить не позднее 31 марта 1998 года;*

4. *выражает также сожаление в связи с невыполнением Генеральным секретарем содержащейся в пункте 8 ее резолюции 50/221 В просьбы представить всеобъемлющее предложение об общих потребностях в людских ресурсах, финансируемых из всех источников, для поддержки операций по поддержанию мира;*

5. *подчеркивает, что предложения об общих потребностях в людских ресурсах, финансируемых из всех источников, включая регулярный бюджет, целевые фонды и фонды добровольных взносов наличными и натурой, в течение периода, на который представляется предложение относительно вспомогательного счета для поддержки операций по поддержанию мира, должны быть всесторонне обоснованными и всеобъемлющими;*

6. *подтверждает свои просьбы, содержащиеся в пунктах 7, 8 и 9 своей резолюции 50/221 В, о том, чтобы Генеральный секретарь при подготовке своих ежегодных предложений относительно вспомогательного счета, учитывая временный характер нынешнего объема ресурсов, провел всеобъемлющий обзор всех связанных и не связанных с*

должностями потребностей, удовлетворяемых за счет средств со вспомогательного счета, и всесторонне обосновал их; при подготовке своего доклада о вспомогательном счете за период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года представил всеобъемлющее предложение об общих потребностях в людских ресурсах, финансируемых из всех источников, для поддержки операций по поддержанию мира, включив в него сведения о должностях, финансируемых из регулярного бюджета и целевых фондов, офицерах, временно предоставленных государствами-членами, и других добро-вольных взносах за соответствующий период, с тем чтобы дать Генеральной Ассамблее возможность вынести решение относительно требуемого объема людских ресурсов; и представил предложения, которые как можно более полно отражали бы общие изменения в рамках бюджетов операций по поддержанию мира и любые дополнительные соответствующие замечания и рекомендации, касающиеся опыта, накопленного за предшествующий год функционирования вспомогательного счета;

7. *просит Генерального секретаря представить углубленную оценку и последующие бюджетные предложения, которые как можно более полно отражали бы общие изменения тенденций в деятельности по поддержанию мира, включая любую информацию о соответствующей структурной перестройке различных отделов и подразделений, занимающихся деятельностью по поддержке, с учетом опыта, накопленного за предшествующие годы функционирования вспомогательного счета, и объема работы, связанного с закрытыми и завершенными миссиями;*

8. *просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии часть вышеупомянутого доклада, посвященную оценке;*

9. *выражает сожаление по поводу отсутствия отчета об использовании средств со вспомогательного счета в контексте ежегодного рассмотрения Генеральной Ассамблеей предложений Генерального секретаря относительно счета в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 6 ее резолюции 50/221 В;*

10. *просит Генерального секретаря в его докладе о вспомогательном счете за период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года представить отчет об использовании средств, включающий информацию о перераспределении ресурсов, если таковое имело место, между подразделениями в течение периода с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года и за период с 1 июля по 31 декабря 1997 года;*

11. *подтверждает необходимость выделения адекватных ресурсов на финансирование поддержки операций по поддержанию мира;*

12. *постановляет сохранить на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года механизм финансирования за счет средств со вспомогательного счета, утвержденный в предварительном порядке в пункте 3 ее резолюции 50/221 В;*

13. *утверждает на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года предложения Генерального секретаря в отношении связанных и не связанных с должностями потребностей в ресурсах, содержащиеся в его докладе¹⁶⁶, с внесенными в них Консультативным комитетом поправками, содержащимися в пунктах 19, 21, 22, 24, 26, 28, 29, 31, 33 и 37 его доклада¹⁶⁷, с учетом положений настоящей резолюции;*

14. *утверждает также ассигнования в размере 158 500 долл. США для привлечения временной помощи общего*

¹⁶⁶ A/51/890.

¹⁶⁷ A/51/906 и Согг.1.

¹⁶⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пятый комитет, 65, 67 и 70-е заседания (A/C.5/51/SR.65, 67, 70), и исправление.

назначения с единственной целью устранения отставания в обработке требований, о которых говорится в пункте 16, ниже;

15. *поддерживает* рекомендацию Консультативного комитета в отношении создания одной должности класса С-4 и одной должности категории общего обслуживания в Секции по рассмотрению требований и обработке информации Департамента операций по поддержанию мира Секретариата¹⁶⁹ и просит Генерального секретаря использовать должность класса С-2, которую предлагается перевести в Службу кадрового управления и обеспечения¹⁷⁰ для обработки требований в Секции по рассмотрению требований и обработке информации;

16. *отмечает*, что согласно информации, предоставленной Секретариатом, в настоящее время насчитывается 564 необработанных в срок требования о компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности;

17. *просит* Генерального секретаря ежеквартально представлять Генеральной Ассамблее письменные доклады о ходе устранения отставания в обработке требований;

18. *отмечает* полезность подразделения по обобщению опыта и просит Генерального секретаря представить не позднее 31 августа 1997 года для рассмотрения в ходе третьей части ее возобновленной пятьдесят первой сессии предложения о ресурсах и структуре такого подразделения для укрепления его функций и обеспечения обмена опытом, накопленным при осуществлении операций по поддержанию мира, и его практического применения;

19. *утверждает* ассигнования в размере 1 млн. долл. США на аренду помещений;

20. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать дополнительные обязательства в связи с арендой помещений в объеме, не превышающем 808 500 долл. США;

21. *просит* Генерального секретаря включить в доклад о ходе работы информацию об использовании ресурсов, предоставленных на цели аренды помещений с 1992 года;

22. *постановляет* поручить сотрудникам Управления операций Департамента операций по поддержанию мира, рабочая нагрузка которых снизилась в связи с окончанием ряда операций по поддержанию мира, оказать помощь в устранении вышеупомянутого отставания;

23. *подтверждает* соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в которых содержится просьба к Генеральному секретарю как можно скорее заполнить вакантные должности, финансируемые за счет средств со вспомогательного счета, в соответствии с положениями упомянутых резолюций и Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций;

24. *постановляет также*, что должности, финансируемые за счет средств со вспомогательного счета, должны заполняться и регулироваться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций;

25. *призывает* Генерального секретаря незамедлительно прекратить практику предоставления персоналу, работающему

на основе краткосрочных назначений, контрактов на оказание консультативных услуг на короткий период с последующим предоставлением им краткосрочных назначений в нарушение духа открытости и транспарентности в практике набора персонала;

26. *просит* Генерального секретаря поручить выполнение функций, упомянутых в пунктах 16, 17 и 22 доклада Консультативного комитета¹⁷¹, персоналу, занимающему утвержденные должности, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на пятьдесят второй сессии не позднее 31 марта 1998 года.

102-е пленарное заседание,
17 июня 1997 года

В

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 18 своей резолюции 51/239 А от 17 июня 1997 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о Группе по обобщению накопленного опыта¹⁷¹ и соответствующее заявление Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, а также учитывая мнения, высказанные государствами-членами в Пятом комитете¹⁷²,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Группе по обобщению накопленного опыта¹⁷¹;

2. *принимает также к сведению* замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и долю вакантных должностей, которые будут финансироваться за счет средств вспомогательного счета, составляющую, по состоянию на 31 августа 1997 года, 14,2 процента для должностей категории специалистов и выше и 5,1 процента для должностей категории общего обслуживания;

3. *отмечает* полезность подразделения по обобщению накопленного опыта;

4. *постановляет* перераспределить на временной основе на период с 1 января по 30 июня 1998 года три должности, а именно: две должности категории специалистов (С-4 и С-2/1) и одну должность категории общего обслуживания, финансируемые за счет средств вспомогательного счета для операций по поддержанию мира, для выполнения функций, описанных в докладе Генерального секретаря¹⁷¹, и постановляет также вернуться к рассмотрению этого вопроса в будущих бюджетных предложениях.

107-е пленарное заседание,
15 сентября 1997 года

51/243. Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о персонале, безвозмездно предоставляемом правительствами

¹⁶⁹ См. А/51/906 и Согл.1, пункт 22.

¹⁷⁰ См. А/51/890, приложение I.A, пункт 35.

¹⁷¹ А/51/965.

¹⁷² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пятый комитет, 73-е заседание (А/С.5/51/SR.73), и исправление.

и другими сторонами¹⁷³, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁷⁴,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу последствий для сбалансированной географической представленности в ряде подразделений Секретариата наличия безвозмездно предоставляемого персонала, в частности в Департаменте операций по поддержанию мира,

признавая, что безвозмездно предоставляемый персонал, помимо того, который занимается вспомогательной деятельностью, следует использовать на исключительной и временной основе и для выполнения лишь специализированных функций,

1. *подчеркивает*, что безвозмездно предоставляемый персонал не является заменой персонала, набираемого на штатные должности для осуществления утвержденных программ и мероприятий;

2. *вновь подтверждает*, что программа работы и мандаты, одобренные государствами-членами, должны финансироваться способом, определяемым Генеральной Ассамблеей, на основе предложений Генерального секретаря;

3. *постановляет*, что не следует изыскивать безвозмездно предоставляемый персонал по финансовым причинам;

4. *постановляет также*, что Генеральный секретарь может принимать безвозмездно предоставляемый персонал категории II¹⁷⁵ лишь в следующих обстоятельствах:

a) после утверждения бюджета для привлечения специалистов, отсутствующих в Организации, с целью выполнения весьма специализированных функций, устанавливаемых Генеральным секретарем, и на ограниченный и оговоренный срок;

b) для оказания временной и срочной помощи в случае новых и/или расширенных мандатов Организации до принятия Генеральной Ассамблеей решения об уровне ресурсов, необходимом для выполнения этих мандатов;

5. *постановляет далее* в этой связи, что принятие безвозмездно предоставляемого персонала, о котором говорится в пункте 4, выше, будет регулироваться соответствующими бюджетными резолюциями и процедурами, относящимися к непредвиденным и чрезвычайным расходам, операциям по поддержанию мира и трибуналам;

6. *просит* Генерального секретаря на ежеквартальной основе представлять Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам для принятия соответствующего решения доклад о принятии безвозмездно предоставляемого персонала, о котором говорится в пункте 4, выше, с целью обеспечения соблюдения положений настоящей резолюции;

7. *подчеркивает*, что при принятии безвозмездно предоставляемого персонала в соответствии с положениями настоящей резолюции следует полностью соблюдать соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Финансовые положения и правила;

8. *подчеркивает также*, что необходимо представлять полностью обоснованные и всесторонние предложения по общему объему потребностей из всех источников финансирования, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принимать решения об уровне ресурсов, необходимом для полного выполнения всех утвержденных программ и мероприятий, и просит Генерального секретаря представлять все будущие бюджеты и наброски бюджета указанным образом в соответствии с резолюцией 41/213 Ассамблеи от 19 декабря 1986 года;

9. *просит* Генерального секретаря в срочном порядке свести на нет использование безвозмездно предоставляемого персонала категории II, не подпадающего под рамки пункта 4, выше, и представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее очередной пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу;

10. *просит также* Генерального секретаря представить Ассамблее в ходе основной части ее очередной пятьдесят второй сессии через Консультативный комитет для принятия соответствующего решения доклад о применяемой методологии и уровне расходов на административное обслуживание и тем временем сохранять статус-кво в этом вопросе;

11. *просит далее* Генерального секретаря пересмотреть проект руководящих принципов, изложенных в его докладах о безвозмездно предоставляемом персонале, в соответствии с положениями настоящей резолюции и с учетом следующих принципов, и представить их Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет для утверждения в ходе основной части ее очередной пятьдесят второй сессии:

a) на безвозмездно предоставляемый персонал должны распространяться критерии, изложенные в статье 100 и пунктах 1 и 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

b) при выполнении своих функций безвозмездно предоставляемый персонал должен иметь те же обязательства и обязанности, что и сотрудники;

c) безвозмездно предоставляемый персонал должен выполнять свои функции в соответствии со всеми применимыми положениями, нормами и процедурами Организации;

d) процесс отбора безвозмездно предоставляемого персонала должен быть транспарентным и осуществляться на возможно более широкой географической основе и, если возникает необходимость в безвозмездно предоставляемом персонале согласно положениям настоящей резолюции, об этом должны информироваться все государства-члены;

¹⁷³ A/51/688 и Согг. I и Add. 1-3.

¹⁷⁴ A/51/813.

¹⁷⁵ См. A/51/688 и Согг. I, пункты 24-40.

12. *просит* Генерального секретаря ежегодно представлять доклад об использовании безвозмездно предоставляемых сотрудников с указанием, среди прочего, их гражданства, продолжительности их службы и выполняемых функциях;

13. *просит также* Генерального секретаря в контексте рассмотрения Генеральной Ассамблеей вопроса о персонале, безвозмездно предоставляемом правительствами и другими сторонами, представить доклад о влиянии осуществления пунктов 4 *b* и 9, выше, и представить предложения в этой связи

Ассамблее в ходе основной части ее очередной пятидесят второй сессии через Консультативный комитет для принятия соответствующего решения;

14. *постановляет* рассмотреть данный вопрос в ходе основной части своей очередной пятидесят второй сессии.

*107-е пленарное заседание,
15 сентября 1997 года*

IV. РЕШЕНИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
А. ВЫБОРЫ И НАЗНАЧЕНИЯ		
51/310	Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	
	Решение В	122
	Решение С	122
51/311	Назначение членов Комитета по взносам	
	Решение В	122
51/315	Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе	
	Решение В	123
51/318	Назначение членов Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	
	Решение А	123
	Решение В	123
	Решение С	123
51/319	Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	
	Решение А	124
	Решение В	124
51/320	Назначение членов Объединенной инспекционной группы	124
51/321	Утверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций	125
51/322	Утверждение назначения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	125

В. ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты

51/402	Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня	
	Решение В	126
51/467	Участие основных групп, включая неправительственные организации, в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	126

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
51/473	Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения	127
51/474	Доклад Пятого комитета, препровождающий доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций	127
51/475	Доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций	127
51/476	Доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности	127
51/477	Положение в Бурунди	127
51/478	Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях	127
51/479	Кипрский вопрос	127
51/480	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия	128
51/481	Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций	128
51/482	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре	128
51/483	Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже	128
51/484	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II	128
51/485	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике	128
51/486	Финансирование Группы военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале	128
2. Решения, принятые по докладам Пятого комитета		
51/454	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций Решение В	128
51/458	Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора Решение В	128
51/463	Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов	129
51/464	Восьмой очередной доклад о проекте создания Комплексной системы управленческой информации	129
51/465	Поездки и связанные с ними расходы	129
51/466	Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами	129

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
51/468	Доклады Управления служб внутреннего надзора	
	А. Электронная почта в Секретариате Организации Объединенных Наций	130
	В. Глобальные программы страхования грузов и автотранспортных средств Организации Объединенных Наций	130
	С. Контрольно-пропускная система Организации Объединенных Наций	130
	Д. Семинары Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	130
	Е. Практика предоставления внешних подрядов в Организации Объединенных Наций	130
	Ф. Обзор деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и административной практики ее секретариата, включая Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби	131
	Г. Обзор программной и административной практики Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	131
	Н. Почтовая администрация Организации Объединенных Наций	131
51/469	Управление в Организации Объединенных Наций	
	Решение А	131
	Решение В	131
51/470	Информатика в Организации Объединенных Наций	131
51/471	Положение сотрудников, включенных в список для перераспределения	132
51/472	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде	132
51/487	Укрепление механизмов внешнего надзора	132
51/488	Строительство дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе . . .	132

А. ВЫБОРЫ И НАЗНАЧЕНИЯ

51/310. Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

В¹

На своем 90-м пленарном заседании 31 января 1997 года Генеральная Ассамблея по предложению, содержащемуся в записке Генерального секретаря², назначила членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на оставшийся срок полномочий, начинающийся 31 января 1997 года и заканчивающийся 31 декабря 1998 года, в связи с выходом в отставку двух членов следующих лиц: г-на Сиеда Акбаруддина (Индия) и г-на Фумиаки Тойю (Япония).

С

На своем 96-м пленарном заседании 18 апреля 1997 года Генеральная Ассамблея по предложению, содержащемуся в записке Генерального секретаря³, назначила членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на оставшийся срок полномочий, начинающийся 18 апреля 1997 года и заканчивающийся 31 декабря 1998 года, в связи с выходом в отставку одного члена следующее лицо: г-на Клауса Штайна (Германия).

Таким образом, в состав Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам входят следующие лица: г-н Сиед АКБАРУДДИН (Индия)**, г-жа Дениз АЛМАО (*Новая Зеландия*)***, г-н Ахмад Фатхи АЛЬ-МАСРИ (*Сирийская Арабская Республика*)*, г-н Аммар АМАРИ (*Тунис*)***, г-н Иоан БАРАК (*Румыния*)*, г-н Леонид Ефимович БИДНЫЙ (*Российская Федерация*)***, г-н Жерар БИРО (*Франция*)***, г-жа Норма ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (*Куба*)***, г-н Мааман МАЙГА (*Мали*)*, г-н Жозе Антониу МАРКОНДИС ди КАРВАЛЬЮ (*Бразилия*)**, г-н Э. Безли МЭЙКОК (*Барбадос*)*, г-н К.С.М. МСЕЛЛЕ (*Объединенная Республика Танзания*)*, г-н Клаус ШТАЙН (*Германия*)**, г-н ТАН Гуантин (*Китай*)**, г-н Фумиаки ТОЙЯ (*Япония*)** и г-н Джованни Луиджи ВАЛЕНЦА (*Италия*)**.

- * Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.
- ** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.
- *** Срок полномочий истекает 31 декабря 1999 года.

51/311. Назначение членов Комитета по взносам

В⁴

На своем 94-м пленарном заседании 27 марта 1997 года Генеральная Ассамблея по предложению, содержащемуся в записке Генерального секретаря⁵, назначила членом Комитета по взносам на оставшийся срок полномочий, начинающийся 27 марта 1997 года и заканчивающийся 31 декабря 1997 года, в связи с выходом в отставку одного члена следующее лицо: г-на Дэвида А. Лейса (Соединенные Штаты Америки).

Таким образом, в состав Комитета по взносам входят следующие лица: г-н Икбаль АКХУНД (*Пакистан*)***, г-н Питер Иоханнес БИРМА (*Нидерланды*)**, г-н Ульдис БЛУКИС (*Латвия*)*, г-н Серхио ЧАПАРРО РУИС (*Чили*)**, г-н Евгений Н. ДЕЙНЕКО (*Российская Федерация*)***, г-н Дэвид ЭТУКЕТ (*Уганда*)*, г-н Нил Хьюитт ФРАНСИС (*Австралия*)**, г-н Алвару ГУРЖЕЛ ди АЛЕНКАР (*Бразилия*)***, г-н Игор В. ГУМЭННЫЙ (*Украина*)*, г-н Дэвид А. ЛЕЙС (*Соединенные Штаты Америки*)*, г-н ЦЗЮЙ Куйлинь (*Китай*)***, г-н Масао КАВАИ (*Япония*)*, г-жа Изабель КЛАЙС (*Германия*)***, г-н Вану Гопала МЕНОН

¹ Таким образом, решение 51/310, содержащееся в разделе А *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том II, следует рассматривать как решение 51/310 А.

² A/51/101/Add.1.

³ A/51/101/Add.2.

⁴ Таким образом, решение 51/311, содержащееся в разделе А *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том II, следует рассматривать как решение 51/311 А.

⁵ A/51/102/Add.1.

(Сингапур)*, г-н Атилио Норберто МОЛЬТЕНИ (Аргентина)**, г-н Мохамед Махмуд УЛЬДЭ ЭЛЬ-ГАУТ (Мавритания)***, г-н Уго СЕССИ (Италия)*** и г-н Омар СИРРИ (Египет)**.

- * Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.
- ** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.
- *** Срок полномочий истекает 31 декабря 1999 года.

51/315. Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе

В⁶

На своем 96-м пленарном заседании 18 апреля 1997 года Генеральная Ассамблея по предложению, содержащемуся в записке Генерального секретаря⁷, назначила членом Комиссии по международной гражданской службе на оставшийся срок полномочий, начинающийся 18 апреля 1997 года и заканчивающийся 31 декабря 1998 года, в связи с выходом в отставку одного члена следующее лицо: г-на Вольфганга ШТЁКЛЯ (Германия).

Таким образом, в состав Комиссии по международной гражданской службе входят следующие лица: г-н Мохсен БЕЛ ХАДЖ АМОР (Тунис)***, Председатель; г-н Карлос С. ВЕХЕГА (Аргентина)***, заместитель Председателя; г-жа Корасон АЛЬБА де ЛЕОН (Филиппины)***, г-н Марио БЕТТАТИ (Франция)*, г-н Александр В. ЧЕПУРИН (Российская Федерация)***, г-жа Туркия ДАДДА (Мавритания)***, г-н Хумаюн КАБИР (Бангладеш)***, г-жа Лукриша МАЙЕРС (Соединенные Штаты Америки)*, г-н Антониу ФОНСЕКА ПИМЕНТЕЛ (Бразилия)*, г-н Ярослав РЫХА (Чешская Республика)***, г-н Эрнест РУСИТА (Уганда)***, г-н Алексис СТЕФАНУ (Греция)*, г-н Вольфганг ШТЁКЛЬ (Германия)***, г-н Ку ТАСИРО (Япония)* и г-н Эль-Хасан ЗАХИД (Марокко)***.

- * Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.
- ** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.
- *** Срок полномочий истекает 31 декабря 2000 года.

51/318. Назначение членов Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

А

На своем 94-м пленарном заседании 27 марта 1997 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению произведенное ее Председателем после консультаций с региональными группами назначение СЕНТ-ЛЮСИИ членом Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, вступившее в силу с момента принятия этого решения.

В

На своем 96-м пленарном заседании 18 апреля 1997 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению произведенное ее Председателем после консультаций с региональными группами назначение АНТИГУА И БАРБУДЫ членом Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, вступившее в силу с момента принятия этого решения.

С

На своем 99-м пленарном заседании 21 мая 1997 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению произведенное ее Председателем после консультаций с региональными группами назначение БОЛИВИИ членом Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости

⁶ Таким образом, решение 51/315, содержащееся в разделе А *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том II, следует рассматривать как решение 51/315 А.

⁷ A/51/106/Add.1.

колониальным странам и народам, вступившее в силу с момента принятия этого решения.

Таким образом, в состав Специального комитета входят следующие двадцать пять государств-членов: АНТИГУА И БАРБУДА, БОЛИВИЯ, ВЕНЕСУЭЛА, ГРЕНАДА, ИНДИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, ИРАК, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА), КИТАЙ, КОНГО, КОТ-Д'ИВУАР, КУБА, МАЛИ, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ, ПАПУА-НОВАЯ ГВИНЕЯ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СЕНТ-ЛЮСИЯ, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА, СЬЕРРА-ЛЕОНЕ, ТРИНИДАД И ТОБАГО, ТУНИС, ФИДЖИ, ЧИЛИ, ЭФИОПИЯ и ЮГОСЛАВИЯ.

51/319. Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

А

На своем 98-м пленарном заседании 20 мая 1997 года Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 13 Устава Международного трибунала избрала судьями Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 17 ноября 1997 года, следующих одиннадцать лиц:

г-на Антонио КАССЕЗЕ (Италия)
г-на Клода ЖОРЦУ (Франция)
г-на Ричарда Джорджа МЭЯ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
г-жу Гейбриел Кирк МАКДОНАЛД (Соединенные Штаты Америки)
г-жу Флоренс Ндепеле Мвачанде МУМБУ (Замбия)
г-на Рафаэля Ньето НАВИА (Колумбия)
г-на Фуада Абдель-Монейма РИАДА (Египет)
г-на Алмиру Симойнша РОДРИГЬИША (Португалия)
г-на Мухаммеда ШАХАБУДДИНА (Гайана)
г-на Лала Чанда ВОХРУ (Малайзия)
г-на ВАН Тея (Китай)

В

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея постановила одобрить рекомендацию Генерального секретаря⁸, одобренную Советом Безопасности в его резолюции 1126 (1997) от 27 августа 1997 года, о том, чтобы судьи Кариби-Уайт, Одио Бенито и Джан после их замещения в качестве членов Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, закончили дело Челебич, начатое ими до истечения сроков их полномочий, и приняла к сведению намерение Международного трибунала завершить это дело до ноября 1998 года.

51/320. Назначение членов Объединенной инспекционной группы

На своем 99-м пленарном заседании 21 мая 1997 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, содержащегося в приложении к резолюции 31/192 Ассамблеи от 22 декабря 1976 года, и по рекомендации Председателя⁹ назначила членами Объединенной инспекционной группы на пятилетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1998 года и заканчивающийся 31 декабря 2002 года, г-на Фатиха Буайяда-Агу (Алжир), г-на Оморо Луиса Эрнандеса Санчеса (Доминиканская Республика), г-на Эдуарда Кудрявцева (Российская Федерация), г-на Франческо Меццаламу (Италия) и г-на Халила Исса Османа (Иордания).

Таким образом, в состав Объединенной инспекционной группы входят следующие лица: г-н Анджей АБРАШЕВСКИЙ (*Польша*)**, г-н Фатих БУАЙЯД-АГА (*Алжир*)***, г-н Джон Д. ФОКС (*Соединенные Штаты Америки*)**, г-н Эдуард КУДРЯВЦЕВ (*Российская Федерация*)***, г-н Сумихиро КУЙЯМА (*Япония*)**, г-н

⁸ A/51/958.

⁹ A/51/109, пункт 4.

Омеро Луис ЭРНАНДЕС САНЧЕС (*Доминиканская Республика*)***, г-н Франческо МЕЦЦАЛАМА (*Италия*)***, г-н Вольфганг М. МЮНХ (*Германия*)**, г-н Луис Доминик УЭДРАОГО (*Буркина-Фасо*)**, г-н Халил Исса ОСМАН (*Иордания*)*** и г-н Рауль КИХАНО (*Аргентина*)*.

- Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.
- Срок полномочий истекает 31 декабря 2000 года.
- Срок полномочий истекает 31 декабря 2002 года.

51/321. Подтверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций

На своем 99-м пленарном заседании 21 мая 1997 года Генеральная Ассамблея подтвердила произведенное Генеральным секретарем¹⁰ назначение г-на Джеймса Густава СПЕТА Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций на дополнительный четырехлетний срок, начинающийся 16 июля 1997 года.

51/322. Утверждение назначения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

На своем 102-м пленарном заседании 17 июня 1997 года Генеральная Ассамблея утвердила произведенное Генеральным секретарем¹¹ назначение г-жи Мэри РОБИНСОН (Ирландия) Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека на четырехлетний срок полномочий.

Впоследствии в записке от 5 августа 1997 года¹² Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что срок полномочий г-жи Робинсон будет длиться с 13 ч. 00 м. 12 сентября 1997 года по 11 сентября 2001 года.

¹⁰ A/51/896.

¹¹ A/51/924.

¹² A/51/924/Add.1.

В. ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты

51/402. Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня

В¹³

На своем 90-м пленарном заседании 31 января 1997 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря¹⁴, сделав исключение из правила 40 правил процедуры, постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии новый пункт, озаглавленный "Финансирование Группы военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале"¹⁵, и передать его Пятому комитету.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря¹⁶ постановила возобновить рассмотрение подпункта *a* пункта 18 повестки дня, озаглавленного "Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам" и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 94-м пленарном заседании 27 марта 1997 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря¹⁷, сделав исключение из правила 40 правил процедуры, постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии новый пункт, озаглавленный "Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года", и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря¹⁸ постановила возобновить рассмотрение подпункта *b* пункта 18 повестки дня, озаглавленного "Назначение членов Комитета по взносам", и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 96-м пленарном заседании 18 апреля 1997 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря¹⁹ постановила возобновить рассмотрение подпункта *a* пункта 18 повестки дня, озаглавленного "Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам", и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря²⁰ постановила возобновить рассмотрение подпункта *f* пункта 18 повестки дня, озаглавленного "Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе", и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

Также на том же заседании Генеральная Ассамблея по предложению Председателя Генеральной Ассамблеи²¹ постановила возобновить рассмотрение подпункта *b* пункта 97 повестки дня, озаглавленного "Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век", и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 99-м пленарном заседании 21 мая 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета²² постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии новый пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия", и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по предложению Председателя Второго комитета²³ постановила возобновить рассмотрение подпункта *a* пункта 97 повестки дня, озаглавленного "Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию", и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 102-м пленарном заседании 17 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета²⁴ постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии новый пункт, озаглавленный "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения", и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря²⁵ постановила возобновить рассмотрение пункта 166 повестки дня, озаглавленного "Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года".

51/467. Участие основных групп, включая неправительственные организации, в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

На своем 96-м пленарном заседании 18 апреля 1997 года Генеральная Ассамблея по предложению Председателя²⁶, сославшись на свою резолюцию 51/181 от 16 декабря 1996 года, в которой она признала, в частности, важный вклад, внесенный основными группами, включая неправи-

¹³ Таким образом, решение 51/402, содержащееся в разделе В *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том II, следует рассматривать как решение 51/402 А.

¹⁴ A/51/236.

¹⁵ Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале переименована в Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Гватемале в соответствии с пунктом 5 резолюции 51/198 В от 27 марта 1997 года.

¹⁶ A/51/101/Add.1.

¹⁷ A/51/237.

¹⁸ A/51/102/Add.1.

¹⁹ A/51/101/Add.2.

²⁰ A/51/106/Add.1.

²¹ A/51/864.

²² A/51/250/Add.4.

²³ A/51/901.

²⁴ A/51/250/Add.5.

²⁵ A/51/958.

²⁶ A/51/L.70.

тельственные организации, в работу Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3-14 июня 1992 года, и в осуществление ее рекомендаций, и сославшись также на то, что в той же резолюции она просила Председателя Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами предложить государствам-членам надлежащие процедуры эффективного участия основных групп в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:

а) постановила, что основным группам, определенным в Повестке дня на XXI век и представленным неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете и внесенными в реестр, будет предложено принять участие в пленарном заседании девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи при обсуждении вопроса о проведении всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век²⁷;

б) постановила также, что тем представителям основных групп, которые могут не получить возможность принять участие в обсуждениях вопроса о проведении всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век на пленарном заседании девятнадцатой специальной сессии, может быть предложено выступить в Специальном комитете полного состава девятнадцатой специальной сессии;

с) просила Председателя Генеральной Ассамблеи направить представителям таких основных групп приглашение принять участие в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

д) постановила, что процедура участия представителей таких основных групп в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи ни в коей мере не создает прецедента для других специальных сессий Ассамблеи.

51/473. Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения

На своем 106-м пленарном заседании 4 августа 1997 года Генеральная Ассамблея постановила включить в проект повестки дня пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения".

51/474. Доклад Пятого комитета, препровождающий доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Пятого комитета²⁸, препровождающий доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций²⁹.

²⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение II.

²⁸ A/51/973.

²⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 43 (A/51/43).

51/475. Доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад о ходе работы Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций³⁰, учрежденной в соответствии с резолюцией 49/143 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и решениями 49/496 от 14 сентября 1995 года и 50/488 от 16 сентября 1996 года, отметила работу Рабочей группы при том понимании, что работа Группы будет возобновлена в надлежащее время после консультаций с государствами-членами.

51/476. Доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад о ходе работы Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности³¹, учрежденной в соответствии с ее резолюцией 48/26 от 3 декабря 1993 года:

а) приняла к сведению доклад Рабочей группы о ее работе в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи;

б) постановила, что Рабочей группе следует продолжать свою работу, принимая во внимание прогресс, достигнутый в ходе сорок восьмой, сорок девятой, пятидесятой и пятьдесят первой сессий, а также мнения, которые будут выражены в ходе пятьдесят второй сессии Ассамблеи, и представить Ассамблее до завершения ее пятьдесят второй сессии доклад, включая любые согласованные рекомендации.

51/477. Положение в Бурунди

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея постановила включить в проект повестки дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Положение в Бурунди".

51/478. Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея постановила включить в проект повестки дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях".

51/479. Кипрский вопрос

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея постановила включить в проект

³⁰ Там же, пункт 18.

³¹ Там же, Дополнение № 47 (A/51/47 и Согг.1), пункт 10.

повестки дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Кипрский вопрос".

51/480. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея постановила завершить рассмотрение пункта, озаглавленного "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия".

51/481. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея постановила включить в проект повестки дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций".

51/482. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея постановила завершить рассмотрение пункта, озаглавленного "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре".

51/483. Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея постановила включить в проект повестки дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже".

51/484. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея постановила включить в проект повестки дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II".

51/485. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея постановила включить в проект повестки дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике".

51/486. Финансирование Группы военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея была информирована о том, что пункт, озаглавленный "Финансирование Группы военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале", был включен в предварительную повестку ее пятьдесят второй сессии, и постановила завершить рассмотрение пункта, озаглавленного "Финансирование Группы военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале".

2. Решения, принятые по докладам Пятого комитета

51/454. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

B³²

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета³³ постановила:

a) отложить до своей пятьдесят второй сессии рассмотрение замечаний, содержащихся в докладе Комитета по взносам³⁴, в отношении процедурных аспектов рассмотрения просьб о применении предусмотренного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций изъятия;

b) что неуплата Либерией, Таджикистаном и Коморскими Островами суммы, необходимой для того, чтобы избежать применения статьи 19 Устава, была обусловлена не

зависящими от них обстоятельствами и что вследствие этого им следует разрешить участвовать в голосовании на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи и что вопрос о любом дальнейшем продлении подлежит рассмотрению Комитетом по взносам.

51/458. Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора

B³⁵

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета³⁶ постановила продолжить на своей пятьдесят второй сессии рассмотрение доклада Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора за период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года³⁷ и замечаниях

³² Таким образом, решение 51/454, содержащееся в разделе В *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том II, следует рассматривать как решение 51/454 A.

³³ A/51/747/Add.2, пункт 6.

³⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 11* и исправление (A/51/11 и Corr.1).

³⁵ Таким образом, решение 51/458, содержащееся в разделе В *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49)*, том II, следует рассматривать как решение 51/458 A.

³⁶ A/51/741/Add.1, пункт 6.

³⁷ A/51/432, приложение.

Объединенной инспекционной группы по окончательным докладам, подготовленным Управлением служб внутреннего надзора³⁸, и подготовленного Управлением служб внутреннего надзора доклада по вопросу об укреплении механизмов внутреннего надзора в оперативных фондах и программах³⁹, представленного Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 48/218 В Генеральной Ассамблее от 29 июля 1994 года.

51/463. Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов

На своем 95-м пленарном заседании 3 апреля 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁴⁰, сославшись на свою резолюцию 50/205 А от 23 декабря 1995 года об окончательных бюджетных ассигнованиях на двухгодичный период 1994-1995 годов и раздел IV своей резолюции 51/219 от 18 декабря 1996 года об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов, завершила рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов".

51/464. Восьмой очередной доклад о проекте создания Комплексной системы управленческой информации

На своем 95-м пленарном заседании 3 апреля 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁴¹, рассмотрев восьмой очередной доклад Генерального секретаря о проекте создания Комплексной системы управленческой информации⁴² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴³,

- a) приняла к сведению доклад Генерального секретаря;
- b) одобрила рекомендации и замечания Консультативного комитета, за исключением пункта 12;
- c) настоятельно призвала к согласованию управленческих систем во всех организациях, учреждениях, фондах и программах Организации Объединенных Наций в той мере, в какой такое согласование является эффективным с финансовой точки зрения;
- d) просила Генерального секретаря, в контексте предложенного им бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, представить информацию о потребностях в ресурсах и персонале для проекта создания Комплексной системы управленческой информации в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций;
- e) просила также Генерального секретаря обеспечить, чтобы информация, запрошенная Консультативным комитетом, была включена в девятый очередной доклад о проекте создания Комплексной системы управленческой информации, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

51/465. Поездки и связанные с ними расходы

На своем 95-м пленарном заседании 3 апреля 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁴⁴:

- a) приняла к сведению доклады Генерального секретаря о нормах проезда и других условиях оплаты поездок⁴⁵ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁶;
- b) приняла также к сведению доклад Объединенной инспекционной группы⁴⁷ и замечания Генерального секретаря⁴⁸ и Административного комитета по координации по этому докладу⁴⁹;
- c) просила Комиссию по международной гражданской службе, принимая во внимание соответствующие доклады Консультативного комитета и Объединенной инспекционной группы, рассмотреть, при первой возможности, вопрос об условиях оплаты поездок персонала общей системы Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее в ходе следующей части ее возобновленной пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу.

51/466. Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами

На своем 95-м пленарном заседании 3 апреля 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁴⁹:

- a) постановила отложить до второй части своей возобновленной пятьдесят первой сессии рассмотрение доклада Генерального секретаря о персонале, безвозмездно предоставляемом правительствами и другими сторонами⁵⁰, и соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵¹;
- b) просила Генерального секретаря на временной основе и до рассмотрения этого вопроса и принятия по нему окончательного решения:
 - i) не увеличивать число предоставляемого на безвозмездной основе персонала, который в настоящее время осуществляет санкционированные мероприятия, упомянутые в пунктах 24-40 его доклада⁵⁰;
 - ii) при возникновении новых и/или расширении существующих потребностей, требующих срочного привлечения специалистов, которыми не располагает Организация, прибегать к использованию предоставляемого на безвозмездной основе персонала с должным учетом важности обеспечения как можно более широкого географического представительства, на весьма ограниченный и конкретно определенный период времени и - для обеспечения транспарентности - опраши-

⁴⁴ A/47/454 и A/C.5/47/61 и Согл.1, A/C.5/48/14, A/C.5/48/83, A/C.5/50/50, A/C.5/51/18 и A/C.5/51/35.

⁴⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 7 (A/47/7 и Add.1-17), документ A/47/7/Add.5; и A/49/952.*

⁴⁶ См. A/50/692.

⁴⁷ A/50/692/Add.1, приложение.

⁴⁸ A/50/692/Add.2, приложение.

⁴⁹ A/51/848, пункт 6.

⁵⁰ A/51/688 и Согл.1.

⁵¹ A/51/813.

³⁸ A/51/530 и Согл.1, приложение.

³⁹ A/51/801.

⁴⁰ A/51/846, пункт 5.

⁴¹ См. A/51/750/Add.1, пункт 10.

⁴² A/C.5/51/23.

⁴³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 7 (A/51/7/Add.1-9), документ A/51/7/Add.4.*

вать все государства-члены на предмет возможного предоставления таких специалистов на временной основе;

- iii) рассмотреть предлагаемые руководящие принципы, содержащиеся в приложении к его докладу⁵², и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу до 12 мая 1997 года для рассмотрения в ходе второй части ее возобновленной пятьдесят первой сессии;
- iv) дополнить информацию, представленную в его докладе, в том числе данные о гражданстве предоставляемого на безвозмездной основе персонала, включив в нее также подробные сведения о возлагаемых на них функциях, и информировать Генеральную Ассамблею в ходе второй части ее возобновленной пятьдесят первой сессии о любых изменениях в использовании предоставляемого на безвозмездной основе персонала, происшедших после 31 октября 1996 года;
- v) представить до 12 мая 1997 года всеобъемлющий доклад о методологии, которую следует применять в отношении вспомогательных административных расходов, упомянутых в пунктах 51-66 его доклада⁵⁰, и уровне их покрытия, включая соответствующую директивную основу, и до этой даты сохранять статус-кво.

51/468. Доклады Управления служб внутреннего надзора

А

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА В СЕКРЕТАРИАТЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁵³ приняла к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора о проверке использования системы электронной почты в Секретариате Организации Объединенных Наций⁵⁴ и замечания по нему Генерального секретаря.

В

ГЛОБАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ СТРАХОВАНИЯ ГРУЗОВ И АВТОТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁵⁵:

- a) с озабоченностью приняла к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии управления глобальными программами страхования грузов и автотранспортных средств⁵⁶;
- b) просила Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести дополнительную подобную ревизию, которая охватит все программы

страхования Организации Объединенных Наций, включая вопрос о заключении контрактов на страхование на основе международных торгов;

c) просила также Генерального секретаря в качестве Председателя Административного комитета по координации рассмотреть вопрос о страховых полисах в целях изучения возможностей для принятия общих в масштабах всей системы практики и процедур, включая общие программы страхования;

d) просила далее Генерального секретаря рассмотреть вопрос о мнении Объединенной инспекционной группы, изложенном в пункте 73 ее доклада⁵⁶, в контексте доклада, изложенного в пункте e, ниже;

e) просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящего решения.

С

КОНТРОЛЬНО-ПРОПУСКНАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁵⁷:

a) выразила глубокую озабоченность по поводу выводов, содержащихся в докладе Управления служб внутреннего надзора⁵⁷ в отношении отказа от введения в действие контрольно-пропускной системы Организации Объединенных Наций, что привело к финансовым убыткам в размере 1,5 млн. долл. США;

b) поддержала рекомендации, содержащиеся в пункте 10 указанного доклада;

c) просила Генерального секретаря продолжать прилагать усилия по возмещению финансового убытка согласно соответствующим финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций.

Д

СЕМИНАРЫ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁵⁸ приняла к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора о расследовании в связи с семинарами Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам⁵⁸, а также приняла к сведению тот факт, что Специальный комитет рассмотрел этот доклад.

Е

ПРАКТИКА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ВНЕШНИХ ПОДРЯДОВ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁵⁹ постановила вернуться на своей пятьдесят второй сессии к рассмотрению доклада Управления служб внутреннего надзора

⁵² A/51/688 и Согл.1, приложение I.

⁵³ См. A/51/922, пункт 11.

⁵⁴ A/50/1005.

⁵⁵ A/51/302, приложение.

⁵⁶ A/51/530 и Согл.1, приложение.

⁵⁷ См. A/51/467.

⁵⁸ A/51/486, приложение.

об обзоре практики предоставления внешних подрядов в Организации Объединенных Наций⁵⁹ в свете будущих докладов Объединенной инспекционной группы по вопросу предоставления внешних подрядов в системе Организации Объединенных Наций.

Г

ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И АДМИНИСТРАТИВНОЙ ПРАКТИКИ ЕЕ СЕКРЕТАРИАТА, ВКЛЮЧАЯ ОТДЕЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В НАЙРОБИ

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁵³ приняла к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и административной практики ее секретариата, включая Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби⁶⁰, и отметила, что указанный доклад будет рассмотрен Комитетом по программе и координации на его тридцать седьмой сессии.

Г

ОБЗОР ПРОГРАММНОЙ И АДМИНИСТРАТИВНОЙ ПРАКТИКИ ЦЕНТРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ)

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁵³:

а) приняла к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре программной и административной практики Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)⁶¹, заявление, сделанное Директором-исполнителем Центра в Пятом комитете⁶², и резолюцию 16/8 по вопросу об активизации деятельности Центра, принятую Комиссией по населенным пунктам 7 мая 1997 года на ее шестнадцатой сессии⁶³;

б) приняла к сведению также заверения Директора-исполнителя в том, что Центр приступил к выполнению всех рекомендаций, содержащихся в докладе Управления служб внутреннего надзора, и призвала Центр полностью выполнить все рекомендации, утвержденные Комиссией по населенным пунктам.

Н

ПОЧТОВАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁵³ приняла к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии Почтовой администрации Организации Объединенных Наций⁶⁴ и просила Генерального секретаря обеспечить своевременное выполнение содержащихся в нем рекомендаций.

⁵⁹ A/51/804, приложение.

⁶⁰ A/51/810, приложение.

⁶¹ A/51/884, приложение.

⁶² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Пятый комитет*, 60-е заседание (A/C.5/51/SR.60), и исправление.

⁶³ Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 8 (A/52/8)*, приложение I, раздел А.

⁶⁴ A/51/897, приложение.

51/469. Управление в Организации Объединенных Наций

А

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁵³ приняла к сведению следующие документы:

а) доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Подотчетность, совершенствование управления и надзор в системе Организации Объединенных Наций"⁶⁵ и замечания по нему Административного комитета по координации⁶⁶;

б) доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Управление в Организации Объединенных Наций: ход работы"⁶⁷ и замечания по нему Генерального секретаря⁶⁸;

с) доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Общие службы в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций"⁶⁹ и замечания по нему Генерального секретаря⁷⁰;

д) доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Общие помещения и услуги системы Организации Объединенных Наций на местах"⁷¹ и замечания по нему Административного комитета по координации⁷².

В

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁷³:

а) приняла к сведению доклад Генерального секретаря о юрисдикционных и процедурных механизмах для надлежащего управления ресурсами и средствами Организации Объединенных Наций⁷⁴ и доклад по этому вопросу Специальной межправительственной рабочей группы экспертов, учрежденной в резолюции 48/218 А Генеральной Ассамблеи⁷⁵;

б) просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об оценке новой системы служебной аттестации и последующих мерах по устранению нарушений в области управления, ведущих к финансовым убыткам для Организации, на которые указало Управление служб внутреннего надзора.

51/470. Информатика в Организации Объединенных Наций

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁷⁶

⁶⁵ См. A/50/503 и Add.1.

⁶⁶ A/51/522, приложение.

⁶⁷ См. A/50/507.

⁶⁸ A/50/507/Add.1, приложение.

⁶⁹ См. A/51/686.

⁷⁰ A/51/686/Add.1, приложение.

⁷¹ См. A/49/629.

⁷² A/51/124-E/1996/44, приложение.

⁷³ A/51/922/Add.1, пункт 6.

⁷⁴ A/49/98 и Corr.1 и Add.1 и 2.

⁷⁵ A/49/418.

⁷⁶ A/51/750/Add.2, пункт 6.

приняла к сведению доклад Генерального секретаря о системе электросвязи Организации Объединенных Наций⁷⁷ и доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Обзор телекоммуникаций и смежных информационных технологий в системе Организации Объединенных Наций"⁷⁸, и одобрила доклад Генерального секретаря по вопросу о телекоммуникациях в Организации Объединенных Наций⁷⁹.

51/471. Положение сотрудников, включенных в список для перераспределения

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁸⁰ приняла к сведению информацию, представленную ей в отношении положения сотрудников, включенных в список для перераспределения⁸¹.

51/472. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде

На своем 101-м пленарном заседании 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁸², рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде⁸³, соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸⁴ и доклад Комиссии ревизоров⁸⁵:

a) одобрила выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета и Комиссии ревизоров;

b) приняла к сведению дополнительные потребности в размере 5 046 900 долл. США брутто (5 011 600 долл. США нетто) в связи с функционированием Миссии по оказанию помощи в период с 1 января по 30 июня 1996 года и уполномочила Генерального секретаря использовать зачитываемые остатки, возникающие в связи с ликвидацией обязательств, относящихся к предыдущим периодам, в равном объеме для удовлетворения дополнительных потребностей;

c) постановила сократить ассигнования за период с 10 июня по 31 декабря 1995 года, утвержденные в соответствии с

положениями ее резолюции 49/20 В от 12 июля 1995 года, с 109 951 900 долл. США брутто (107 584 300 долл. США нетто) до 99 628 200 долл. США брутто (97 508 000 долл. США нетто) с учетом суммы, распределенной в соответствии с положениями этой резолюции;

d) постановила также включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде".

51/487. Укрепление механизмов внешнего надзора

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁸⁶ постановила возобновить рассмотрение вопроса об укреплении механизмов внешнего надзора на возможно более раннем этапе своей пятьдесят второй сессии.

51/488. Строительство дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе

На своем 107-м пленарном заседании 15 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁸⁷, рассмотрев доклады Генерального секретаря⁸⁸ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸⁹:

a) уполномочила Генерального секретаря принять все необходимые меры по урегулированию всех непогашенных требований в связи со строительством дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе с учетом интересов Организации;

b) уполномочила также Генерального секретаря произвести окончательные выплаты по строительному проекту в Аддис-Абебе со счета незавершенного строительства;

c) просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии полный доклад о строительстве в Аддис-Абебе, включающий соответствующую информацию обо всех проведенных внутренних и внешних ревизиях указанного строительного проекта.

⁷⁷ A/C.5/49/26 и A/C.5/49/CRP.5.

⁷⁸ См. A/50/686.

⁷⁹ A/C.5/51/46.

⁸⁰ A/51/643/Add.3, пункт 6.

⁸¹ A/C.5/51/CRP.7.

⁸² A/51/918, пункт 6.

⁸³ A/51/830.

⁸⁴ A/51/891.

⁸⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №5 (A/51/5), том II, раздел II.*

⁸⁶ A/51/922/Add.2, пункт 14.

⁸⁷ A/51/750/Add.3, пункт 8.

⁸⁸ A/C.5/50/17 и A/C.5/51/37 и Add.1.

⁸⁹ A/51/7/Add.9.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее возобновленной пятьдесят первой сессии были включены следующие новые пункты¹:

Пленарные заседания

- 66. Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 166).
- 67. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия (пункт 167).
- 68. Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения (пункт 168).

Пятый комитет

(КОМИТЕТ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ)

- 38. Финансирование Группы военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (пункт 165)².

¹ См. A/51/252/Add.4-7.

² Новое название Миссии см. в разделе I настоящего тома, резолюция 51/198 В, пункт 5.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ

РЕЗОЛЮЦИИ

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Стр.</i>
51/2	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре		
	Резолюция В	126	70
51/3	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии		
	Резолюция В	135	71
	Резолюция С	135	72
51/12	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций		
	Резолюция В	129	73
51/14	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити		
	Резолюция В	134	75
51/15	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити		
	Резолюция В	157	76
51/30	Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам		
	J. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления в Таджикистане	21 b	2
51/152	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине		
	Резолюция В	153	78

51/153	Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема		
	Резолюция В	154	79
51/154	Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций		
	Резолюция В	155	81
51/196	Положение в области демократии и прав человека в Гаити		
	Резолюция В	37	3
51/198	Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале		
	Резолюция В	40	4
	Резолюция С	40	5
51/199	Группа Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре		
	Резолюция В	40	5
51/211	План конференций		
	Резолюция F	118	83
51/212	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций		
	Резолюция В	119	83
51/214	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года		
	Резолюция В	137	86
51/215	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года		
	Резолюция В	139	88

51/218	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира		
	Резолюция Е	140 <i>a</i>	90
51/223	Деятельность Израиля по созданию поселений на оккупированной палестинской территории, в частности в оккупированном Восточном Иерусалиме	33 и 35	6
51/224	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне		
	А. Общие положения	19	61
	В. Отдельные территории	19	63
51/225	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	111	93
51/226	Управление людскими ресурсами	120	96
51/227	Уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций	120	102
51/228	Финансирование Группы военных наблюдателей Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале	165	103
51/229	Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков	144	7
51/230	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия	167	15
51/231	Реформа системы закупок	112	104
51/232	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением	123 <i>a</i>	106
51/233	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане	123 <i>b</i>	108
51/234	Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению	125 <i>a</i>	109
51/235	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре	132	110
51/236	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии	133	112
51/237	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане	138	113

51/238	Использование средств Специального фонда добровольных взносов и Целевого фонда, учрежденных во исполнение резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи	97 <i>a</i>	15
51/239	Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира		
	Резолюция А	140 <i>a</i>	114
	Резолюция В	140 <i>a</i>	116
51/240	Повестка дня для развития	96 <i>b</i>	16
51/241	Укрепление системы Организации Объединенных Наций	48	49
51/242	"Дополнение к Повестке дня для мира"	10	54
51/243	Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами	112	116

РЕШЕНИЯ

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Стр.</i>
А. Выборы и назначения			
51/310	Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам		
	Решение В	18 <i>a</i>	122
	Решение С	18 <i>a</i>	122
51/311	Назначение членов Комитета по взносам		
	Решение В	18 <i>b</i>	122
51/315	Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе		
	Решение В	18 <i>f</i>	123
51/318	Назначение членов Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам		
	Решение А	19	123
	Решение В	19	123
	Решение С	19	123
51/319	Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года		

	Решение А	166	124
	Решение В	166	124
51/320	Назначение членов Объединенной инспекционной группы	18 <i>h</i>	124
51/321	Утверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций	18 <i>i</i>	125
51/322	Утверждение назначения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	110	125
В. Другие решения			
51/402	Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня		
	Решение В	8	126
51/454	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций		
	Решение В	119	128
51/458	Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора		
	Решение В	141	128
51/463	Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов	113	129
51/464	Восьмой очередной доклад о проекте создания Комплексной системы управленческой информации	116	129
51/465	Поездки и связанные с ними расходы	116	129
51/466	Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами	116, 120, 137, 139 и 140	129
51/467	Участие основных групп, включая неправительственные организации, в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	97 <i>b</i>	126
51/468	Доклады Управления служб внутреннего надзора		
	А. Электронная почта в Секретариате Организации Объединенных Наций	112	130
	В. Глобальные программы страхования грузов и автотранспортных средств Организации Объединенных Наций	112	130
	С. Контрольно-пропускная система Организации Объединенных Наций	112	130
	Д. Семинары Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	112	130

	Е. Практика предоставления внешних подрядов в Организации Объединенных Наций	112	130
	Ф. Обзор деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и административной практики ее секретариата, включая Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби	112	131
	Г. Обзор программной и административной практики Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	112	131
	Н. Почтовая администрация Организации Объединенных Наций	112	131
51/469	Управление в Организации Объединенных Наций		
	Решение А	112	131
	Решение В	112	131
51/470	Информатика в Организации Объединенных Наций	116	131
51/471	Положение сотрудников, включенных в список для перераспределения	120	132
51/472	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде	136	132
51/473	Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения	168	127
51/474	Доклад Пятого комитета, препровождающий доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций	10	127
51/475	Доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций	10	127
51/476	Доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности	47	127
51/477	Положение в Бурунди	43	127
51/478	Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях	46	127
51/479	Кипрский вопрос	58	127
51/480	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия	167	128
51/481	Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций	115	128
51/482	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре	127	128

51/483	Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже	128	128
51/484	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II	130	128
51/485	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике	131	128
51/486	Финансирование Группы военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале ..	165	128
51/487	Укрепление механизмов внешнего надзора	112	132
51/488	Строительство дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе	116	132